



180 PROJECTIONS  
8 MEETINGS  
4 EVENTS



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

# 27<sup>th</sup> MILANO INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL

Grattacielo Pirelli  
Palazzo Giureconsulti  
Palazzo Marino

Milano (Italy)  
30 October - 4 November

Guirlande  
d'Honneur Award



2009

[www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)



Presidenza del Consiglio dei Ministri



Regione Lombardia  
Giovani Sport  
Talent & Sviluppo



## FESTIVAL CATALOGUE

4 PRESS CONFERENCES  
2 EXHIBITIONS  
3 WORKSHOPS



President:	<b>FRANCO B. ASCANI</b>	(Italy)
1st Vice-President:	<b>SABIR RUZIEV</b>	(Uzbekistan)
2nd Vice-President:	<b>ANDREW LUWANDAGGA</b>	(Uganda)
General Secretary:	<b>MASSIMO LAVENA</b>	(Italy)
Treasurer:	<b>KRZYSZTOF MARSZALIK</b>	(Poland)
President for Europe:	<b>PIER ANDREA CHEVALLARD</b>	(Italy)
President for Africa:	<b>ALEX KOBIA</b>	(Kenya)
President for South-West Asia:	<b>ABDOL REZA SAVAR</b>	(Iran)
President for Asia:	<b>NGUYEN XUAN VINH</b>	(Vietnam)
President for North America:	<b>DONNA DE VARONA</b>	(U.S.A.)
President for South-Central America:	<b>DANILO DE MIRANDA</b>	(Brasil)
President for Oceania:	<b>ROD HAY</b>	(Australia)
Councillor:	<b>YANG BO</b>	(China)
Councillor:	<b>DANILO CARRERA DROUET</b>	(Ecuador)
Councillor:	<b>JON LONG</b>	(U.A.E.)
IOC Delegate:	<b>PHILIPPE BLANCHARD</b>	(Switzerland)
Auditor:	<b>GEORGE PIGOS</b>	(President, Greece)
Auditor:	<b>MIRCO CUSSIGH</b>	(Switzerland)
Honorary President:	<b>OTTAVIO CINQUANTA</b>	(IOC Member)
Honorary Member:	<b>ANITA L. DEFRANTZ</b>	(IOC Member)
Honorary Member:	<b>MARIO PESCANTE</b>	(IOC 1 <sup>st</sup> Vice President)
Honorary Member:	<b>HE ZHENLIANG</b>	(IOC Member)

## INTERNATIONAL FESTIVAL COMMITTEE

ANDREW LUWANDAGGA	(Uganda) - <i>Coordinator</i>
JAKUB BAŽANT	(Czech Republic)
FERNANDO BELTRANENA	(Guatemala)
EVGENY BOGATYREV	(Russia)
PAOLO BUONGIORNO	(Italy)
OMONULLA BURKHANOV	(Uzbekistan)
MANANA GAMSAKHURDIA	(Georgia)
FENG GAO	(Cina)
ROD HAY	(Australia)
MOLLA MOHAMMADREZA	(Iran)
NIKOLAY POROKHOVNIK	(Russia)
RITESH SINHA	(India)
JIANG XIAOYU	(China)
NGUYEN XUAN VINH	(Vietnam)
MICHAL WOSZCZEROWICZ	(Poland)

## MARKET RIGHT TV AND MOVIES COMMITTEE

MASSIMO LAVENA	(Italy) - <i>Coordinator</i>
LISA ALVARADO	(Usa)
GAVIN CALLAWAY	(Usa)
SERGIO CHIESA	(Italy)
ALINA COSMOIU	(Romania)
ETTORE GIANNELLA	(Italy)
ASSEN HADJITODOROV	(Bulgaria)
BENO HVALA	(Slovenia)
DANI INBAR	(Israel)
ALEX KOBIA	(Kenya)
GIAMPAOLO MARTINO	(Italy)
BELAID MOHAMED	(Algeria)
DANIEL OLIVEIRA	(Portugal)
NIKITA ORLOV	(Russia)
DANIEL ZIRILLI	(Usa)

## MARKETING & COMMUNICATION COMMITTEE

ANDREA VARNIER	(Italy) - <i>Coordinator</i>
LUCIANO BARRA	(Italy)
CHARLES CAMENZULI	(Malta)
JORDAN CLIVE	(Usa)
ANGELO CODIGNONI	(France)
GEORGE DAS	(Malesia)
SCOTT GIVENS	(Brasil)
LELLO GURRADO	(Italy)
NATALIE SMEENAM	(Netherlands)
ANTONIO TRIFILO'	(Italia)
RANDY WILLIAMS	(Usa)

## CULTURE, EDUCATION AND YOUNG COMMITTEE

MARKO STOJANOVIC	(Serbia) - <i>Coordinator</i>
CLAUDIO ARRIGONI	(Paralimpics)
MARINO BARTOLETTI	(Italy)
MIRKO CUSSIGH	(Switzerland)
FRANCO DASSISTI	(Italy)
RICHARD DICK FOSBURY	(Usa - WOA)
JON LONG	(United Arab Emirates)
ALFREDO MARSON	(Paralimpics)
GEORGE PIGOS	(Greece)
ARNE REH	(Germany)
LE TIEN THO	(Vietnam)



La sede della FICTS - The FICTS head office - Milano (Italy)



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

**FICTS**  
**20123 Milano (Italy)**  
**via De Amicis, 17**

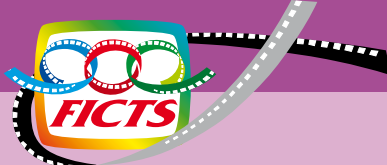
Phone: +(39) 02 89409076

+(39) 02 58102830

Fax: +(39) 02 8375973

e-mail: [info@ficts.com](mailto:info@ficts.com)

[www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

## 102 PAESI MEMBRI - 102 MEMBERS COUNTRIES

Afghanistan	Guatemala	Poland
Albania	Guinea	Portugal
Algeria	Hungary	Qatar
Angola	I.R. of Iran	Rep. of Congo
Argentina	India	Rep. of Kazakhstan
Armenia	Indonesia	Romania
Australia	Israel	Rwanda
Bahrain	Italy	Russia
Belgium	Japan	San Marino
Bolivia	Kenya	Senegal
Botswana	Kingdom of S. Arabia	Serbia
Brazil	Kuwait	Sierra Leone
Bulgaria	Lebanon	Singapore
Burundi	Libya	Slovak Republic
Cape Verde	Lithuania	Slovenia
Cameroon	Madagascar	South Africa
Canada	Malesia	Spain
Chad	Mali	St. Kitts et Nevis
Chile	Malta	Sweden
Colombia	Mauritania	Switzerland
Czech Republic	Mexico	Taiwan
Daghestan	Moldova	Tajikistan
Denmark	Monaco	Tunisia
Ecuador	Montenegro	Uganda
El Salvador	Napal	Ukraine
Equatorial Agueina	Netherlands	United Kingdom
Fiji	New Zealand	United Arab Emirates
Finland	Nigeria	U. S. of America
France	North Ireland	Uruguay
Gabon	Pakistan	Uzbekistan
Gambia	Paraguay	Vatican City
Georgia	P.R. of China	Venezuela
Germany	Peru	Vietnam
Greece	Philippines	Zimbabwe



**Messaggio del Presidente CIO - Message from the IOC President**  
Benvenuti a Milano per "Sport Movies & TV 2009 - 27th Milano International FICTS Festival". Con il tema principale "Non c'è sport senza TV, non c'è TV senza sport", l'edizione 2009 del Festival racconta perfettamente la storia di questa relazione di successo. Perché lo sport, linguaggio universale, necessita della televisione, media universale, e viceversa. Dal 30 ottobre al 4 novembre 2009, il Festival, grazie all'eccezionale qualità delle immagini, fornirà al pubblico l'occasione per rivivere, con emozione e passione, splendidi momenti di sport, forti emozioni e ricordi indimenticabili. Vorrei congratularmi con la Federation Internationale Cinema Television Sportifs (FICTS) per avervi mostrato, ancora una volta, l'universalità del mondo del cinema, della televisione e dello sport. Auguro agli organizzatori grande successo e ai partecipanti un festival piacevole. E buona fortuna a tutti i film in gara!

*Welcome to Milan for the 27th Sport Movies and TV International Festival. With a main theme "There isn't sport without TV, there isn't TV without sport", the 2009 Festival relates perfectly the story of this successful partnership. Because sport, a universal language, needs television, a universal medium, and vice-versa. From 30 October to 4 November 2009, this Festival will provide the public with a great opportunity to relive, with emotion and passion, great and beautiful sporting moments, thanks to images of exceptional achievements, powerful emotions and unforgettable memories. I would like to congratulate the International Sporting Cinema and Television Federation (FICTS), for illustrating once again the universality of the worlds of cinema, television and sport. I wish great success to the organisers and an enjoyable festival to the participants. And good luck to all the films in the competition!*

**Dr. Jacques Rogge**  
IOC President



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Recognized by the IOC (International Olympic Committee) on the 10th January 1983



**Messaggio del Presidente FICTS - Message from the FICTS President**  
La finale di Milano del "World FICTS Challenge", circuito mondiale di 14 Festival in altrettante Nazioni nei 5 Continenti, è costituita da una serie di eventi realizzati in collaborazione con il CIO e con i 102 Paesi membri della Federation Internationale Cinema Television Sportifs con l'intento di promuovere i valori dello sport e di perseguire la diffusione delle tendenze artistiche e culturali della TV e del cinema mondiale. L'obiettivo è quello di sviluppare **la cultura attraverso lo sport**, un movimento globale al servizio dell'umanità, basato sui valori dell'universalità, tolleranza, etica, rispetto, pace, autodisciplina e fair play.

*The Milano's final of the "World FICTS Challenge", worldwide circuit of 14 Festivals in 5 Continents, is made up by a series of events realized in collaboration with IOC and 102 Countries associated with the Federation Internationale Cinema Television Sportifs with the aim to promote the sports values and to concur to the increase of the artistic trends of worldwide television and cinema. The objective is to develop **the culture through sport**, a global movement at the service of humanity, based on the values of universality, tolerance, ethics, respect peace, self-discipline and fair play.*

**Prof. Franco B. Ascani**  
FICTS President

**FICTS: 20123 Milano (Italy) - via De Amicis, 17**

Phone: (+39) 02 89409076 (+39) 02 58102830 (Uff. Stampa) - Fax (+39) 02 8375973  
e-mail: info@ficts.com - www.sportmoviestv.com

THANK YOU!



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

THANK YOU!

THANK YOU!



## COMITATO D'ONORE



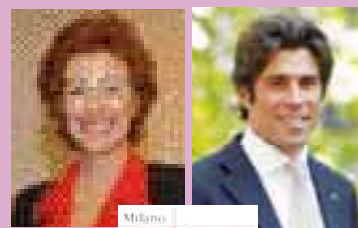
**Regione Lombardia**

Roberto Formigoni *President*  
Pier Gianni Prosperini *Sport Minister*



**Provincia di Milano**

Guido Podestà *President*  
Cristina Stancari *Sport Minister*



On. Letizia Moratti *Mayor*  
Alan Rizzi *Sport Minister*



Manfredi Palmeri *President*



On. Carlo Sangalli *President*



Ottavio Cinquanta *IOC Member*

## OSPITI VIP

Alvarado Ana Marina  
Angela Piero  
Arisi Onorato  
Arrigoni Claudio  
Aru Gabriele  
Audisio Emanuela  
Ballantini Dario  
Baraldi Gianfranco  
Barra Luciano  
Batyrschina Yana  
Bazant Yakub  
Bellini Alex  
Bergamini Gianni  
Berruti Livio  
Bertaccini Paolo  
Beruschi Enrico  
Bianchini Stefania  
Blanchard Philippe  
Bongiorno Michele  
Bossi Renzo

Brambilla Walter  
Bronzetti Ellida  
Calcaterra Silvana  
Calligaris Alfredo  
Camber Irene  
Cammarelle Roberto  
Candido Giuseppe  
Cannavò Alessandro  
Capone Antonello  
Caporale Elisabetta  
Cardini Daniela  
Carissimi Marta  
Casarin Paolo  
Cecconi Massimo  
Cerabolini Valeria  
Cerruti Alberto  
Ceruti Mauro  
Cerutti Fabio  
Chevallard Pier Andrea  
Chiesa Sergio

Cinquanta Ottavio  
Cioeta Giuseppe  
Clerici Marco  
Colombo Claudio  
Colosio Giuseppe  
Consolo Gianni  
Crimi Rocco  
Cucci Italo  
D'Aniello Francesco  
Dagnoni Mario  
Dallari Lorenzo  
Daneshpour Jamad  
Dassisti Franco  
De Marinis Davide  
De Milato Camillo  
De Paolis Luciano  
De Simone Michele  
Di Napoli Gennaro  
Di Stefano Alfredo  
Divac Vlade

Falletta Adalberto  
Follis Arianna  
Formigoni Roberto  
Fragomeni Giacobbe  
Gallo Claudio  
Gama Sara  
Gamba Alessandro  
Gamsakhurdia Manana  
Gao Feng  
Ghedin Pietro  
Giannella Ettore  
Grandi Bruno  
Grassia Filippo  
Guastafierro Vincenzo  
Guerra Tonino  
Hay Rod  
Herren David  
He Zhenliang  
Hosseini Seyyed Amir  
Idem Josefa

Insinbaeva Yelena  
Jacobelli Xavier  
Jun Gu  
Kusnirovich Mikhail  
Lambicchi Roberto  
Landa Pavel  
Landi di Chiavenna G.  
Laszlo Ponyiczky  
Lavena Massimo  
Le Hong Diep Chi  
Le Pong Lan  
Le Thi Dieu Hien  
Lizzola Ivo  
Luwandagga Andrew  
Maldini Paolo  
Mangiarotti Edoardo  
Marconi Elettra  
Marson Alfredo  
Martinelli Renzo  
Masseroli Carlo

Merlo Gianni  
Min Yang  
Minà Gianni  
Mingione Enzo  
Missoni Ottavio  
Monego Maurizio  
Monti Carlo  
Moratti Letizia  
Musumarra Lina  
Nguyen Duc Tuan  
Nicolussi Dody  
Nuvolati Giampaolo  
Origlio Fausto  
Padovan Giancarlo  
Palmeri Manfredi  
Paris Angelo  
Parrinello Vincenzo  
Pellegrini Federica  
Perrino Angelo  
Pescante Mario

Peterson Dan  
Piccinini Sandro  
Pizzo Eraldo  
Podestà Guido  
Porokhovnik Nikolay  
Prandi Enrico  
Procaccini Claudio  
Pron Marino  
Prosperini Pier Gianni  
Pucci Mossotti Adriano  
Quintavalle Giulia  
Radic Andrea  
Ragnolini Enrico  
Rahim Isa M. Abdul  
Ravezzani Fabio  
Reza Molla Mohammad  
Reza Savar Mohammad  
Ricci Bitti Francesco  
Ritesh Sinha  
Rizzi Alan

Rizzitelli Luisa  
Rizzo Sergio  
Rosa Gabriele  
Rosandich Thomas  
Rossi Antonio  
Ruziev Sabirjan  
Sangalli Carlo  
Sanna Paola  
Scaparro Fulvio  
Shvets Gennadiy  
Siegel Leo  
Simonelli Giorgio  
Speroni Enrica  
Squeri Luca  
Stanca Lucio  
Stancari Cristina  
Stojanovic Marko  
Tavecchio Carlo  
Trifari Elio  
Trillini Giovanna

Valaguzza Luciano  
Valyraki Mina  
Varnier Andrea  
Vassena Angelo  
Verdelli Carlo  
Vespa Bruno  
Vezzali Valentina  
Vigevani Giulio  
Villa Federica  
Violoni Don Luca  
Vo Van Vi  
Volpi Jacopo  
Vucenovich Danilo  
Witt Caterine  
Woszczerowicz Michal  
Xuan Vinh Nguyen  
Zapelloni Umberto  
Zini Alfredo  
Zoppini Pino  
Zorzi Andrea



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

## “Culture through sport”

### LE FINALITÀ DELLA FICTS:

- Promuovere i valori, l'Olimpismo, la funzione etica e culturale del Movimento Sportivo attraverso due mezzi di comunicazione di massa quali la televisione e il cinema e creare una migliore conoscenza del mondo dello sport e dei suoi valori morali presso gli autori, i registi, gli attori, i produttori, sollecitandoli a diffondere le immagini sportive.
- Perseguire la conoscenza e la divulgazione dei film e video di sport che, nei diversi linguaggi e nelle differenti forme produttive contribuiscono allo sviluppo e all'aumento delle tendenze culturali e artistiche della televisione e del cinema mondiali

### GLI OBIETTIVI:

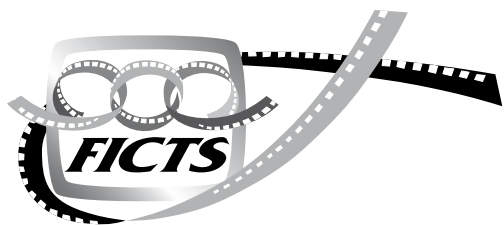
- Promuovere la migliore qualità delle produzioni di immagini sportive e sollecitare i produttori a diffondere le loro immagini
- Favorire gli incontri e la collaborazione tra tutti coloro che svolgono un lavoro creativo nel campo dello sport attraverso meeting, conferenze, dibattiti, congressi e manifestazioni sulla cinematografia e la televisione sportiva e stimolare altresì lo studio, la discussione e la conoscenza dei problemi culturali e creativi propri di questi due mezzi.
- Raccogliere e incoraggiare le produzioni che diffondono il credo del Movimento Olimpico, che ne mettano in luce gli ideali e lo spirito e che valorizzino l'Olimpismo. Realizzare forme di collaborazione e azione sinergiche con il Comitato Internazionale Olimpico (CIO) attraverso la realizzazione di progetti comuni tra il CIO e la FICTS finalizzate ad aumentare la promozione dei valori olimpici attraverso la valorizzazione e la diffusione del patrimonio delle immagini e dei video del Movimento Olimpico, tramite le attività della FICTS.
- Coinvolgere attivamente il Dipartimento della Gestione dell'Informazione del Museo Olimpico, del Centro Studi Olimpici, della Solidarietà Olimpica e del Dipartimento Marketing del CIO, al fine di stimolare un proficuo contatto tra mondo economico e cultura dello sport, anche attraverso iniziative specifiche (Scuola e Giovani, Formazione, Ricerca, Archivio, Mostre, Pubblicazioni, ecc.)
- Promuovere attività di collaborazione con il CIO attraverso reciproche azioni di comunicazione e con la presenza continuativa ed ufficiale della FICTS nei momenti organizzati dal CIO (ivi compresi incontri di lavoro, convegni, commissioni, strumenti d'informazione, ecc.)
- Favorire e sviluppare le relazioni con il CIO e le altre Federazioni Internazionali, i Governi e le Organizzazioni non Governative al fine di promuovere a tutti i livelli e in tutto il mondo gli interessi dello sport
- Collaborare con le organizzazioni aventi come obiettivo la promozione dello sport su base mondiale e incoraggiarle a facilitare il lavoro.
- Raccogliere, riordinare e diffondere le informazioni tra i membri e trasmettere ad altre organizzazioni i propri punti di vista e decisioni.

### THE MAIN PURPOSES OF FICTS:

- *To encourage the values, the Olympism, the ethic and the cultural function of the Sport Movement through two mass-communication media such as Television and Cinema, and to create a better knowledge of the sport world and of its moral values by the authors, actors, film directors and producers, pressing them for the diffusion of sport images.*
- *To pursue the knowledge and the divulgation of sport movies and videos that contribute to develop and to increase the cultural and artistic trends of Television and Cinema Worldwide.*

### THE OBJECTIVES:

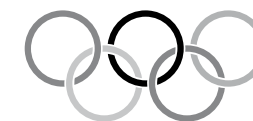
- *To promote the best quality of the productions of sport images and to press the producers for the diffusion of the images*
- *To favour the meetings and the collaborations among those who work in a creative way in the sports sector through meeting, conferences, debates, congresses and manifestations on the sport Cinematography and Television and to stimulate also the study, the discussion and the knowledge of the cultural and creative problems of this two mass media.*
- *To collect and to encourage the productions which may diffuse the credo of the Olympic Movement, may highlight the ideals and the spirit of it and may increase the value of Olympism.*
- *To provide ways of collaborations and synergistic action with the International Olympic Committee (IOC) through the realization of common projects and initiatives between IOC and FICTS. To increase the promotion of the Olympic Values through the valuation and the diffusion of the images and videos patrimony of the Olympic Movement, through the FICTS activities.*
- *To provide the active involvement of the Information Management Department, of the Olympic Museum, the Olympic Study Centre, the Olympic Solidarity and the IOC Marketing Department, aiming at inciting a profitable contact between Economic World and Sport Culture, also through specific initiatives (School and Young, Formation, Research, Archive, Exhibition, Publications, etc.).*
- *To promote collaboration activities with the IOC through mutual communication actions and with the continuous and official presence of the FICTS in the moments organized by the IOC, such as Works Meeting, Conventions, Commissions, Information Instruments, etc.*
- *To favour and develop the relationships with the IOC and the other International Federations, the Governments and the Non Governmental Organizations with the aim to promote, at all levels and in the whole world, the interest of sport.*
- *To collaborate with organizations having as their goal the promotion of sport on a world-wide basis encouraging them to make their work easier.*
- *To collect, order and spread information among its members and to convey to other organizations its points of view and decision.*



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS



La Sede del CIO (Comitato Internazionale Olimpico) - The Seat of IOC (International Olympic Committee)  
Château de Vidy 1007 - Losanna (Switzerland)



INTERNATIONAL  
OLYMPIC  
COMMITTEE

- La Partnership tra la **Federation Internationale Cinema Television Sportifs (FICTS)** e il **Comitato Internazionale Olimpico (CIO)**, con il coinvolgimento attivo dell'**Information Management Department**, hanno previsto **forme di collaborazione e sinergie per realizzare progetti e iniziative comuni** finalizzate ad aumentare la promozione dei valori olimpici attraverso la **valorizzazione e la diffusione del patrimonio delle immagini e dei video del Movimento Olimpico**, tramite le attività della FICTS che, a loro volta, saranno promosse dai Dipartimenti del CIO.
- La FICTS è attiva per la **promozione e diffusione dei valori olimpici e della cultura dello sport** con i propri eventi, organizzati ad ingresso gratuito. Premesso che il materiale del CIO è "**patrimonio dell'umanità**", il mezzo di presentazione sono i **Festival Internazionali del "World FICTS Challenge"**, nei quali vengono proiettate le immagini scegliendo annualmente un tema principale relativo alla Sezione Olimpica
- La FICTS, in questa logica, assicura l'**iscrizione gratuita per i membri del CIO e per i rappresentanti dei Comitati Olimpici Nazionali e delle Federazioni Sportive** che lo desiderino.
- La FICTS supporta le esigenze della domanda interna al CIO (sponsor, produttori) ed esterna (organizzatori del Festival, registi) che parlano dei valori dello spirito olimpico attraverso la **promozione della videoteca del CIO/OTAB verso i produttori e soci FICTS** che, a sua volta, offre ai partecipanti a "Sport Movies & TV" la disponibilità per l'utilizzo dei video iscritti, anche da parte del CIO, per scopi non commerciali.
- **Il CIO patrocina e sostiene le attività federali relative a "Sport Movies & Tv" e al circuito internazionale del "World FICTS Challenge"**, anche con un supporto finanziario per le diverse tappe del circuito stesso e per le attività istituzionali e mette a disposizione un premio per il vincitore della Sezione "Spirito Olimpico", oltre a video di recente produzione da proiettare durante la fase finale.
- *The Partnership between the **Federation Internationale Cinema Television Sportifs (FICTS)** and the **International Olympic Committee (IOC)**, together with the **Information Management Department** have foreseen **particular ways of collaboration, in order to realize common types of projects and initiatives**, which are meant to increase the promotion of the Olympic Values. **This goal is possible through the enhancement and the diffusion of the huge property of both images and videos of the Olympic Movement**, provided by FICTS activities, which will be promoted by IOC Departments.*
- *The FICTS will work for the **promotion and diffusion of the Olympic Values and of the culture of sports disciplines**, organizing its events in which the audience will be able to be attended at for free. Stated in advance that the IOC materials **belong to all human beings**, the main way to present them are the **International Festivals of the World FICTS Challenge**; during these important exhibitions, several images are shown and every year a particular argument is chosen as regards the Olympic Section.*
- *According to this way of organizing its events, FICTS ensures the **free annual registration for all the members of the IOC and for the representatives of both National Olympic Committees and of the Sports Federations which want to take part in the Festivals**.*
- *The FICTS answers for the requirements of both the internal (sponsor, producers) and external (Festival organizers, movie directors) request of the IOC. These needs express the values of the Olympic spirit through the **promotion of the CIO/OTAB video review, which is assigned to the FICTS producers and associates**. This important collection of video materials offers all the participants of "SPORT MOVIES & TV" the chance of using the videos for non-commercial aims, also as those belonging to IOC.*
- *The IOC supports and allows its patronage to the federal activities as regards the **"SPORT MOVIES & TV" and to the International circuit of the "World FICTS Challenge"**. The Sponsorship of IOC also refers to the financial needs regarding the different stages of the circuit itself and as to the institutional activities and organizes a final price for the winner of the "Olympic Spirit" section. Besides, the IOC proposes in that occasion a movie which has recently been shot and which is to be shown during the final part of the review.*

Looking for OLYMPIC FOOTAGE?  
OTAB is the answer



The **Olympic Television Archive Bureau (OTAB)** is the IOC's footage licensing division, and is responsible for the licensing and delivery of the highest quality Olympic footage to you for your requirements.

We have over **30,000 hours** of the most sensational, heart-stopping sports footage.

OTAB can help you re-live the most awe-inspiring, memorable moments from the **Summer and Winter Games** that are sure to capture the hearts and minds of your audience.

**Discover OTAB**, the world's most emotive and visually stunning sporting collection.

[www.otab.com](http://www.otab.com)

Contact us:  
[info@otab.com](mailto:info@otab.com)  
+44 (0) 208 233 53 53





2015

E



P



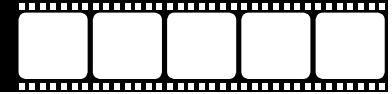
**1° MAGGIO - 31 OTTOBRE 2015 MILANO-ITALIA**

**FEEDING THE PLANET, ENERGY FOR LIFE**

**NOURRIR LA PLANETE, ENERGIE POUR LA VIE**

**NUTRIRE IL PIANETA, ENERGIA PER LA VITA**





## APPUNTAMENTO MONDIALE PER TV, CINEMA, SPORT E WEB

## WORLD-WIDE APPOINTMENT FOR TV, CINEMA, SPORT AND WEB

“**Sport Movies & Tv 2009 - 27th Milano International FICTS Festival**”, evento internazionale dedicato al cinema e alla televisione sportiva, è organizzato dalla FICTS (Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs, - [www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com) - presieduta dal Prof. Franco Ascani, a cui aderiscono 102 Nazioni) riconosciuta dal CIO - Comitato Internazionale Olimpico Il Festival, che intende perseguire la conoscenza e la diffusione dei video sportivi cine-televisivi che concorrono allo sviluppo ed alla crescita delle tendenze artistiche e culturali della televisione e dell’audiovisivo, costituisce la **Finale Mondiale** delle 14 fasi del Circuito Internazionale del “World FICTS Challenge” che si svolgono nei 5 Continenti. Avrà luogo a Milano, dal 30 Ottobre al 4 Novembre 2009 a Palazzo Giureconsulti (Piazza Mercanti, 2), con “Cerimonia di Inaugurazione” (30 ottobre) al “Grattacielo Pirelli” e “Cerimonia di Premiazione” (4 novembre) a “Palazzo Marino” (di fronte al Teatro alla Scala).

### • **“Non c’è sport senza tv, non c’è tv senza sport”**

È il tema dominante di questa edizione **6 le Sezioni competitive: 1. Spirito Olimpico** (Valori Olimpici); **2. Documentari** (Sport individuali; Sport di squadra; Grandi Campioni; Reportage); **3. Trasmissioni TV & Nuove Tecnologie** (Rubriche, Contenitori, Talk-show, Programmi di intrattenimento; New Media); **4. Sport & Società** (Sport & Solidarietà; Sport per Tutti, Educazione, Tecnica-Didattica); **5. Movies**; **6. Sport & Pubblicità** (Pubblicità Sociale/Istituzionale; Pubblicità Commerciale).

### • **180 Proiezioni, 55 Paesi, 50 Discipline, 11 Meetings**

Una considerevole vetrina internazionale per media, emittenti televisive, Network mondiali, radio, case di produzione, produttori, registi, Comitati Olimpici e Federazioni sportive, campioni sportivi, agenzie pubblicitarie e di comunicazione che offre al pubblico il meglio delle produzioni provenienti dai 5 Continenti. La rassegna mondiale di settore si articola in 180 proiezioni (selezionate tra 986 opere), 7 Convegni, 8 Incontri, 3 Workshop, 2 Mostre, 9 Eventi collegati, 4 Conferenze Stampa, 30 Premiazioni e la partecipazione di 230 giornalisti che determineranno un elevato interesse mediatico. 1000 campioni sullo schermo, per 6 giorni in 6 punti di proiezione contemporaneamente a cui si aggiungono il maxischermo in Piazza Duomo e gli schermi in tutte le stazioni delle linee metropolitane.

### • **Expo 2015 diventa EXSPORT**

L’evento, che costituisce una Convention globale del comparto cine-televisivo dello sport, anche in proiezione EXPO 2015, offre al pubblico - attraverso immagini inedite - una panoramica a 360° sui valori sociali, sugli aspetti agonistici e culturali dello sport.

“**Sport Movies & Tv 2009 - 27th Milano International FICTS Festival**”, international event dedicated to cinema and sports television, is organized by the FICTS (Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs, - [www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com) - presided by Prof. Franco Ascani, joined with 102 Countries) recognized by IOC - International Olympic Committee.

The Festival, that means pursue the knowledge and the divulgation of cine-television sports videos that contribute to develop and to increase the cultural and artistic trends of worldwide Television and of the audio-visual, is the **Worldwide Final** of 14 phases of the International Circuit of the “World FICTS Challenge” that carried out in the 5 Continents. It will take place from October 30th to November 4th 2009 to “Palazzo Giureconsulti” (Piazza Mercanti, 2) with “Opening Ceremony” (October 30th) to the “Pirelli Skyscraper” and “Award Ceremony” (November 4th) to “Palazzo Marino” (Piazza Scala, 2 just in front of Theatre Alla Scala).

### • **There isn’t sport without tv, there isn’t tv without sport”**

It is the main topic of the Festival. **6 competitive Section: 1. Olympic Spirit** (Olympic Values); **2. Documentary** (Individual sports; Team sports; Great Champions; Reportage); **3. TV Shows & New Technologies** (Sports programs, Talk Shows, Entertaining; New Media); **4. Sport & Society** (Sport & Solidarity; Sport for All, Education, Technique/didactics); **5. Movies**; **6. Sports Adverts** (Social/Institutional advertising, Commercial advertising).

### • **180 Projections, 55 Countries, 50 Disciplines, 11 Meetings**

A important international showcase, a privileged place for meeting for authors, media, television broadcastings, operating, important world-wide Networks, radio, houses of production, major producers, directors, filmmakers, Olympic Committees and Sports Federations, sport champions, advertising and integrated communication agencies that offer to the audience the best of productions that will offer to the audience the best of productions coming from 55 Countries in the 5 Continents.

The world-wide event include 180 Projections (selected among 986 works), 7 points of projection, 8 Meeting, 7 Encounters, 3 Workshops, 2 Exhibitions, 9 Side Events, 4 Press Conferences and 30 Awards with prestigious guests and the participation of 230 journalists that will fix a high media interest.

### • **Expo 2015 becomes EXSPORT**

The event, that is a global Convention of cine-television sports section, also towards “EXPO 2015”, will offer to the spectators, through unpublished images, a complete view on the social values, agonistic, cultural aspects of sport.

# IMPRONTE AZZURRE

*il segno della pallavolo*

Milano, p.za Mercanti, 2  
Loggiato del Palazzo dei Giureconsulti  
30 ottobre - 4 novembre 2009  
- ingresso gratuito -



CONCEDITI PIÙ DI UNA VACANZA.  
SEI IN LOMBARDIA.



In vacanza sulle piste dei mondiali o in famiglia negli impianti più innovativi, ma una tappa di rifugio e una sosta per rigenerarti. Questo inverno immergiti nella magia della Lombardia e dalle sue montagne. E prima prendi il mouse per un po' di shopping. Su [www.turismo.regione.lombardia.it](http://www.turismo.regione.lombardia.it) c'è [FlyLombardia](http://FlyLombardia) la web TV con quattro canali sempre aggiornati per rendere il tuo inverno più luminoso. Anche in Lombardia è chiaro perché il passato e il futuro si incontrano qui!

Lombardia. Avanguardia per tradizione.

Sistema Turistico



Regione Lombardia

# I tempi cambiano



## Milano

---

### La mia Provincia on line

Scopri i servizi e le opportunità, parla con gli amministratori,  
pianifica i tuoi appuntamenti culturali

[www.provincia.milano.it](http://www.provincia.milano.it)

[www.provincia.milano.it/urp](http://www.provincia.milano.it/urp)



Provincia  
di Milano

Tutta la Provincia a portata di click

Milano



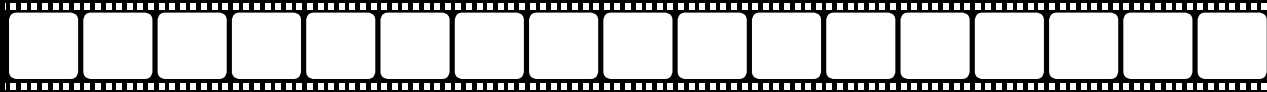
Comune  
di Milano

Settore Sport



Alan Rizzi  
*Sport Minister*





## 14 FESTIVALS IN 5 CONTINENTS



**CHISINAU**  
**Moldova**  
24 - 28 March 2009



**GDYNIA**  
**Poland**  
27 - 29 April 2009



**KRASNOGORSKI**  
**Russia**  
28 May - 2 June 2009



**BELGRADE**  
**Serbia**  
27 - 30 June 2009



**TASHKENT**  
**Uzbekistan**  
10 - 12 July 2009



**MUMBAI**  
**India**  
15 - 17 July 2009



**KAMPALA**  
**Uganda**  
28 - 30 July 2009



**BEIJING**  
**China**  
10 - 15 september 2009



**TEHRAN**  
**Iran**  
22 - 26 september 2009



**CASERTA**  
**Italy**  
22 - 26 september 2009



**LIBEREC**  
**Czech Rep.**  
29 September - 2 October 2009



**LIPETSK**  
**Russia**  
29 September - 2 October 2009



**KAZAN**  
**Russia**  
22 - 25 October 2009



**LUBIANA**  
**Slovenia**  
3 December 2009

## WORLD WIDE FINAL



**MILANO**  
**Italy**  
30 October - 4 November 2009



## GDYNIA - Poland, 27<sup>th</sup> - 29<sup>th</sup> April 2009

FICTS in collaboration with Eventic Sp. z.o.o  
and Polish Olympic Committee

### 3<sup>rd</sup> POLAND INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL



Il "3rd Poland International FICTS Festival" si è svolto dal 27 al 29 aprile nella città di Gdynia (Polonia), città portuale situata nel Golfo di Danzica sul Mar Baltico. Il Festival, organizzato dalla Eventic Sp. Z.o.o, in collaborazione con la FICTS, con il patrocinio del Sindaco di Gdynia, del Comitato Olimpico Polacco, del Ministero dello Sport e del Turismo, del Ministero della Cultura, si è articolato in 53 Proiezioni, 3 Convegni, Mostre, Seminari e Premiazioni. La Giuria era composta dalla campionessa olimpica Irena Szewińska, membro del CIO e Presidente della Federazione di Atletica polacca, da giornalisti della TVP Sport Polish Television e della Tv polacca Przegląd Sportowy. Le Cerimonie di Apertura e di Premiazione hanno avuto luogo presso il "Gemini Centrum" di Gdynia alla presenza delle Istituzioni locali, di campioni dello sport e star del cinema.

The "3rd Poland International FICTS Festival" took place from April 27th to 29th in Gdynia (Poland), seaport situated in the Gulf of Danzica on the Baltic Sea. The Festival, organized by the "Eventic Sp. Z.o.o", in collaboration with the FICTS, with the partnership of the Mayor of Gdynia, of the Polish Olympic Committee, the Ministry of the Sport and the Tourism, of the Ministry of the Culture, has been articulated in 53 Projections, 3 Meetings, Exhibitions, Seminaries and Awards. The Jury has been composed by the Olympic champion Irena Szewińska, member of the IOC and President of the Federation of Polish Athletics, by journalists of the TVP Sport Polish Television and the Polish Tv Przegląd Sportowy. The "Opening and Award Ceremonies" took place at the "Gemini Centrum" of Gdynia at the presence of the local Institutions, of the sports champions and stars of the cinema.

**TASHKENT - Uzbekistan, 10<sup>th</sup> - 12<sup>th</sup> July 2009**  
FICTS in collaboration with the Uzbekistan Olympic Committee  
**4<sup>th</sup> TASHKENT FICTS FESTIVAL**



Il “4th Tashkent International FICTS Festival” è stato organizzato, dal 10 al 12 luglio a Tashkent (Uzbekistan), dal 1° V. Presidente della FICTS Sabir Ruziev in collaborazione con la FICTS, le Federazioni Uzbeke di Calcio, Scherma, Atletica, Boxe e Lotta, con il patrocinio del Comitato Olimpico Nazionale Uzbeko, della “State Tv Ministries” e della “National Radio & Tv Company of Uzbekistan”. 50 sono stati i video, provenienti da diversi Paesi, che hanno partecipato al Festival. La “Cerimonia di Premiazione”, alla presenza di personalità dello sport e dello spettacolo, ha avuto luogo al “Palace of Cinema” di Tashkent capitale della Repubblica centro-asiatica dell’Uzbekistan.

Tra i vincitori: “Achievement of Pekin Games”.

*The “4th Tashkent International FICTS Festival”, organized, from July 10th to 12th to Tashkent (Uzbekistan), by the V. President of FICTS Mr Sabir Ruziev, in collaboration with the FICTS, is carried out under the patronage of the Uzbek Olympic National Committee in collaboration with the State Tv Ministries, with the support of Uzbek Olympic National Committee, the Uzbek Federation of Football, Box, Athletics, Fencing, Fight and the “State Tv Ministries”. The videos in competition to the Festival were 50 coming from different Continents. The “Award Ceremony”, at the presence of media and prestigious personalities of the sports and show world, have taken place to the “Palace of Cinema” of Tashkent capital of Asian Republic of Uzbekistan. Among the winners: “Achievement of Pekin Games”.*



## BEIJING - China, 10<sup>th</sup> - 15<sup>th</sup> September 2009

FICTS in collaboration with the China Central Newsreel and Documentary Film Studio

### 1<sup>st</sup> BEIJING INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL



Nell'anno del 60° anniversario della fondazione della Repubblica Popolare Cinese (1° ottobre) si è concluso a Pechino il “1<sup>st</sup> Beijing International FICTS Festival”. Successo di critica e di pubblico ha registrato la fase del “World FICTS Challenge” organizzata dalla China Central Newsreel and Documentary Film Studio Centro film-documentari della Tv di Stato cinese C.C.T.V. (China Central Television) e dalla FICTS in collaborazione con la China's State Administration of Sports, China Olympic Committee. Il Presidente della FICTS **Prof. Franco Ascani** ha incontrato il **Prof. Jiang Xiaoyu** Vice Presidente del “Beijing Olympic City Development Promotion Association” (BODA), Membro del Comitato Nazionale CPPCC (National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference) e Vice Presidente della Commissione Educazione, Scienza, Cultura, Salute Pubblica e Sport del Comitato Nazionale CPPCC e **Feng Gao** Vice Presidente della China Central Television (C.C.T.V. Tv di Stato cinese) e Presidente della China Central Newsreel and Documentary Studio. Nel corso dell'incontro è stato sottoscritto un Protocollo d'Intesa tra la FICTS, la CCTV e il BODA per la realizzazione del Festival in Cina fino al 2011 con la volontà di promuovere una forte azione di partnership. Il **Prof. Jiang Xiaoyu** ha proposto la candidatura di Pechino quale sede del prossimo Congresso della FICTS. Il **Dott. Zhenliang He**, l'uomo che ha portato i Giochi Olimpici in Cina, attuale Presidente Onorario del Comitato Olimpico Cinese, Membro del CIO e Presidente della Commissione Cultura CIO, ha insignito, “per meriti sportivi”, il Presidente della FICTS Prof. Franco Ascani durante la “Cerimonia di Premiazione” presso il “Chinese National Film Museum”.

*In the year of 60th anniversary of the foundation of the P. R. of Chinese (October 1st) the “1<sup>st</sup> Beijing International FICTS Festival” has been concluded to Beijing. Success of critic and public has recorded the phase of the “World FICTS Challenge” organized by the China Central Newsreel and Documentary Film Study film-documentary Center of C.C.T.V. (China Central Television) and by the FICTS in collaboration with the China's Been Administration of Sports, China Olympic Committee. The FICTS President **Prof. Franco Ascani** has met **Prof. Jiang Xiaoyu** Vice Chairman of the Beijing Olympic City Development Association (BODA), Member of National Committee CPPCC and Vice Chairman of Education, Science, Culture, Public Health and Sports of National Committee CPPCC and **Feng Gao** Vice President of the China Central Television (that has 17 channels) and President of the China Central Newsreel and Documentary Study. During the meeting has been agreed on the action lines among the FICTS, the CCTV and the BODA for the realization of the Festival in China till 2011 with the will to promote a strong action of partnership.*

*The **Prof. Jiang Xiaoyu** has proposed the candidacy of Beijing as center for the next Congress of the FICTS. **Dr. Zhenliang He**, the man that has bring the Olympic Games in China, Honorary President of the Chinese Olympic Committee, IOC Member and Chairman of IOC Commission for Culture and Olympic Education, has awarded the FICTS President Prof. Franco Ascani during the “Awards Ceremony”, to the “Chinese National Film Museum”.*

## BELGRADE - Serbia, 27<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> June 2009

FICTS in collaboration with the “Foundation for Sports and Olympism”  
and the “Yugoslav Film Archive”

### “1<sup>st</sup> BELGRADE INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL”



Belgrado (Serbia) ha ospitato, dal 27 al 30 giugno, il “1<sup>st</sup> Belgrado International FICTS Festival” organizzato dalla “Foundation for Sports and Olympism” in collaborazione con la FICTS, il Comitato Olimpico Serbo e la “Yugoslav Film Archive”. Il Festival, diretto da Marko Stojanovic, Coordinatore della Commissione Cultura, Educazione e Giovani della FICTS, si è avvalsa della partnership della WOA “World Olympians Association” presieduta da Dick Fosbury, della Sport Journalists Association della Serbia (membri dell’AIPS), della “Yugoslav Film Archive”, della Televisione nazionale Serba e dell’ “Association for Economic Propaganda of Serbia”. Le 90 opere in concorso provenienti da 15 Nazioni sono state proiettate al Museo dello Sport e dell’Olimpismo e nel “Yugoslav Film Archive”. Il Presidente della FICTS Prof. Franco Ascani e il Presidente del Comitato Olimpico Serbo ex-campione di basket NBA Vlade Divac hanno preso parte alla “Cerimonia di Inaugurazione” del Festival all’ “Art Gallery of the Serbian National Television (RTS)”. Ad aprire la Cerimonia, “**Maradona le film**” il documentario del regista serbo Emir Kusturica su Diego Armando Maradona.

Belgrade (Serbia) gave hospitality to the “1<sup>st</sup> Belgrade International FICTS Festival”, organized by the “Foundation for Sports and Olympism” in collaboration with the FICTS, the Serbian Olympic Committee and the “Yugoslav Film Archive”. The Festival was directed by Marko Stojanovic, FICTS Coordinator of the Culture, Education and Young people Committee, with the partnership of the WOA “World Olympians Association” presided by Dick Fosbury, of the Sport Journalists Association of Serbia (AIPS members), of the “Yugoslav Film Archive”, of the Serbia National Television, and of the “Association for Economic Propaganda of Serbia”. The 90 projections coming from 15 Countries, took place in the Museum of Sports and Olympism as well as in the Museum of the Yugoslav Film Archive. The FICTS President Prof. Ascani and President of National Olympic Committee of Serbia and famous NBA player Vlade Divac were present during the “Opening Ceremony” in the Art Gallery of the Serbian National Television (RTS). “**Maradona le film**”, documentary by famous Serbian film director Emir Kusturica, about Diego Armando Maradona, opened the Festival.

## TEHRAN - I. R. Iran, 22<sup>nd</sup> - 26<sup>th</sup> September 2009

FICTS in collaboration with National Olympic & Paralympics Academy of Iran

### 8<sup>th</sup> TEHRAN INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL



Grande successo di pubblico ha riscosso l'8a edizione del "Tehran International FICTS Festival" all'insegna dello slogan "Sport, Media e Solidarietà" organizzato dalla "National Olympic & Paralympics Academy" in collaborazione con la FICTS e il Ministero dello Sport e della Cultura dell'Iran. 137 le opere (selezionate da una Giuria internazionale) provenienti da differenti Nazioni compresi i Paesi Islamici, Asiatici, Europei ed Americani proiettate durante il Festival. Alla "Cerimonia di Premiazione" hanno preso parte numerosi ospiti del mondo del cinema, dello sport e della Tv alla presenza di Abdol Reza Savar Presidente del Festival e Coordinatore dei Paesi Islamici e dei Giochi Islamici 2009, Mohammad Reza Molla Mohammad Membro della Commissione Festival Internazionale della FICTS.

*The "8th Tehran International FICTS Festival", organized by the "National Olympic & Paralympics Academy" in collaboration with the FICTS and the Ministry of the Sport and the Culture of Iran is finished with great success of public under the motto "Sport, Media and Solidarity". The videos projected (selected by an International Jury) were 137 coming from different Countries among which Iranian Nations, Asians, European and Americans. To the "Awards Ceremony" were present several guests of the world of the cinema, the sport and the Tv to the presence of Mr Abdol Reza Savar President of the Festival and Coordinator of the Islamic Countries and Islamic Solidarity Games 2009 and Mr Mohammad Reza Mohammad Secretary of the Festival and Member of the FICTS International Festival Committee.*

**KRANSGORSKI/MOSCOW - Russia, 28<sup>th</sup> May - 2<sup>nd</sup> June 2009**

FICTS in collaboration with Sportsfilm

**7<sup>th</sup> KRASNOGORSKI INTERNATIONAL FICST FESTIVAL**



Dal 28 maggio al 2 giugno 2009 si è svolto a Mosca (Russia), il “7th Krasnogorski International FICTS Festival”. Erano 79 i video in concorso, provenienti da 20 Paesi, tra cui Stati Uniti, Finlandia, Spagna, Svezia e Nuova Zelanda. Durante il Festival, che ha avuto come principali temi i “Giochi Olimpici Invernali” e le Arti marziali, è stato presentato “Let’s learn judo with Vladimir”, video co-prodotto da Yasuhiro Yamashita, oro olimpico a “Los Angeles 1984” e pluricampione mondiale di Judo e dall’attuale Primo Ministro Russo Vladimir Putin. Alla “Cerimonia di Inaugurazione”, che si è svolta il 28 maggio nella cornice del famoso cinema “Khudozhestvenny”, nel centro di Mosca, alla presenza di registi di talento, famosi campioni olimpici, tra cui Tamerlan Tmenov, campione europeo di judo e Irina Bezrukova e Dmitry Kharatyan attori russi, è intervenuto il Presidente della FICTS Prof. Franco Ascani.

*From May 28th to June 2nd took place in Moscow (Russia) the “7th Krasnogorski International FICTS Festival”. The videos in competition were 79 coming from 20 Countries among which USA, Finland, Spain, Sweden, New Zealand. During the Festival was presented “Let’s learn judo with Vladimir”, video produced by Yasuhiro Yamashita, Olympic gold medal to “Los Angeles 1984” and world-wide champions of judo in collaboration with the Russian Prime Minister, Vladimir Putin. The “Opening Ceremony” took place the May 28th in the famous cinema “Khudozhestvenny”, in the city-centre of Moscow, to the presence of directors and famous Olympic champions among which Tamerlan Tmenov, many times World Cup holder, and to the presence of Russian actors Mrs Irina Bezrukova and Mr Dmitry Kharatyan. The FICTS President Prof. Franco B. Ascani was present to the “Opening Ceremony”.*

## KAMPALA - Uganda, 28<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> July 2009

FICTS in collaboration with the Uganda Olympic Committee

### 3<sup>rd</sup> KAMPALA INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL



Il V. Presidente della FICTS Andrew Luwandagga è stato il promotore e l'organizzatore del "3rd Kampala International FICTS Festival", che si è svolto dal 28 al 30 luglio nel centro di Kampala. Diretto da Dean Kiribige della Uganda Tennis Association, si è avvalso della collaborazione del Comitato Olimpico Ugandese, Sports Betting Africa (SBA) e Kampala City Council (KCC). L'evento, ad ingresso gratuito per gli spettatori, è stato aperto a tutte le televisioni, new media, produzioni che hanno lo sport come argomento principale. Il Continente africano si è avvicinato a grandi passi, anche attraverso questo evento, alla diffusione dei valori culturali e sportivi che stanno alla base dello statuto della FICTS. Le 60 opere pervenute al Comitato Organizzatore da ogni parte del mondo sono state selezionate da una Giuria guidata dalla giornalista e film maker Sarah Nsigaye. Tra le opere in concorso, provenienti dagli Usa, dall'Asia, dall'Europa e dall'Africa, segnaliamo: "An African tragedy" film su John Akii-Bua prima medaglia d'oro olimpica Ugandese a "Monaco 1972", "KBC Pearl of Africa" documentario sulla vita di Riyaz Kurji, uno dei migliori piloti di rally dell'Uganda, "Cristiano Ronaldo", un ritratto sul "Pallone d'oro 2008". Alla "Cerimonia di Premiazione", sono intervenuti il Ministro dello Sport On. Charles Bakkabulindi, Alex Kobia Presidente FICTS per l'Africa e prestigiosi personaggi dello sport e del giornalismo africano.

*The FICTS Vice President Mr Andrew Luwandagga, was the promoter and the organizer of the "3rd Kampala International FICTS Festival" that took place in the city center of Kampala (Uganda), from July 28th to 30th. The Festival was directed by Dean Kiribige of the "Uganda Tennis Association", with the collaboration of the Uganda Olympic Committee, Sports Betting Africa (SBA) and Kampala City Council (KCC). The event, with free entrance for the audience, was opened to all television, movie and new media productions dealing with sport, or having sport in all its main subject. The African Continent has approached itself, to great steps, the spread of the cultural values and sports that are to the base of the FICTS mission. The 60 videos in competition to the Festival coming from every part of the world were selected by a Jury head by the producer and journalist Sarah Nsigaye. Among the videos we signal "An African tragedy" the video produced by the "Very much so productions" based on the history of John Akii-Bua, the first Olympic Ugandans gold medal to the "Olympic Games Monaco 1972": the success for the athlete symbol of the Country, "KBC Pearl of Africa" documentary on Riyaz Kurji life, one of the best Ugandan pilot and "Cristiano Ronaldo", a portrait on "FIFA World player 2008". At the "Opening Ceremony", which will be held on the 30th of July, will participate the Sport Minister On. Charles Bakkabulindi, Alex Kobia FICTS President for Africa and prestigious personages of African sport and journalism.*

**CASERTA - Italy, 22<sup>nd</sup> - 26<sup>th</sup> September 2009**  
FICTS Italia in collaboration with REGIONE CAMPANIA  
**“FILMARE INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL”**

Nella splendida cornice del Litorale Domiziano si è concluso “FILMARE - International Ficts Festival”, nell’ambito del progetto “Un mare di energia” organizzato dal Comitato Provinciale del CONI di Caserta, da FICTS Italia con il Patrocinio ed il sostegno della Regione Campania. Oltre alle Mostre (“Ayrton Senna - Un campione indimenticabile” e “Le locandine del Cinema Sportivo”), il programma prevedeva la proiezione di anteprime nazionali. Alla “Cerimonia di Premiazione” sono stati insigniti, con il “Premio Domiziano”, famosi attori tra cui: Michele Placido, Isabella Ferrari, Valeria Golino, Laura Chiatti, Fabio Fulco, Antonio Milo, Ernesto Mahieux, Maria Pia Fanfani, Andrea Caracci.

*In the splendid setting of the Domiziano Shoreline “FILMARE - International Ficts Festival”, in the within of the plan “Un mare di energia” organized by the Provincial Committee of the NOC of Caserta, by the FICTS Italia with the Sponsorship and the support of the Regione Campania. Besides the Exhibitions (“Ayrton Senna - an unforgettable champion” and “The poster of the Sport Cinema”), the program previewed the projection of national preview. To the “Award Ceremony” have been awarded, with the “Domiziano Prize”, famous actors among which: Placid Michele, Isabella Ferrari, Valeria Golino, Laura Barges, Fabio Fulco, Antonio Milo, Ernesto Mahieux, Maria Pia Fanfani, Andrea Caracci.*

## LIPETSK - Russia, 29<sup>th</sup> September - 2<sup>nd</sup> October 2009

FICTS in collaboration with Russian Olympic Committee

### “6<sup>th</sup> ATLANT INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL”



Il “6th Atlant International FICTS Festival” (29 Settembre - 2 Ottobre), si è concluso con grande successo di pubblico, di critica e di partecipanti nella città di Lipetsk (città della Russia che sorge sul fiume Voronež, 438 km a sudovest di Mosca). Il Festival è stato organizzato dalla Amministrazione della Regione di Lipetsk, dal Comitato Olimpico della Russia, dalla “Agency for Physical Culture and Sports” della Regione di Lipetsk in collaborazione con la FICTS l’associazione “New Cinematograph” film-production diretta da Nikolay Porokhovink. Il Festival si svolge con il patrocinio del Consiglio d’Europa, Ministero della Cultura della Russia e del Ministero delle Politiche Giovanili, del Turismo e dello Sport. L’attore russo Sergei Zharkov è stato premiato con il Premio Speciale dalla Giuria per la aver realizzazione dei video “Valery Kharlamov. Overtime” e “The Whisper of Orange Clouds”.

*The “6th Atlant International FICTS Festival” (September 29th - October 2nd) was finish with a great success of the critics, the viewers as well as the participants and the international in Lipetsk (city of Russia that rises on the Voronež river, 438 km to south-west of Moscow). The Festival was organized by the Olympic Committee of the Russian Federation, in collaboration with the FICTS , the Administration of Lipetsk Region, the Department of Physical Culture, Sport and Tourism of Lipetsk Region, the creative association “New Cinematograph” film-production association directed by Mr Nikolaj Porokhovnik. 85 films from 27 Countries of the world were presented at the Festival that was held under the patronage of the Council of Europe and under the auspices of the Ministry of Sport, Tourism and Youth Policy and the Ministry of Culture of the Russian Federation. The actor Sergei Zharkov was awarded with the special prize of the Jury for the vivid realization of sportsmen’s images on the screen (the films “Valery Kharlamov. Overtime”, “The Whisper of Orange Clouds”).*

**LIBEREC - Czech Rep., 29<sup>th</sup> September - 2<sup>nd</sup> October 2009**

FICTS in collaboration with the “Sports and Physical Training Organization of Liberec”  
**“12<sup>th</sup> LIBEREC INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL”**



Il “12th Liberec International FICTS Festival” è stato organizzato dalla “Sports and Physical Training Organization of Liberec” in collaborazione con la FICTS il Ministero dell’Educazione, il Comitato Olimpico Ceco, la Città e la Regione di Liberec, la “Czech Sports Association” e la “Film and Television Association”. Il Festival, presieduto da Jirásek Presidente e dal V. Presidente Ing. Vladimír Boháč, ha avuto luogo al centro business Nisa situato nel centro di Liberec. 54 i film in concorso alla 12a edizione provenienti da diverse Nazioni.

La “Cerimonia di Premiazione”, alla quale hanno preso parte i rappresentanti della Regione e della Città di Liberec, il Presidente del Comitato Nazionale Olimpico Ceco, ha avuto luogo al “Technical University” in Liberec.

*The “12th Liberec International FICTS Festival” was organized by “Sports and Physical Training Organization of Liberec” in collaboration with the Minister of the Education, Czech Rep. Olympic Committee, City and region of Liberec. The Festival, presided by the President Milan Jirásek and by the V. President Ing Vladimír Boháč, is directed by Dr Pavel Landa. This year participated in a total of 27 films from around the world. 16 frames were from the Czech Republic, two from China, two from France, two from Russia and one from Portugal, Germany, Poland, England and Italy. The “Awards Ceremony” took place in assembly hall of Technical University in Liberec. The representatives of Liberec Region, City of Liberec, sponsors and others, including Festival President Mr. M. Jirasek - Chairman of The Czech Olympic Committee attended ceremony.*



**MUMBAI - India, 15<sup>th</sup> - 17<sup>th</sup> July 2009**

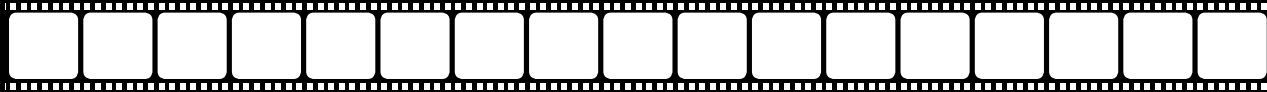
FICTS in collaboration with TEN FILMS

**4<sup>th</sup> MUMBAI INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL**



Il "4th Mumbai International FICTS Festival", curato da Mr. Ritesh Sinha, Direttore della "Ten Film" ha avuto luogo dal 15 al 17 luglio. Il Festival di Mumbai rappresenta una meravigliosa opportunità per i registi di tutto il mondo di conoscere e di interagire con la realtà cinematografica indiana. La qualità delle proiezioni e degli interventi di illustri personalità del mondo del cinema ha contribuito al successo della quarta edizione del Festival realizzato in collaborazione con la "NDTV Sport".

*The "4th Mumbai International FICTS Festival", of which Mr. Ritesh Sinha Chairman of "Ten Film" has taken care of, took place from July 15th to 17th. The Mumbai Festival creates a wonderful opportunity for filmmakers from across the world to come and interact with the Indian film reality. The quality of projections and the presence of famous personalities of the cinema contributed to the success of the 4th edition of Festival in collaboration with "NDTV Sport".*



**KAZAN - Russia, 22<sup>nd</sup> - 25<sup>th</sup> October 2009**  
 FICTS in collaboration with Russian Olympic Committee  
**2<sup>nd</sup> INTERNATIONAL HOCKEY FICTS FESTIVAL GOLDEN HELMET**



Il “2nd International Hockey FICTS Festival Golden Helmet” ha avuto luogo nella città di Kazan, nella Repubblica del Tartstan (Russia), organizzato dal Comitato Olimpico Russo, dalla “New Cinematograph Company” con il sostegno della Federazione Russa di Hockey . Lo scopo del Festival è stato quello di mostrare le tendenze moderne dell’hockey nel cinema, grazie all’esperienza dei film-maker.

*The “2nd International Hockey FICTS Festival Golden Helmet” has taken place in the city of Kazan, in the Republic of Tatarstan (Russia) and it was organized by the Russian Olympic Committee, the “New Cinematograph Company” with the support of the Russian Federation of Hockey. The aim of the Festival is to reflect the modern tendencies of the hockey in the cinema, thanks to the filmmakers’ experience.*





## CHISINAU - Moldova, 24<sup>th</sup> - 27<sup>th</sup> March 2009

FICTS in collaboration with the Olympic Committee of Republic of Moldova

### “1<sup>st</sup> CHISINAU INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL”



Ad ospitare la prima tappa del “World FICTS Challenge 2009” è stata la città di Chisinau. Dal 24 al 27 marzo, è stato organizzato il “1<sup>st</sup> Chisinau International FICTS Festival” con lo scopo di promuovere la cultura cinematografica sportiva nella Repubblica Moldova. Il Festival, che ha fatto il suo esordio nel Circuito internazionale, è stato organizzato dalla “Novyi Kinematograf”, diretto da Nikolay Porokhovnik, in collaborazione con la FICTS e il Comitato Olimpico Moldavo. L’evento si è articolato in proiezioni di 70 video provenienti da diverse Nazioni, un Convegno dal titolo “Il cinema sportivo nel XXI° secolo” e premiazioni a personaggi del mondo sportivo e cinematografico per “il grande contributo al cinema sportivo”.

*The city of Chisinau accommodated the first stage of the “World FICTS Challenge”. From the March 24th to 27th, the “1<sup>st</sup> Chisinau International FICTS Festival” took place with the aim to promote the cinematographic sport culture in the Republic of Moldova. The Festival, to its debut in the international Circuit, was organized by the “Novyi Kinematograf”, directed by Nikolay Porokhovnik, in collaboration with FICTS and the Olympic Committee of Republic of Moldova.*

*The event has been articulated in projections of 70 videos coming from all the world, a Meeting named “Sport Cinema XXI° century” and awards to personages of the sport and cinematographic world for “the great contribution to the sport cinema”.*

## LUBIANA - Slovenia 3<sup>rd</sup> December 2009

### “Cinema and School”

Il cinema e la televisione sportiva entrano nelle Scuole elementari e medie dell’Europa grazie ad una iniziativa promossa da Beno Hvala, Membro della Commissione Diritti Cine-Televisivi della FICTS e patrocinata dalla FICTS in Slovenia, Croazia, Ungheria e Austria. Il 3 dicembre, presso il Palazzo dei Congressi Mercurius BTC a Ljubljana (Slovenia), avrà luogo la “Serata di Gala”.



*Cinema and sport television come in the primary and secondary schools of the Countries of the Europe thanks to an initiative promoted by Mr Beno Hvala Member of the FICTS Cine-Television Committee and sponsored by the FICTS in Slovenia, Croatia, Hungary and Austria. On December 3<sup>rd</sup>, on the Congress Building Mercurius BTC of Ljubljana (Slovenia) will take place a “Evening Gala”.*

## NEW ENTRIES 2010

A partire dal 2010 entreranno nel Circuito Internazionale del “World FICTS Challenge” altre quattro sedi che arricchiranno il parco partecipanti di questa manifestazione.

- MELBOURNE - Australia
- RIO DE JANEIRO - Brasile
- AMSTERDAM - Olanda
- MADEIRA - Portogallo
- DA NANG - Vietnam

*Starting from 2010, more four seats will enter in the International Circuit of “World FICTS Challenge” that will enrich its partaker of this challenge.*

- MELBOURNE - Australia
- RIO DE JANEIRO - Brazil
- AMSTERDAM - Netherlands
- MADEIRA - Portugal
- DA NANG - Vietnam

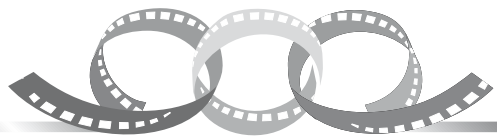




DIVISIONE CALCIO FEMMINILE

Donne e calciatrici per una  
nuova strategia di marketing

# THE EVENT: "CULTURE THROUGH SPORT"



## SPORT MOVIES & TV

27<sup>TH</sup> MILANO INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL 2009

**30 AWARDS**



**4 PRESS CONFERENCES**



**180 PROJECTIONS**



**2 EXHIBITIONS**



**4 EVENTS**



**8 MEETINGS**



**3 WORKSHOPS**



**SPAZIO EXPO & SPORT**



## LA SEDE DI "SPORT MOVIES & TV"

Sono 7 i punti di proiezione per i film e i video partecipanti alle 6 Sezioni del Festival:

**PALAZZO AFFARI AI GIURECONSULTI**  
**PIAZZA MERCANTI 2, MILANO**



Il Palazzo dei Giureconsulti è uno degli elementi fondamentali della Piazza dei Mercanti, centro topografico della Milano medievale e cuore delle attività economiche e sociali di quei tempi. La costruzione della Piazza dei Mercanti fu decisa nel **1228**, i lavori cominciarono nel **1562**, su progetto di Vincenzo Seregnini e si sviluppava attorno alla Torre civica del Broletto.

In questo quadrilatero per quasi sei secoli – dal Duecento al Settecento – Milano ebbe il suo centro di **riferimento** per gli scambi commerciali e le istituzioni comunali.

Nel **1911**, la **Camera di Commercio** acquistò l'intero palazzo per farne la propria sede. La struttura di Palazzo Affari è disposta su **quattro piani** per una superficie totale di quasi **4000 mq**.



## THE SEAT OF "SPORT MOVIES & TV"

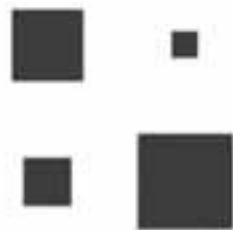
*7 are the point of projection for all the movies and videos, which are going to take part in the 6 Sections of the Festival:*

**PALAZZO AFFARI AI GIURECONSULTI**  
**PIAZZA MERCANTI 2, MILANO**

*The Palazzo Giureconsulti is one of the fundamental elements of the Piazza dei Mercanti, the topographical centre of Medieval Milan and the heart of all economic and social activities of those times.*

*The construction of the Mercanti Square, which is built around the civic Broletto Tower, was decided in **1228**, while the effective works began in **1562**, led by Vincenzo Seregnini. For about six centuries, from 1200 to 1700, right in this quadrilateral, Milan has had its point of **reference** for all the city commercial and institutional exchanges. The **Camera di Commercio** bought the whole palace in **1911**, to make it its own seat. The structure of the Palazzo Affari is set of **four foregrounds**, along a global surface of around **4000 mq**.*





Palazzo  
Giureconsulti  
CAMERA DI COMMERCIO MILANO

Piazza Mercanti 2, Milano  
Telefono 02/8515.5873 – 5871  
infopalaffari@mi.camcom.it  
www.palazzoaffari.it

Palazzo Giureconsulti un complesso prestigioso, splendido esempio di architettura del '500, dopo la recente ristrutturazione, ripropone il fascino inalterato che solo un palazzo ricco di storia può offrire.

Un centro congressi d'avanguardia, completamente rinnovato, con oltre 4.000 mq di superficie per organizzare eventi in una cornice esclusiva, nel cuore della città.

Una posizione strategica, affacciata sul Duomo, per portare il tuo business e i tuoi affari in centro a Milano, in una location suggestiva, dotata di tecnologia e impianti multimediali di ultima generazione.

L'eleganza e il fascino degli spazi espositivi, la professionalità dello staff e i servizi congressuali proposti rendono Palazzo Giureconsulti una struttura unica e ineguagliabile per meeting, esposizioni, convegni, eventi, e cene di gala da 2 a 400 persone.

## HIGHLIGHTS

- 9 sale attrezzate ad alta tecnologia disposte su 4 piani
- Capienza complessiva: 400 posti
- Impianto wireless per traduzione simultanea multi-lingue
- Sistemi audio e video con registrazione digitale
- Collegamento a circuito chiuso
- Videoconferenze e streaming audio
- Connessione internet wi-fi



## SCHEMI INTERNI / INDOOR SCREENS

dalle ore 15.30 alle ore 22.30

from 3.30 p.m. to 10.30 p.m.

- Sala Esposizioni
- Sala Videoconferenze
- Sala Colonne
- Sala Parlamentino
- Sala Donzelli
- Sala Guest
- Sala Terrazzo
- Sala Torre



## PROMOS

AZIENDA SPECIALE  
DELLA CAMERA DI COMMERCIO DI MILANO  
PER LE ATTIVITÀ INTERNAZIONALI







All'interno di "SPORT MOVIES & TV 2009 - 27th MILANO INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL" sono previste una "Cerimonia di Inaugurazione" e un "Galà di Premiazione" al termine del Festival. In entrambe le occasioni è prevista la partecipazione di autorità e numerose personalità dello sport, del cinema e della televisione, e l'intervento dei principali network. Durante il Galà, vengono consegnati i Premi del Festival e la "Guirlande d'Honneur alla carriera". Istituito nel 1983, il Premio "Guirlande d'Honneur", che riproduce la ghirlanda d'alloro dei vincitori dei primi Giochi Olimpici, viene assegnata annualmente a quei personaggi dello Sport, della Tv e del Cinema che hanno svolto una "significativa azione a favore dello Sport attraverso la promozione dell'immagine sportiva e dei valori culturali ed etici dello sport".

During "SPORT MOVIES & TV 2009 - 27th MILANO INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL" there will be an "Opening Ceremony" and a "Grand Closing Award Gala" concluding the Festival.

Both events will be attended by many authorities and important representatives of Sport, TV, Cinema and Journalism. Part of the Ceremonies will be the delivery of the "Guirlande d'Honneur at the career". The award "Guirlande d'Honneur", established in 1983, reproduces the laurel wreath given to the winners of the first Olympic Games, and is awarded every year to personalities who "played a significant role in the promotion of sports images as well as the cultural and ethical values of sports".

- Premio CIO "Valore Olimpico" - Trofeo Candido Cannavò "per lo Spirito Olimpico"
- Premio del Presidente Regione Lombardia
- Coppa del Presidente della Provincia di Milano
- Premi della Camera di Commercio di Milano
- Premio della "Critica" - Targa Bruno Beneck
- Premio "Opera Prima" "Fondazione Chiesa - Panathlon International"
- Premio Meriti Olimpici - AMOVA
- Trofeo dell'Assessore alla Salute del Comune di Milano
- Premio Web
- Premio del pubblico



- Prize IOC "Olympic Values" - Candido Cannavò Award "for the Olympic Spirit"
- Award "Regione Lombardia"
- Prize of the President of Provincia di Milano
- Prize of the Camera di Commercio of Milano
- Mass Media Critic Award - Bruno Beneck plate
- Prize "First Video" "Fondazione Chiesa - Panathlon International"
- Prize for Olympic Merits - AMOVA
- Plate of the Health Minister of Comune di Milano
- Web prize
- Award of the Public

## LE GIURIE

## THE JURIES

La Giuria assegnerà i premi ufficiali. Per ciascuna Area delle Sezioni conferirà il Premio "Guirlande d'Honneur 2009" e le "Mention d'Honneur".

● La Giuria del "**Premio Fondazione Chiesa - Panathlon International**" che viene assegnato all' "Opera prima", è presieduta dalla Dott.ssa Simona Ercolani (regista e autrice televisiva) ed è composta dal Dott. Enrico Prandi (Presidente Panathlon International) e dal Prof. Giorgio Simonelli (Direttore Master in "Comunicazione e Promozione del Cinema" all'Università Cattolica di Milano).

● La **Targa "Bruno Beneck"**, che costituisce il Premio della Critica, viene assegnata da una Giuria Internazionale composta da critici cinematografici presenti al Festival.

● Il pubblico del Festival ha la facoltà di assegnare il "**Web Award**", votando le "Nominations" sul Sito Internet del Festival ([www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)) e l' "**Audience Award**", compilando le apposite schede al termine di ciascuna visione presso la sede del Festival.

● Le opere pervenute al Comitato Organizzatore di "Sport Movies & Tv 2009" sono valutate da una **GIURIA INTERNAZIONALE** presieduta dal Prof. Andrew P. Luwandagga e composta da esponenti del cinema, della televisione, dei media, dello sport e della cultura dei Paesi che non partecipano al Festival: Alfonso Arevolo (Bolivia), Dzautas Rimantas (Lituania), Carlos Toliedo (Mexico), Evan Belioff (Canada).

● La Giuria per la Sezione "**Giochi Olimpici e Valori Olimpici**" è costituita da esponenti del CIO e presieduta dal Dott. Philippe Blanchard, Direttore dell'Information Management Department del Comitato Internazionale Olimpico. Da quest'anno è in palio il **Trofeo Candido Cannavò "per lo Spirito Olimpico"** per ricordare il mitico Direttore della Gazzetta dello Sport.

The Jury will assign the official prizes. For each Area of the Sections will grant the Award "Guirlande d'Honneur 2009" and the "Mention d'Honneur".

● The works received by the Organizing Committee of "Sport Movies & Tv 2009" were valued by an **INTERNATIONAL JURY** presided by Prof. Andrew P. Luwandagga and composed by representatives of cinema, television, media, sport and culture of Countries not selected for the Festival: Alfonso Arevolo (Bolivia), Dzautas Rimantas (Lithuania), Carlos Toliedo (Mexico), Evan Belioff (Canada).

● The Jury for the "**Olympic Section and Olympic Values**" is led by Dr. Philippe Blanchard, Director of the Information Management Department of IOC. From this year is up for grabs the Candido Cannavò Award "for the Olympic spirit" to remember the mythical Director of the Gazzetta dello Sport.

● The Jury "**Fondazione Chiesa Award - Panathlon International**" to the first video is presided by Dr. Simona Ercolani (TV Director and Author) and composed by Dr. Enrico Prandi (Panathlon International President) and Prof. Giorgio Simonelli (Director of Master "Communication and Promotion of Cinema" Università Cattolica di Milano).

● The **Plate "Bruno Beneck"**, that is the Critic Award, will be assigned by an International Jury composed by cinematographic critics presents to the Festival.

● The "**Web Award**" and the "**Audience Award**" are assigned by the audience: the first one voting the "Nomination" on the FICTS site ([www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)), the second filling the appropriate cards to the term of each one vision to the center of the Festival.



2002 - Leni Riefenstahl



2007 - Yelena Isimbaeva (*Pole Vault Olympic Champion*), Prof. Franco B. Ascani (*FICTS President*) and HRH Prince Feisal Al Hussein of Jordan (*Jordan Olympic Committee President*)



2003 - His Holiness GIOVANNI PAOLO II



2003  
Martin Scorsese



1998 - Mrs. Anita DeFrantz  
(*IOC Member*)



2007 - Philippe Leroy  
(*Actor*)



2006 - "Personalities of the year": Marcello Lippi  
(*Football Trainer World Champion 2006*)



2005 - Juri Chechi  
(*Olympic Gold Medallist*)



2004 - Pelé



2001 - Robert Redford  
(*Actor*)



1997 - Hugh Hudson  
(*"Chariots of fire" Director*)



# AWARDS - YESTERDAY



2002 - Gianni Rivera  
(Golden Ball)



2006 - Gianni Gola  
(CISM President)



2006 - Marco Materazzi  
(Football World Champion 2006)



2002 - Ottavio Missoni,  
Pietro Mennea (Olympic Gold Medallist)



2000 - Alberto Tomba  
(Olympic Gold Medallist)



1998 - Manuela Di Centa  
(IOC Member)



2005 - Josefa Idem  
(Olympic Gold Medallist)



2002 - Mike Bongiorno



2003 - Giancarlo Fisichella  
(Formula Uno driver)



2006 - "Personalities of the year":  
Haya Bint Al Hussein (President of  
the World Equestrian Federation)



2006 - Candido Cannavò  
(La Gazzetta dello Sport)



2008 - Ennio Morricone  
(Musician, "Oscar 2007")



1996 - Bud Greenspan  
(*"16 days of glory"* Director)



1998 - Sara Simeoni  
(Olympic Gold Medallist)

# GIURLANDE D'HONNEUR AWARDS - YESTERDAY



2001 - Edoardo Mangiarotti, Bud Spencer, Franco Ascani, Ottavio Missoni, Nino Manfredi, Rolly Marchi, Cesare Rubini



2002 - Alex Zanardi



2006 - Football World Champion Team 2006



2005 - Cesare Maldini, Francisco Gento, Arrigo Sacchi, Emilio Butragueno (Football champions Real Madrid)



1998 - Alex Gilady (IOC member, IOC Radio and TV Commission)



2006 - Irene Camber (Olympic Gold Medallist)



2008 - Dick Fosbury (Olympic Gold Medallist)



2005 - Bruno Grandi (President World Gymnastic Federation), Edoardo Mangiarotti, Larisa Latynina, Ilgar Mamedov, Alexei Nemov (all Olympic Gold Medallist)



2001 - Ottavio Cinquanta (Executive IOC Member), Sergey Bubka (Recordman in Pole jump and IOC Member)



2007 - "Personalities of the year": Oscar Pistorius

# GUIRLANDE D'HONNEUR AWARDS - TODAY



2009 - He Zhenliang  
(IOC member)



2009 - Alfredo di Stefano  
(Golden Ball)



2009 - Mario Pescante  
(IOC 1<sup>st</sup> Vice President)



2009 - Giacobbe Fragomeni  
(Boxe World Champion)



2009 - Bruno Vespa  
(Journalist and writer)



2009 - Princess Elettra Marconi  
(Guglielmo Marconi's daughter)



2009 - Piero Angela  
(Journalist and scientific popularizer)



2009 - Tonino Guerra  
(Scriptwriter)



2009 - Yana Batyrchina  
(Olympic medalist)



2009 - Paolo Maldini  
(Symbol of AC Milan)



2009 - Yang Min  
(Tennis-table European Champion)



2009 - Livio Berruti  
(Olympic Gold Medalist)



2009 - Margherita Granbassi (Olympic Medalists)  
and Alessia Filippi (Swimming World Champion)





## MORE SPORT WITH YOUNG PEOPLE

I "Trofei di Milano", campionati interscolastici di atletica leggera per gli studenti sono organizzati dalla FICTS e dall'AICS con l'intento di diffondere la cultura sportiva e i valori olimpici tra i giovani. L'iniziativa, che dal 1964 a oggi ha registrato la partecipazione record di 2.900.000 partecipanti, di cui 97.000 nel 2009, è parte integrante del Programma FICTS per i Giochi Olimpici della Gioventù 2010.

*FICTS and AICS organize the "TROFEI DI MILANO", the interscholastic championships of track-and-field reserved to the students to spread the sport culture and the olympic values among the young. From 1964 till today, it has reached the record of beyond 2.900.000 participants (97.000 in 2009). It is also part of the federal FICTS Program in sight of the "Youth Olympic Games 2010".*



## SPORT IS THE SAME FOR ALL

Il progetto ha la finalità di sensibilizzare i giovani sul tema dell'"inclusione sociale e degli spazi per le persone con disabilità" utilizzando l'universale linguaggio dello sport con lo scopo di creare un'iniziativa dove lo sport sia inteso (attraverso incontri e proiezioni nelle Scuole) come momento aggregativo e formativo.

*The Project has the aim to awaken the young people on the topic of "the social inclusion and the spaces for the people with disability" using the universal language of the sport.*

*The plan has the objective to create an initiative where the sport is (through meets and projections) an aggregative and formative moment.*



## YOUNG: PEACE THROUGH SPORT

L'iniziativa ha la finalità di sensibilizzare i giovani sul tema della pace utilizzando l'universale linguaggio dello sport.

Attraverso la proiezione di video realizzati dalla FICTS con emozionanti immagini relative ai valori dello sport e all'attività di atleti paralimpici, lo sport si abbina alla cultura promuovendo significativi valori sociali nelle scuole.

*The initiative has the purpose to make aware the Young on the theme of peace using the universal language of sport.*

*Through the projection of videos realized by FICTS with exciting images of sports values and one on the activity of paralympic athletes, sport is matched with culture promoting significant social values in the schools.*



## GOLDEN TEAM VOLLEYBALL TOURNAMENT IN POLAND

Il "XVII Golden Team Hubert Wagner Volleyball Tournament", patrocinato dalla FICTS, è organizzato per i giovani delle scuole secondarie nella città di Pinczow (Polonia), dall'Olympic Club "Olympionik". Alla Cerimonia di Inaugurazione erano presenti, tra gli altri, Halina Wojno, medaglia di bronzo nella pallavolo ai "Giochi Olimpici Mexico 1968" e Stanislaw Gościniak allenatore della nazionale di pallavolo maschile di "Atene 2004".

*The "XVI Golden Team Hubert Wagner Volleyball Tournament", patronaged by the FICTS, is organized by the Olympic Club "Olympionik", in the city of Pinczow (Poland). At the Opening Ceremony were present, between the other, Halina Wojno, volleyball bronze medal to "Mexico 1968" and Stanislaw Gościniak coach of volley male national team to "Athens 2004".*



## GOLD PEN OF SPORT

L'attività formativa ed educativa "La penna d'oro dello Sport" viene promossa dalla FICTS per ricordare la figura di Candido Cannavò, storico direttore della Gazzetta dello Sport. Ai giovani studenti viene data la possibilità di diventare giornalisti scrivendo un breve articolo sul tema "scrivi sui valori e sullo spirito che caratterizzano lo sport intesi come momento di educazione e di fair play e sui protagonisti dello sport in Italia e nel mondo.

*The formative and educational Gold pen of sport activity in order to remember the figure of the Italian journalist Candido Cannavò, "historical Director of the newspaper Gazzetta dello Sport". Young people have the opportunity to become "journalists" writing an article on the topic: "write about values of sport as an education and fair play moment and describe italian e world sport champions".*



## YOUTH TO THE DISCOVERY OF EXPO 2015

La FICTS con l'intento di valorizzare le capacità espressive ed artistiche dei giovani e di avviare la promozione della cultura sportiva nelle nuove generazioni, promuove un'attività formativa (elaborazione di disegni e spot pubblicitari) finalizzata a cogliere il significato e l'importanza di EXPO 2015 sul tema "I Giovani alla scoperta di EXPO: creiamo la Generazione del 2015".

*The FICTS, with the aim to value the expressive and artistic abilities of young people and to start the promotion of the sport culture in the new generation, promotes a formative activity (drawings and advertisings creations) finalized to pick the meaning and the importance of EXPO 2015 on the topic "The Youth to the EXPO discovery: the generation of 2015".*



## FICTS FESTIVAL FOR YOUNG IN BELGRADO

Il "1<sup>st</sup> Belgrado FICTS Festival for Young" si è svolto a Belgrado (Serbia) alla vigilia delle "XXV Universiadi" ospitate dalla capitale serba. L'evento è stato organizzato dalla "Foundation for Sports and Olympism" in collaborazione con la FICTS, il Comitato Olimpico Serbo e la "Yougoslav Film Archive" presso il Museo dello Sport e dell'Olimpismo e il Museo dello Yugoslav Film Archive.

*The "1<sup>st</sup> Belgrado FICTS Festival for Young" took place in Belgrado (Republic of Serbia) at the eve of the "Summer University Games". The event was organized by the "Foundation for Sports and Olympism" in collaboration with the FICTS, the Serbian Olympic Committee and the "Yougoslav Archive Film" in the new Museum of Sports and Olympism and in the Museum of the Yugoslav Film Archive.*



## MILANO ON THE RING: OUT THE SECONDS

La FICTS in collaborazione con l'Assessorato allo Sport del Comune di Milano, ha allestito dal 1 al 13 settembre a Milano una Mostra con memorabilia e video dal titolo "Milano sale sul Ring: fuori i secondi", ad ingresso libero. Sono stati esposti 100 esemplari originali di manifesti, poster e locandine, di collezionisti internazionali dei più famosi film sul pugilato che hanno fatto la storia del Cinema e della boxe.

*The FICTS prepared in collaboration with the Department of Sport of the City of Milan, from September 1<sup>st</sup> to 13<sup>th</sup> 2009 in Milan, an Exhibition with memorabilia and video titled "Milano goes up on the ring: out the second!" with free entrance. 100 original exemplary models of the best movies on the boxing, that have made the history of the cinema, coming from international collector were exposed.*

**VENERDÌ 30 OTTOBRE**

**CERIMONIA D'INAUGURAZIONE  
"SPORT MOVIES & TV 2009"**

**ore 18.00 - Grattacielo Pirelli "Auditorium Gaber" - Piazza Duca d'Aosta, 3 - Milano**

(ingresso ad inviti)

All'interno della sede della Regione Lombardia, il Presidente On. Roberto Formigoni riceverà i 340 ospiti all'Auditorium "Giorgio Gaber" e aprirà ufficialmente la 27ª edizione di "SPORT MOVIES & TV":

- Saluto del Presidente On. Roberto Formigoni.
- Saluto del Presidente Mondiale FICTS Prof. Franco B. Ascani.
- Salutazioni: Comitato Internazionale Olimpico (CIO) (Dott. Ottavio Cinquanta, Dott. Philippe Blanchard), Dott. Luciano Barra, dirigente sportivo internazionale, Dick Fosbury, campione olimpico e Panathlon International.
- Salutazioni dell'On. Rocco Crimi, Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio con delega allo Sport
- Presentazione World FICTS Challenge, il Circuito Internazionale
- con 14 Sedi nei 5 Continenti.
- Presentazione dei Campionati Mondiali di volley maschile Italia 2010, dei Giochi Olimpici della Gioventù di Singapore 2010 e dei Giochi Olimpici di Vancouver 2010, Londra 2012, Rio 2016.
- Presentazione dei Campionati Europei di basket in carrozzina.
- Omaggio a Tazio Nuvolari con un video inedito del 1939.
- Conferimento delle "Guirlande d'Honneur 2009":
  - Zhenliang He, Presidente del Comitato Olimpico Cinese
  - Piero Angela, giornalista e divulgatore scientifico
  - Tonino Guerra, sceneggiatore di fama internazionale
  - Elettra Marconi, Principessa, figlia di Guglielmo Marconi
  - Yang Min, campione Europeo di tennis tavolo
  - Mina Valyraki, artista autrice di Atene 2004 e Pechino 2008
  - Bruno Vespa, giornalista e scrittore



Grattacielo Pirelli



Auditorium "Giorgio Gaber"

"Opening Ceremony"

- "AMOVA Award", omaggio ai "Valori dello sport":
  - Edoardo Mangiarotti, il più "medagliato" di sempre
  - Paolo Maldini, bandiera dell'AC Milan
  - Livio Berruti, campione Olimpico di atletica leggera
  - Luciano De Paolis, campione Olimpico e del Mondo nel bob
  - Eraldo Pizzo, monumento Olimpico della pallanuoto
  - Alex Bellini, navigatore con traversate oceaniche

**OPENING CEREMONY OF  
"SPORT MOVIES & TV 2009"**

**6.00 p.m., Grattacielo Pirelli "Auditorium Gaber" - Piazza Duca d'Aosta, 1 - Milano**

(invitations are required)

Inside the seat of Regione Lombardia, the President On. Roberto Formigoni will receive the 340 guests at the Auditorium "Giorgio Gaber" and will officially open the 27th edition of "SPORT MOVIES & TV":

- Greetings of the President On. Roberto Formigoni.
- Greetings of the World FICTS President Prof. Franco B. Ascani
- Greetings: International Olympic Committee (IOC) (Dr. Ottavio Cinquanta and Dr. Philippe Blanchard), Dr. Luciano Barra international sports director, Dick Fosbury, olympic champion and Panathlon International.
- Greetings of On. Rocco Crimi, State Undersecretary to the Cabinet with sports responsibilities
- Presentation World
- FICTS Challenge, the International Circuit with 14 Phases in 5 Continents.
- Presentation of men's volleyball World Championship Italy 2010, Youth Olympic Games Singapore 2010 and Olympic Games Vancouver 2010, London 2012, Rio 2016.
- Presentation of wheelchair basket European championship
- Tribute to Tazio Nuvolari with an unpublished video of 1939.
- Delivery of the "Guirlande d'Honneur 2009":

- Zhenliang He, Chinese Olympic Committee President
- Piero Angela, journalist and scientific popularizer
- Tonino Guerra, scriptwriter of international fame
- Elettra Marconi, Princess, daughter of Guglielmo Marconi
- Yang Min, tennis-table European champion
- Mina Valyraki, artist author of Athens 2004 and Beijing 2008
- Bruno Vespa, journalist and writer
- "AMOVA Award", tribute to "Sports Values":
  - Edoardo Mangiarotti, the most "medallist" ever
  - Paolo Maldini, symbol of AC Milan
  - Livio Berruti, track and field Olympic champion
  - Luciano De Paolis, bob Olympic and World champion
  - Eraldo Pizzo, water polo Olympic monument
  - Alex Bellini, oceanic navigator

**THE EVERLASTING FLAME:  
BEIJING OLYMPIC 2008**

China Central Newsreel & Documentary Film Studio  
CHINA - 2009 - 97 min.

Discipline Olimpiche Estive  
Summer Olympic Sports

Presentazione e proiezione in anteprima mondiale del film ufficiale dei Giochi Olimpici di Pechino 2008.

Presentation and projection in world preview of the official film of Beijing 2008 Olympic Games.



- Conduce / Conduction: Antonia Varini

## SABATO 31 OTTOBRE

**ore 14.30 - Palazzo Giureconsulti**

(Loggiato esterno)

**Piazza Mercanti, 2 - Milano** (ingresso libero)

**INAUGURAZIONE DELLE MOSTRE:**

### “IMPRONTE AZZURRE: IL SEGNO DELLA PALLAVOLO”



Una serie di immagini per ripercorrere la storia delle nazionali italiane di pallavolo e dei suoi campioni e

con loro quelle dal volley italiano. Insieme alle immagini, uno schermo con proiezioni non-stop di emozionanti immagini di pallavolo, un display per il “countdown” verso i Campionati del Mondo di pallavolo maschile 2010 in Italia e la “Mascotte” dell’evento.

*A series of pictures which retrace the history of the Italian National Teams of volleyball and its champions. A screen will show no-stop projections of exciting images, linked with a display for the “countdown” towards the men’s volleyball World Championships 2010 in Italy and the “Mascot” of the event.*

### “ANTEPRIMA MUSEO DELLO SPORT DI MILANO”

(Sala Esposizioni Piano Seminterrato)

Memorabilia di Squadre, Campioni ed Eventi e Trofei ed oggettistica dell’unica ed ineguagliabile storia sportiva di Milano. Per la prima volta in una Mostra, curata da Onorato Arisi Direttore del Museo di San Siro, a disposizione del pubblico insieme alla collezione filatelica dedicata alla storia del calcio mondiale.

*Memorabilia of Teams, Champions and Events plus Trophies of the unique and unparalleled sports history of Milano. For the first time in an Exhibition, cured by Onorato Arisi San Siro Museum Director, to disposal of the public together with the philatelic collection dedicated to the world football history.*



### ore 16.00 - Sala Parlamentino WORKSHOP “FICTS / IOC / OTAB – WORLD FICTS CHALLENGE 2010”

*Report on the IOC and OTAB activities by Dr. Philippe Blanchard (IOC Information Management Department Director), Dr. David Herren (IOC) e Dr. Arnold Ross (OTAB) greetings of Francesco Ricci Bitti (IOC).*

*Presentation of the Festivals of the WORLD FICTS CHALLENGE 2010 at the presence of the International Delegations of: Chisinau (Moldova), Kazan (Russia), Gdynia (Poland), Krasnogorski / Moscow (Russia), Mumbai (India), Belgrado (Serbia), Tashkent (Uzbekistan), Kampala (Uganda), Beijing (China), Caserta (Italy), Tehran (Iran), Lipetsk (Russia), Liberec (Czech Rep.), Lubiana (Slovenia), Danang (Vietnam), Madeira (Portugal), Rio de Janeiro (Brazil), Milano (Italy).*

*Participations: Yakub Bazant, Guo Benmin, Michele De Simone, Zhenliang He, Le Thi Dieu Hien, Liu Hongyu, Beno Hvala, Gu Jun, Pavel Landa, Andrew Luwandagga, Zhang Ming, Mohammad Reza Molla Mohammad, Nikolay Porokhovnik, Sabir Ruziev, Ritesh Sinha, Marko Stojanovic, Stas Tomski, Nguyen Duc Tuan, Vo Van Vi, Nguyen Xuan Vinh, Michal Woszczerowicz. Chairman Prof. Franco B. Ascani (FICTS President).*



### ore 21.00 - Sala Colonne 2° TEMPO – Presentazione in anteprima

*Thisa srl - ITALY-2009-30 min*

Calcio / Soccer

Anteprima della pellicola dedicata alla “psicologia del tifo organizzato” e i tanti volti della violenza negli stadi attraverso il racconto diretto dei protagonisti: gli ultras e le forze dell’ordine. A seguire dibattito. Interverranno: Dott. Giuseppe Cioeta (Ufficio Stampa e Portavoce Presidenza del Consiglio dei

Ministri), Gennaro Di Napoli (due volte campione mondiale di atletica leggera), Luca Coassin (A.I.C - Direttore della fotografia), Davide De Marinis (Cantautore e autore delle musiche), Dott. Alberto Sala (Consulente per le forze dell’ordine) ed esponenti del mondo ultras delle tifoserie di Torino Calcio e AC Milan.

*Preview of the film dedicated to the “psychology of the organized supporters” and to the various sides of the violence in stadiums trough the direct narration of the protagonists: the ultras and the police forces. Later on debate.*



## DOMENICA 1 NOVEMBRE

### ore 10.30 - Sala Parlamentino WORKSHOP “MARKET MOVIES & TV – SPORT, CINEMA, TV E IMPRESA”

I diritti di immagine ed i diritti TV di produzioni cinematografiche e televisive di eventi sportivi. Un momento di incontro culturale, professionale e commerciale di confronto operativo per “addetti ai lavori” presenti al Festival.

*Picture and TV rights in the production of sport events. A cultural, professional and commercial meeting for market operators. Coordination: Dr. Massimo Lavena (Segretario Generale FICTS). Participations of the Members of the FICTS Market Right TV and Movies Committee: Lisa Alvarado (Usa), Gavin Callaway (Usa), Sergio Chiesa (Italy), Alina Cosmoiu (Romania), Ettore Giannella (Italy), Assen Hadjitodorov (Bulgaria), Beno Hvala (Slovenia), Dani Inbar (Israel), Alex Kobia (Kenya), Giampaolo Martino (Italy), Belaid Mohamed (Algeria), Daniel Oliveira (Portugal), Nikita Orlov (Russia), Daniel Zirilli (Usa).*

### ore 16.30 - Sala Parlamentino THE EVERLASTING FLAME: BEIJING OLYMPICS 2008

(ingresso libero sino ad esaurimento posti)  
*China Central Newsreel & Documentary Film Studio CHINA-2009-97 min.*

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Presentazione e proiezione in anteprima mondiale del film ufficiale dei Giochi Olimpici di Pechino 2008.

*Presentation and projection in world preview of the official film of Beijing 2008 Olympic Games.*

### ore 21.00 - Sala Colonne MILANO E IL CALCIO DALLA RINASCITA ALLA MILANO DA BERE

**Presentazione in anteprima**

*Good Day Films - ITALY-2009 - 90 min.*

Calcio / Soccer

Michele Bongiorno, figlio del simbolo della televisione italiana Mike, presenta la sua opera dedicata all’evoluzione storica, sociale e architettonica della Città di Milano dal 1951 al 1979 vissuta attraverso emozioni e ricordi di personaggi che hanno fatto la storia dei due blasonati club calcistici Inter e Milan di quegli anni. Saranno presenti alcuni dei protagonisti.

*Michele Bongiorno, son of Mike the symbol of the italian television, presents his work dedicated to the historic, social and architectural evolution of the City of Milano from 1951 to 1979 lived trough emotions and memories of personages who made the history of the two famous soccer teams FC Internazionale and AC Milan in that years.*

*Participations of some protagonists.*





## LUNEDÌ 2 NOVEMBRE

### ore 14.00 - Sala Parlamentino MEETING "LO SPORT PER LA FORMAZIONE"

Una giornata di incontro, dibattito e riflessione per approfondire le tematiche concernenti lo sport quale strumento e leva per la formazione professionale, con particolare attenzione alle pratiche di eccellenza: il tutto contestualizzato in una logica di collaborazione fra Istituzioni, Imprese e mondo dell'Università. Uno sguardo verso le nuove professionalità nello sport. Il meeting è promosso da Transparency International Italia, Pentapolis e Sport Educational, con il patrocinio dell'Università di Bergamo. Interverranno: il Senatore Dott. Mauro Ceruti, Dott. Luca Squeri (Assessore al Bilancio della Provincia di Milano), Prof. Ivo Lizzola (Presidente Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Bergamo), Don Luca Violoni, Dott. Alfredo Calligaris (Specialista in Medicina dello sport). Chairman Prof. Paolo Bertaccini (Docente dell'Università di Bergamo).

*A meeting to elaborate on the themes concerning sports as instrument of vocational training, with particular attention to the practices of excellence: all the debate centered on the collaboration between Institutions, Companies and world of University. A look inside the new sports professionalisms. Promoted by Transparency International Italia, Pentapolis and Sport Educational with the patronage of Università di Bergamo.*

### ore 15.30 - Sala Esposizioni MEETING "SPORT CLUB MILANO"



Presentazione dell'Atto costitutivo dello "Sport Club Milano". Una unione di intenti e di professionalità tra tutti "gli sport minori" della Città di Milano per raggiungere insieme una maggiore e più incisiva forza economica e di comunicazione, per instaurare nuovi rapporti con le Istituzioni sportive, sociali e culturali, per ricercare insieme una maggiore e qualificata presenza nei giovani e nelle scuole.

*Presentation of the Certificate of incorporation of the "Sport Club Milano". Union of purposes and expertises between all the "less famous sports" of the City of Milano to reach together a bigger economic and communicational strongness, to establish new relationships with the sports, social and cultural Institutions, to look for a more qualified presence in the schools.*

### ore 18.00 - Sala Parlamentino MEETING "1978-2010, TRENT'ANNI DI PALLAVOLO IN TELEVISIONE. L'EVOLUZIONE DEL RACCONTO DI UN'EMOZIONE SPORTIVA"



Un incontro sull'evoluzione delle tecniche di ripresa e di commento dello sport, in particolare della pallavolo, nei trenta anni che vanno dalla prima edizione dei mondiali giocati in Italia nel 1978 sino ad oggi, con una proiezione su quelle che saranno le novità dell'edizione 2010. Un'occasione di confronto per addetti ai lavori (registi tv, giornalisti sportivi, operatori, produttori) e appassionati sulle modalità di racconto dello sport attraverso le nuove

tecnologie organizzata dal Comitato Organizzatore Locale di Milano dei Mondiali di Pallavolo 2010. Interverranno: Andrea Zorzi (Campione del Mondo di pallavolo 1990 e 1994, ora commentatore tecnico per Sky Sport), Jacopo Volpi (Vice Direttore RAI Sport), Nazareno Balani (Regista televisivo RAI), Daniela Cardini (Docente linguaggi televisivi Università IULM), Dott. Lorenzo Dallari (Vice Direttore Sky Sport).

*An open debate on the evolution of the techniques of sports shooting and commentary, in particular of volleyball, in the thirty years from the first edition of volleyball World Championships in Italy in 1978 until today, with a projection on the new entries of the 2010 edition. An occasion of comparison for experts (tv directors, sports journalists, operators, producers) on the modalities of telling sport through the new technologies organized by the Milano Local Organizing Committee of the men's Volleyball World Championships 2010. Speakers: Andrea Zorzi (Two times Volleyball World Champion, now talent for Sky Sport), Jacopo Volpi (Assistant Manager RAI Sport), Nazareno Balani (Rai tv director), Daniela Cardini (Lecturer of tv languages at Università IULM), Lorenzo Dallari (Assistant manager Sky Sport).*

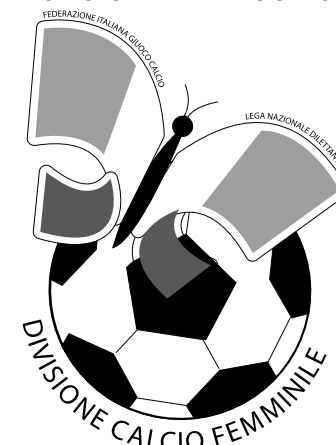
### ore 21.00 - Sala Parlamentino PREMIAZIONE "CAMPIONATI DEL MONDO NEUVILLE FEDERATION BOARD"

La "Viva World Cup 2009", il campionato mondiale dei "popoli" organizzato dalla Neuville Federation Board, disputatasi in Italia è stata vinta dalla Nazionale di calcio della Padania. Premio per la squadra. Interverranno: Dott. Claudio Gallo (Componente CdA CONI Servizi Spa), Dott. Leo Siegel (Vice Presidente e Allenatore Padania Calcio), Renzo Bossi (Segretario Generale Padania Calcio), Cresta Lorenzo, Dal Canto Alessandro e Piovani Giampietro (Capitani Padania Calcio). A seguire premiazione Renzo Martinelli (Regista del film "Carnera - The walking mountain")

*The "Viva World Cup 2009", the "people's" world championship organized by the Neuville Federation Board, was won by the Padania National football team. Award for the team.*

## MARTEDÌ 3 NOVEMBRE

### ore 10.30 - Sala Parlamentino WORKSHOP "LND - DIVISIONE CALCIO FEMMINILE"



Scende in campo la LND - Divisione Calcio Femminile per presentare attività, programmi e incontrare le più importanti aziende del territorio italiano in un workshop dedicato alle nuove

opportunità di investimento nel calcio femminile. Interverranno: Dott. Giancarlo Padovan (Presidente LND - Divisione Calcio Femminile), Avv. Lina Musumarra (Vice Presidente LND - Divisione Calcio Femminile), Pietro Ghedin (Allenatore Nazionale Calcio Femminile), Marta Carissimi (Calciatrice della Nazionale Italiana Calcio Femminile e ACF Torino), Sara Gama (Calciatrice della Nazionale Italiana Calcio Femminile e ASD Calcio Chiasellis). *The LND - Divisione Calcio Femminile takes to the field to present activities, programmes and to meet the most important italian companies during a workshop dedicated to the new investment opportunities in female soccer.*

### ore 10.30 - Sala Esposizioni MEETING "MUSEO DELLO SPORT A MILANO?"

Un incontro per dare impulso al progetto di creazione del "Museo dello sport di Milano", il primo museo cittadino d'Italia dedicato allo sport. Opinioni a confronto. / *A meeting to give impulse to the project of creation of the "Sports Museum of Milano", the first town museum in Italy dedicated to sports. Opinions in comparison.*

### ore 14.00, Sala Parlamentino MEETING "EXPORT: STATI GENERALI DELLO SPORT PER L'EXPO" (vedi pag. 39)

**Martedì 3 Novembre - ore 14.00, Sala Parlamentino**  
**MEETING "EXSPORT: STATI GENERALI DELLO SPORT PER L'EXPO"**



- I valori dello sport scendono in campo con "MILANO LIFE LAB" in occasione della 1ª Sessione degli "STATI GENERALI dello Sport per l'EXPO", un'opportunità per condividere le idee e per trasformare EXPO in EXSPORT: un giorno di incontri, dibattiti e confronti. Da 20 mesi la Federazione Internazionale Cinema Television Sportifs, unica Federazione Sportiva Internazionale con sede in Italia a Milano, sta lavorando al Progetto "MILANO LIFE LAB - FICTS PER EXPO 2015" approvato dal Comitato di Indirizzo e di Programmazione (coordinato dal Prof. Franco B. Ascani) di cui fanno parte 30 tra le massime Istituzioni territoriali, regionali e nazionali.
- Lo Sport, i suoi valori e il suo linguaggio universale possono realizzare il vero momento di raccordo per trasformare in realtà quella "Energia per la vita" che costituisce uno dei temi fondamentali di EXPO 2015. E' un'occasione per il CONI, le Federazioni Regionali e Provinciali, le Discipline Associate e le Organizzazioni sportive per presentare al mondo progetti o eventi con l'obiettivo di diffondere quel patrimonio di valori che sono propri dello Sport (contribuendo così al successo dell'evento) e di creare una nuova mentalità e gettare le basi anche per nuove infrastrutture sportive. Sono 7 le Aree socio-sportive di MILANO LIFE LAB (Eventi - Sviluppo, Solidarietà e Volontariato - Cultura - Educazione e Giovani - Formazione - Promozione e Comunicazione - Impresa, Business e Tecnologia) che costituiscono le linee portanti del Progetto articolato in 18 Proposte. In quattro parole, "Cultura attraverso lo Sport".
- La FICTS, con i suoi 102 Paesi affiliati, è stata designata ad essere il fulcro operativo per realizzare le varie fasi del programma attraverso la diffusione del messaggio "Stili di



- vita salutare attraverso lo sport" ivi comprese le iniziative di utilità sociale.
- Uno degli obiettivi primari è di realizzare attraverso un concreto "Road Tour" momenti di incontro a livello nazionale ed internazionale, sviluppando nel contempo spazi idonei a favorire l'organizzazione di manifestazioni a Milano e nella sua Regione prima dell'EXPO 2015 e di 7000 eventi e manifestazioni culturali collaterali durante i sei mesi di EXPO.
  - "MILANO LIFE LAB" è un Progetto aperto a tutte le collaborazioni.  
 Programma degli "Stati Generali dello Sport":  
 - ore 14.00: registrazione dei presenti;  
 - ore 14.10: introduzione del Prof. Franco B. Ascani (Presidente FICTS) e apertura dei lavori;  
 - ore 14.30: proiezione video promozionale EXPO 2015;  
 - ore 14.35: intervento del Dott. Lucio Stanca (Amministratore Delegato EXPO 2015);  
 - ore 14.55: interventi dei Componenti il Comitato di Indirizzo e di Programmazione intercalati con gli interventi di coloro che hanno inviato la domanda di iscrizione agli Stati Generali. Sono stati invitati: Dott. Piergianni Prosperini (Assessore allo Sport Regione Lombardia), Dott. Manfredi Palmeri (Presidente Consiglio Comunale di Milano), Dott. Giampaolo Landi Di Chiavenna (Assessore alla Salute Comune di Milano), Dott.ssa Cristina Stancari (Assessore allo Sport Provincia di Milano) e Arch. Pino Zoppini (Presidente CONI Regionale Lombardia);  
 - ore 17.00: presentazione di proposte operative;  
 - ore 17.30: chiusura.

**Tuesday 3 November - 2.00 p.m., Sala Parlamentino**  
**MEETING "EXSPORT: GENERAL STATES OF SPORT FOR EXPO"**

- *The sports values take the field with "MILANO LIFE LAB" on the occasion of the first Session of "GENERAL STATES of sport for EXPO", an opportunity to share ideas and to transform EXPO in EXSPORT: one day of meetings, debates and comparisons. Since 20 months the Federation Internationale Cinema Television Sportifs, the only International Sports Federation having seat in Italy in Milano, is working at the Project "MILANO LIFE LAB - FICTS FOR EXPO 2015" approved by the Coordination Committee (presided by Prof. Franco B. Ascani) made up by 30 of the highest territorial, regional and national Institutions.*
- *The Sport, its values and its universal language can realize the true moment of connection in order to make real that "Energy for life" which is the main theme of EXPO 2015. It's an occasion for CONI, Regional and Provincial Federations, Associated Disciplines and sports Organizations to present projects or events with the objective to spread the heritage of sports values (contributing to the success of the event) and to create a new mentality and to start with new sports infrastructures. There are 7 socio-sports Areas of "MILANO LIFE LAB" (Events - Development - Voluntary and solidarity - Culture - Education and Young people - Formation - Communication and promotion - Technology, Business and Company) articulated in 18 Proposals. In four words, "Culture through Sport".*
- *The FICTS, with its 102 member Countries, was designated to be the operating fulcrum to realize the various phases of the programme through the diffusion of the message "Healthy life styles through sport" included the social initiatives.*
- *One of the main objectives is to realize through a concrete "Road Tour" National and International meetings, developing appropriate spaces to favour the the organization of manifestations in Milano and in its Region before EXPO 2015 and 7000 cultural events during the six months of EXPO.*
- *"MILANO LIFE LAB" is a Project is open to all.*

- Programma degli "Stati Generali dello Sport":
- 2.00 p.m.: registration of participants;
  - 2.10 p.m.: introduction by Prof. Franco B. Ascani (FICTS President) and session opening;
  - 2.30 p.m.: projection of the EXPO 2015 promotional video;
  - 2.35 p.m.: speech of Dr. Lucio Stanca (Managing Director EXPO 2015);
  - 2.55 p.m.: speeches of the Members of the Coordination Committee mixed with the speeches of participants (5 minutes each until the end of time). Participations: Dr. Piergianni Prosperini (Regione Lombardia Sport Minister), Dr. Manfredi Palmeri (Consiglio Comunale di Milano President), Dott. Alan Rizzi (Comune di Milano Sport Minister), Dr. Giampaolo Landi Di Chiavenna (Comune di Milano Health Minister), Dr. Cristina Stancari (Provincia di Milano Sport Minister) and Arch. Pino Zoppini (CONI Regionale Lombardia President);
  - 5.00 p.m.: presentation of operative proposals;
  - 5.30: session closing.



**EXPO**  
**EXPO**  
**EXPO**  
**EXSPORT.**



## MARTEDÌ 3 NOVEMBRE

ore 17.30 - Sala Parlamentino

### MEETING "TROFEI DI MILANO 2010 - PIU' SPORT CON I GIOVANI"



Presentazione dei "Trofei di Milano 2010 - Più sport con i giovani" Campionati Interscholastici di Atletica Leggera e Attività Formative. Nel 2009 sono stati 97.014 gli iscritti in rappresentanza di 307 scuole, duemilioni e ottocentottantamila i partecipanti dal 1964 ad oggi: queste sono le cifre di una iniziativa, unica per riscontro e consensi nel panorama italiano dello "Sport per Tutti", che intende la pratica sportiva quale reale momento educativo per avvicinare i giovanissimi al mondo dello sport all'insegna del "tutto gratuito". Interverrà il Dott. Giuseppe Colosio (Direttore Generale dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia). Chairman Prof. Franco B. Ascani (Presidente Comitato Organizzatore).

*Presentation of "Trofei di Milano 2010 - Più sport con i giovani" Track and Field Interscholastic Championships and Formative Activities. 97.014 entered in 2009 in representation of 307 schools, two millions and eight hundred thousand participants from 1964 until today: these are the figures of an event, unique in the Italian "Sport for All" for participations, which thinks about sport as a real educational moment in order to draw up young people to "free" sport.*

ore 21.00 - Sala Colonne

### "IL SOFFIO DELL'ANIMA"

Presentazione in anteprima

Luna Film Productions srl - ITALY-2007-108 min

Arti Marziali / Martial Arts

L'attore, imitatore e pittore Dario Ballantini presenta il film, che lo vede tra i protagonisti, ambientato



ad Imola in cui si racconta il dramma di Alex, giovane in dialisi, che lotta per non permettere alla sua malattia di condizionare la sua vita e infrangere i suoi sogni. Dopo un passato difficile dovuto a un precario stato di salute, Alex si butta a capofitto

nello studio delle arti marziali. Da qui nasce un lento, ma inesorabile sogno di rinascita. Inventa una sua arte marziale che chiama "il soffio dell'anima". Interverranno gli attori: Dario Ballantini, Lucrezia Piaggio e Raffaello Balzo.

*The actor, impersonator and painter Dario Ballantini presents the film Setting in Imola which tells Alex's story, a boy in dialysis who tries not to let his disease take control of his life breaking his dreams. After a difficult past due to his precarious health, Alex rushes headlong into martial arts. From this moment he has a slow but inexorable dream of revival. He invents his own martial art that he calls "breath of the soul".*

## MERCOLEDÌ 4 NOVEMBRE

ore 18.00 - Palazzo Marino

Piazza Scala, 2 - Milano (ingresso ad inviti)

### CERIMONIA DI PREMIAZIONE

#### DI "SPORT MOVIES & TV 2009"

Nella splendida cornice di **Palazzo Marino**, sede della Civica Amministrazione di Milano, si celebra la Cerimonia Ufficiale di Premiazione di "SPORT MOVIES & TV 2009 - 27th MILANO INTERNATIONAL FICTION FESTIVAL".

Il Presidente del Consiglio Comunale di Milano Dott. Manfredi Palmeri riceverà i 200 ospiti nella "Sala Alessi".

- Conferimento delle "Guirlande d'Honneur 2009":

- Dott. Mario Pescante, 1° Vice Presidente Comitato Internazionale Olimpico

- Giacobbe Fragomeni, campione del Mondo di boxe
- Conferimento della "Guirlande d'Honneur 2009" e delle "Mention d'Honneur" ai vincitori di ciascuna Sezione.

- Conferimento da parte del Panathlon International del Premio Speciale "Fondazione Chiesa" all'"Opera Prima" per il tema Fair Play nello sport.

- Conferimento del Trofeo Candido Cannavò "per lo Spirito Olimpico" per ricordare il mitico Direttore della Gazzetta dello Sport.

Al termine: incontro degli ospiti con i Media.

6.00 p.m. - Palazzo Marino

Piazza Scala, 2 - Milano (invitations are required)

### AWARD CEREMONY

#### OF "SPORT MOVIES & TV 2009"

*In the prestigious location of Palazzo Marino, seat of the Civic Administration of Milano, take place the Official Award of "SPORT MOVIES & TV 2009 - 27th MILANO INTERNATIONAL FICTION FESTIVAL".*

*The Consiglio Comunale di Milano President Dr. Manfredi Palmeri will receive the 200 guests in the "Sala Alessi".*

- Delivery of the "Guirlande d'Honneur 2009":

- Dr. Mario Pescante, International Olympic Committee 1st Vice President

- Giacobbe Fragomeni, boxe World champion
- Ordinance of the "Guirlande d'Honneur 2009" and "Mention d'Honneur" to the winners of each Sections.

- Ordinance by the Panathlon International of the Special Prize "Fondazione Chiesa" to the "First Video" on the theme Fair Play in sport.

- Ordinance of Candido Cannavò Award "for the Olympic spirit" to remember the mythical Director of the Gazzetta dello Sport.

*Later on: meeting of the guests with the Media.*



"Award Ceremony" Palazzo Marino

## “ANTEPRIMA MUSEO DELLO SPORT DI MILANO”

Sala Esposizioni – Piano Seminterrato, dalle ore 15.30 alle 22.30

La Champion's League 2007 conquistata ad Atene dal Milan, il ritratto dell'indimenticabile Capitano e Presidente dell'Inter Giacinto Facchetti della pittrice Giulia Traverso, la bicicletta di Gianni Motta vincitore del Giro d'Italia 1966, la Coppa dei Campioni d'Italia 1981-1982 dell'Olimpia Milano di basket e la maglia di Joe Busillo Capitano dei Vipers Milano di hockey su ghiaccio Campioni d'Italia 2005-2006, insieme a molte altre Memorabilia di Squadre, Campioni ed Eventi e Trofei ed oggettistica dell'unica ed ineguagliabile storia sportiva di Milano. Per la prima volta in una Mostra, curata da Onorato Arisi Direttore del Museo di San Siro in collaborazione con Autentico Sport srl, a disposizione del pubblico insieme alla collezione filatelica dedicata alla storia del calcio mondiale, in occasione di "Sport Movies & TV 2009".

*The 2007 Champion's League conquered in Athens by A.C. Milan, the portrait of the unforgettable F.C. Internazionale Captain and President Giacinto Facchetti by the painter Giulia Traverso, the bicycle of Gianni Motta winner of the Giro d'Italia 1966, the basketball Italian Championship Cup 1981-1982 of the Olimpia Milano and the t-shirt of Joe Busillo Captain of Vipers Milano ice hockey Italian Champions 2005-2006, together with lots of others Memorabilia of Teams, Champions and Events plus Trophies of the unique and unparalleled sports history of Milano. For the first time in an Exhibition, cured by Onorato Arisi San Siro Museum Director in collaboration with Autentico Sport srl, to disposal of the public together with the philatelic collection dedicated to the world football history, on occasion of "Sport Movies & TV 2009".*



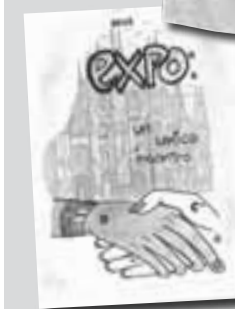
## “I GIOVANI ALLA SCOPERTA DI EXPO: creiamo la generazione del 2015”

In Mostra gli elaborati vincenti dell'attività formativa "Disegna la maglietta" nell'ambito del Progetto "MILANO LIFE LAB - FICTS PER EXPO 2015"

On Exhibition the winners of the formative activity "Draw the t-shirt" a part of the Project "MILANO LIFE LAB - FICTS FOR EXPO 2015".



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTS



MILANO LIFE LAB  
FICTS FOR EXPO 2015

## “IMPRONTE AZZURRE: IL SEGNO DELLA PALLAVOLO”

Loggiato esterno, dalle ore 10.00 alle 22.30

Sala Torre, dalle ore 15.30 alle 22.30

Il Comitato Organizzatore Locale di Milano dei Campionati del Mondo di pallavolo maschile 2010 prosegue la marcia di avvicinamento all'evento raccontando l'universo della pallavolo lombarda e nazionale attraverso una Mostra dal titolo "Impronte azzurre: il segno della pallavolo", in occasione di "Sport Movies & TV 2009". Una serie di immagini per ripercorrere la storia delle nazionali italiane di pallavolo e dei suoi campioni e con loro quelle dal volley italiano. Insieme alle immagini, uno schermo con proiezioni non-stop di emozionanti immagini di pallavolo, un display per il "countdown" verso i Campionati del Mondo di pallavolo maschile 2010 in Italia e la "Mascotte" dell'evento. Il Palazzo Giureconsulti è la prima tappa del circuito di città lombarde e italiane in cui verrà allestita la Mostra itinerante.

*The Milano Local Organizing Committee of the men's volleyball World Championships 2010 keep on the approaching to the event telling about the volleyball in Italy and Lombardia through an Exhibition entitled "Impronte azzurre: il segno della pallavolo" (Blue print: the sign of volleyball), in occasion of "Sport Movies & Tv 2009".*

*A series of pictures which retrace the history of the Italian National Teams of volleyball and its champions. A screen will show no-stop projections of exciting images, linked with a display for the "countdown" towards the men's volleyball World Championships 2010 in Italy and the "Mascot" of the event.*

*The Palazzo Giureconsulti is the first stage of the circuit of cities of the itinerant Exhibition.*



## SEZIONI - SECTIONS

### 1. OLYMPIC GAMES - OLYMPIC SPIRIT:

- a) *Olympic Values*
- b) *Olympic Games and the Young*

### 2. DOCUMENTARY:

- a) *Individual sport*
- b) *Team sport*
- c) *Great champions (individual/team)*
- d) *Reportage*

### 3. TV SHOWS AND NEW TECHNOLOGIES:

- a) *Sport programs, talk-shows, entertaining*
- b) *New media*

### 4. SPORT & SOCIETY:

- a) *Sport & solidarity*
- b) *Sport for all, education, technique/didactics*

### 5. MOVIES:

- Fiction shorts and full-length films, TV-movies, TV serials and Cartoons*

### 6. SPORT ADVERTS:

- a) *Social/institutional advertising*
- b) *Commercial advertising*

## DISCIPLINE SPORTIVE - SPORT DISCIPLINES

•Olympic sports	•Car race	•Handball	•Skateboard
•Paralympic disciplines	•Climbing	•Ice hockey	•Ski
•Artistic skate	•Cycling	•Ice skating	•Snowkiting
•Athletics	•Equestrian sport	•Kickboxing	•Soccer
•Basketball	•Extreme sport	•Kung fu	•Softball
•Baseball	•F1	•Martial arts	•Surf
•Base jump	•Fencing	•Motorcycling	•Taekwondo
•Beach soccer	•Fishing	•Mountaneriing	•Tennis
•Bobsled	•Footsal	•Parachute	•Traditional sport
•Bowling	•Formula kart	•Rithmyic gymnastic	•Winter sport
•Boxe	•Gaelic football	•Rollerskating	•Wrestling
•Canoeing	•Gymnastic	•Rowing	
•Capoeira	•Golf	•Rugby	

## NUMERI - FIGURES

6	Days of movies, TV and sport
102	FICTS member countries
55	Countries partecipating
190	Hours of overall projections
42	Hours of projections per day
50	Sport disciplines displayed
986	Movies and videos registrered
180	Selected movies and videos
130	Competitor Producers
250	Producers
7	Places of projection
6	Categories
8	Meetings
4	Press Conferences
4	Related events
1.000	Champions on the screen
197.000	Indoor and outdoor spectators
0	Ticket price

## IL TARGET - THE TARGET

### DATI PERSONALI / PERSONAL DATA

ETÀ	fino a 20 anni	21 - 30 anni	31 - 40 anni	41 - 50 anni	51 - 60 anni	oltre 60 anni
	10%	23%	25%	22%	11%	9%



*The IOC President Count Jaques Rogge*



*Rio de Janeiro: Host City of the 2016 Olympic Games*



*The FICTS President Prof. Franco B. Ascani*



Dal 3 al 5 ottobre si è svolto a Copenaghen il XXIII° Congresso Olimpico del CIO con lo scopo di esaminare la condizione del Movimento Olimpico nella società odierna. Il Presidente della FICTS Prof. Franco Ascani, intervenendo sui temi: **“Le strutture del Movimento Olimpico”**, **“Giovani e l’Olimpismo”** e **“Rivoluzione Digitale”** ha trattato l’universalità dell’Olimpismo (come valore etico e strumento di unione tra i popoli) e la corretta diffusione dell’immagine sportiva attraverso il cinema e la televisione. Questi mezzi hanno infatti la capacità di attivare la funzione etica e culturale del Movimento Olimpico creando una migliore conoscenza dei valori dello sport. Il Prof. Ascani ha sottolineato la forza della partecipazione emotiva dei giovani alle grandi manifestazioni sportive come stimolo per conoscere altre culture: “gioventù e atleti sono il cuore del Movimento Olimpico”. Istituire programmi di formazione per avvicinare maggiormente i giovani all’attività sportiva è una delle 66 raccomandazioni approvate dal Congresso.

From October 3<sup>rd</sup> to 5<sup>th</sup> took place in Copenhagen the XXIII° Olympic Congress of IOC with the aim to examine the condition of the Olympic Movement in today’s society. The President of the FICTS Prof. Franco Ascani, intervening on the themes: **“The structures of the Olympic Movement”**, **“The young and Olympism”** and **“Digital Revolution”** has discussed the universality of Olympism (as ethic value and instrument of union among the people) and the correct diffusion of the sport image through cinema and television. These media have the faculty to activate the ethic and cultural function of the Olympic Movement creating a wide knowledge of the values of sport. Prof. Ascani has underlined the power of the emotional participation of young people to big sport events as a chance to meet other cultures: “youth and athletes are “the heart of the Olympic Movement”. Setting some formative programs to get young people closer to sport activities is one of the 66 recommendations approved by the Congress.

# PRODUTTORI DELLE OPERE SELEZIONATE 2009 / PRODUCERS OF SELECTED OPERAS 2009



African Soccer Tv	SOUTH AFRICA	JICA Trainees Production	UGANDA	ROC - Russian Olympic Committee & VIB Film	RUSSIA
Amatori Rugby Milano srl	ITALY	JUMPs o.s.	CZECH REPUBLIC	RTRS - National RadioTelevision Of Srpska	BOSNIA AND HERZEGOVINA
Associazione delle Canottieri	ITALY	KBRK - Belgrade Royal Rugby Club	SERBIA	RTSH Albanian Radio And Television	ALBANIA
Associazione Moltiplicazero	ITALY	Kleinmichl Arts	ITALY	RTV - Radio Television of Vojvodina	SERBIA
Balestra Productions	CANADA	LLC Lean-M	RUSSIA	RTV PiCanal	SERBIA
Borak Films asbl - Impronte Digitali	BELGIUM	Luna Film Productions srl	ITALY	Semyon Pinkhasov Production	USA
Butter Bean Productions	SOUTH AFRICA	Matitanimata	ITALY	Siyana Film 2000	BULGARIA
Carlo Piccinelli	ITALY	Media Plus	UGANDA	Skat Tele Radio Channel	RUSSIA
CC Creation Club GmbH	GERMANY	Mematiane	REPUBLIC OF GEORGIA	SKY Sport	ITALY
CCTV - China Central Television	CHINA	Mercurio Cinematografica Srl	ITALY	Slovak Television	SLOVAK REPUBLIC
Channel One	RUSSIA	MRF 5 S.r.l.	ITALY	Sport Tv Portugal S.A.	PORTUGAL
Claudio Colombo	ITALY	Müge Bayraktar	TURKEY	Sportspro International	NIGERIA
COE - Comité Olimpico Equatoriano	ECUADOR	Myro Communications	ITALY	Sportv Canais Globosat	BRAZIL
Comitato Organizzatore MBA Football Cup	ITALY	National Tv and Radio Uzbekistan - GuP Uzbektefilm	UZBEKISTAN	SVT Sveriges Television AB	SWEDEN
Communis	SERBIA	NHK - Japan Broadcasting Corp.	JAPAN	Tochka Zrenia	NETHERLANDS
Czech Television	CZECH REPUBLIC	Nica Films Managua Nicaragua	USA	Treize Au Sud	FRANCE
Czech TV / Fashion Film Production Spol.S R.O.	CZECH REPUBLIC	Nice Time	SPAIN	Triangle Media Center	SERBIA
Deutsche Welle TV	GERMANY	Nikita Distribution	SPAIN	Turner Broadcasting System Italia Srl	ITALY
Diecidedimi	ITALY	OJSC NTV-Plus	RUSSIA	Tussilago AB	SWEDEN
Diwan Film	ITALY	Pasaž Advertising	SERBIA	TV Farda	AFGHANISTAN
ESP N Classic	UNITED KINGDOM	Persepolis Films Pty Ltd	AUSTRALIA	Tv Studio Reporter	RUSSIA
Eurosport	FRANCE	Petr Vališ – Outdoor Development	CZECH REPUBLIC	UBC - Uganda Broadcasting Company	UGANDA
Everett & McCullagh Productions LLC	UNITED KINGDOM	Polish Television S.A.	POLAND	UFSP0 - Ufficio Federale dello Sport Macolin	SWITZERLAND
Faculty of Dramatic Arts	SERBIA	Progressive Team	SERBIA	Uzbekkino National Agency Hasan-Films Studio	UZBEKISTAN
Federazione Italiana Gioco Bridge - C. R. Lombardia	ITALY	Qoob Tv (Gruppo Telecom Italia Media-MTV Italia	ITALY	Videolina Spa	ITALY
Flashback Ltd	KENYA	Quasar Multimedia	ITALY	Vietnam Cinema of Sport & Tourism	VIETNAM
Four Winds Production	ITALY	Rahe-e-Farda TV and Radio	AFGHANISTAN	Walter Media	SERBIA
Giacomo Fasola - Edoardo Scognamiglio	ITALY	RAI Radiotelevisione Italiana	ITALY	WDR - Westdeutscher Rundfunk - PG Sport Fernsehen	GERMANY
Hochiminh City Television	VIETNAM	RAI Sport	ITALY		
Institut National du Sport et de l'Education Physique	FRANCE	RAI Tre	ITALY		



**Foruminvest Italia**

via Manzoni, 30  
20121 Milano

[www.foruminvest.it](http://www.foruminvest.it)

**Foruminvest** Società di sviluppo e investimenti immobiliari

**NON SOLO CENTRI, MA ANCHE SPORT**



# 2009: PHOTOGALLERY



# CARTELLONE - FESTIVALL BILL

DISCIPLINA/ DISCIPLINE	TITOLO/ TITLE	SALA/ LOCATION	GIORNO/DAY	ORA/TIME	PAG./PAGE
Alpinismo / Mountaineering	ANAPURNA' S DREAM	Sala Colonne	martedì 3 nov.	15.30	77
Alpinismo / Mountaineering	KHAN TANGARI	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	13.45	71
Alpinismo / Mountaineering	L'ALTRA FACCIA DEL PEDRAFORCA	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	16.20	71
Alpinismo / Mountaineering	OLTRE I QUATTORDICI 8000	Sala Parlamentino	sabato 31 ott.	21.00	59
Alpinismo / Mountaineering	SUL FILO DEI 4000	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	20.00	59
Alpinismo / Mountaineering	TO TOUCH THE SKY	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	12.45	65
Arrampicata / Climbing	CAVING IN IRAN	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	12.10	77
Arrampicata / Climbing	PASSING THE FOGGY WINDOWS	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	15.10	80
Arti Marziali / Martial Arts	HERO	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	21.40	63
Arti Marziali / Martial Arts	IL SOFFIO DELL'ANIMA	Sala Colonne	martedì 3 nov.	20.30	74
Arti Marziali / Martial Arts	PERSONAL DEFENCE TRAINING	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	17.45	86
Arti Marziali / Martial Arts	SAMURAI SPIRIT: KENDO	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	14.25	88
Atletica - Sollevamento pesi Athletics - Weight-lifter	MY HAPPINESS	Sala Colonne	domenica 1 nov.	19.15	80
Atletica - Ultramaratona Athletics - Ultramarathon	TOP RUNNER	Sala Colonne	sabato 31 ott.	19.50	65
Atletica / Athletics	LETS TAKE WALK TO KOSOVO AND METOHIA	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	15.30	71
Atletica / Athletics	ELENA ISINBAEVA. THE QUEEN OF HEIGHT	Sala Colonne	sabato 31 ott.	15.30	58
Atletica / Athletics	FREE TO RUN	Sala Colonne	sabato 31 ott.	16.55	78
Atletica / Athletics	LA FABBRICA DELLA VELOCITA'	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	21.10	58
Atletica / Athletics	LIFE AFTER DOPING	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	16.15	79
Atletica / Athletics	SECRETS OF DOPING - TRACK AND FIELD	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	21.55	72
Automobilismo F1 / Car Race F1	BIG RACE	Sala Colonne	martedì 3 nov.	19.00	83
Automobilismo F1 / Car Race F1	FORMULA ONE - START CAMPAIGN 2009: THE AUSTRALIAN GRAND PRIX	Sala Colonne	martedì 3 nov.	19.00	84
Automobilismo F1 / Car Race F1	THE FACTORY	Sala Colonne	domenica 1 nov.	17.45	89
Automobilismo F. Kart / Car Race	CI VEDIAMO IN PISTA	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	16.25	62
Automobilismo / Car Race GT	DEADLIEST CRASH THE LE MANS 1955 DISASTER	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	21.05	73
Base Jump	KNOCKING ON HEAVEN'S DOOR	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	21.55	63
Baseball	BUSCON: SEARCHER SWINDLER	Sala Colonne	domenica 1 nov.e	19.25	66
Bridge	LA BALLATA DEL BRIDGE	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	19.30	84
Calcio / Soccer	AFRICAN SOCCER SHOW	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	18.55	87
Calcio / Soccer	AL KASS FM PROMOTION	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	18.25	69
Calcio / Soccer	BRASILEIRÃO	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	19.45	83
Calcio / Soccer	BRAZIL Vs FRANCE - WORLD CUP 1986	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	18.05	60
Calcio / Soccer	CN FOOTBALL IMAGE EUROPEAN PIAZZAS	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	19.45	83
Calcio / Soccer	DIGITAL GOL	Sala Colonne	martedì 3 nov.	19.00	83
Calcio / Soccer	DO WE NEED THE SOVIET U. F. CHAMPIONSHIP?	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	21.25	66
Calcio / Soccer	E TORNI A VIVERE	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	19.30	78
Calcio / Soccer	EUROGOALS ONE TO ONE	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	19.20	87
Calcio / Soccer	FINCHE' MORTE NON CI SEPARI	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	20.00	60
Calcio / Soccer	FOOTBALL FEVER	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	19.45	70
Calcio / Soccer	FOOTBALL. WORLD CHAMPIONSHIPS 2010	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	19.45	84
Calcio / Soccer	FROM THE PAMPAS TO THE LANE	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	18.00	61
Calcio / Soccer	GERMAN BUNDESLIGA CAMPAIGN - THE BALL IS ROLLING AGAIN - TOOTHPICK	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	18.25	84
Calcio / Soccer	GOAL	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	19.45	74
Calcio / Soccer	HISTORY OF TAJIK FOOTBALL	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	20.00	88
Calcio / Soccer	HOW MUCH IS ENOUGH	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	19.30	84

DISCIPLINA/ DISCIPLINE	TITOLO/ TITLE	SALA/ LOCATION	GIORNO/DAY	ORA/TIME	PAG./PAGE
Calcio / Soccer	IL BUIO OLTRE LA RETE	Sala Colonne	sabato 31 ott.	18.50	70
Calcio / Soccer	KALLANG ROAR	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	11.00	74
Calcio / Soccer	KICK OUT	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	19.30	75
Calcio / Soccer	ANY GIVEN SATURDAY IN BERLIN	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	19.15	66
Calcio / Soccer	KICKOFF! REPORT - KHARTOUM VS MOSCOW	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	19.00	67
Calcio / Soccer	BORUSSIA MÖNCHENGLADBACH'S YOUTH ACADEMY	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	18.30	67
Calcio / Soccer	THE BEST FEMALE GOALIE IN THE WORLD	Sala Colonne	sabato 31 ott.	18.00	67
Calcio / Soccer	KILL THE REFEREE	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	13.10	71
Calcio / Soccer	KOOCHOOLOO (LITTLE) STORIES	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	22.25	75
Calcio / Soccer	MANAGER NEL PALLONE O'VERO L'MBA FOOTBALL CUP	Sala Colonne	sabato 31 ott.	18.30	79
Calcio / Soccer	MILANO E IL CALCIO DALLA RINASCITA ALLA MILANO DA BERE	Sala Colonne	domenica 1 nov.	21.00	61
Calcio / Soccer	NOI NON ABBIAMO PAURA	Sala Colonne	sabato 31 ott.	18.35	80
Calcio / Soccer	OM, FOREVER WINNERS	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	18.00	61
Calcio / Soccer	ONE MORE FOOTBALL	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	19.30	85
Calcio / Soccer	PENALTY	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	17.45	75
Calcio / Soccer	SECONDO TEMPO	Sala Colonne	sabato 31 ott.	21.00	75
Calcio / Soccer	SFIDE: IL CORAGGIO E LA LIBERTA'	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	19.15	67
Calcio / Soccer	SOCCER CHAMELEONS	Sala Colonne	martedì 3 nov.	17.45	76
Calcio / Soccer	SPORT HEROES	Sala Colonne	sabato 31 ott.	16.00	89
Calcio / Soccer	SPORTSPRO TV SHOW	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	10.30	89
Calcio / Soccer	THE FIRST SUMMIT	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	19.45	73
Calcio / Soccer	THE SHOE STRINGS OR THE CENTENARIANS	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	16.00	68
Canottaggio / Canoeing	STORIE SUL PO	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	19.25	64
Capoeira	CAPOEIRA	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	17.50	69
Capoeira	CAPOEIRA ESCOLAR	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	10.30	82
Ciclismo / Cycling	LES NINJAS DU JAPON	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	18.40	64
Ciclismo / Cycling	ME AND MY BIKE	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	17.50	79
Ciclismo / Cycling	PLANET ARMSTRONG	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	22.00	88
Ciclismo / Cycling	SFIDE: GINO BARTALI UN ITALIANO PER BENE	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	20.00	59
Ciclismo / Cycling	THE BACKSTAGE OF 65th TOUR DE POLOGNE	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	17.25	64
Ciclismo / Cycling	THE UNFINISHED HISTORY	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	15.30	60
Discipline Olimpiche / Olympic Sports	NOC OF SERBIA THROUGH AGES	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	20.40	54
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	16 STORIES NOT ONLY ABOUT SPORT "THE FIRST CHAMPIONS"	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	17.20	50
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	16 STORIES NOT ONLY ABOUT SPORT "UNSPORTING OLYMPIAD"	Sala Colonne	martedì 3 nov.	19.30	50
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	ACHIEVEMENT OF PEKIN GAMES	Sala Colonne	sabato 31 ott.	16.25	50
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	ATHLETE FROM THE GOLDEN BELT	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	14.45	62
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	DARK BUT SHINNING	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	15.30	50
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	DUELS AND OPPOSITIONS - Collection of Olympic Games essays 8	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	20.55	51
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	ELITE SPORT DRAMAS - Collection of Olympic Games essays 2	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	17.35	51
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	ES UNA META POSSIBILE	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	21.10	51
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	FATES - Collection of Olympic Games essays 5	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	20.10	52

# CARTELLONE - FESTIVALL BILL

DISCIPLINA/ DISCIPLINE	TITOLO/ TITLE	SALA/ LOCATION	GIORNO/DAY	ORA/TIME	PAG./PAGE
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	FISHA 2012	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	15.50	52
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	GOLD IS NOT OVER	Sala Colonne	martedì 3 nov.	15.55	52
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	GREATE SCANDALES - Collection of Olympic Games essays 4	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	19.15	53
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	INSHALLAH BEIJING!	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	20.15	53
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	IT BEGAN AT THE BLACK HORSE	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	21.00	53
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	KRZYSZTOF WILKOMIRSKI - THE ULTIMATE FIGHT	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	15.55	54
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	LE OLIMPIADI DI BOING	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	18.25	85
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	LOVE STORIES - Collection of Olympic Games essays 3	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	17.50	54
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	OLYMPIC FESTIVALS IN ECUADOR	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	17.45	54
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	OLYMPIC GAMES AS SHOW - Collection of Olympic Games essays 7	Sala Colonne	martedì 3 nov.	17.00	55
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	OUR VICTORIES - Collection of Olympic Games essays 1	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	16.30	55
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	POLITICS AND SPORTS - Collection of Olympic Games essays 6	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	21.40	55
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	PURE SPORT	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	17.20	81
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	THE DISCUS THROWERS DREAM	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	15.05	65
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	TO THE PEAK IN DREAM	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	15.30	56
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	TOWARD GLORY	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	16.35	77
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	UNE SEULE FOIS	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	15.30	56
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	VICTORY	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	21.25	57
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	WHY DO JAMAICANS RUN SO FAST?	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	19.55	57
Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports	EVERLASTING FLAME	Sala Parlamentino	domenica 1 nov.	16.30	51
Discipline Olimpiche Invernali / Summer Olympic Sports	EUROSPORT FOR THE PLANET	Sala Colonne	martedì 3 nov.	16.25	87
Discipline Paralimpiche Estive / Summer Paralympic Sports	JIRÍ JEŽEK'S 13th CHAMBER	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	22.00	53
Discipline Paralimpiche Estive / Summer Paralympic Sports	UNA STORIA SPECIALE	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	18.20	56
Football Americano / American Football	THE SULTANS OF THE BOSPHORUS	Sala Colonne	martedì 3 nov.	19.55	81
Futsal	FUTSAL PITCH	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	20.30	78
Futsal	KIDS FROM THE PINK NEIGHBORHOOD	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	19.00	79
Futsal Femminile / Female Futsal	TUTTO IL RESTO NON ESISTE	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	18.20	68
Hockey su ghiaccio / Ice Hockey	100 ANNI DI INTERNATIONAL HOCKEY	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	12.35	68
Motociclismo - Motocross Freestyle / Motorcycling - Motocross Freestyle	RED BULL X-FIGHTERS MEXICO 2009 HIGHLIGHT PROGRAMME	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	16.25	88
Motociclismo / Motorcycling	ICY RIDERS	Sala Colonne	domenica 1 nov.	16.30	63

DISCIPLINA/ DISCIPLINE	TITOLO/ TITLE	SALA/ LOCATION	GIORNO/DAY	ORA/TIME	PAG./PAGE
Motociclismo / Motorcycling	SFIDE: VALENTINO SENZA LIMITI	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	19.35	59
Nessuno / None	THE OLYMPIANS 2008 - BEIJING	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	15.00	55
Nuoto / Swimming	L'ONDA AZZURRA	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	16.50	58
Pallacanestro / Basket	DREAM TEAM	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	16.05	73
Pallacanestro / Basket	UN MITO CHIAMATO BRILL	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	16.15	62
Pallanuoto / Water Polo	RACISM - CHARACTER AGAINST VIOLENCE CAMPAIGN	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	18.25	86
Pugilato / Boxing	EARTH STARS	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	19.30	74
Pugilato / Boxing	FROM SMALL VILLAGE STREET TO OLYMP	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	18.15	52
Pugilato / Boxing	OLTRE IL RING	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	20.05	72
Pugilato / Boxing	ROBERTO E I GIOVANI BOXEURS DEL FAVARO	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	20.50	81
Pugilato / Boxing	THE BLIND BOXER	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	20.50	65
Rafting	IN THE WILD RAPIDS OF COLORADO	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	21.25	66
Rally Car Race	KCB PEARL OF AFRICA UGANDA RALLY	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	14.15	58
Rugby	AMATORI RUGBY MILANO VS ZEBRE: SOLIDARITY MATCH FOR ABRUZZO	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	16.55	77
Rugby	BENNETT ON BENNETT	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	22.05	60
Rugby	McGEECHAN ON McGEECHAN	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	15.30	61
Rugby	THE INVINCIBLES - LIONS 1974	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	15.30	62
Rugby	THE WALL IS NOW BEHIND US	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	18.20	82
Salto con gli sci / Ski Jump	THE SECOND JUMP	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	18.35	56
Scherma / Fencing	WHAT IF? THE HELENE MAYER STORY	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	20.55	57
Sci Alpino / Alpine Ski	SAFE SLOPES	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	17.50	81
Sci Alpino Freestyle / Alpine Ski Freestyle	FREE DOC: UN DOCUMENTAL DE ESTILO LIBRE	Sala Terrazzo	martedì 3 nov.	20.45	70
Special Olympics	ALLOW ME TO TRY	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	17.30	82
Sport Acquatici / Aquatic Sports	VERTICAL AGAIN	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	18.25	73
Sport Equestre Polo / Equestrian	THE POLO KID	Sala Colonne	domenica 1 nov.	18.00	68
Sport Estremi / Extreme Sports	BL EXTREME	Sala Colonne	sabato 31 ott.	17.30	82
Snowboard	SUPPER LOT	Sala Colonne	domenica 1 nov.	17.25	64
Sport Tradizionali - Kupkari / Traditional Sports - Kupkari	THE RIDER	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	16.55	76
Sport Vari / Sport Various	A SPORTING LIFE	Sala Colonne	domenica 1 nov.	15.30	69
Sport Vari / Sport Various	CURATORS OF OLYMPIC GLORY	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	16.00	70
Sport Vari / Sport Various	DHL SPORTS AFRICA	Sala Colonne	lunedì 2 nov.	17.20	87
Sport Vari / Sport Various	GOLDEN AGE WARRIORS	Sala Donzelli	martedì 3 nov.	15.30	63
Sport Vari / Sport Various	PALESTINIADI	Sala Colonne	domenica 1 nov.	16.00	80
Sport Vari / Sport Various	SMALL SPORTS	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	16.45	89
Sport Vari / Sport Various	SPORT PROMOTIONS "NAMELESS OR NO NAME"	Sala Donzelli	lunedì 2 nov.	15.25	76
Sport Vari / Sport Various	ZONA DE IMPACTO	Sala Terrazzo	lunedì 2 nov.	19.30	86
Sport Vari Diversamente Abili / Sport Various Disabled	BELIEF	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	17.15	69
Sport Vari Diversamente Abili / Sport Various Disabled	I CAN	Sala Terrazzo	sabato 31 ott.	17.20	78
Sport Vari Diversamente Abili / Sport Various Disabled	THE ASCENT ROOM	Sala Terrazzo	domenica 1 nov.	21.45	72
Surf	MASCARET	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	17.50	72
Tennis	21 IN SHARAPOVA'S FAVOUR	Sala Donzelli	domenica 1 nov.	16.20	57
Tennis	MASTERS 1000	Sala Donzelli	sabato 31 ott.	18.25	85
Tennis	TVC AQUA VIVA-JELENA JANKOVIĆ	Sala Colonne	martedì 3 nov.	19.00	86
Tennis Tavolo / Table Tennis	SHOT - L'ULTIMO PUNTO	Sala Colonne	domenica 1 nov.	19.05	76

SALA TERRAZZO  
domenica 1 novembre-17.20

## 16 STORIES NOT ONLY ABOUT SPORT "THE FIRST CHAMPIONS"

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**OJSC NTV-Plus**  
**RUSSIA 2008 - 24 min**

Director / *Regista*: **Olga Dobrova-Kulikova**  
Editing / *Montaggio*: **Natalia Naisik, Vladimir Korolev**  
Photography / *Fotografia*: **Sergey Soloviev, Petr Dmitriev, Maxim Mamiev**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Viktor Malov**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*: **Iolanda Chen, Sergey Doronkin**  
Producer / *Produttore*: **Anna Dmitrieva**  
CoProducer / *CoProduttore*: **Vladimir Balashov**

La storia ama i pionieri. Perché sceglie sempre certe persone per essere pionieri? Per esempio, sarebbe potuto succedere che nella primavera del 1896 il primo campione olimpico dell'era moderna James Connolly non partisse per Atene. Avrebbe potuto iniziare il suo viaggio ma non arrivare alla capitale greca. O addirittura arrivare ma non essere in tempo per prendere parte alle competizioni. E alcune delle vite dei primi campioni olimpici rende la risposta a questa domanda ancora più complicata. Sembra andare semplicemente oltre la nostra comprensione.

*The history loves the pioneers. Why does it always select certain people to be pioneers?*

*For example, it could have happened that in the spring of 1896 the first modern Olympic Champion James Connolly didn't leave for Athens at all. He could have started his journey but didn't get to the Greek capital. Or even go to it but not being in time to take part in the competition. And some of other first Olympic champions' life makes the answer on this question more complicated. It seems to be simply beyond our understanding.*



SALA COLONNE  
martedì 3 novembre-19.30

## 16 STORIES NOT ONLY ABOUT SPORT "UNSPORTING OLYMPIAD"

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**OJSC NTV-Plus**  
**RUSSIA 2008 - 25 min**

Director / *Regista*: **Olga Dobrova-Kulikova**  
Editing / *Montaggio*: **Natalia Naisik, Vladimir Korolev**  
Photography / *Fotografia*: **Sergey Soloviev, Petr Dmitriev, Maxim Mamiev**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Viktor Malov**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*: **Iolanda Chen, Sergey Doronkin**  
Producer / *Produttore*: **Anna Dmitrieva**  
CoProducer / *CoProduttore*: **Vladimir Balashov**

11 settembre: questa data viene associata al terrorismo, soprattutto all'attentato che ha distrutto le Torri Gemelle nel 2001. Corrisponde, però, anche a una tragedia avvenuta 29 anni fa, molto prima del terribile attentato di New York. 11 settembre è il giorno della cerimonia di chiusura dei Giochi Olimpici di Monaco 1972, data finale di un'edizione drammatica. Durante i secondi Giochi tedeschi, undici atleti israeliani furono uccisi da un commando di terroristi palestinesi. Questo tragico evento ha contribuito a cambiare nome alla ventesima edizione dei Giochi Olimpici: da "Happy Games" a "Olimpiadi antisportive".

*9/11. This date has strong association with terrorism, especially with the attack on the Twin Towers in 2001. It also stands, however, for a tragedy happened 29 years ago, long before the terrible action in New York. September the 11th is the date of the closing ceremony of the Munich Olympic Games taken place in 1972, the final day of a disastrous edition. During the second Olympic Games came about in Germany since 1936, eleven Israeli athletes were killed by a commando of Palestinian terrorists. This tragic event contributed to change the name to the XXth Olympic Games: from "Happy Games" to "Unsporting Olympiad".*



SALA COLONNE  
sabato 31 ottobre-16.25

## ACHIEVEMENT OF PEKIN GAMES

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**National Tv and Radio Company of Uzbekistan - GuP Uzbektelemfilm**  
**UZBEKISTAN 2008 - 25 min**

Director / *Regista*: **Anvar Kasimov**  
Editing / *Montaggio*: **Kamalova**  
Photography / *Fotografia*: **Anvar Avazhodjaev**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **S. Abdurahimova**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*: **S. Abdurahimova**  
Producer / *Produttore*: **National Tv and Radio Company of Uzbekistan - GuP Uzbektelemfilm**

Agli ultimi Giochi Olimpici Estivi, quelli di Pechino, hanno partecipato tantissime Nazioni, dalle più grandi e potenti, pronte a far valere il proprio "dominio" sportivo, fino alle più piccole, per cui la sola partecipazione ai Giochi è già un grande traguardo. Una delle "ultime" è l'Uzbekistan che, alla sua cinquantottesima partecipazione ai Giochi, è comunque riuscita a conquistare 6 medaglie. Il Paese è riuscito a distinguersi in diverse discipline: nella ginnastica con il bronzo alle parallele di Anton Fokin e quello al trampolino di Ekaterina Khilko, nel judo con l'argento di Abdullo Tangriev e il bronzo di Rishod Sobirov e nella lotta con l'oro e l'argento di Artur Taymazov e Soslan Tigiev.

*Many Nations took part in the latest Summer Olympic Games, the Beijing's ones, from the greatest and strongest ones ready to assert their sports "dominance", to the smaller to whom the only participation to the Games is already a great aim. One of them is Uzbekistan which, at its 58th participation to the Games, managed to win 6 medals. The Nation managed to distinguish itself in many disciplines: in gymnastics with Anton Fokin and Ekaterina Khilko's bronze medals in parallel bars and trampoline respectively, in judo with Abdullo Tangriev's silver and Rishod Sobirov's bronze and in wrestling with Artur Taymazov and Soslan Tigiev's gold and silver medals respectively.*



SALA TERRAZZO  
lunedì 2 novembre-15.30

## DARK BUT SHINNING

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**CCTV - China Central Television**  
**CHINA 2008 - 17 min**

Director / *Regista*: **Yang Shuo, Jichao Yang**  
Editing / *Montaggio*: **Yang Shuo, Li Jing Liang, Yan Liang, Zhang Ting Ting, Li Jiang**  
Photography / *Fotografia*: **Zhang Hu, Xu Peng, Zhou Qian, Zhao Shi-shui**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*: **Zheng Cui**  
Producer / *Produttore*: **Zhang Xing, Zhang Wei**



Il video presenta la storia di Yang Bozun, nuotatore disabile della Cina. Un incidente lo ha reso cieco, costringendolo a una vita nell'oscurità per sempre. Ciò nonostante, lo sport lo ha aiutato a trovare la luce nella sua vita. Sebbene abbia perso diverse medaglie d'oro ai Giochi Paralimpici la sua famiglia e sua moglie in particolare, sono sempre con lui.

*The video presents the story of Yang Bozun, a Chinese handicapped swimmer. Once an accident caused him blind, which made him live in the dark forever. However, sport leads him find the light of his life. Although he missed gold medals several times in the Paralympic Games, his family and his wife in particular, are always with him.*

SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-20.55**

## DUELS AND OPPOSITIONS

**COLLECTION OF OLYMPIC GAMES  
ESSAYS 8**

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M  
RUSSIA 2008 - 44 min

Director / Regista: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / Montaggio: **Nikolay Viktorov**  
Photography / Fotografia: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamatov**  
Actors / Attori: **Vasily Kiknadze**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Vasily Kiknadze**  
Producer / Produttore: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**

I Giochi Olimpici sono sempre stati un campo di battaglia per i più importanti atleti del mondo. Una di queste storie è dedicata al lunghissimo duello tra due atleti del salto in alto, il sovietico Valeriy Brumel e l'americano John Thomas. Gli stessi atleti non hanno solo cercato di avere rispetto l'uno verso l'altro, ma anche di diventare buoni amici. Si vedranno anche altri duelli: quello tra Igor Ter - Ovanesyan e Ralf Boston, il combattimento tra i pesisti Vlasov e Zhabotinskiy e il duello tra i ciclisti italiani e quelli dell'URSS a Roma.

*The Olympic Games have always been the battlefield for the most prominent athletes of the world. One of the stories is dedicated to the long-lasting duel of the high jumpers – the Soviet athlete Valeriy Brumel and the American John Thomas. The athletes themselves managed not only to have the respect to each other, but to become good friends. We will also see other duels: the one between Igor Ter-Ovanesyan and Ralf Boston; the combat of the weightlifters Vlasov and Zhabotinskiy in Tokyo and the USSR and Italian racing cyclists' duel in Rome.*



SALA TERRAZZO

**sabato 31 ottobre-17.35**

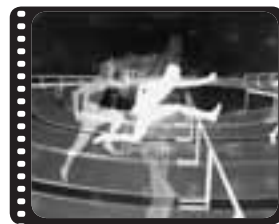
## ELITE SPORT DRAMAS

**COLLECTION OF OLYMPIC GAMES  
ESSAYS 2**

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M  
RUSSIA 2008 - 44 min

Director / Regista: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / Montaggio: **Nikolay Viktorov**  
Photography / Fotografia: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamatov**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Vasily Kiknadze**  
Producer / Produttore: **Timur Weinstein**  
CoProducer / CoProduttore: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**



Lo sport rappresenta uno stile di vita: cuore, orgoglio e onore di rappresentare la propria nazione. Una Cuba che in queste manifestazioni deve far sentire che c'è, deve far sentire la propria presenza al mondo intero. Dallo sguardo e le voci di chi, a Cuba, lo sport lo pratica, lo segue e lo sogna si delineano ritratti comuni attraverso spaccati di vita privata a cui restano incollate le speranze di anziani e giovani, uomini e donne, senza distinzione.

*The Olympic Gold did not always bring happiness, and the athletes' triumph was sometimes not that long. At times selfless devotion to sports took away the most important that the athlete had – their health and sometimes their life itself. It's the case of the fencer Vladimir Smirnov's tragic fate. That accident was unprecedented: during the competition his opponent's foil broke off and the Soviet athlete got the fatal injury. It will be told also about the lethal disease of the basketball player Aleksandr Belov, Mikhail Linge's life in prison and the fatal fall of the gymnast Elena Mukhina.*

SALA DONZELLI

**domenica 1 novembre-21.10**

## ES UNA META POSIBILE

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**Qoob Tv Gruppo Telecom Italia Media-MTV Italia  
ITALY-2008-51 min**

Director / Regista: **Giuseppe Tufarulo, Giovanni Consonni**  
Editing / Montaggio: **Giuseppe Tufarulo, Giovanni Consonni**  
Photography / Fotografia: **Giuseppe Tufarulo, Giovanni Consonni**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Saverio Schiano**  
Producer / Produttore: **Lucia Nicolai (Qoob Films)**  
CoProducer / CoProduttore: **Giuseppe Tufarulo, Giovanni Consonni**

Nell'agosto 2008, nel fervore dei caldi giorni olimpici, viene riscoperto un Paese che ha poche occasioni per confrontarsi con il mondo e in questo caso può farlo tramite i valori dello sport. Viene presentata una Cuba nascosta, dove lo sport rappresenta uno stile di vita: cuore, orgoglio e onore di rappresentare la propria nazione. Una Cuba che in queste manifestazioni deve far sentire che c'è, deve far sentire la propria presenza al mondo intero. Dallo sguardo e le voci di chi, a Cuba, lo sport lo pratica, lo segue e lo sogna si delineano ritratti comuni attraverso spaccati di vita privata a cui restano incollate le speranze di anziani e giovani, uomini e donne, senza distinzione.

*In August 2008 during the hot days of Beijing Olympics 2008 it is discovered a country that has but a few chances to connect to the rest of the world and does so through the universal values of sports. It is presented a hidden Cuba where sport represents a style of life: heart, pride and honour to represent the country. Cuba that in these events must let know to the world that it's there; the whole world must feel its presence.*



*Through the looks and voices of those Cubans who practice, follow and dream about sports, here comes a portrait of a passion to which the hopes of old and young men and women are tied.*

SALA PARLAMENTINO

**domenica 1 novembre-16.30**

## THE EVERLASTING FLAME: BEIJING OLYMPICS 2008

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**CCTV - China Central Television  
P.R. of CHINA-2009-97 min**

Director / Regista: **Jun Gu**  
Editing / Montaggio: **Wen Feng**  
SoundTrack/ Colonna Sonora: **Shigeru Umebayashi**  
Producer / Produttore: **Xiaoyu Jiang, Feng Gao, Benjamin Guo, Bud Greenspan**

"The Everlasting Flame: Beijing Olympics 2008" racconta le storie inedite dell'attenta preparazione dell'apertura dei Giochi e degli atleti provenienti da tutto il mondo. Il film approfondisce le passioni, le lotte e le vite degli atleti durante la preparazione di quelli che vengono definiti come "i Giochi perfetti". Per un anno, gli atleti sono stati cercati e intervistati con cura. Tra gli atleti protagonisti: i sensazionali centometristi della Giamaica Usain Bolt e Asafa Powell; il fenomeno americano del Taekwondo Steven Lopez; il leggendario maratoneta etiope Haile Gebrselassie; Sara Kosh Jamal, la prima donna a rappresentare l'Iran nel taekwondo e il canoista tedesco Tomasz Wylenzik. Ognuno rappresenta società differenti, lasciando da parte le differenze politiche e culturali allo scopo di rappresentare tutti insieme lo slogan dei Giochi 2008: "Un mondo, un sogno".

*"The Everlasting Flame: Beijing Olympics 2008" shares the hidden stories of the close preparation of the opening of the games and the untold stories of athletes from across the world. The film goes deeper into the passions, struggles, and lives of athletes as they prepare for what is known as the "Perfect Games." For a year, athletes were carefully researched and interviewed. Featured athletes in the film include: Jamaica's 100m sensations, Usain Bolt and Asafa Powell, American Taekwondo phenomenon Steven Lopez, Ethiopian legendary marathoner Haile Gebrselassie, the first female to represent Iran in Taekwondo Sara Kosh Jamal, and Germany's canoeist Tomasz Wylenzik. These individuals together represent different societies, setting aside their political and cultural differences to bring together the 2008 Olympic slogan: "One World, One Dream."*



SALA COLONNE  
lunedì 2 novembre-20.10

## FATES

### COLLECTION OF OLYMPIC GAMES ESSAYS 5

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M  
RUSSIA 2008 - 44 min

Director / Regista: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / Montaggio: **Nikolay Viktorov**  
Photography / Fotografia: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamатов**  
Actors / Attori: **Vasily Kiknadze**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Vasily Kiknadze**  
Producer / Produttore: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**  
CoProducer / CoProduttore: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**

Il prezzo pagato da molti importanti atleti hanno per le loro vittorie e la loro vita dopo i Giochi Olimpici. E' il caso di Natalya Kuchinskaya, una ginnasta che si è affermata come una delle stelle della squadra sovietica, soprattutto dopo i Giochi del 1968. Una delle altre storie è dedicata al grande ex-nuotatore russo Aleksandr Popov, il secondo uomo nella storia a vincere i 50m e i 100m stile libero in due edizioni olimpiche. Altri protagonisti: l'atleta Svetlana Masterkova e la ginnasta Yana Batyrshina.



*The price paid by some prominent athletes for their victories and their lives after the Olympic Games. It's Natalya Kuchinskaya's case, a gymnast who established herself as one of the stars of the Soviet team, especially during the 1968 Games. One of the other stories is dedicated to the great former Russian swimmer Aleksandr Popov, the second man in the history to win 50m and 100m free style in two Olympic editions. The other protagonists are the athlete Svetlana Masterkova and gymnast Yana Batyrshina.*

SALA TERRAZZO  
lunedì 2 novembre-15.50

## FISHA 2012

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Nice Time  
SPAIN-2009-10 min

Director / Regista: **Scenewriter: Laura Carulla / Director: Miquel Galofré Llorens**  
Editing / Montaggio: **Miquel Galofré Llorens**  
Photography / Fotografia: **Miquel Galofré Llorens**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Nice Time Inc.**  
Actors / Attori: **Daverroe Junior Machintosh Fisher "Fisha"**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: ...  
Producer / Produttore: **Miquel Galofré Llorens**  
CoProducer / CoProduttore: **Laura Carulla**



La vera storia di Junior Fisher "Fisha", un promettente giovane atleta giamaicano arrivato a Madrid all'età di 15 anni grazie a un sussidio per allenarsi in Spagna. La sua carriera sportiva si sfascia quando scopre la vita notturna di Madrid. Ragazze e alcool. Il peggio arriva quando la sua ragazza lo lascia, quando è costretto a cercarsi un nuovo appartamento e chiedere aiuto agli amici. Allora è meglio tornare a casa, dalla propria famiglia e abbandonare quel sogno. Ne ha fatti tanti di errori Fisha. Ma Fisha ora è pronto a tornare e a non sprecare l'ennesima opportunità che gli viene data. Spinto anche dalle splendide prestazioni dei suoi connazionali a Pechino, ai prossimi Giochi Olimpici di Londra del 2012, Fisha è deciso a prendere posizione.

*The true story of Junior Fisher "Fisha", a promising young Jamaican athlete who arrived in Madrid at the age of 15 thanks to a grant to train in Spain. His sports' career shattered when he discovered Madrid's nightlife. Girls and alcohol. The worst arrives when his girlfriend leaves him, when he has to find another place to live and to ask help to his friends. So, it's better to come back home, to the family and to abandon that dream. Fisha made many errors. But he's ready to come back and not wasting the umpteenth opportunity that it is given to him. Thanks also to the wonderful performances of his fellow-countrymen in Beijing, in the upcoming London Olympic Games in 2012, Fisha is set on making a stand.*

SALA TERRAZZO  
lunedì 2 novembre-18.15

## FROM SMALL VILLAGE STREET TO OLYMP

Pugilato / *Boxing*

RTV - Radio Television of Vojvodina  
SERBIA-2008-45 min

Director / Regista: **Dragoljub Vojvodić**  
Editing / Montaggio: **Aleksandar Ljiljak**  
Photography / Fotografia: **Duško Vesković**  
Scenario / Screenplay: **Milan Livada**  
Producer / Produttore: **RTV - Radio Television of Vojvodina**

Due fratelli di Vojvodina, un piccolo villaggio situato a nord della Serbia, sono intenti a guardare un incontro di pugilato in televisione e ne rimangono affascinati. Da quel momento la loro vita prende una svolta: il più grande dei due fratelli, Tadia, inizia a praticare questo sport e, un pugno dopo l'altro, ottiene una straordinaria medaglia d'argento ai Giochi Olimpici di Montreal del 1976. Il più piccolo, Slobodan, segue le orme del fratello laureandosi campione del mondo ai campionati di Mosca del 1980.

*Two brothers from Vojvodina, a small village placed in the northern part of Serbia, are watching a boxing meeting on tv and they are charmed by it. From that moment, their life changes: the older brother, Tadia, starts practicing it and, punch after punch, he obtains an extraordinary silver medal at the Montreal Olympic Games in 1976. The younger brother Slobodan follows his brother becoming the World champion at the Moscow Championships in 1980.*



SALA COLONNE  
martedì 3 novembre-15.55

## GOLD IS NOT OVER

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Czech Television / Fashion Film Production Spol. S R.O.  
CZECH REPUBLIC-2009-30 min

Director / Regista: **Lenka Angelica Ticha**  
Editing / Montaggio: **Lenka Angelica Ticha**  
Photography / Fotografia: **David Jelinek, Jiri Spicka, Lenka A. Ticha, Dusan Ruzicka, Petr Svidensky**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Jan Kluka**  
Actors / Attori: **David Kostecky, Mauro Perazzi, Eva Sauerova, Jaroslav Priscak, Bozena Kostecka, Frantisek Kostecky, Roman Kostecky, Robin Senkyr, Mauricio Castelani**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Lenka Angelica Ticha**  
Producer / Produttore: **Czech Television**



Il video parte dal trionfo olimpico di Pechino del tiratore ceco David Kostecky, e racconta i sei mesi in cui, da ragazzo discreto che praticava sport, è diventato uno dei più famosi sportivi della Repubblica Ceca. Si parla della vita ordinaria di uno sportivo e del suo rapporto con i media, delle sue apparizioni nei talk show e dei suoi allenamenti in Italia dove collabora e fa amicizia con il proprietario di una fabbrica d'armi Mauro Perazzi. Un'amicizia forse non del tutto casuale dato che gli antenati di Kostecky sono proprio italiani che, in seguito, hanno lavorato nel monastero di Rajhrad, non lontano da Brno.

*The documentary begins from the Olympic triumph of Czech shooter David Kostecky in Pekin. It deals a half year period, when from an unobtrusive young man who was practiced sports all the time, has become one of the most famous Czech sport celebrity. It is about his normal life as a sportsman and his relationship with media, his appearance in talk shows, his trainings in Italy where he collaborates and starts friendship with an owner of weapon factory called Mauro Perazzi. Maybe this friendship didn't start by chance as Kostecky's ancestors were Italians who then worked in a monastery in Rajhrad, not too far from Brno.*



SALA TERRAZZO

**domenica 1 novembre-19.15**

## **GREATE SCANDALES**

### **COLLECTION OF OLYMPIC GAMES ESSAYS 4**

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M

**RUSSIA 2008 - 44 min**

Director / *Regista*: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / *Montaggio*: **Nikolay Viktorov**  
Photography / *Fotografia*: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamatov**  
Actors / *Attori*: **Vasily Kiknadze**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*:  
**Vasily Kiknadze**  
Producer / *Produttore*: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**

Le storie che hanno provocato molte proteste nel mondo dello sport e sono diventate fondamentali nella vita degli atleti. Uno degli episodi racconta la storia del pentatleta Onishchenko che ha scoperto come aggirare il sistema elettronico dei giudici nella scherma. Durante i Giochi del 1976 la frode è stata scoperta. I suoi ex- compagni di squadra, anche loro squalificati e cacciati da tutti gli eventi sportivi, non l' hanno ancora perdonato. Gli altri protagonisti sono l'atleta Borzov e le minacce anonime di Montreal, il ginnasta Aleksandr Nemov e lo scandalo giudiziario e l'esibizione della squadra di nuoto sincronizzato ad Atene, quando la musica si è fermata.



*The stories that caused a lot of protests in the sporting world and became crucial in the athletes' lives. One of the episodes tells the story of the pentathlete Onishchenko, who discovered how to cheat on the electronic judging system in fencing. During the Games*

*in 1976 the fraud was exposed. His ex-team mates, who were also disqualified and removed from the sports events, still have not forgiven him. The other protagonists are the athlete Borzov and the anonymous threat in Montreal, the gymnast Aleksandr Nemov and the judicatory scandal and the Russian synchronous swimmers' performance in Athens, when the music stopped.*

SALA DONZELLI

**domenica 1 novembre-20.15**

## **INSHALLAH BEIJING !**

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Diwan Film

**ITALY 2008 - 54 min**

Director / *Regista*: **Francesco Cannito, Luca Cusani**  
Editing / *Montaggio*: **Francesco Cannito, Luca Cusani**  
Photography / *Fotografia*: **Francesco Cannito**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Mauro Magnani, Sanaa Moussa**  
Producer / *Produttore*: **Michela Sechi**

Ghadir sogna che qualcuno le compri delle scarpe per correre. Nader si allena sperando che un missile non gli cada sulla testa. Zakia non ha il permesso di allenarsi in piscina in territorio israeliano. Hamza non ha mai visto una piscina olimpionica. Sono i 4 atleti della squadra palestinese che a luglio 2008 sono partiti da Gerico per partecipare ai Giochi di Pechino. Inshallah, se Dio vuole. Perché, prima di arrivare in Cina, devono superare un sacco di difficoltà. Prima fra tutte, quella di gareggiare per un Paese che ancora non esiste, la Palestina, e che non ha i mezzi per sostenere i suoi atleti. Non sarà facile adattarsi perché la guerra non è solo a casa: gli atleti la portano dentro di sé. Arrivare a Pechino è già una vittoria.

*Ghadir dreams that at last someone will buy her some running shoes. Nader trains while hoping that a missile doesn't land on him. Zakia hasn't got permission from the military authorities to get to the swimming pool in the Israeli territory. Hamza has never seen an Olympic swimming pool. They are 4 athletes belonging to the Palestinian team who left Jericho in July 2008 to take part in the Beijing Games.*



*Inshallah, God willing. Because a lot of difficulties must be overcome before reaching China. First and foremost, the difficulty in competing for a country that doesn't exist yet – Palestine – and that doesn't have the means to support its athletes. It won't be easy to adapt because the war is not just at home: the athletes carry it inside them. Getting to Beijing is already a victory.*

SALA TERRAZZO

**lunedì 2 novembre-21.00**

## **IT BEGAN AT THE BLACK HORSE**

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Czech Television

**CZECH REPUBLIC 2009 - 40 min**

Director / *Regista*: **Ivan Stehlik**  
Editing / *Montaggio*: **Milan Justin**  
Photography / *Fotografia*: **Petr Šanda**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Josef Hofman**  
Producer / *Produttore*: **Otakar Cerny**

Il video ripercorre la storia della Repubblica Ceca ai Giochi Olimpici e le migliori prestazioni sportive dei suoi atleti all'ombra dei cinque cerchi. All'edizione di Pechino ha vinto 6 medaglie, tre d'oro e tre d'argento.

*The documentary tells about the history of the Czech Republic during the Olympic Games and about the outstanding sporting performances of the Czech athletes beneath the banner with the five circles. At the last Beijing Games it obtained 3 gold medals and 3 silver medals.*



SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-22.00**

## **JIŘÍ JEŽEK'S 13th CHAMBER**

Discipline Paralimpiche Estive / *Summer Paralympic Sports*

Czech Television

**CZECH REPUBLIC-2008-26 min**

Director / *Regista*: **Veronika Stehlikova**  
Editing / *Montaggio*: **Kasimira Velitchkova**  
Photography / *Fotografia*: **Pavel Blazek**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **David Matusek, Zdenek Taubler**  
Producer / *Produttore*: **Petr Cerny**



La commovente storia di un ragazzo che perde una gamba all'età di 11 anni e che, nonostante questo tragico avvenimento, trova la forza per diventare 3 volte campione dei Giochi Paralimpici.

*The moving story of a boy who lost a leg at the age of eleven and who, despite that tragic event, finds the force to become a triple Paralympic Games winner.*

SALA COLONNE  
lunedì 2 novembre-15.55

## KRZYSZTOF WIŁKOMIRSKI - THE ULTIMATE FIGHT

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Polish Television S.A.  
POLAND 2009 - 21 min

Director / Regista: **Zbigniew Rytel**  
Editing / Montaggio: **Emil Palimaka**  
Photography / Fotografia: **Piotr Nestorowicz, Jacek Zukowski, Jerzy Fronk**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Mariusz Objalski, Paweł Gawlik**  
Producer / Produttore: **Cezary Goledzinowski**  
CoProducer / CoProduttore: **Izabela Rukat**

Krzysztof Wiłkomirski è un rappresentante della Polonia nel judo che ha vinto alcune medaglie durante le più importanti manifestazioni sportive a livello mondiale. Da quando è nato suo figlio, qualche anno fa, però, sta conducendo una lotta molto più importante. Il bambino è nato con un serio problema al cuore che richiede una serie di interventi chirurgici complicati e costosissimi. Ma Wiłkomirski decide comunque di partecipare ai Giochi Olimpici. La medaglia d'oro olimpica gli avrebbe dato il premio pecuniario che avrebbe potuto permettergli di salvare la vita di suo figlio. Su tutto decide la tenacia nell'arrivare alla vittoria. Ogni momento della vita viene dedicato al figlio, come il tragitto giornaliero per raggiungere la sala chirurgica della famosa clinica tedesca di Monaco.



*Krzysztof Wiłkomirski is a member of Polish national team in judo, winner of many international medals and awards. A few years ago he started a new fight much more important than any of previous ones. His new born son was diagnosed severe cardiac problems which required several complicated and very expensive medical operations. However, Wiłkomirski decided to take part at the Olympic Games. He decided to fight for the Olympic gold medal and money prize accompanied that would allow him to save his son's life. Everything will be decided by the tenacity to reach the victory. Every time of his life is for his son.*

SALA DONZELLI  
domenica 1 novembre-17.50

## LOVE STORIES COLLECTION OF OLYMPIC GAMES ESSAYS 3

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M  
RUSSIA 2008 - 44 min

Director / Regista: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / Montaggio: **Nikolay Viktorov**  
Photography / Fotografia: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamатов**  
Actors / Attori: **Vasily Kiknadze**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Vasily Kiknadze**  
Producer / Produttore: **Timur Weinstein**  
CoProducer / CoProduttore: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**

Vengono qui raccontate le romantiche e a volte persino drammatiche storie d'amore iniziate durante i Giochi Olimpici. Una delle storie è dedicata all'enorme scandalo avvenuto durante i Giochi del 1976. Un atleta sovietico, abbagliato dal fascino di un' ereditiera canadese, fuggì dal villaggio olimpico. La loro scandalosa relazione non è durata molto, ma quanto basta per interrompere la felicità di una coppia che stava per sposarsi.

*Here are presented the romantic and sometimes even dramatic love stories that started at the Olympic Games. One of the stories is dedicated to the enormous scandal that took place at the 1976 Games. A Soviet athlete, who was dazzled by the charm of the Canadian heiress, ran away from the Olympic village. Their scandalous love affair did not last long but it was enough to break the happiness of another couple that was going to get married.*



SALA DONZELLI  
martedì 3 novembre-20.40

## NATIONAL OLYMPIC COMMITTEE OF SERBIA THROUGH AGES

Discipline Olimpiche / *Olympic Sports*

Triangle Media Center  
SERBIA 2009 - 8 min

Director / Regista: **Ratko Radović**  
Editing / Montaggio: **Aleksandar Radonjić**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Vladimir Jelić**  
Producer / Produttore: **Triangle Media Center**

Breve documentario sulla storia del Comitato Olimpico Nazionale della Serbia, dalla sua fondazione fino ad oggi.

*A short documentary about the history of the National Olympic Committee of Serbia, from its foundation until today.*



SALA DONZELLI  
sabato 31 ottobre-17.45

## OLYMPIC FESTIVALS IN ECUADOR

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

COE - Comité Olimpico Ecuatoriano  
ECUADOR 2009 - 5 min

Director / Regista: **Xavier Valdez Requena**  
Editing / Montaggio: **Wagner Pino Jurado**  
Photography / Fotografia: **Yanina Quezada**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Saverio Schiano**  
Producer / Produttore: **Xavier Valdez Requena**  
CoProducer / CoProduttore: **Wagner Pino Jurado**



Il Comitato Olimpico Ecuatoriano organizza dal 2002 il "Festival Olimpico" che ha come scopo quello di integrare gli atleti, dare loro esperienza e formare un team coeso, unendo lo sport agli eventi turistici e culturali della città

ospitante. Inoltre, è garantito ad ogni atleta il beneficio di ottime attrezzature tecniche e mediche per ottenere le migliori prestazioni sportive. L'importanza del festival è sottolineata dal fatto che viene considerato una manifestazione da cui poter selezionare i migliori atleti per le competizioni più importanti. Un grande evento con gare nazionali e internazionali, più di 35 discipline sportive all'anno e 3000 atleti prendenti parte alle competizioni.

*The Ecuadorian Olympic Committee has consolidated since 2002 the "Olympic Festival", event with the objective to integrate athletes, to generate experience and to share in team, combining sport with the cultural and tourist activities in the hosted city. Moreover, for every athlete good technical and medical facilities are guaranteed in order that obtain the best performances. The importance of this festival is underlined by the fact that it is considered a event from which you can select the best athletes for the most important competitions. A great event with national and international competitions, more to 35 sports to year, 3000 athletes taking part in competitions.*

**SALA COLONNE**  
**martedì 3 novembre-17.00**

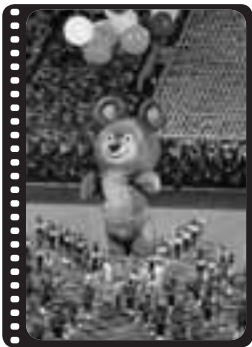
## OLYMPIC GAMES AS SHOW

### COLLECTION OF OLYMPIC GAMES ESSAYS 7

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M  
RUSSIA 2008 - 44 min

Director / *Regista*: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / *Montaggio*: **Nikolay Viktorov**  
Photography / *Fotografia*: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamатов**  
Actors / *Attori*: **Vasily Kiknadze**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*:  
**Vasily Kiknadze**  
Producer / *Produttore*: **Timur Weinstein**  
CoProducer / *CoProduttore*: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**



Aleksandr Karelin dominatore della lotta grecoromana in 3 edizioni dei Giochi (1988, 1992 e 1996).

*The most spectacular Olympic moments are dedicated to the Opening and Closing Ceremonies of the Olympic Games. What it is like to bear the Country Team Standard? The full-dress suits of the past years' Soviet teams. The secrets of the Olympic flame lighting. In particular there are 2 protagonists: Elena Isinbaeva, Olympic and World champion in pole vaulting holding 27 world records and Aleksandr Karelin a dominant Greco-Roman wrestler in 3 Games' edition (1988, 1992 and 1996).*

**SALA DONZELLI**  
**sabato 31 ottobre-16.30**

## OUR VICTORIES

### COLLECTION OF OLYMPIC GAMES ESSAYS 1

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M  
RUSSIA 2008 - 44 min

Director / *Regista*: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / *Montaggio*: **Nikolay Viktorov**  
Photography / *Fotografia*: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamатов**  
Actors / *Attori*: **Vasily Kiknadze**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*:  
**Vasily Kiknadze**  
Producer / *Produttore*: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**  
CoProducer / *CoProduttore*: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**



*Nella storia dello sport sovietico e russo ci sono state delle vittorie che possono essere davvero definite storiche. In alcuni casi per l'orgoglio sportivo del Paese, altre volte solo per gli stessi atleti e per il loro lungo viaggio verso il podio olimpico. E' la storia di Vladimir Salnikov, primo e unico nuotatore a vincere un oro olimpico a più di 28 anni, di Alina Kabaeva, ex-ginnasta russa, e Sergey Bubka, il più grande di tutti i tempi nel salto con l'asta e detentore del record mondiale.*

*In the history of the Soviet and Russian sports there have been the victories that can be really called historical. In some cases for the sport life of the Country, sometimes – only for athletes themselves who made a very long trip to the Olympic podium. It's the story of Vladimir Salnikov, the first swimmer to win an Olympic medal being more than 28 years old. It's Alina Kabaeva's story, former Russian gymnast, and Sergey Bubka's story, the greatest athlete of pole vaulting of all time holding the world record.*

**SALA TERRAZZO**  
**lunedì 2 novembre-21.40**

## POLITICS AND SPORTS

### COLLECTION OF OLYMPIC GAMES ESSAYS 6

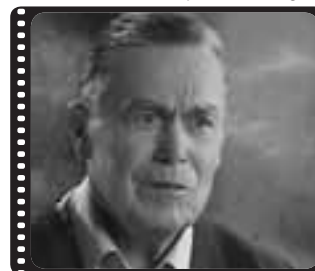
Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

LLC Lean-M  
RUSSIA 2008 - 44 min

Director / *Regista*: **Vadim Ostrovsky**  
Editing / *Montaggio*: **Nikolay Viktorov**  
Photography / *Fotografia*: **Alexander Schmidt**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Sergey Kirilov, Ahmed Shamатов**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*:  
**Vasily Kiknadze**  
Producer / *Produttore*: **Timur Weinstein**  
CoProducer / *CoProduttore*: **Vitaly Melik-Karamov, Vasily Kiknadze**

Come la grande crisi ha influenzato i risultati olimpici? Che istruzioni vennero date agli atleti sovietici prima di andare all'estero? Chi era il vero capo e organizzatore dei boicottaggi olimpici e della persecuzione di alcuni atleti? Queste e altre domande verranno risolte in questi episodi dedicati agli intrighi politici nello sport. Uno degli episodi racconta come nel 1956 i giocatori ungheresi di pallanuoto si siano vendicati sui giocatori sovietici di pallanuoto per l'invasione sovietica in Ungheria.

*How did the big crises influence the Olympics results? What directions were the Soviet athletes given before going abroad? Who was the true leader and organizer of the Olympic boycotts and persecution of some athletes? These and many other questions will be answered in the episodes dedicated to the political intrigues in sports. One of the*



*episodes tells about how in 1956 the Hungarian water polo players "retaliated" the Soviet water polo players for the Soviet invasion to Hungary.*

**SALA DONZELLI**  
**lunedì 2 novembre-15.00**

## THE OLYMPIANS 2008 - BEIJING

Discipline Olimpiche / *Olympic Sports*

Polish Television S.A.  
POLAND 2008 - 23 min

Director / *Regista*: **Zbigniew Rytel**  
Editing / *Montaggio*: **Emil Palimaka**  
Photography / *Fotografia*: **Ładysław Lipkowski**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Mariusz Obijalski, Paweł Gawlik**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*:  
**Zbigniew Rytel**  
Producer / *Produttore*: **Cezary Goledzinowski**  
CoProducer / *CoProduttore*: **Izabela Rukat**

La città di Pechino in fase di preparazione ai Giochi Olimpici è un luogo particolare. Una quindicina di giorni prima dell'inaugurazione della più grande manifestazione sportiva una telecamera della televisione polacca osserva la città in fase di cambiamento rapidissimo. Con le sue 31 sedi sparse per Pechino e dintorni, tra cui il magnifico Stadio Nazionale di Pechino definito "Bird's Nest" (nido d'uccello), questi Giochi sono i più costosi della storia. Pechino è una città di contrasti: accanto alle rimanenze della plurisecolare tradizione la capitale della Cina è anche uno dei luoghi del mondo contemporaneo che sta cambiando rapidamente. Durante questo viaggio attraverso Pechino si vedranno luoghi eccezionali mostrati dalle persone straordinarie e i problemi che incontrano i cittadini in riferimento all'organizzazione dei Giochi in un Paese che unisce il sistema politico autoritario con il dinamico sviluppo economico.

*When Beijing is on its way to the Olympic Games it's a very special place. A few weeks before the most important sports event's inauguration a Polish television's camera is observing the rapidly changing city. With its 31 seats scattered over Beijing and outskirts, like the magnificent National Beijing Stadium called "Bird's Nest", these Games are the most expensive of the history. Beijing is a place of contrasts: one can find here everything between old traditional places and habits to the most sophisticated modern signs of XXI century which shows rapid changes. During this journey through Beijing it will be shown exceptional places seen through exceptional people's eyes and the citizens' problems with reference to Games' organization in a country that join authoritarian state with increasing economic development.*

SALA DONZELLI

**domenica 1 novembre-18.35**

## THE SECOND JUMP

Salto con gli sci / *Ski Jump*

**Polish Television S.A.  
POLAND 2009 - 40 min**

Director / *Regista*: Artur Szulc  
Editing / *Montaggio*: Ryszard Wienczek  
Photography / *Fotografia*: Marek Tokarski  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: Andrzej Milanowski  
Producer / *Produttore*: Tamara Czyż-Kasparek



E' la storia di uno dei più bravi saltatori con gli sci della storia: Wojciech Fortuna. Nell'anno 1972, questo eroe ha vinto a Sapporo la medaglia d'oro. Durante quei primi Giochi

Olimpici Invernali organizzati in Asia, ha vinto l'unica medaglia per la Polonia. Si trattava di uno dei più sensazionali eventi di quelle gare olimpiche. Wojciech Fortuna racconta il suo successo e la drammatica sorte dopo la fine della carriera. Dopo diversi anni dove ha girovagato per il mondo, ritrova finalmente il senso della vita al limite della Foresta di Augustow, dove conduce la vita da pensionato. Come dice lui stesso, dopo oltre 30 anni dal primo, quello che gli è valso la medaglia d'oro, ha fatto il "Secondo Salto", altrettanto importante, che gli ha permesso di ritrovare pace e serenità.

*It's the story of one of the most remarkable Polish ski jumpers in history - Wojciech Fortuna. In 1972 Sapporo Winter Olympic Games he won a gold medal. During this first Winter Olympic Games organized in Asia, he won the only medal for Poland. It was one of the biggest surprises of the event. Wojciech Fortuna tells about this success and about the dramatic circumstances of his career termination. After years of wandering around the world, he found his life's sense in a small village on the edge of Augustowska Forrest living as a pensioner. As he claims, after over 30 years from the first jump, the one which gave him the gold medal, he made a "Second Jump", as important as the first, which allowed him to find peace and serenity.*

SALA DONZELLI

**sabato 31 ottobre-15.30**

## TO THE PEAK IN DREAM

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**CCTV - China Central Television  
CHINA 2008 - 58 min**

Director / *Regista*: Xia Jing, Wang Yong  
Editing / *Montaggio*: Xia Jing, Wang Yong  
Photography / *Fotografia*: Ngawang Tsering, Wangdu Luobuzhaxi, Chu Ci Wang, Deqing Europe, Samzhub Zhao, Wei Liu Chuan-lin, XIA Jing, Geng Li Qiang, Zhao Wen, Zhou Qian, Li Yang, Guo Ji, Liang Chen, Gu-Min Hao, Zhu Zhu Dong, Li Ruchang  
Sound / *Suono*: Han-ray Zhang Ping  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: Handongguang Zhang Ping  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*: Jiang Yong

Producer / *Produttore*: Zhang Wei

L'8 maggio è un giorno che vale la pena di essere ricordato. Alle 9.16 di quel giorno, la torcia dei Giochi Olimpici di Pechino si è accesa a 8844.43m d'altezza, quella del monte Everest, e l'evento è stato trasmesso dal vivo. L'accensione della torcia sul monte Everest è stata un arduo compito da realizzare per la necessità di tecnologie avanzate ed è stato realizzato grazie agli sforzi dei Giochi Olimpici High Tech, dei Giochi Olimpici Verdi e dei Giochi Olimpici dell'Umanità. E' il risultato della cooperazione di 2 anni tra ricercatori, scalatori, stazioni meteo e stazioni televisive della Cina. E' considerata come la prima medaglia d'oro della Cina prima della sua partecipazione ai Giochi.



*May the 8th is a day that is worth to be remembered. At 9:16 of this day, the torch of Beijing Olympic Games got fired at the 8844.43m high top of the earth, the high of the Mt. Everest and the event was presented by live broadcast. The lighting of the torch on Everest was an hard task for it needs of high technology and was a combination of the efforts made by the High-tech Olympic Games, the Green Olympic Games and the Humanities Olympic Games. It was the achievement of 2 years of co-operation between Chinese Science researchers, climbers, weather departments and TV broadcasting departments. It was regarded as the first golden medal before China held the Olympic Games.*

SALA TERRAZZO

**sabato 31 ottobre-18.20**

## UNA STORIA SPECIALE

Discipline Paralimpiche Estive / *Summer Paralympic Sports*

**Quasar Multimedia  
ITALY 2008 - 56 min**

Director / *Regista*: Marta Zaccaron, Michele Codarin  
Editing / *Montaggio*: Giorgio Milocco  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: Francesco Morosini, Giorgio Milocco, Beside, Paolo Corbelli  
Actors / *Attori*: Caterina Evangelisti, Giorgio Masullo, Patrizio Carrabba  
Producer / *Produttore*: Marta Zaccaron



E' la storia di tre atleti con disabilità intellettiva che hanno partecipato ai Giochi Mondiali Special Olympics di Shanghai nell'ottobre 2007 con lo spirito genuino e semplice con cui si pratica lo sport: cercando di superare i propri limiti, confrontandosi con i compagni e gli avversari in un'esperienza che, nello spirito di sacrificio che sta alla base di

ogni passione, accomuna uomini e donne di tutto il mondo, abili o "meno abili" che siano. Attraverso gli allenamenti, l'esperienza del viaggio, delle gare e della loro quotidianità, il documentario scandaglia l'opportunità che lo sport offre come strumento educativo alla vita: attraverso l'esperienza particolare degli atleti di Special Olympics.

*It's the story of three athletes with intellectual disability that have participated to the World Special Olympics Games at Shanghai in October 2007 with the naive and simple competitiveness with which all sports competitions should be approached: trying to surpass their own limits, challenging with the other athletes in an experience of sport and emotions that women and men share all over the world. Through the trainings of these people, their experience of journey, their competitions and their every-day life, the documentary investigates the opportunity that sport offers as an educative mean for life through the special experience of the Special Olympics athletes.*

SALA TERRAZZO

**domenica 1 novembre-15.30**

## UNE SEULE FOIS

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**INSEP - Institut National du Sport et de l'Education Physique  
FRANCE 2009 - 26 min**

Director / *Regista*: Julien Faraut  
Editing / *Montaggio*: Julien Faraut  
Photography / *Fotografia*: Julien Faraut, Daniel Amorin, Benjamin Pichery  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: Corentin Dalgarno  
Actors / *Attori*: Pierre Blois, Patrick Mignon, Jeanne Truong, Régis Prost  
Producer / *Produttore*: INSEP  
CoProducer / *CoProduttore*: Musée National du Sport

Il 18 ottobre 1968 per il lunghista Bob Beamon è il giorno che cambierà la sua vita. Quel giorno, a Città del Messico, non è arrivato certo nelle migliori condizioni. Quel periodo era uno dei peggiori della sua vita: abbandonato dalla moglie, pieno di debiti e persa la borsa di studio per l'Università di El Paso. Fin dalla rincorsa veloce e lo stacco preciso al millimetro, si è capito che l'americano aveva compiuto un'impresa memorabile: 8,90 m, 55 centimetri in più del record precedente. Questa performance prodigiosa non sfuggì all'obiettivo di un francese, Pierre Blois, che scattò allora una serie eccezionale di 14 fotografie di questo salto diventato mitico. Il video presenta cinque punti di vista su questo evento eccezionale.



*October 18, 1968 changed the long jumper Bob Beamon's life forever. He didn't arrive at Mexico City very well, that day. That period was one of the worst of his life: he was just abandoned by his wife, he had many debts and he had lost his grant for El Paso University. Since the fast short run and the precise jump, everyone could understand that the American athlete did a memorable exploit: 8.9 m, 55 cm more than the last record. His jump, a prodigious performance, did not escape the lens of Pierre Blois, a French photographer, who shot an exceptional series of 14 photos of this mythical jump. The video offers five different points of view on this event.*

SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-21.25

## VICTORY

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Tochka Zrenia  
NETHERLANDS 2008 - 56 min

Director / Regista: **Renger van den Heuvel**  
Editing / Montaggio: **Elwin Flik**  
Photography / Fotografia: **Alisher Khamidkodieva**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Mikhail Alperin**  
Producer / Produttore: **Kevin McNeer, Renger van den Heuvel**

1980: Mosca ospita i Giochi Olimpici, visto che la guerra fredda ha raggiunto un'altro apice dopo l'invasione dell'Afghanistan. Numerose Nazioni, guidate da quella statunitense, avevano deciso di boicottare la ventiduesima edizione dei Giochi Olimpici con il risultato che vi parteciparono solo 6000 atleti per 70 Nazioni. Contro questo sfondo, 'Victory' ritrae sei ex-cittadini sovietici che trovano la loro strada attraverso la società sovietica, mostrando le differenze e le somiglianze tra comunisti e moderati di Mosca. Attraverso i loro racconti, basati soprattutto da aneddoti, verrà mostrata l'organizzazione e la struttura della società russa e l'impatto che i Giochi hanno avuto su di essa.

*1980. Moscow is host of the Olympic Games as the Cold War reaches another height after the invasion of Afghanistan. Many nations, driven by the American one, decided to boycott the 22nd edition of the Olympic Games with the result that only 6000 athletes for 70 countries took part in it. Against this background 'Victory' portrays six former Soviet citizens finding their way through Soviet society, showing the differences between communist and modern Moscow. Through their tellings based on anecdotes, it will be shown the organisation and the structure of the Russian society and the impact that the Games had on it.*



SALA TERRAZZO

domenica 1 novembre-20.55

## WHAT IF ? THE HELENE MAYER STORY

Scherma / *Fencing*

Semyon Pinkhasov Production  
USA 2008 - 47 min

Director / Regista: **Semyon Pinkhasov**  
Editing / Montaggio: **Semyon Pinkhasov**  
Producer / Produttore: **Semyon Pinkhasov**

Molte Nazioni decisero di non partecipare ai Giochi Olimpici di Berlino del 1936 e di boicottare i Giochi perché la Germania nazista non permetteva la partecipazione di atleti ebrei e di competere per la Germania. Non è il caso della schermitrice Helene Mayer, che la Federazione Tedesca invitò come gesto di acquiescenza. Nel 1933, fu cacciata dalla squadra tedesca a causa delle sue origini ebreiche e costretta a trasferirsi ed allenarsi negli Stati Uniti d'America. Nonostante la protesta della comunità ebrea americana e degli altri atleti ebrei, Helene Mayer accettò l'invito della Federazione Tedesca. In quell'edizione vinse la medaglia d'argento. Malgrado questo risultato non è riuscita a farsi accettare dalla comunità tedesca. Perché l'ha fatto?



*Many Nations decided not to take part in the 1936 Olympic Games in Berlin, boycotting the Games because the Nazi Germany didn't let the Jewish athletes to participate and compete for Germany. This is not the case of the fencer Helene Mayer who was invited by the German Federation as a gesture of compliance. In 1933, she was chased away by the German team due to her Jewish origins. She had to leave Germany and train in the United States of America. Despite the protests from the American Jewish community and other Jewish athletes, she accepted the invitation from the German Federation. In that edition she won the silver medal. In spite of this result, she wasn't able to be accepted by the German community anymore. Why did she do it?*

SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-19.55

## WHY DO JAMAICANS RUN SO FAST ?

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

Nice Time  
SPAIN 2009 - 52 min

Director / Regista: **Scenewriter: Laura Carulla**  
Director: **Miquel Galofré Llorens**  
Editing / Montaggio: **Miquel Galofré Llorens**  
Photography / Fotografia: **Miquel Galofré Llorens**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Nice Time Inc.**  
Actors / Attori: **Usain Bolt, Wybz Kartel, Big Youth, Etana**  
Producer / Produttore: **Fernando Garcia-Guereta**

Sull'isola è tutto immobile, qualsiasi attività si è fermata. Gli occhi degli abitanti sono incollati alla televisione. Guidati dal più veloce uomo esistente, Usain Bolt gli atleti giamaicani stanno vincendo tutte le gare di velocità ai Giochi di Pechino. Hanno battuto qualsiasi record mondiale e sfidato ogni logica. Nessuna super potenza mondiale può contestare la vittoria di questa piccola nazione caraibica. E' la storia delle sei medaglie d'oro che hanno messo la Giamaica al centro di ogni carta geografica del mondo. Una storia che rivela come la musica e gli atleti siano diventati un modo per sfuggire alla povertà e alla violenza in Giamaica.

*On the Island everything is still, every activity has been stopped. People's eyes are glued to television. Led by the fastest man alive, Usain Bolt, Jamaican athletes are winning the sprinting competitions at the Beijing Games. They beat world records and challenged all logic. No world super-power can dispute the victory of this small Caribbean Nation.*



*The six gold medals' story put Jamaica at the center-stage of every country's world map. A story that reveals how music and athletics have become ways to escape from poverty and violence in Jamaica.*

SALA DONZELLI

domenica 1 novembre-16.20

## 21 IN SHARAPOVA'S FAVOUR

Tennis

OJSC NTV-Plus  
RUSSIA 2008 - 28 min

Director / Regista: **Alla Gurbanberdieva**  
Editing / Montaggio: **Alla Gurbanberdieva, Vladimir Korolev, Natalia Naisik**  
Photography / Fotografia: **JDmitry Parfenov**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Anatoly Antonov**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Natalia Koptsova**  
Producer / Produttore: **Anna Dmitrieva**  
CoProducer / CoProduttore: **Varvara Ignatova**



I sogni, le speranze, di una bambina di una remota città della Russia divenuti realtà, facendola diventare una della più famose celebrità al mondo. Il suo nome è Maria Sharapova. La terza più giovane vincitrice della storia del torneo di Wimbledon, vinto nel 2004, è diventata un'icona del tennis in tutto il mondo, non solo per il suo talento, ma anche per la sua bellezza che l'ha portata a vestire i panni di modella e recitare in diversi spot pubblicitari. Non si parlerà solo del suo precoce trasferimento negli Stati Uniti d'America, all'età di 8 anni, per studiare all'Accademia di Nick Bolletieri, delle grandi vittorie nello sport e nella vita, o degli infortuni, che hanno rallentato il percorso della sua brillante carriera. In diverse interviste l'ex-numero uno del mondo parla "a cuore aperto" e sorprenderà e rivelerà una Maria Sharapova assolutamente nuova.

*Dreams and hopes of one little girl from a remote town in Russia that came true, making her one of the most famous celebrities in the world. Her name is Maria Sharapova. The third youngest female winner in the story of the Wimbledon Championship, that she won in 2004, became a tennis icon all over the world, not only for her talent, but also for her beauty that let her be a model and play in many commercials. It is not only about her early move to United States of America, at the age of 8, to study in Nick Bolletieri's Academy and about the greatest victories in sport and in life or about injuries which have slowed down her bright career. Former number one player talks in several "open-hearted" interviews that will surprise you and will reveal to you an absolutely new Maria Sharapova.*

SALA COLONNE

sabato 31 ottobre-15.30

## ELENA ISINBAEVA. THE QUEEN OF HEIGHT

Atletica / Athletics

Channel One

RUSSIA 2009 - 29 min

Director / Regista: **Oleg Papa**Photography / Fotografia: **Dmitriy Demyanov**SoundTrack / Colonna Sonora: **Maxim Alexeev**Producer / Produttore: **Alexei Vasilyev**CoProducer / CoProduttore: **Svetlana Kolosova, Oleg Volnov**

È la storia di Elena Isinbaeva, la grande atleta russa pluricampionessa mondiale e olimpica che ha iniziato la sua carriera sportiva nella ginnastica, abbandonata perché era troppo alta per la specialità. Dedicandosi poi al salto con l'asta, ottiene nel 2002 la sua prima medaglia internazionale a livello seniores, ma nel 2004 inanella una serie di risultati che la consacrano "regina" della specialità. Da lì seguono una serie di numerosi successi ma è sicuramente il 2008 l'anno migliore di Elena Isinbaeva: vince il secondo oro olimpico, ottiene 4 record del mondo e viene nominata "Migliore donna dell'anno", "Sportiva più sexy" e "Migliore atleta femminile del mondo" e, non meno importante, conosce il suo grande amore.

*It's Elena Isinbaeva's story, the Great Russian athlete, Olympic and World champion, who began her sports career in gymnastic before giving up for being too tall for it. Playing pole vaulting, she obtains her first International senior medal in 2002, but in 2004 she obtains great results becoming the "queen" of her discipline. From there she obtains great results but 2008 is surely a splendid year in Elena Isinbaeva's life. In 2008 she won her second Olympic gold, set up four world records and was awarded with the titles of the "Woman of the Year", the "Sexiest Sportswoman", the "Best Sportswoman of the World" and, last but not least, she met her love.*



SALA TERRAZZO

## KCB PEARL OF AFRICA UGANDA RALLY

Rally Car Race

Flashback Ltd

KENYA 2009 - 26 min

Director / Regista: **Tim Davis**Editing / Montaggio: Photography / Fotografia: Sound / Suono: SoundTrack / Colonna Sonora: Actors / Attori: Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: Producer / Produttore: CoProduttore / CoProduttore: 

Le immagini mostrano la manifestazione che tutti gli abitanti dell'Uganda aspettano: il rally KCB Pearl of Africa Uganda Rally. Il rally si svolge ogni anno vicino al lago Victoria mentre viene presentato nella capitale della Uganda, Kampala. L'edizione del 2009 è stata segnata da un tragico incidente: una macchina ha perso il controllo causando la morte del corridore a bordo, Riyaz Kurji. Il documentario è dedicato a Kurji, dichiarato poi vincitore di quell'edizione, uno dei partecipanti più amati dal pubblico e uno dei più ammirati dai suoi colleghi per il suo talento.

*The images show the most expected event of Uganda: the KCB Pearl of Africa Uganda rally. The rally takes place every year near Lake Victoria while it is presented at the Uganda capital, Kampala. The 2009 edition was marked by a tragic accident: during the race a car lost control causing the death of the racer in it, Riyaz Kurji. The documentary is dedicated to Kurji, who was posthumously declared the year's winner, one of the most loved by the public and one of the most admired by his colleagues for his talent.*

SALA COLONNE

lunedì 2 novembre-21.10

## LA FABBRICA DELLA VELOCITA'

Atletica / Athletics

RAI Sport

ITALY 2009 - 50 min

Director / Regista: **Elisabetta Caporale**Editing / Montaggio: **Fabio Casalnuovo**Photography / Fotografia: **Paolo Tomasini**Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: 

Elisabetta Caporale

Producer / Produttore: **RAI Sport**

Sono gli atleti della Giamaica, un Paese piccolissimo, ma anche il più veloce del mondo. Undici medaglie olimpiche vinte a Pechino nel 2008 trascinati dai successi di Usain Bolt, il fulmine dei Giochi, tre ori e tre record del mondo da riportare sull'isola. Come può un Paese poco più grande della Corsica, con gli abitanti di una città come Roma, vincere su tutti? Genetica o feeling? Tecnica o ambiente? Si nasce veloci o ci si diventa? E qual è la strada per fabbricare lo sprint e farne il principale prodotto d'esportazione insieme al reggae, al rum e al caffè? Un viaggio alla scoperta dell'isola della velocità, dei suoi segreti e dei suoi talenti.

*Jamaican sprinters: athletes that come from a very small Country and are the fastest of the world as well. Eleven Olympic medals won in Beijing 2008, pushed by Usain Bolt success, by the lightning Bolt of the Games, three gold medals with three world records to bring back to the island. How came that Country a little bigger than Corsica island, with the population of a town like Rome, could conquer the track and field world? Is it genetic or feeling? Technique or environment? People were born fast or they became fast? And what is the way to create spirit and to turn it into the main export product of a nation together with reggae music, rum and coffee? A journey to Jamaica, the island of the sprint, its secrets and its talents.*



SALA DONZELLI

domenica 1 novembre-16.50

## L'ONDA AZZURRA

Nuoto / Swimming

RAI Radiotelevisione Italiana

ITALY 2009 - 56 min

Director / Regista: **Felice Pesoli**Editing / Montaggio: **Roberto De Bonis**Photography / Fotografia: **Felice Pesoli**Producer / Produttore: **Arsenale 23 per RAI Educational**

Dal 18 luglio al 2 agosto 2009 Roma ha ospitato i Campionati Mondiali di nuoto presso gli impianti del Foro Italoico in un'edizione ricca di personaggi e di risultati. Dal culto del Tevere nell'antica Roma fino ai giorni nostri, il rapporto della Capitale con il suo fiume: è l'inizio di un percorso d'acqua che diventa il filo conduttore del documentario. Da sport d'élite il nuoto è diventato fenomeno di massa e oggi i campioni mondiali occupano le pagine dei periodici a grande tiratura. Il caso di Alessia Filippi, romana di Tor Bella Monaca, è esempio palese di questa tendenza: una nuotatrice di borgata salita sul podio dei Giochi Olimpici di Pechino. La storia di Novella Caligaris che negli anni '70 è stata la prima nuotatrice a diventare celebre in questo sport, o quella di Stefano Battistelli, il primo italiano a vincere una medaglia olimpica, o di Federica Pellegrini, la nuotatrice "diva", record woman, che racconta la sua preparazione al mondiale.

*Rome hosted the World Swimming Championships from July 18th until August 2nd 2009 at the Foro Italoico facilities, in an edition which was rich in outstanding athletes and results. From the veneration of the Tiber in Ancient Rome to modern times, the relationship of the Italian capital with its river: it is the beginning of a journey over water that becomes the leading thread of the documentary film. From once being considered a sport for high society, swimming has become a mass phenomenon; today the World Championships make the pages of newspapers with high circulation figures. The case of Alessia Filippi, a Roman girl from the Tor Bella Monaca district, is an obvious example of this trend: a swimming athlete from the suburbs who rose to the podium during the Olympic Games in Beijing. The story of Novella Caligaris who was the first swimming athlete to become famous with this sport during the Seventies, or the one of Stefano Battistelli, the first Italian to win an Olympic medal, or the Federica Pellegrini one, the "star" of swimming, a record woman who describes her training for the World Championships.*



SALA PARLAMENTINO

sabato 31 ottobre-21.00

## OLTRE I QUATTORDICI 8000

Alpinismo / Mountaineering

SKY Sport

ITALY 2009 - 42 min

Director / Regista: **Dody Nicolussi**Editing / Montaggio: **Bruno Carmignani**Photography / Fotografia: **Dody Nicolussi**Actors / Attori: **Franco Nicolini, Diego Giovannini, Mirko Mezzanotte**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Dody Nicolussi**Producer / Produttore: **Paola De Vita**CoProducer / CoProduttore: **Saverio Bradascio**

E' la storia vera, vissuta, voluta e cercata profondamente, ricca di emozioni intense di Silvio "Gnaro" Mondinelli, che prima di essere un alpinista, è un vero uomo di montagna. L'alpinista è il sesto uomo al mondo, dopo Reinhold Messner, ad aver conquistato senza ossigeno, tutti i quattordici 8000 Himalayani e pertanto uno dei protagonisti del ristretto albo dei "re degli ottomila". La montagna per "Gnaro" è una scelta di vita vissuta nel rispetto delle regole: Mondinelli racconta la sua vita, la passione, la fatica il desiderio di libertà, i momenti difficili a volte tragici, la lontananza dalla famiglia, il rischio e i numerosi salvataggi agli amici in difficoltà, il dolore per la perdita di un amico di cordata, ma anche la gioia immensa e le incredibili avventure.



*It's the Silvio "Gnaro" Mondinelli's true story, lived and deeply wanted, full of intense emotions: a real man of the mountains before being a great mountaineer. After Reinhold Messner, the mountaineer is one of the six men in the world who climbed all the fourteen 8000 Himalayan peaks with no oxygen, joining, as a protagonist, the roll of "Kings of the 8000". For "Gnaro", mountain is a life-style which means living respecting its rules: Mondinelli tells us about his life, his passion, his efforts, the desire of freedom and the difficult moments which were sometimes tragic, being far away from home, risking life helping some friends who were in troubles, suffering the missing friends but also the happiness and the incredible adventures.*

SALA TERRAZZO

domenica 1 novembre-20.00

## SFIDE: GINO BARTALI UN ITALIANO PER BENE

Ciclismo / Cycling

RAI Tre

ITALY 2009 - 53 min

Director / Regista: **Mario Sagna, Stefano Chimisso**Producer / Produttore: **RAI Tre**

L'hanno chiamato Ginettaccio, l'intramontabile, l'uomo delle salite. Gino Bartali non è soltanto uno dei più grandi ciclisti di tutti i tempi, ma un personaggio importante che, con la sua bicicletta, ha attraversato da protagonista vent'anni della storia d'Italia, dal ventennio fascista, alla ricostruzione del Paese, passando per la seconda guerra mondiale. Come il caso delle avventure impossibili vissute da Gino per salvare gli ebrei durante la seconda guerra mondiale raccontate con testimonianze inedite, o come quella della suora di clausura che riceveva i documenti da Bartali. Testimonianze importanti di amici (Alfredo Martini, i figli Andrea e Luigi) che raccontano gli episodi salienti della sua lunghissima carriera.

They called him "Ginettaccio", the interminable, the climbs man. Gino Bartali is not only the greatest cyclist of all time, but also an important character who, with his bicycle, went through twenties years of the Italian history as a protagonist, from 20 years of fascism, to the reconstruction of the Country, going through the Second World War. For example there are Gino's impossible adventures to save a group of Jewish during the Second World War told through unpublished testimonies, like the nun who received documents from Bartali. Friends' important testimonies (Alfredo Martini, his sons Andrea and Luigi) tell the main episodes of his long career.



SALA TERRAZZO

sabato 31 ottobre-19.35

## SFIDE: VALENTINO SENZA LIMITI

Motociclismo / Motorcycling

RAI Tre

ITALY 2009 - 110 min

Director / Regista: **Mario Sagna, Stefano Chimisso**Producer / Produttore: **RAI Tre**

La storia ripercorre, con il campione di Tivullia, la sua vita, l'amore per questi "pezzi di ferro con l'anima" poco dopo la sua centesima vittoria festeggiata con uno striscione da 25 metri. Valentino si racconta senza freni in una lunga intervista, dalle derapate nelle cave con papà Graziano durante l'infanzia, alla recente e spettacolari vittorie nel motomondiale.

Ma Valentino è molto di più: è un personaggio straordinariamente comunicativo che è riuscito a oltrepassare i confini dei circuiti per entrare nel cuore della gente, restando il ragazzo semplice e spontaneo di sempre. Ad accompagnarci in questo viaggio nel mondo di Valentino ci saranno anche le interviste degli amici, del padre Graziano e della madre Stefania.

*With the Tivullia's champion's help, the story tells about his life, his love for those "iron pieces with a soul", soon after his hundredth victory celebrated with a 25 meters poster. Valentino tells his story in a long interview without restraints, from the racings with his father in the quarries during his childhood, to the recent and spectacular victories.*

*Nevertheless, Valentino is more than that: he's an extraordinary communicative character who managed to go beyond the circuits' borders to get into people's heart remaining the simple and spontaneous boy he always had been. In this journey in Valentino's world, there will be also his friends, his father Graziano and his mother Stefania's interviews.*

SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-20.00

## SUL FILO DEI 4000

Alpinismo / Mountaineering

Flashback Ltd

KENYA 2009 - 26 min

Director / Regista: **Dody Nicolussi**Editing / Montaggio: **Bruno Carmignani**Photography / Fotografia: **Dody Nicolussi**Actors / Attori: **Franco Nicolini, Diego Giovannini, Mirko Mezzanotte**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Dody Nicolussi**Producer / Produttore: **Paola De Vita**CoProducer / CoProduttore: **Saverio Bradascio**

Franco Nicolini, guida alpina del Trentino, Diego Giovannini e Mirko Mezzanotte hanno conquistato una grande impresa alpinistica, concatenando le 82 cime dei quattromila delle Alpi in soli 62 giorni. Un primato assoluto, un successo realizzato in un tempo da record.

L'impresa che non era riuscita a nessun altro alpinista, è iniziata il 26 giugno 2008 e si è conclusa in soli 62 giorni. Un record già tentato precedentemente da Patrick Berhault che morì cadendo da una cornice di neve durante una traversata al Taschhorn. I 3 alpinisti sono anche riusciti a batterlo anche sul tempo, impiegando 22 giorni in meno di quanto aveva preventivato nel Berhault nel suo progetto iniziale. I protagonisti raccontano il loro viaggio, le difficoltà, la fatica, l'impegno mentale e fisico di una grande avventura vissuta sulle Alpi.

*Franco Nicolini, an alpine guide in Trentino, Diego Giovannini and Mirko Mezzanotte fulfilled a great alpine challenge. They went across the 82 alp peaks one after the other in 60 days only. An absolute record.*

*Nobody until now has been able to accomplish this exploit. It started in June 26, 2008 and finished 62 days after. Patrick Berhault tried to realize this record before but he died, tragically, falling down while he was traversing the face of the Taschhorn cliff.*

*The 3 climbers beat him also as regards time: they succeeded in this exploit in 22 days less than Berhault estimated in his initial project. The three alpine guides talk about their great and unique adventure across the Alps among difficulties and mental and physical effort.*



SALA TERRAZZO

sabato 31 ottobre-15.30

## THE UNFINISHED HISTORY

Ciclismo / Cycling

Polish Television S.A.  
POLAND 2009 - 42 min

Director / Regista: **Artur Szulc**  
Editing / Montaggio: **Ryszard Wienczek**  
Photography / Fotografia: **Marek Tokarski**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Ryszard Wienczek, Artur Szulc**  
Producer / Produttore: **Tamara Czyż-Kasperek**

In queste immagini sono presentati i più importanti personaggi del ciclismo polacco degli anni cinquanta, sessanta e settanta tra cui Ryszard Szurkowski e Stanislaw Szozda che saranno i nostri narratori d'eccezione. I due ciclisti hanno risvegliato il ciclismo nel loro Paese vincendo di tutto: Szurkowski ha vinto il campionato polacco su strada per 5 volte, per quattro volte la "Corsa della pace" e la 100 chilometri a squadre nel Mondiale del 1973 a Barcellona mentre Szozda ha vinto quella d'argento nella gara del 1973. Quello che accomuna entrambi sono le vittorie olimpiche: hanno vinto insieme due argenti nella gara a squadre del 1972 a Monaco e nel 1976 a Montreal. Utilizzando diversi inestimabili materiali archivistici della televisione polacca come i frammenti delle trasmissioni dell'anno 1973 dal Campionato Mondiale di Barcellona che funge da filo conduttore della storia, per rispondere alla domanda: perché da alcuni anni il ciclismo polacco è in crisi? Perché la storia così bella non ha il seguito?

In these images the most important characters of the Polish cycling during the 50s, the 60s and the 70s are presented. Between them, there are Ryszard Szurkowski and Stanislaw Szozda who will be our exceptional narrators. The 2 cyclists awakened cycling in their Country winning everything: Szurkowski won the Road Polish League 5 times, "the Peace race" for 4 times and the 100 Km team Road Race at the World Championship at Barcelona in 1973 while here Szozda won the silver medal in the 1973's race. They have the Olympic victories in common: they won together 2 silver medals in the Team Road Race in Munich 1972 and Montreal 1976. Using many invaluable archives from the Polish television like the fragments of the 1973 World Championship in Barcelona that connect the entire history, in order to try to answer the question: why did the Polish cycling have been in crisis in the last years? Why such a beautiful story hasn't got a sequel?

SALA DONZELLI

domenica 1 novembre-22.05

## BENNETT ON BENNETT

Rugby

ESP N Classic  
UNITED KINGDOM 2009 - 23 min

Director / Regista: **Jeremy Mathieu**  
Editing / Montaggio: **Toby Kent**  
Producer / Produttore: **Konrad Bartelski, Jeremy Mathieu**

Ritratto dell'ex-rugbysta gallese Phil Bennett, perfetto testimone dell'incredibile era che furono gli anni 70 per il rugby britannico. Inizialmente gioca in diverse posizioni, ma trova rapidamente il suo ruolo ideale nel mediano d'apertura: il suo stile di gioco gli procura un'immediata popolarità tra il pubblico. Gioca per la maggior parte della sua carriera per la squadra della sua città, il Llanelli RFC e per i Barbarians prima di ritirarsi nel 1978. Importante è anche il periodo con i British Lions, di cui diventa capitano nel 1977, come il Tour in Sud Africa. Colui che è conosciuto come uno dei migliori attaccanti di tutti i tempi racconterà fantastiche storie: i festeggiamenti dei Lions dopo la vittoria, le incredibili sensazioni che si provano battendo gli All Blacks nella più grande partita di tutti i tempi.

An ex Welsh rugby legend Phil Bennett's portrait, who is the perfect witness of the wonderful era that were the 70s for Welsh and British rugby. Initially, Phil played in a number of positions, but he quickly found his ideal position in the fly-half position: his flair and range of tricks meant he was a firm favourite with crowds. He mainly played for his city's rugby club, the Llanelli RFC, and for the Barbarians before retiring from international rugby union in 1978. It was also important his period at the British Lions in which became captain in 1977, like the Tour in South Africa. The man who is known as one of the greatest attackers the game has ever seen will tell fabulous stories like the celebrations after a Lions victory in South Africa as well as the amazing feeling of beating the All Blacks with the Barbarians in the greatest game of all time.



SALA TERRAZZO

lunedì 2 novembre-18.05

## BRAZIL Vs FRANCE - PENALTY SHOOT OUT WORLD CUP 1986

Calcio / Soccer

ESP N Classic  
UNITED KINGDOM 2009 - 9 min

Director / Regista: **Romain Hanskens**  
Editing / Montaggio: **Matti Auriel**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Cliff Reeves**  
Producer / Produttore: **Romain Hanskens**

Messico, 1986: mondiali di calcio. Tra le 24 squadre che partecipano al torneo, sono Francia e Brasile quelle che animano un'interminabile partita. Incontratesi nei quarti di finale, le due squadre sono ancora sull'1-1 con i goal di Careca e Platini, nonostante il tempo supplementare e il rigore sbagliato nel tempo regolamentare dal giocatore entrato nella Hall of Fame Zico. E allora arrivano gli stupendi calci di rigore. Con il portiere francese Joel Bats che ha già parato il rigore di Zico, la Francia ha un margine psicologico sui rivali di sempre. Le cose sembrano andare bene per la Francia quando il tiro di Socrates viene parato da Joel Bats, ma il punteggio ritorna in parità quando Platini colpisce la traversa...

Mexico, 1986. The football World Cup. Between the 24 teams of the tournament, France and Brazil gave life to an endless match. Meeting during the quarter finals, the two teams drew 1-1 with goals from Careca and Platini after extra-time and despite Brazil's Hall of Famer Zico missing a penalty during regular time. Then an amazing penalty shootout session took place. With French goalkeeper Joel Bats having already saved a penalty from Zico, France had a psychological edge over long time rivals. Things were looking good for France when Socrates shot was saved by Joel Bats but scores were then levelled when Michel Platini shot the crossbar...



SALA TERRAZZO

lunedì 2 novembre-20.00

## FINCHE' MORTE NON CI SEPARI

Calcio / Soccer

Diecidecimi  
ITALY 2008 - 60 min

Director / Regista: **Fabiana Antonioli**  
Editing / Montaggio: **Fabiana Antonioli**  
Photography / Fotografia: **Barbara Adriano, Fabiana Antonioli**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Marco Milanese 9cento9**  
Producer / Produttore: **Diecidecimi S.n.c.**



Il racconto, attraverso i ricordi dei tifosi, parla di un legame contagioso che dal 1949 unisce molti torinesi e non solo. Un legame che ha condotto alcuni intervistati a scelte di vita particolari: chi da anni combatte per la salvaguardia di un campo di calcio demolito quasi del tutto, chi da anni denuncia, a suo rischio e pericolo, quei poteri avidi che hanno sperato a lungo che di squadra di calcio a Torino ne rimanesse solo una. Non tutti possono vantare di aver conquistato la A, averla persa, essere morti e risorti in 2 mesi. Il tifoso del Toro "sa perdere in modo divino".

The story, seen through the supporter's eyes, is about the contagious tie that join together many Turin's people since 1949, but not only. It's a tie that led many interviewees to particular choices in their lives: some people have been fighting for many years to save a soccer field almost destroyed, others denounced, risking their lives, those greedy powers that hoped to have only one soccer team in Turin by far. Not everyone can boast about having gain the major Italian League, having lost it, dying and rising again in 2 months. Toro's supporter "can lose in a divine way".



SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-18.00

## FROM THE PAMPAS TO THE LANE - OSSIE AND RICKY'S JOURNEY

Calcio / Soccer

ESP N Classic  
UNITED KINGDOM 2009 - 23 min

Director / Regista: **Jeremy Mathieu**  
Editing / Montaggio: **Toby Kent**  
Producer / Produttore: **Konrad Bartelski, Jeremy Mathieu**

Era il 1978. In uno dei più grandi colpi di mercato nella storia del calcio inglese, gli eroi della Coppa del Mondo Osvaldo Ardiles e Ricardo Villa sono diventati i primi calciatori stranieri a giocare in Inghilterra nel Tottenham. Costellate da sequenze sul loro periodo agli Spurs, le immagini raccontano tutte le storie dei loro primi giorni in Inghilterra, l'amicizia e amore per il loro Paese adottivo, così come le difficoltà che hanno trovato, ad esempio le sfide affrontate durante la guerra delle Falklands. Il loro arrivo ha attirato i più forti giocatori e facendo diventare il campionato inglese uno dei più emozionanti d'Europa.

*1978: in one of the most surprising transfer coups in the history of English football, World Cup heroes Osvaldo Ardiles and Ricardo Villa became the first foreign football players to play in England for Tottenham. Interspersed with archive footage from their time at Spurs, the images show all the stories from their early days in England, the friendship and the love for their adopted country as well as tackling some of the key issues of the time such as the challenges faced by the Falklands War. Their arrival attracted the finest players*



*in the world and making England's top tier into the most exciting league of Europe.*

SALA COLONNE

lunedì 2 novembre-15.30

## McGEECHAN ON McGEECHAN

Rugby

ESP N Classic  
UNITED KINGDOM 2009 - 23 min

Director / Regista: **Jeremy Mathieu**  
Editing / Montaggio: **Lauren Pushkin**  
Producer / Produttore: **Konrad Bartelski, Jeremy Mathieu**



Ritratto della leggenda di Scozia e dei Lions Ian "Geech" McGeechan, che ha preso parte ad alcune delle migliori storie scritte dai Lions, sia come giocatore sia come allenatore.

All'inizio ha giocato per Headingley e ha fatto il suo debutto nella Nazionale scozzese nel 1972 giocando al centro e come mediano d'apertura. Capitano della Scozia in 9 occasioni, ha anche giocato con i British e Irish Lions nel 1974 e nel 1977. Come allenatore, nel 1986 è diventato assistente della Nazionale scozzese e promosso a primo allenatore solo due anni dopo.

Nel 1990 ha raggiunto il Grande Slam vincendo le 5 Nazioni. Ian McGeechan è stato allenatore dei British e Irish Lions per diversi anni: nel 1989, nel 1993, nel 1997 e nel 2009. L'ultimo anno ha portato i suoi all'ultimo giro in Sud Africa. Un allenatore d'ispirazione per molti che grazie alla sua passione per il rugby stupisce tutti con sorprendenti percezioni del gioco e con la sua grande abilità nel tirare fuori il meglio dai suoi giocatori.

*A portrait of Scotland and Lions legend Ian "Geech" McGeechan, who has taken part in some of the best stories the Lions have ever written as a player and as a coach. He first played for Headingley and made his debut for Scotland in 1972 where he played at centre and fly-half. Scotland's captain on nine occasions, he also toured with the British and Irish Lions in both 1974 and 1977. As a coach, in 1986 he became assistant Scotland coach and he was promoted to coach after only 2 years. In 1990, his team won a Grand Slam victory in the Five Nations Championship. McGeechan has been the British and Irish Lions Head Coach many times: in 1989, 1993, 1997 and 2009. The last year he has led them in their latest tour to South Africa. An inspirational leader who, thanks to his passion for rugby, stuns everybody with amazing insights and with his ability to get the best out of his players.*

SALA COLONNE

domenica 1 novembre-21.00

fc

## MILANO E IL CALCIO DALLA RINASCITA ALLA MILANO DA BERE

Calcio / Soccer

Good Day Films  
ITALY-2009-93 min

Authors / Autori: **Pietro Formenton, Paolo Bosacchi, Andrea Bettinetti**

Director / Regista: **Andrea Bettinetti**  
Editing / Montaggio: **Enrico Marchese**

Sound / Suono: **Massimo Pozzoli, Marco Rizzi**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Flavio Gargano**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Enrico Maggi**

Producer / Produttore: **Michele Bongiorno**

Michele Bongiorno, figlio del simbolo della televisione italiana Mike, presenta la sua opera dedicata all'evoluzione storica, sociale e architettonica della Città di Milano dal 1951 al 1979 vissuta attraverso emozioni e ricordi di personaggi che hanno fatto la storia dei due blasonati club calcistici Inter e Milan di quegli anni.

*Michele Bongiorno, son of Mike the symbol of the italian television, presents his work dedicated to the historic, social and architectural evolution of the City of Milano from 1951 to 1979 lived through emotions and memories of personages who made the history of the two famous soccer teams FC Internazionale and AC Milan in that years.*



SALA TERRAZZO

martedì 3 novembre-18.00

## OM, FOREVER WINNERS

Calcio / Soccer

Treize Au Sud  
FRANCE 2008 - 90 min

Director / Regista: **Gilles Perez**  
Editing / Montaggio: **Laurence Generet**  
Photography / Fotografia: **Bettina Servan**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Barriochino, Stephane Mazard**

Actors / Attori: **Basil Boli, Didier Deschamps, Franck Savzee, Rudi Völler**

Producer / Produttore: **Cyrille Perez**

15 anni dopo la vittoria dell'Olympique Marsiglia su A.C. Milan nella finale di Champions League, il titolo fa ancora rabbrivire milioni di persone. Dal 26 Maggio 1993, l'OM è entrata nella leggenda. Per novanta minuti, gli stessi della partita, vengono rivissute le emozioni di una settimana speciale per il calcio francese: l'OM è diventato campione della Coppa Europea e, poco dopo, campione della Coppa di Francia, prima di essere coinvolto nello scandalo OM-VA. Una terribile vicenda che infiammerà i notiziari francesi, che relegherà la squadra nella Ligue 2 e, ancor peggio, porterà il giocatore Jean-Jacques Eydelie e il leader Jean-Pierre Bernès in carcere. Per la prima volta le grandi stelle dell'OM del 1993 raccontano questa eccezionale avventura, unite alle testimonianze dei leader, dei tifosi, dei giornalisti e degli artisti.

*15 years after the Olympique of Marseilles has won the champions League Final, defeating the A.C. Milan, the slogan still makes millions of people shudder. From 26th of May 1993, OM has become a legend. During 90 minutes, the game period, the emotions of a special week in French football history are brought back to life: OM becomes champions of the European Cup and, in the same breath, champions of the French Cup, before being involved in the OM - VA scandal. Terrible saga that will inflame French news that will relegate the club to Ligue 2 and worst, that will bring a player, Jean-Jacques Eydelie and a leader, Jean-Pierre Bernès, into jail. For the very first time, OM 93 great stars talk about this outstanding adventure with the testimonies from leaders, supporters, journalists and artists.*



SALA DONZELLI

domenica 1 novembre-15.30

## THE INVINCIBLES - LIONS 1974

Rugby

ESP N Classic  
UNITED KINGDOM 2009 - 47 min

Director / Regista: **Jeremy Mathieu**  
Editing / Montaggio: **Toby Kent**  
Producer / Produttore: **Konrad Bartelski, Jeremy Mathieu**  
CoProducer / CoProduttore: **Ben Uttley**

E' la celebrazione di uno dei più grandi successi nella storia del rugby dei Lions irlandesi e inglesi. Partendo dai racconti di prima mano del capitano Willie John McBride, dell'ultimo allenatore dei Lions Ian McGeechan nonché degli ex-giocatori dei Lions Phil Bennett, Mike Burton, Roger Utley and Andy Ripley, viene rivissuto il famigerato Tour del 1974 in Sud Africa. I giocatori dibattono sui momenti chiave del Tour in un'atmosfera rilassata: dalla decisione iniziale di partire per il Sud Africa nonostante ci fosse l'apartheid, alle quattro partite contro i sudafricani e gli scherzi che hanno avuto luogo in campo e fuori. Le chiacchiere dei giocatori sono intrecciate con sequenze prese dagli archivi.

*It is a celebration of one of the greatest achievements in the British & Irish Lions rugby history. Featuring the firsthand accounts of captain Willie John McBride, latest Lions coach Ian McGeechan as well as former Lions Phil Bennett, Mike Burton, Roger Utley and Andy Ripley, we look back at the infamous 1974 Tour to South Africa. Those players discuss the key moments of the tour in a relaxed atmosphere: from the initial decision to travel to South Africa while it was under apartheid, to the four Test matches against the South Africans and the shenanigans that took place on and off the field. Player's chat is intertwined with archive footage.*



SALA TERRAZZO

sabato 31 ottobre-16.15

## UN MITO CHIAMATO BRILL

Pallacanestro / Basket

Videolina Spa  
ITALY 2007 - 26 min

Director / Regista: **Massimo Piras**  
Editing / Montaggio: **Massimo Piras**  
Photography / Fotografia: **Antonio Carta, Marco Massidda**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Andrea Sechi**  
Producer / Produttore: **Videolina Spa**

Una manifestazione, organizzata nel 2007 a Cagliari da due ex-giocatori, ha riportato tutti i protagonisti di quel miracolo cestistico chiamato "Brill", allestendo anche una mostra con cimeli e fotografie del periodo. La squadra di basket, dal 1969 al 1978, salì dalla serie B alla A1 sino a sfiorare le semifinali dei play off scudetto, nel 1977: un decennio rimasto unico a Cagliari, ma che creò soprattutto una moda in una città che, in quel periodo, seguiva intensamente solo il calcio per il "Cagliari" del grande Gigi Riva. Il palazzetto risultava sempre gremito in ogni ordine di posti. Qui, tutte le squadre più blasonate, prima o poi, ci hanno "lasciato le penne".



*A sport show, organized in Cagliari in 2007 by two former players, has brought back all the protagonists of that basket miracle called "Brill", preparing also an exhibition with relics and photographs from that period. The basket team, in the years from 1969 to 1978, goes up from the B series to the A1 risking also, in 1977, to reach the play*

*off League semi-finals. That decade has still remained incomparable in Cagliari but the most important thing that Brill made, was to start a new interest in sport, addressed till that moment only towards football, particularly towards Gigi Riva's Cagliari. The sports stadium where the Brill played, was always full of people with over five thousand of supporters. Here, most of the famous teams, sooner or later, have been defeated.*

SALA TERRAZZO

martedì 3 novembre-14.45

## ATHLETE FROM THE GOLDEN BELT

Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports

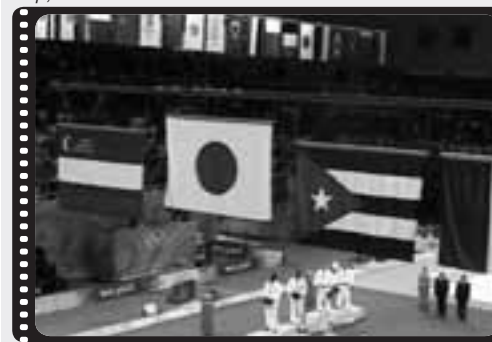
National Tv and Radio Company of Uzbekistan -  
GuP Uzbektelefilm  
UZBEKISTAN 2009 - 16 min

Director / Regista: **E. Mirzaev**  
Editing / Montaggio: **Narzullaev**  
Photography / Fotografia: **Anvar Avazhodjaev**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Tashhodjaev**  
Producer / Produttore: **Zh. Umarova**

Tra le conquiste dell'Uzbekistan ai Giochi di Pechino una delle più significative è quella del judoka Abdullo Tangriev. Nella sua scalata verso il podio l'atleta si è arreso solo in finale al giapponese Satoshi Ishii, conquistando una storica medaglia d'argento. Tra le altre vittorie internazionali Tangriev vanta 3 bronzi mondiali e 13 medaglie tra World Cup, Grand Prix e Grand Slam.



*Among Uzbekistan's victories at the Beijing Games one of the most significant is the judoka Abdullo Tangriev's one. At his climbing to the podium the athlete only surrendered to the Japanese Satoshi Ishii winning an historical silver medal. Between the others international victories Tangriev won 3 World bronze medals and 13 medals among World Cup, Grand Prix and Grand Slam.*



SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-16.25

## CI VEDIAMO IN PISTA

Automobilismo Formula Kart / Car Race Formula Kart

Myro Communications  
ITALY 2008 - 29 min

Director / Regista: **Roberto Minini Merot**  
Editing / Montaggio: **Roberto Minini Merot**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Roberto Minini Merot, Mauro Tondini**  
Producer / Produttore: **Roberto Fava per Gioko Sportsteam**

Un team vincente. Una sfrenata passione per le corse in kart. Questa forma semplice di automobilismo è spesso considerata solo come un hobby e forse, anche per questo, sottovalutata da molti. Bisogna però ricordare che parecchi campioni di oggi si sono cimentati in questa specialità: Ayrton Senna, Fernando Alonso, Jarno Trulli, senza dimenticare Michael Schumacher che ha vinto 7 volte il campionato del mondo della categoria. Ci sono casi in cui non è la vittoria la cosa più importante. Qui, ciò che conta davvero è la voglia di stare insieme per condividere la passione, per impegnarsi allo stremo in allenamento e in gara, alimentando quel sano spirito di competizione, in pista e all'interno del team, che è l'anima vera dello sport agonistico.

*A winning team. An unbridled passion for kart racing. This simple form of car racing is usually considered only as a hobby and maybe that's the reason why it is underestimated by many. However, we have to remember that many present champions tried this special field: Ayrton Senna, Fernando Alonso, Jarno Trulli, without forgetting Michael Schumacher who won seven times the World Championship in the category. There are cases where victory is not the most important thing. Here, what really matters for all the players is playing together, sharing the passion, working hard in training and in race, fuelling the spirit of healthy competition on the track and inside the team, which is the true athletic soul.*



SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-15.30**

## **GOLDEN AGE WARRIORS**

Sport Vari / *Sport Various*

**Balestra Productions  
CANADA 2009 - 52 min**

Director / *Regista*: **Randy Kelly, Mark Chatel**  
Editing / *Montaggio*: **Randy Kelly**  
Photography / *Fotografia*: **Jean-Claude Caprara**  
Producer / *Produttore*: **Mark Chatel**  
CoProducer / *CoProduttore*: **Micheline Shoebridge**

Si sta entrando in una nuova Era, dove il concetto di "persona anziana" sta cambiando. Questa Era è popolata da nuovi tipi di atleti, guidati dalla voglia di spingere i propri corpi ad altezze che la maggior parte dei trentenni non riuscirebbero neanche a sopportare. Le immagini ritraggono 3 atleti eccezionali alla vigilia di una delle competizioni più importanti della loro carriera: Gisèle Gravel, una maestra di Judo di 67 anni che si distingue per essere la prima maestra donna e cintura nera del Quebec; Pierre Gendron, 62enne che mangiava cibo malsano, fumava 3 pacchetti di sigarette al giorno ed era un grande bevitore di birra e che ora gareggia in mountain bike testando il suo corpo in maniera più sana e il 77enne Jean Bernaquez che si consola disputando le maratone, ogni settimana dell'anno.

*We are entering a new era, where the concept of senior citizen is being overhauled. This Era is filled with new kind of athletes, driven by the will to push their bodies to new heights that most 30 year old wouldn't even endure. The images portrait three exceptional athletes on the eve of one of the most important competition of their careers:*

*Gisèle Gravel, a 67 years Judo Master, who holds the distinction of being Quebec's first ever female teacher and black belt; Pierre Gendron, age 62, a former unhealthy food eater, 3 pack-a-day smoker and heavy beer drinker who now competes in mountain bike racing, a more sane way to put his body to the test. As for 77 year old Jean Bernaquez, he finds solace in running marathons, every week of the year.*



SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-21.40**

## **HERO**

Arti Marziali / *Martial Arts*

**Rahe-e-Farda TV and Radio  
AFGHANISTAN 2007 - 20 min**

Director / *Regista*: **Ali Akbari**  
Editing / *Montaggio*: **Mohamad Ali Akbari**  
Photography / *Fotografia*: **Taghi Rezaei**  
Actoris / *Attori*: **Mohammad Reza Taghdiri**  
Producer / *Produttore*: **Hadi Film**

Le arti marziali ottengono molti consensi tra gli immigrati afgani in Iran. Uno dei pionieri del Taekwando tra gli immigrati afgani è Tagdir che ha ricevuto molti onori grazie alle medaglie d'oro e d'argento vinte. Ha anche allenato diversi apprendisti di questo sport e ha portato diversi atleti a gareggiare per la squadra Nazionale afgana. Tagdir possiede inoltre 3 club e 200 atleti che lavorano per diventare sarti, il lavoro di Tagdir. Lo sport per Tagdir è solo una passione.

*Martial arts have got many fans among Afghan immigrants in Iran. One of the pioneering Taekwando competitors among Afghan immigrants is Mr Tagdiri who acquired many honours in competitions resulting in several gold and silver medals. He also trained many sport trainees and presented several athletes for the national team of Afghanistan. Mr Tagdiri has 3 clubs and 200 athletes working as a tailor which is his job. For Tagdir sport is only a passion.*



SALA COLONNE

**domenica 1 novembre-16.30**

## **ICY RIDERS**

Motociclismo / *Motorcycling*

**Tussilago AB  
SWEDEN 2008 - 54 min**

Director / *Regista*: **Bengt Löfgren**  
Editing / *Montaggio*: **Simon Jedvik & Andreas Jonsson Hay**  
Photography / *Fotografia*: **Bengt Löfgren**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Martin Janson**  
Actoris / *Attori*: **Posa Serenius, Stefan Svensson, Gunther Bauer, Johnny Thuinstra**  
Anchorman-Voice off / *Conduttore-Voce narrante*: **Posa Serenius**  
Producer / *Produttore*: **Andreas Jonsson Hay**  
CoProducer / *CoProduttore*: **SVT, Film i Väst, Film i Dalarna**

Gomme che scivolano sull'asfalto bollente e moto sdraiate sul terreno, le moto di Valentino Rossi o Casey Stoner su una pista di ghiaccio: ecco gli "Icy Riders". Sono i motociclisti che praticano l'ice speedway, il motociclismo sul ghiaccio, e questa è la Svezia, uno dei pochi paesi in cui può essere praticato questo sport. In questo caldo e umoristico road-movie ci si sposterà dalla Svezia rurale al freddo della Siberia al centro d'Europa durante l'ultima stagione della leggenda svedese Per Olof "Posa" Serenius che ha vinto più volte la medaglia d'oro mondiale. Nel 2009 ha vinto la sua ventesima medaglia d'oro ai campionati svedesi.

*Tyres glide along the boiling asphalt and motorcycles are laid down the floor, Valentino Rossi or Casey Stoner's motorcycles on an ice track: here's "icy riders". They are the motorcyclists who practice ice speedway, motorcycling on ice, and this is Sweden, one of the few places where this sport can be practiced. In this warm and humorous road-movie we will move from a rural Sweden to a freezing cold Siberia back to the centre of Europe during the last season of the Swedish ice speedway legend Per Olof "Posa" Serenius who won many times the World gold medal. In 2009 he won his 20th gold medal in the Swedish Championships.*



SALA TERRAZZO

**sabato 31 ottobre-21.55**

## **KNOCKING ON HEAVEN'S DOOR**

Base Jump

**JUMPs o.s.  
CZECH REPUBLIC 2008 - 26 min**

Director / *Regista*: **Robin Kaleta**  
Editing / *Montaggio*: **Lukáš Šereš**  
Photography / *Fotografia*: **Jakub Frey, Vítek Ludvík, Sabina Kaletová, Martina Prášilová, Tomáš Galásek**  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: **Red Bull Audiofiles**  
Actoris / *Attori*: **Robin Kaleta, Martin Trdla, Roman Dubský, Petr Směšný**  
Producer / *Produttore*: **Martina Prášilová, JUMPs o.s.**



Uno sguardo non solo sulla bellezza dello sport, ma anche sui pericoli, sulla lunga strada che bisogna fare in preparazione al primo salto, a meno che non si voglia rischiare la

vita. Si è spesso abituati a vedere salti incredibili. Quello che non viene mostrato di frequente è il background del base jumping, del duro allenamento che gli atleti devono fare per diventare dei saltatori. Le icone di questo sport come Felix Baumgartner e la squadra "Mucho base" raccontano i loro inizi, le motivazioni e le sconfitte che arrivano con questa disciplina sportiva. La storia segue i primi passi di un atleta sulla strada per diventare saltatore mostrando emozioni e paure autentiche.

*A look not only to the beauty of sport but above to all the its dangers and to the long way you should take before you do your first base jump, unless you want to risk your life. You are used to see incredible jumps. What it's not frequently shown is the background of base jumping, how much training the athletes performing base jumps must have done to become a base jumper. The icon of this sport such as Felix Baumgartner and Mucho base crew talk about their beginnings, motivations and loses that come along with this sport. The story follows every step an athlete takes on his way to become a base jumper showing his authentical feelings and fears.*

SALA DONZELLI

**lunedì 2 novembre-18.40**

## LES NINJAS DU JAPON

Ciclismo / Cycling

**Mercurio Cinematografica Srl  
ITALY 2007 - 82 min**

Director / Regista: **Giovanni Giommi**  
Editing / Montaggio: **Fabio Capalbo**  
Photography / Fotografia: **Giovanni Giommi, Bruno Pappalettera**  
Sound / Suono: **Alberto Fasulo, Takeya Uchida**  
Producer / Produttore: **Luca Fanfani**  
CoProducer / CoProduttore: **Francesco Pistorio**

Cinque giovani ciclisti semiprofessionisti giapponesi, accompagnati dal manager della loro squadra, affrontano la corsa più impegnativa della loro carriera, la tappa più famosa dell'Africa: il Tour du Faso. Un percorso che farà conoscere le persone che vivono e lavorano in e per questo evento sportivo, come gli speaker o i driver, ma anche le piccole storie scoperte fra la folla assiepata per assistere al passaggio della gara. La narrazione alterna questi momenti africani alla presentazione dei protagonisti a casa loro, in Giappone, e racconta l'impegno dei 5 giovani che fanno del ciclismo il fulcro della loro vita.

*Five young semi-professional Japanese cyclists supported by their team manager, face the most challenging race of their lives, the most famous stage competition of African tracks: the Tour du Faso. A journey that allows viewers to meet people who live and work in and for this sports event, like speakers or drivers. But also tiny stories found among the crowd that surrounds the area where the race take place. African images leave space to athletes' lives description in Japan that tells about the efforts of these five boys who made cycling the center of their lives.*



SALA DONZELLI

**sabato 31 ottobre-19.25**

## STORIE SUL PO

Canottaggio / Canoeing

**Associazione delle Canottieri  
ITALY 2008 - 27 min**

Director / Regista: **Giovanna Palazzoli**  
Editing / Montaggio: **Giovanna Palazzoli, Michele Mondoni**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Fabio Turchetti**  
Producer / Produttore: **Associazione Delle Canottieri**  
CoProducer / CoProduttore: **GAL Oglgio Po**



Due ori, un argento, un bronzo ai Giochi Olimpici, numerosi piazzamenti ai campionati mondiali ed europei e 51 titoli italiani. Questi sono i traguardi raggiunti nel canottaggio dai ragazzi della Canottieri Eridanea di Casalmaggiore, una società sportiva piccola e con pochi mezzi in una cittadina che sorge sul fiume Po. Si tratta comunque di una società abbastanza antica, nata agli inizi del 1900 e che ha preso il suo nome attuale nel 1920, e la sua sede definitiva solo negli anni 40. Ma è soprattutto grazie ai risultati sportivi conseguiti che ha potuto crescere e migliorarsi. E allora qual è il segreto di tanto successo? Come ha fatto il tecnico Umberto Viti a creare questi grandi atleti? Un viaggio alla scoperta del miracolo Eridanea, la fucina dei campioni.

*Two gold, one silver and one bronze at the Olympic Games, numerous placing at the World and European Championships, 51 Italian titles. These are the achievements attained by the Canottieri Eridanea's athletes, a small sports club with limited means located in the village of Casalmaggiore on the river Po. However, this is a quite ancient society born in the beginning of the XX Century which took its present name in 1920 and had its definitive headquarters in the 40s. But it's especially thanks to the results its athletes achieved that the society could grow and improve. So, what is the secret of so much success? How has the coach Umberto Viti managed to create these great athletes? This is the journey in search for the miracle of Eridanea, the breeding ground of champions.*

SALA COLONNE

**domenica 1 novembre-17.25**

## SUPPER LOT

Sport Invernali - Snowboard, Ski Freestyle / Winter Sports - Snowboard, Ski Freestyle

**Kleinmichl Arts  
ITALY 2006 - 20 min**

Director / Regista: **Thomas Eschgfaeller**  
Editing / Montaggio: **Thomas Eschgfaeller**  
Photography / Fotografia: **Thomas Eschgfaeller, Roschan Fill, Alex Berger**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Teddy Bears Sthlm, Grandaddy, Cut Copy, Starlight Mints, 200T Woman, West Indian Girl**  
Actors / Attori: **Hannes Heidegger, Lukas Silbernagl, Philipp Silbernagl, Thomas Eschgfaeller**  
Producer / Produttore: **Thomas Eschgfaeller, Kleinmichl Arts**



Strabilianti acrobazie e salti mozzafiato sono alcuni degli ingredienti principali delle performance dei migliori snowboarders e freestylers dell'Alto Adige. In queste immagini spettacolari, oltre ad ammirare gli straordinari atleti, sarà possibile cogliere il divertimento e la passione che sta dietro queste performance e i vari aspetti della zona sciistica di "Alpe di Siusi", dove i vari atleti si sono esibiti. L'unione tra immagini e musica riesce a trasmettere allo spettatore sensazioni coinvolgenti.

*Incredible acrobatics and breathless jumps are some of the main ingredients of the best snowboarders and freestylers' performances in South Tyrol. In these spectacular images, apart from admiring the athletes, it will be possible to catch the fun and the passion behind these performances and the "Seiser Alp" 's various aspects, the place where athletes exhibited. The union of images and music managed to give the viewer moving feelings.*

SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-17.25**

## THE BACKSTAGE OF 65th TOUR DE POLOGNE

Ciclismo / Cycling

**Polish Television S.A.  
POLAND 2008 - 25 min**

Director / Regista: **Grzegorz Świątkiewicz, Adam Bortnowski**  
Editing / Montaggio: **Grzegorz Świątkiewicz, Adam Bortnowski**  
Photography / Fotografia: **Adam Bortnowski**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Ryszard Wienczek, Artur Szulc**  
Producer / Produttore: **Tamara Czyż-Kaspepek**  
CoProducer / CoProduttore: **De Lord**

Il reportage è stato girato durante la più grande manifestazione sportiva polacca, cioè il Giro della Polonia. Ogni anno, quando i migliori ciclisti del mondo partecipano a questa gara, molte persone fanno il possibile per garantire a questa manifestazione la giusta qualità professionale. Ed è dal loro punto di vista che si vede la gara: "dall'interno", attraverso il lavoro di servizi tecnici, giornalisti, realizzatori della televisione, degli arbitri e perfino del direttore stesso del Giro di Polonia Czesław Lang, grazie al quale la manifestazione ha raggiunto il riconoscimento internazionale.

*The coverage has been made during the biggest Polish sport event - Tour de Pologne. Every year, when the world's best cyclists are competing at the race, a lot of people work to make it as professional and well organized as possible. And we will see the race from their point of view, from inside: the event's background seen by the eyes of technicians, support, journalists, tv staff, referees and at last but not least - Czesław Lang - the race director, main organizer and a father of the event's international success.*



SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-20.50**

## THE BLIND BOXER

Pugilato / *Boxing*

Media Plus  
UGANDA 2009 - 4 min

Director / *Regista*: Bart Kakooza



E' la storia di un pugile ambizioso che, come molti altri, si allena duramente per diventare un pugile professionista. Diversamente dagli altri, però, il pugile di Kampala è cieco dall'età di 22 anni. Nonostante il suo problema, continua a fare pugilato sviluppando una nuova tecnica grazie all'aiuto dei suoi due allenatori gemelli e allenandosi con altri pugili che, per l'occasione, sono costretti a portare una benda sugli occhi. Il suo obiettivo è quello di diventare il primo pugile cieco professionista.

*This is the story of an ambitious amateur boxer who, like the other boxers, trains hard to become a professional player. However, differently from the others, the boxer grown up in Kampala is blind from the age of 22. Although his problem, he continues boxing developing a unique technique with the help of his twins coaches and training with other boxers who must have a blindfold on their eyes. His aim is being the first blind boxer to become professional player.*



SALA TERRAZZO

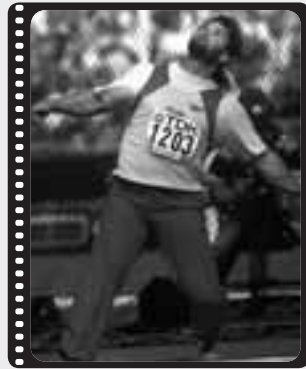
**martedì 3 novembre-15.05**

## THE DISCUS THROWERS DREAM -

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

SVT Sveriges Television AB  
SWEDEN-2008-60 min

Director / *Regista*: Tom Alandh  
Editing / *Montaggio*: Heleen Bebel  
Photography / *Fotografia*: Bjorn Henriksson  
Producer / *Produttore*: Tom Alandh



Stefan Fernholm voleva essere il migliore ed era pronto a sacrificare tutto per raggiungere il suo obiettivo: diventare un grande atleta nel lancio del disco e Tom Alandh, il grande regista svedese di documentari, trasferisce su pellicola il sogno di essere numero uno. Si allena duramente, ma l'allenamento da solo non lo porterà lontano.

E Fernholm inizia a prendere steroidi anabolizzanti. E' diventato il migliore della Svezia, ma la sua carriera è piena di pettegolezzi, sospetti di doping, infortuni, imbrogli e tradimenti. Stefan Fernholm ha pagato caro il prezzo del suo sogno. E nel Marzo del 1997 il suo sogno è finito. Fernholm è stato trovato morto nel suo appartamento a Västerås steso sul tavolo della cucina, appena trentasettenne.

*Stefan Fernholm wanted to be worlds best, and he was prepared to sacrifice everything to reach his goal: being a great athlete in the discus throw and the Swedish documentary film giant Tom Alandh transfers on film the dream of being number one. He trains hard: first shot put, but training alone won't get him there, and Fernholm starts taking anabolic steroids. He does become Sweden's best, but his career is fraught with rumours and suspicions of doping, injuries, cheating, and betrayal. Stefan Fernholm paid a high price for his dream. And in March 1997 that dream ended. Fernholm was found dead in his Västerås flat, lied down on his kitchen table. He was just 37 years old.*

SALA TERRAZZO

**martedì 3 novembre-12.45**

## TO TOUCH THE SKY

Alpinismo / *Mountaineering*

Czech Television  
CZECH REPUBLIC 2009

Director / *Regista*: Karel Jonak  
Editing / *Montaggio*: Karel Jonak  
Photography / *Fotografia*: Martin Richter  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: Marek Němec  
Producer / *Produttore*: Otakar Cerny

Kapur, Upsarina e Talung sono tra le più affascinanti montagne dell'Asia situate in Pakistan, in Afghanistan e in Nepal. Sono vette dalle caratteristiche molto diverse tra loro che gli scalatori della Repubblica Ceca Marek Holeček e Jan Doudlebský hanno scelto proprio per questa loro diversità, in modo da poterle scalare con stili diversi. I due atleti sono protagonisti di un viaggio spettacolare costellato da paesaggi mozzafiato; un viaggio non sempre favorevole ai due scalatori che spesso hanno dovuto piegarsi all'inclemenza del tempo.

*Kapur, Upsarina and Talung are the most fascinating Asian mountains placed in Pakistan, in Afghanistan and in Nepal. The mountains have different characteristics and the Czech climbers Marek Holeček and Jan Doudlebský chose them for that variety so as to climb them with different styles. The two athletes will lead the audience to a spectacular trip surrounded by breathless landscapes. The trip was not always favourable to the climbers who often had to yield to the bad weather.*



SALA COLONNE

**sabato 31 ottobre-19.50**

## TOP RUNNER

Aletica - Ultramaratona / *Athletics - Ultramarathon*

MRF 5 S.r.l.  
ITALY 2009 - 52 min

Director / *Regista*: Michele Cinque  
Editing / *Montaggio*: Roberta Canepa  
Photography / *Fotografia*: Michele Cinque, Alessandro Leonardi  
SoundTrack / *Colonna Sonora*: DOGART  
Actors / *Attori*: Giorgio Calcaterra, Caterina Fusco, Alessandro Oronzini  
Producer / *Produttore*: MRF 5  
CoProducer / *CoProduttore*: Lazyfilm

Giorgio Calcaterra è un tassista romano di 37 anni. La sua vita è scandita da una prevedibile routine quotidiana fatta di clienti e imbottigliamenti nel traffico. La vita di Giorgio non è però fatta solamente di chilometri percorsi per le strade di Roma: la corsa è il suo grande amore. A soli 10 anni, prende parte alla sua prima gara: da allora non si è più fermato. A partire dal 2006 ha cominciato a cimentarsi nella 100 km di ultramaratona, divenendone da subito uno dei migliori interpreti. L'8 Novembre del 2008 si è corso il Campionato Mondiale dell'Ultramaratona di 100 km. Dopo le delusioni patite a Seul e Wineschoten, questa volta per Calcaterra l'occasione è ghiotta: si corre a un'ora e mezza di macchina da casa sua. Circondato dall'affetto e dall'ammirazione Giorgio sente che non può tradire quella "tribù" di podisti amatori da cui anche lui proviene e decide di affrontare la sfida più importante della sua carriera.

*Giorgio Calcaterra is a 37 years old Roman taxi driver. His life is made of a daily routine of customers and traffic jams. However Giorgio's life isn't all about driving for countless kilometers through the streets and boulevards in Rome: running is his great drive in life. When he was only 10, he entered his first race: he didn't stop running ever since. In 2006 he ventured into the 100 km Ultramarathon, becoming immediately a top athlete in the field. On November the 8th 2008 the 100km Ultramarathon World Championship was on schedule. After the failures at Seoul and Wineschoten, now for Calcaterra a great chance has come: the race is held at an hour of drive from Rome. Surrounded by all these attachment and fondness Giorgio feels that he can't betray the buddies of an entire life, he decides then to face his greatest challenge ever.*

**SALA COLONNE**

**domenica 1 novembre-19.25**

**BUSCON: SEARCHER SWINDLER**

Baseball

**Nica Films Managua Nicaragua  
USA 2009 - 90 min**

Director / Regista: **Anthony Alcalde**  
Editing / Montaggio: **Anthony Alcalde, Alain Alfaro**  
Photography / Fotografia: **Anthony Alcalde**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Luis Pastor**  
Producer / Produttore: **Ernesto Alcalde**  
CoProducer / CoProduttore: **Barry Hatfield, Alain Alfaro, Gina Pagano**

"Buscón" mostra i volti del campionato di baseball alla ricerca di giovani talenti in America Latina. Dwight Britton è una delle promesse che il buscón Carlos Perez ha allenato finché un buscón rivale non è intervenuto e ha convinto Dwight Britton a firmare per i Seattle Mariners. Carlos vuole apportare dei miglioramenti al sistema stabilendo dei modelli in grado di proteggere i giovani che sognano di giocare nei grandi campionati, di agevolare le infrastrutture non ufficiali di allenatori amatoriali e buscón che aiutano i giovani giocatori a gareggiare con i giocatori.

"Buscón" shows the faces of Major League Baseball's search for young talent in Latin America. Dwight Britton is a prospect whom the buscón Carlos Perez trained until a rival buscón moved in and convinced Dwight to sign for the Seattle Mariners. Carlos wants to bring improvements to the system both to protect the kids who dream of playing in the big Leagues and to facilitate the informal infrastructure of amateur coaches, trainers and buscóns who help young players.



**SALA TERRAZZO**

**sabato 31 ottobre-21.25**

**DO WE NEED THE SOVIET UNION FOOTBALL CHAMPIONSHIP?**

Calcio / Soccer

**Mematiane  
REPUBLIC OF GEORGIA 1990 - 30 min**

Director / Regista: **Alexander Zhgenti**  
Editing / Montaggio: **G.Khuchua**  
Photography / Fotografia: **I.Maghlakelidze**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Z.Abashidze**  
Producer / Produttore: **Manana Archvadze-Gamsakhurdia**



Nella storia del calcio è successo un caso senza precedenti: due anni prima del crollo dell'URSS nella capitale georgiana di Tbilisi, il futuro Presidente del Paese Zviad Gamsakhurdia ha aperto il primo campionato nazionale di calcio con le parole: "Viva il calcio indipendente georgiano! Viva la Georgia indipendente!" Prima di questo evento storico, il movimento nazionale di liberazione ha lottato per uscire dal campionato dell'URSS (Russia) e formare la Federazione Nazionale Georgiana con lo scopo di creare un campionato nazionale. Le immagini ripercorrono la lotta del calcio georgiano per la libertà della Patria, grazie anche alla testimonianza dell'unica coppia salvatasi dopo il colpo di stato.

An unprecedented fact took place in the history of football: two years before the collapse of the USSR in Tbilisi, the capital of Georgia, the future President of Georgia Zviad Gamsakhurdia opened the 1st National Football Championship with the words: "Long Live the Georgian Football, Long Live the independent Georgia!" This historical event had been preceded by the national liberation movement which fought to break away from the USSR (Russian) Championship, and found the Georgian National Federation with the aim of creating a National Championship. The images present the fight of the Georgian football for the freedom of its Country, also thanks to the testimony of the only couple survived after the Putsch.

**SALA TERRAZZO**

**martedì 3 novembre-21.25**

**IN THE WILD RAPIDS OF COLORADO**

Rafting

**Czech Television  
CZECH REPUBLIC 2009 - 30 min**

Director / Regista: **Marek Hyza**  
Editing / Montaggio: **Marek Lankoci**  
Photography / Fotografia: **Marek Hyza**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Jiri Bura**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **David Viktora**  
Producer / Produttore: **Czech Television**

All'inizio di aprile di quest'anno a Flagstaff alcuni navigatori della Repubblica Ceca hanno ottenuto il permesso di scendere lungo il fiume Colorado che passa attraverso la più profonda valle del mondo, il Grand Canyon. Questo non è certamente un fiume qualsiasi: si tratta della "Mecca" per tutti gli appassionati del Rafting e quello che è successo agli atleti cechi è un piccolo miracolo. Le autorità del Parco Nazionale del Grand Canyon hanno scelto solo poche spedizioni provenienti da tutto il mondo in grado di attraversare il fiume. Le loro possibilità di essere scelti erano pari all'1.7% e hanno sfruttato le loro possibilità fino in fondo.

At the beginning of April 2009, in Flagstaff, watermen from the Czech Republic had the permission to go down the Colorado River which crosses the deepest valley in the world called Grand Canyon. This isn't any river: it is a "Mecca" for all watermen what has happened to the Czech athletes is a little miracle. The authorities of the Grand Canyon National Park select just a few expeditions from all over the world who are able to go down the river. Their possibilities to be chosen were at 1.7% and they exploited it thoroughly.



**SALA DONZELLI**

**domenica 1 novembre-19.15**

**KICKOFF! REPORT ANY GIVEN SATURDAY IN BERLIN**

Calcio / Soccer

**Deutsche Welle TV  
GERMANY 2009 - 27 min**

Director / Regista: **Niels Eixler**  
Editing / Montaggio: **Christian Djimé**  
Photography / Fotografia: **Matthias Frickel, Kai Lachmann, Thomas Lemmer, Ralph Meiling, Fabian Meyer, Jana Schäfer, Markus Müller**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Guntbert Warns**  
Producer / Produttore: **Thomas Mandlmeier, Klaus-Dieter Seelig**  
CoProducer / CoProduttore: **Michael Trobridge**

A Berlino più di 3000 squadre di calcio giocano durante la fine settimana. In questo sabato particolare, si raccontano 4 storie di calcio che riguardano persone molto diverse: bambini, uomini, donne e adolescenti. Alcuni devono essere preparati e portati agli allenamenti dalla propria mamma e dal fratellino, come Dean, che ha 7 anni ed è il portiere del BFC Preussen. Altri trovano l'aiuto della madre parlando della prossima partita e dei problemi che hanno in campo: è Sinem Turac, una ragazza che fa l'arbitro. Poi c'è Hakan che gioca come numero 10 per il Steglitz GB e vuole aiutare la sua squadra a riprendersi da un terribile inizio di stagione. Infine c'è Hans-Georg, addetto all'ufficio stampa, che parla della gioia dei tifosi, dell'importanza di essere una squadra perfetta per lavorare al meglio e dei rituali prima della partita.

Over 3000 football teams play every weekend in Berlin. On this particular Saturday, we tell about four football stories involving different kind of people: children, men, women and teenagers. Some must be prepared and taken to trainings by his mother and his little brother, like Dean who is seven years old and the goal keeper for BFC Preussen. Others find the mother's help talking about the next match and her problems on court: she is Sinem Turac, a female referee. Then, Hakan plays as number 10 for Steglitz GB and wants to help his team to recover from a terrible start of the season. Finally, there is Hans-Georg, a press officer, who talks about the joy of fans, the importance of being a perfect team to work well and the rituals before the match.

SALA TERRAZZO

**lunedì 2 novembre-19.00**

## KICKOFF ! REPORT KHARTOUM VS MOSCOW

Calcio / Soccer

Deutsche Welle TV  
GERMANY 2009 - 27 min

Director / Regista: **Henning Hesse**  
Editing / Montaggio: **Christian Djimé**  
Photography / Fotografia: **Henning Hesse, Steffen Focke**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Otto Strecker**  
Producer / Produttore: **Thomas Mandlmeier, Klaus-Dieter Seelig**  
CoProducer / CoProduttore: **Steffen Focke, Jason Murtagh**



Michael Krüger e Jürgen Röber sono due allenatori tedeschi che si guadagnano da vivere all'estero, il primo in Sudan e il secondo in Russia. In Sudan, Krüger allena l'Al Merreikh Omdurman. Il suo lavoro? Vincere con il club più titoli possibili. La vita in Sudan è molto

difficile. Krüger ha vinto il campionato ma, dal suo arrivo nel Paese, ha avuto la malaria e ha visto la guerra civile con i propri occhi. A Mosca, Jürgen Röber è allenatore dell'FC Saturn dalla metà del 2008. Fino ad oggi, Röber ha cercato di aiutare il club a non retrocedere. Un giorno come tanti della vita dei due allenatori tedeschi lontani da casa.

*Michael Krüger in Sudan and Jürgen Röber in Russia, are two German coaches earning a living overseas. In Sudan, Krüger was trainer at the Al Merreikh Omdurman. His job? Winning with the club as many titles as possible. Life in Sudan is difficult. Krüger has won the championship but since his arrival he's got malaria and witnessed the civil war first hand. In Moscow, Jürgen Röber has been coach at FC Saturn since the middle of 2008. So far Röber has managed to help the club to avoid getting relegated. The daily life of two German football coaches a long way from home.*

SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-18.30**

## BORUSSIA MÖN- CHENGLADBACH'S YOUTH ACADEMY KICKOFF! REPORT THE STARS OF TOMORROW

Calcio / Soccer

Deutsche Welle TV  
GERMANY 2009 - 27 min

Director / Regista: **Juergen Mueller**  
Editing / Montaggio: **Marcus Wohlschlager**  
Photography / Fotografia: **Uwe Mueller, Andrew Rinass, Uli Sontag**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Otto Strecker**  
Producer / Produttore: **Thomas Mandlmeier, Klaus-Dieter Seelig**  
CoProducer / CoProduttore: **Michael Trobridge, Jefferson Chase**



Milioni di ragazzi in Germania sognano la stessa cosa: diventare calciatore professionista. E' la storia di due giocatori sedicenni dell'Accademia del Borussia Mönchengladbach, una squadra di calcio collegiale. Sono Christopher-Massembe

Mandiangu e Yunus Malli. Non giocano solo nelle giovanili del loro club, ma anche nella nazionale tedesca under 17. Entrambi provengono da famiglie di immigrati: i genitori di Christopher vengono dal Congo e la famiglia di Yunus è turca. Per Christopher e Yunus, il calcio rappresenta l'occasione della vita.

*Millions of kids in Germany dream of the same thing: becoming a professional footballer. It's two 16-years-old players' story at Borussia Mönchengladbach's academy, a Soccer Boarding School. They are Christopher-Massembe Mandiangu and Yunus Malli. They don't just play for the club's junior teams, they also play for Germany's under 17 team. Both boys come from immigrant families: Christopher's parents are from the Congo and Yunus's family is Turkish. For Christopher and Yunus, football represents a chance of a lifetime.*

SALA COLONNE

**sabato 31 ottobre-18.00**

## NADINE ANGERER, THE BEST FEMALE GOALIE IN THE WORLD KICKOFF! REPORT THE WINNER TAKES IT ALL

Calcio / Soccer

Deutsche Welle TV  
GERMANY 2009 - 27 min

Director / Regista: **Matthias Frickel**  
Editing Montaggio: **Cem Bahadir Mete**  
Photography / Fotografia: **Nils Schmidt, Matthias Frickel**  
Sound / Suono: **Kilian Mues**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Guntbert Warns**  
Producer / Produttore: **Thomas Mandlmeier, Klaus-Dieter Seelig**  
CoProducer / CoProduttore: **Kirsti Green, Wade Adams**

Stoccolma, autunno 2008. Il portiere della nazionale tedesca Nadine Angerer fa parte del club svedese Djurgardens IF Dam. Il Djurgardens ha avuto una stagione deludente e finirà la stagione al quinto o sesto posto. La partita di mercoledì, però, potrebbe rappresentare un punto di svolta. Nella semifinale di Coppa contro l'Umeå IF, Angerer incontrerà di nuovo la miglior giocatrice del mondo: la brasiliana Marta. Sarà la continuazione di un duello: Angerer ha parato il rigore di Marta durante la finale dei Mondiali 2007. Se Nadine e la sua squadra riescono a sconfiggere i campioni della Coppa Uefa e arriveranno in finale, la loro stagione sarà salva.

*It's autumn in Stockholm of 2008. Germany's women's national team goalkeeper Nadine Angerer is a member of Sweden's Djurgardens IF*

*Dam. Djurgardens has had a disappointing season, and will come out 5th or 6th. However Wednesday's match could be a turning point. In the Cup semi-final against Umeå IF, Angerer will once again face the world's best female player: the Brazilian Marta. It will be the continuation of a duel: Angerer saved Marta's penalty kick during the 2007 World Cup finals. If Nadine and her team manage to defeat the UEFA Cup champion, they are on their way into the finals and the season will be saved.*



SALA COLONNE

**lunedì 2 novembre-19.15**

## SFIDE: IL CORAGGIO E LA LIBERTA'

Calcio / Soccer

RAI Tre  
ITALY 2009 - 55 min

Director / Regista: **Mario Sagna, Stefano Chimisso**  
Producer / Produttore: **RAI Tre**

Il coraggio nello sport è una qualità indispensabile: per vincere, per accettare la sconfitta, per non arrendersi mai. Coraggio che si può manifestare attraverso un piccolo gesto, o continuando a rappresentare il proprio Paese o, viceversa, abbandonandolo alla ricerca della propria libertà. Perché è spesso la necessità di una maggiore libertà che porta a fare scelte coraggiose. Questo è quello che è successo a sei atleti iraniani che hanno dimostrato al mondo intero il coraggio delle proprie idee, indossando durante



una partita dei bracciale verdi, in segno di appoggio al movimento anti-governativo di Mir Hossein Mousavi. Un coraggio questo comune anche agli atleti della nazionale irachena di calcio. Nonostante il loro Paese fosse diviso da una dura guerra civile tra etnie curde, sciite e sunnite, loro, nel 2007, hanno lottato uniti, per un unico popolo iracheno e hanno sconfitto

avversari durissimi, laureandosi campioni d'Asia.

*In sport, bravery is an essential quality to win, to accept defeats, to never surrender. Bravery can be seen through a little deed, or through continuing to represent your Country or, on the other hand, abandoning it to the pursuit of freedom. Because it's often the necessity of more freedom that bear to make courageous decisions. This is what happened to 6 Iranian athletes who demonstrated to the world the courage of their ideas wearing green bracelets during a match showing their support to Mir Hossein Mousavi's anti-government movement. A courage in common with other athletes, like the Iraqi soccer team. Although their Country was divided from a hard civil war between Kurd, Shiite and Sunnite ethnic groups, in 2007 they fought together for the Iraqi people and they defeated tough opponents becoming Asian champions.*

SALA COLONNE  
domenica 1 novembre-18.00

## THE POLO KID

Sport Equestre Polo / *Equestrian Sport Polo*

Everett & McCullagh Productions LLC  
UNITED KINGDOM 2009 - 63 min

Director / Regista: **Nathaniel McCullagh**  
Editing / Montaggio: **Martin Macdonald**  
Photography / Fotografia: **Nathaniel McCullagh**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Patrick Kirst**  
Producer / Produttore: **Nathaniel McCullagh**

La storia di un ragazzo di 13 anni dalla vita normale che diventa una star del polo. I dietro le quinte di questa disciplina sportiva deliziosamente ricca ed emozionante, raccontano come il talento grezzo e la determinazione possano superare tutti gli ostacoli. Girato tra America, Messico e Argentina, "the polo kid" è una visione interna dei segreti di questa singolare e affascinante disciplina e nello stesso tempo uno studio dettagliato dei bambini prodigio. Cosa occorre per avere successo in uno sport d'élite partendo da un quartiere povero? Il documentario è dedicato a Miguelito Torres, giovanissimo coprotagonista della storia scomparsa da poco.

*The true story of a thirteen year old boy from an ordinary background who becomes a polo star. The behind-the-scenes of this deliciously rich and exciting sport show how raw talent and determination can overcome all the obstacles. Filmed in America, Mexico and Argentina, "the polo kid" is an insight into the secret world of this glamorous and remarkable sport and in the meantime a detailed character study of a child prodigy. What does it take to succeed in an elite sport if you come from a poor background? The documentary is dedicated to Miguelito Torres, the young coprotagonist of the story passed away recently.*



SALA TERRAZZO  
domenica 1 novembre-16.00

## THE SHOE STRINGS OR THE CENTENARIANS

Calcio / *Soccer*

RTSH Albanian Radio And Television  
ALBANIA 2009 - 33 min

Director / Regista: **Ylli Pepo**  
Editing / Montaggio: **Andon Beqari**  
Photography / Fotografia: **Anton Grishaj**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Kristaq Kristo**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Llesh Nikolla**  
Producer / Produttore: **Drita Grishaj**  
CoProducer / CoProduttore: **Ylli Pepo**



Pur essendo il calcio uno degli sport più praticati e più seguiti in Italia e nel mondo, esistono storie "calcistiche" sconosciute. Una di loro risale agli inizi

del secolo scorso e viene raccontata attraverso riprese inedite e interviste esclusive dei protagonisti che ormai hanno raggiunto i 100 anni di vita o quasi. I protagonisti di questo tempo lontano ripercorrono i loro momenti di gloria in quegli anni e in particolare le relazioni tra Italia e Balcani nel mondo del calcio.

*Even though football is one of the most practised and followed sports in Italy and all over the world, there are many "football" stories which are unknown. One of them goes back to the beginning of the Century and it's told through archival shoots and exclusive interviews with the main protagonists who are now almost 100. The main protagonists of that time live again their moments of glory at those times and the relations between Italy and Balkans in the football world in particular.*



SALA COLONNE  
lunedì 2 novembre-18.20

## TUTTO IL RESTO NON ESISTE

Futsal Femminile / *Female Futsal*

Four Winds Production  
ITALY 2009 - 55 min

Director / Regista: **Alessandro D'Alessandro, Salvatore Carrara**  
Editing / Montaggio: **David Tomassini**  
Photography / Fotografia: **Alessandro D'Alessandro**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Emanuele Bossi**

Il futsal è stato ideato negli anni 30 da un professore uruguayano spinto dall'esigenza di far giocare i suoi allievi in una piccola palestra o su un campo all'aperto. Il gioco, che si spirava al calcio, lo sport più diffuso del periodo, era praticato principalmente da maschi. Qui ci sono invece 5 ragazze unite dalla passione per il calcio che inseguono giorno dopo giorno il loro sogno: vincere sul campo come nella vita. Con la stessa grinta con cui affrontano le avversarie devono scontrarsi con i pregiudizi sociali e culturali ancora più forti in una terra affascinante ma difficile come la Campania. Ad allenarle un uomo venuto da lontano che ha fatto della sfida il suo credo. Non ci sono limiti che non si possono superare: si deve sempre andare oltre... tutto il resto non esiste. Con la loro semplicità e spontaneità raccontano una realtà ancora poco conosciuta.



*Futsal was invented by an Uruguayan professor who wanted to let his students play in gym and in open fields during the 1930s. This game, which was inspired by soccer, the most popular sport in that period, was mainly played by men. Instead, here there are five girls with the same passion: soccer. Day after day they all follow the same dream: winning on soccer field as in life. With the same determination that makes them face their opponents, they fight against social and cultural prejudices. The story takes place in a fascinating and difficult region, Campania, in Southern Italy. Their coach is a person that comes from a distant country and whose creed is challenge. There are no limit that aren't possible to overcome: you always must go further. ...Nothing else exists. With their simplicity and easiness, they describe a story not yet known.*

SALA DONZELLI  
lunedì 2 novembre-12.35

## 100 ANNI DI INTERNATIONAL HOCKEY

Hockey su ghiaccio / *Ice Hockey*

Slovak Television  
SLOVAK REPUBLIC 2008 - 53 min

Director / Regista: **Stanislav Štefánik**  
Editing / Montaggio: **Milan Cmarko, Štefan Vanek, Mária Vaneková**  
Photography / Fotografia: **Miroslav Rau**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **L'ubomír Cvanciger**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Peter Miller, TomášValenta, Martijn van der Net**  
Producer / Produttore: **Plus Production**  
CoProducer / CoProduttore: **Slovak Television & International Ice Hockey Federation**

Come si giocava a hockey nel 1898? Come è arrivato dal Canada in Europa e come si è sviluppato nel corso di 100 anni? La televisione slovacca, in collaborazione con l'IIHF ha prodotto un documentario unico che mostra i momenti internazionali più importanti dell'hockey su ghiaccio fin dalla fondazione dell'IIHF a Parigi. Immagini uniche dei tornei dell'IIHF dal 1910: il dominio del Canada nel periodo tra le due "Guerre", l'entrata dell'Unione Sovietica, chiamata "Big Red Machine", sulla scena internazionale e tanti altri filmati storici. STV ha prodotto il documentario nel 2008, in occasione del centesimo anniversario della Federazione Internazionale di hockey su ghiaccio (IIHF).



*How was ice hockey played in 1898? How did it get from Canada to Europe and how has it developed over the last 100 years? Slovak Television, in cooperation with the IIHF, has produced a unique documentary featuring the most important moments of international ice hockey since the foundation of the IIHF in*

*Paris. Unique pictures of IIHF tournaments from 1910: Canadian dominance in a pre-war era, the entrance of the Soviet Union called "The Big Red Machine" on the international ice scene and many historical film documentaries are included. STV produced the documentary at 2008 on the occasion of the 100 Year Anniversary of the International Ice Hockey Federation (IIHF).*



SALA COLONNE  
domenica 1 novembre-15.30

## A SPORTING LIFE

Sport Vari / *Sport Various*

SVT Sveriges Television AB  
SWEDEN 2008 / 2009 - 29 min

Director / Regista: **Jens Lind**  
Editing / Montaggio: **Dennis Videmyr**  
Photography / Fotografia: **Roger Persson**  
Producer / Produttore: **Jens Lind**



Sven Plex Petersson è il giornalista sportivo svedese più osannato. Ha ricevuto grandi onorificenze dal Re per il suo lavoro per le decine di anni alla televisione svedese SVT. Per milioni di spettatori la leggenda di 82 anni è semplicemente Plex. Diventato primo reporter della radio svedese nel 1957, ha commentato i più importanti eventi sportivi degli ultimi anni: i Giochi Olimpici Invernali di Squaw Valley del 1960, il record di Anders Gärderuds ai Giochi di Montreal 1976 o il celebre salto di Beamon ai Giochi messicani del 1968. Quest'anno ha seguito la classica gara di sci di Vasaloppet per il quarantottesimo anno di fila.

*Sven Plex Petersson is Sweden's most celebrated sports journalist. He got great honours from the King for his work over the decades for the Swedish Television SVT. For millions of viewers the 82 year old legend is simply known as Plex. Becoming the first Swedish radio reporter in 1957, he commented on the most important sports events in the latest years: the 1960 Squaw Valley Winter Olympic Games, Anders Gärderuds' record at the 1976 Montreal Olympic Games and the famous Beamon's jump during the 1968 Mexican Games. This year he covered the classic skiing race Vasaloppet for the 48th straight year.*

SALA DONZELLI  
sabato 31 ottobre-18.25

## AL KASS FM PROMOTION

Calcio / *Soccer*

IRAN FESTIVAL  
QATAR - 1 min

Director / Regista: Rani Abu Hadba

Un particolare spot dove un dj racconta il mondo del calcio con la musica.

*A peculiar advertisement where a disk joker talks about the soccer world with music.*



SALA DONZELLI  
sabato 31 ottobre-17.15

## BELIEF

Sport Vari Diversamente Abili / *Sport Various Disabled*

Vietnam Cinema of Sport & Tourism  
VIETNAM 2009 - 13 min

Director / Regista: **Nguyen Xuan Vinh**  
Editing / Montaggio: **Thu Phuong**  
Photography / Fotografia: **Nguyen Xuan Hanh, Nguyen Van Dinh**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Ngoc Tan**  
Producer / Produttore: **Vietnam Cinema of Sport & Tourism**

"Belief" mostra lo spirito e la voglia di superare le difficoltà di alcuni disabili del Vietnam. Nonostante le loro carenze non si abbattano mai, ma si buttano nello sport e lo praticano dando il massimo. Si può dire che lo sport ha dato loro una forza straordinaria aiutandoli a superare complessi di inferiorità e a stare al passo con la vita. I risultati che ottengono sono lodevoli e per questo meritano ammirazione e rispetto. Si può dire che "se si ha qualcosa in cui si crede, si ha tutto".

*"Belief" shows the spirit and the will to overcome difficulties of the disabled in Vietnam. In spite of their shortcomings, they are never despondent; on the contrary, they ran into sports and practice it doing their best. It can be said that sports have brought them an extraordinary force helping them to overcome inferiority complex and to get in line with life. The achievements they have attained are really worthy and for this reason they deserve admiration and respect. It is truly said that "when you have your belief, you will certainly have everything."*

SALA TERRAZZO  
lunedì 2 novembre-17.50

## CAPOEIRA

Capoeira

Tv Studio Reporter  
RUSSIA 2008 - 15 min

Director / Regista: **Mikhail Degtyar**  
Editing / Montaggio: **Vladimir Zukanov**  
Photography / Fotografia: **Alexandr Kalinin**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Galina Siver**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Mikhail Degtyar**  
Producer / Produttore: **Mikhail Degtyar**



Un arco dal legno di beriba, un filo d'acciaio e una zucca secca: questo è uno degli strumenti più antichi del mondo, il berimbau. E' lo strumento principale nell'orchestra che suona la musica capoeira, una lotta brasiliana di origine africana che unisce la musica a movimenti armonici. Ritmi energici, melodiosi, dirompenti e festosi: questo è molto altro ha da offrire questo piccolo strumento. Cosa c'è dietro questo intreccio di ballo e musica? Cosa si nasconde dietro questa melodica e misteriosa parola, "capoeira"?

*A bow from beriba wood, a steel string and a dried pumpkin: this is one of the world's most ancient instruments, berimbau. It's the main instrument in the orchestra performing capoeira music. Capoeira is a Brazilian fight of African origin that joins music to harmonious movements. Energetic, melodious, explosive and joyful rhythms: this little instrument can offer that and much more. What's behind this tangle of dance and music? What is it hidden behind this melodic and mysterious word, "capoeira"?*

**SALA TERRAZZO**  
**lunedì 2 novembre-16.00**

## CURATORS OF OLYMPIC GLORY

Sport Vari / Sport Various

**National Tv and Radio Company of Uzbekistan -  
GuP Uzbektefilm  
UZBEKISTAN 2009 - 20 min**

Director / Regista: **Lyudmila Garmash**  
Editing / Montaggio: **Feruza Turahodjaeva**  
Photography / Fotografia: **Anvar Avazhodjaev**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:  
**Leonid Kudryavtsev**  
Producer / Produttore: **GuP Uzbektefilm**

Tra i luoghi più affascinanti da visitare per qualsiasi amante dello sport c'è sicuramente il Museo Olimpico di Losanna dedicato alla storia dei Giochi Olimpici antichi e moderni. Fondato dall'allora presidente del Comitato Olimpico Internazionale Juan Antonio Samaranch nel 1993, il museo ripropone la storia dei Giochi attraverso foto, filmati d'epoca, medaglie originali e cimeli vari. Un altro luogo in cui è possibile ammirare diversi cimeli sportivi è il museo Olympic Glory in Tashkent (Uzbekistan) creato dal Primo Ministro. Molti degli oggetti esposti, come coppe o medaglie, sono stati donati dal presidente dell'Uzbekistan I. A. Karimov.

*Among the most fascinating places to visit for a sports lover there is surely the first Olympic museum in Lousanne dedicated to the ancient and modern Olympic Games' story. Founded by the president then of the International Olympic Committee Juan Antonio Samaranch in 1993, the museum shows the story of the Games through photographs, videos of that time, original medals and various relics. Another place where is possible to admire sports relics is the museum Olympic Glory in Tashkent (Uzbekistan) created by the Prime Minister. The president I. A. Karimov gave many exhibits like cups or medals.*



**SALA DONZELLI**  
**domenica 1 novembre-19.45**

## FOOTBALL FEVER

Calcio / Soccer

**UBC - Uganda Broadcasting Company  
UGANDA 2009 - 2 min**

Director / Regista: **Julius Luyma**



La passione per il calcio può arrivare in luoghi inaspettati. Più una squadra è vincente, più è in grado di suscitare emozioni tra gli spettatori più disparati. È il caso del Manchester United che riesce a riunire i tantissimi fans africani per la finale di Champions League contro il Barcellona.

*The passion for football can reach unexpected places. More a team wins, more feelings can provoke to different audiences. This is Manchester United case, which can join together many African supporters for the Champions League final against Barcelona.*



**SALA TERRAZZO**  
**martedì 3 novembre-20.45**

## FREE DOC: UN DOCUMENTAL DE ESTILO LIBRE

Sci Alpino Freestyle / Alpine Ski Freestyle

**Nikita Distribution  
SPAIN 2008 - 40 min**

Director / Regista: **Iván Buñuel**  
Editing / Montaggio: **Oriol Murcia Clavería**  
Sceneggiatura / ...: **Gina Oller Bosch**  
Photography / Fotografia: **Severin Voxholt**  
Sound / Suono: **Marçal Cruz i Martí**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Jordi Solans Teixiné,  
Narcís Corominas Abri**  
Actors / Attori: **Jaume Puigdemogles, PacoBenguereel,  
Luka Melloni**  
Producer / Produttore: **Iván Buñuel Carrasco**



Un vero viaggio alla scoperta di una disciplina unica, il freestyle, nel Paese che non ti aspetti: la Spagna. Dalla fine degli anni 90, nei Pirenei catalani un gruppo di giovani sciatori sviluppa una forma di sciare assolutamente nuova nel territorio spagnolo. Nell'inverno del 2007, la disciplina raggiunge la sua maturità negli Stati Uniti d'America e Pako, Leo, Guy e Marc, i riders iniziatori di questo nuovo movimento in Spagna, condividono la loro passione negli snowparks con una nuova generazione di sciatori. Sullo sfondo di paesaggi spettacolari sui quali gli sciatori disegnano le proprie evoluzioni, verranno svelati i segreti di questo sport estremo, attraverso una stagione completa di sci.

*A true trip discovering a unique discipline, freestyle, in a country you don't expect: Spain. Since the end of the nineties, in Catalans Pyrenees, a group of young skiers developed a new form of ski never seen on the Spanish territory. In winter 2007, this discipline came to maturity in the United States of America and Pako, Leo, Guy and Mark, who are the rider's instigators of this new movement in Spain, share this activity in snow parks with skiers' new generation. On the background of spectacular landscapes on which skiers draw their movements, the secrets of this extreme sport are revealed through a complete skiing season.*

**SALA COLONNE**  
**sabato 31 ottobre-18.50**

## IL BUIO OLTRE LA RETE

Calcio / Soccer

**RAI Radiotelevisione Italiana  
ITALY 2008 - 58 min**

Director / Regista: **Emilia Brandi**  
Photography / Fotografia: **Andrea Mari**  
Producer / Produttore: **Piero A.Corsini per RAI  
Educational**

Un baratro nella mente di un uomo. La mattina del 27 giugno 2006, Gianluca Pessotto, uno dei giocatori più amati del calcio italiano, sale sul tetto della sede della Juventus, in corso Galileo Ferraris a Torino, e si lascia cadere nel vuoto. Perché Pessotto ha tentato il suicidio? A raccontare la sua tragedia ma anche la sua rinascita è proprio Gianluca Pessotto. Timido e introverso, ma anche generoso e affettuoso: tutti lo conoscono come un grande uomo di squadra e un esempio di correttezza e lealtà. Nessuno se lo aspettava. La notizia arriva in un momento difficile del calcio italiano: sono iniziati i mondiali in Germania e da poche settimane è scoppiato in Italia lo scandalo di Calciopoli. E a parlare, fra gli altri, alcuni dei suoi compagni di squadra, Marcello Lippi e il responsabile del settore medico della Juventus nel 1994 Riccardo Agricola.

*Darkness that lingers in the mind of a man. On the morning of 27 June 2006, Gianluca Pessotto, one of the most popular Italian football players, climbed up on the roof of the Juventus office premises located in*



*corso Galileo Ferraris in Turin and jumped off. Why did Pessotto attempt suicide? Gianluca Pessotto himself will be telling the story of his tragedy, but also that of his return to life. Shy and introverted, but also generous and affectionate: everyone knows him as being a great team companion, a model of fair-play and loyalty. No one was expecting what happened. The news came during difficult times for Italian football: the World Cup Championship had begun in Germany and the "Calciopoli" scandal had just burst out in Italy just a few weeks earlier. Among those interviewed there are even some of his teammates, Marcello Lippi and the director of the 1994 Juventus medical sector, Riccardo Agricola.*

SALA TERRAZZO  
martedì 3 novembre-13.45

## KHAN TANGARI

Alpinismo / Mountaineering

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2009-28 min

Director / Regista: **Ali Abedi**  
Producer / Produttore: **Hossein Bahmanyar**

L'impresa di un gruppo di iraniani che, per la prima volta, scala le alte cime del Kirgizstan, a più di 7000 metri. Gli iraniani sono accompagnati da altri gruppi provenienti da Paesi come Francia, Germania e Romania.

*The exploit of an Iranian group which, for the first time, climbs Kyrgyzstan's high summits, which are 7000 meters high. The Iranian people come with other groups coming countries like France, Germany and Romania.*



SALA DONZELLI  
martedì 3 novembre-13.10

## KILL THE REFEREE

Calcio / Soccer

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
Belgium-2008-75 min

Director / Regista: **Yves Hinant**



I campionati europei di calcio 2008 visti con gli occhi degli arbitri. Dalla Svezia di Ibrahimovic alla finale tra Spagna - Germania: il dietro le quinte del calcio d'élite.

*The European Football Championship 2008 seen through the referees' eyes. From the Ibrahimovic's Sweden to the final match between Spain and Germany: behind the scenes of the football's elite.*



SALA COLONNE  
lunedì 2 novembre-16.20

## L'ALTRA FACCIA DEL PEDRAFORCA

Alpinismo / Mountaineering

**Nikita Distribution**  
SPAIN 2008 - 56 min

Director / Regista: **Oriol Garcia Farré**  
Editing / Montaggio: **Oriol Murcia Clavería**  
Sceneggiatura / ...: **Gina Oller Bosch**  
Photography / Fotografia: **Severin Voxholt**  
Sound / Suono: **Marçal Cruz i Martí**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Jordi Solans Teixiné, Narcis Corominas Abril**  
Actors / Attori: **Patrick Périssé, Miquel Rafa i Fornieles, Sergi Lucas "Follet", Jordi Bernati Abancó**  
Producer / Produttore: **Oriol Garcia Farré**  
CoProducer / CoProduttore: **Iván Buñuel Carrasco, Xavi Salom Caldes**

I protagonisti sono 4 scalatori moderni che simulano, con le stesse condizioni tecniche esistenti nel 1928, la realizzazione di un itinerario di montagna fino a quel momento considerato impossibile. "L'altra faccia del Pedraforca" ricrea la prima ascensione del Pedraforca attraverso il versante nord, dopo tre tentativi falliti. La narrazione è la prova che qualunque montagna, fisica o psicologica, possiede molteplici possibilità per essere ascisa. È questo l'impulso che mosse il gruppo di scalatori liberati da LLuis Estasen, personaggio principale della storia. Un uomo che incitò, in un'epoca di luci ed ombre, un significativo cambiamento nella mentalità collettiva al momento di affrontare nuovi ostacoli.

*The protagonists are four contemporaries climbers who simulate, with the same 1928's technical conditions, the realisation of a mountain's passage considered impossible until that moment. "The other face of Pedraforca" recreates the first-ever successful ascent to the North Face of Pedraforca, after three fading attempts. The story is the proof that every psychological or physical mountain has many chances to be climbed. This is the impulse that led a group of climbers set free by LLuis Estasen, the main character of the story. A man who caused a significant change in the collective mind in the way they face new obstacles in a period of lights and shadows.*

SALA DONZELLI  
lunedì 2 novembre-15.30

## LETS TAKE WALK TO KOSOVO AND METOHIA

Atletica - Ultramaratona / Athletics - Ultramarathon

**RTRS - National RadioTelevision Of Srpska**  
BOSNIA AND HERZEGOVINA 2008 - 45 min

Director / Regista: **Igor Požgaj**  
Editing / Montaggio: **Siniša Žigic**  
Photography / Fotografia: **Vladimir Milaković Scenariario / Screenplay: Igor Požgaj**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Siniša Žigic**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Danilo Popovic**  
Producer / Produttore: **RTRS - National RadioTelevision Of Srpska**



L'impresa del campione di ultramaratona Zeljko Blagojevic, che ha corso per 9 giorni i 900 chilometri che separano Banja Luka da Kosovska Mitrovica, è raccontata concentrandosi sul potere della forza di volontà umana e la perseveranza di un atleta per raggiungere uno scopo. Nel focalizzarsi sul loro obiettivo, quello di camminare sul "Kosovo e Metohija", Zeljko Blagojevic e sua moglie Biljana, che era al terzo mese di gravidanza, non hanno potuto impedire l'arrivo di infortuni, disastri naturali o guasti a veicoli. Le loro motivazioni, però, sono chiare e superano qualsiasi ostacolo.

*The achievement of the ultra marathon champion Zeljko Blagojevic, who ran for nine days the 900 kilometres that separate Banja Luka from Kosovska Mitrovica, is told focusing on the power of human will and the athlete's perseverance to achieve an aim. Focusing on their purpose, which is walking to the "Kosovo and Metohija", Zeljko Blagojevic and his wife, Biljana, who was 3 month pregnant, could not prevent injuries, natural disasters or breakdowns accompanying vehicles. However, their motivations are clear and can overcome every obstacle.*

**SALA DONZELLI**  
**sabato 31 ottobre-17.50**

## MASCARET

Surf

**Carlo Piccinelli**  
**ITALY 2008 - 6 min**

Director / Regista: **Carlo Piccinelli**  
Editing / Montaggio: **Carlo Piccinelli**  
Photography / Fotografia: **Carlo Piccinelli**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Free Play Music**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:  
**Christian Rollet, Presidente Associazione Mascaret**  
Producer / Produttore: **Carlo Piccinelli**

Piccole onde di marea, si creano due volte al giorno negli estuari dei fiumi di tutto il mondo, ma diventano grandi durante le maree sizigiali quando luna e sole si allineano sommando la forza di attrazione gravitazionale sulla terra. Se a questo fenomeno si aggiunge un basso fondale costiero che induce una veloce variazione di marea e un fiume con una voluminosa portata d'acqua, ecco che si genera un violento scontro di masse d'acqua. I luoghi dove l'onda di marea o Mascaret ha dimensioni tali da essere "surfata" sono in Brasile sul Rio delle Amazzoni, in Cina sul fiume Qiantang, in Inghilterra sul fiume Severn Bore e in Francia, sul fiume Dordogne vicino alla città di Bordeaux. In Italia, il passa parola del Mascaret circola da qualche anno, ma sono pochi coloro che conoscono Saint Pardon de Vayres, luogo d' incontro dei surfisti di tutto il mondo.

*Small tidal waves are created twice a day in the estuaries of rivers in the world, but they become large during the big tides when the moon and sun are lined up by adding the force of gravitational attraction on earth. If a shoal sea that causes a quick change of tide and a river with a massive flow of water are added to this phenomenon, they generate a violent clash of water masses. The places where the tidal wave, named Mascaret, has such dimensions as to be "surfed" are in Brazil on the Amazon, in China on the*

*river Qiantang, in England on the River Severn Bore and in France on the Dordogne river near Bordeaux city. In Italy, the Mascaret thing have been circulating for many years, but only few people know Saint Pardon de Vayres, the place where every year meet surfers form all over the world.*



**SALA DONZELLI**  
**lunedì 2 novembre-20.05**

## OLTRE IL RING

Pugilato / Boxing

**Borak Films asbl - Impronte Digitali**  
**BELGIUM 2009 - 58 min**

Director / Regista: **Nathalie Rossetti**  
Editing / Montaggio: **Sébastien Calvez**  
Photography / Fotografia: **Turi Finocchiaro, Silvia Dalpane**  
Producer / Produttore: **Turi Finocchiaro**  
CoProducer / CoProduttore: **Louise Mast - Impronte Digitali - CBA Thierry Detaille**



Le immagini mostrano i meccanismi che si nascondono dietro un evento pugilistico attraverso la passione di Michele Di Rocco, campione italiano dei pesi superleggeri e di Maria Rosa Tabbuso, campionessa europea dei pesi mosca. A gestire la loro carriera ci sono i manager Umberto Conti Cavini e sua moglie Rosanna, unica donna al mondo ad organizzare questo tipo di eventi. Dal racconto emergono le tensioni dell'organizzazione dell'evento pugilistico, la sua meticolosa costruzione e le tensioni dei pugili negli spogliatoi prima e dopo un combattimento. I maestri di Michele e Maria Rosa, instancabili, suggeriscono e mimano colpi a bordo ring, circondati dalle urla di un pubblico capace di condizionare l'esito di un incontro.

*The images show the mechanisms hidden behind a boxing event through the passion of Michele Di Rocco, the lightweight Italian champion, and Maria Rosa Tabbuso, the flyweight European champion. Managers Umberto Conti Cavini and his wife Rosanna, the only woman to organise this kind of events, run their career. From the narration rise the tensions of the organisation of the boxing event, its meticulous construction and the boxer tensions in the changing room before and after the match. Untiring Michele and Maria Rosa's coaches advise and mime the fists near the ring, surrounded by the audience's screams which are able to condition the result of a match.*

**SALA TERRAZZO**  
**martedì 3 novembre-21.55**

## SECRETS OF DOPING DIRTY DEALS IN TRACK AND FIELD

Aletica / Athletics

**WDR - Westdeutscher Rundfunk - PG Sport Fernsehen**  
**GERMANY 2009 - 34 min**

Director / Regista: **Hajo Seppelt, Robert Kempe**  
Realizzazione e Ricerche / ...: **Ulrike Unfug, Matthias Erne**  
Editing / Montaggio: **Hans-Jürgen Büsch, Max Braune**  
Photography / Fotografia: **Manfred Pelz, Hans-Jürgen Büsch, Matt Mayes, Adriano Tuis**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Dirk-Josef Müller, Detlef Bruns**  
Producer / Produttore: **WDR - Westdeutscher Rundfunk**

In considerazione ai nuovi casi di doping nello sport a livello internazionale è lecita la domanda: quant'è pulito lo sport olimpico sulle piste e sui campi? Coloro che hanno dopato gli atleti di livello internazionale con mezzi raffinati e metodi ingegnosi, raccontano in esclusiva il loro "sporco lavoro" e quello che realmente accade dietro l'iridescente facciata dell'atletica leggera nella presunta lotta contro il doping, evidenziandone le mancanze a livello internazionale.

*In the light of more and more doping cases in international sports a question rises: how clean is the Olympic core sport on track and field? The men who doped world-class athletes with refined substances and well-thought-out methods, give an inside-view into their dirty business and report exclusively on what is really going on behind the dazzling face of track and field. They also underline impressively significant shortcomings in the worldwide fight against doping.*



**SALA TERRAZZO**  
**domenica 1 novembre-21.45**

## THE ASCENT ROOM

Sport Vari Diversamente Abili / Sport Various Disabled

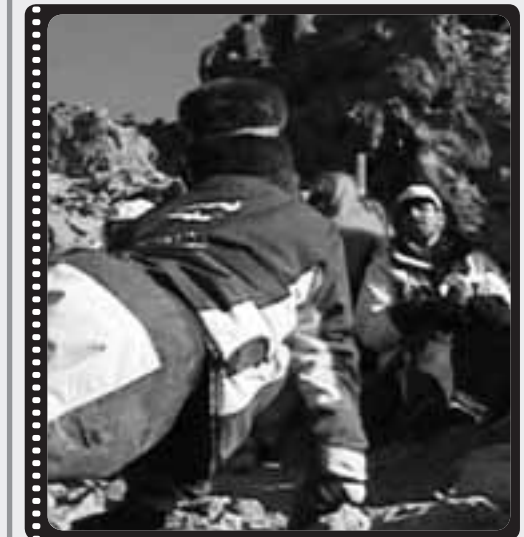
**8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival**  
**I.R. IRAN-2008-45 min**

Director / Regista: **Reza Farahmand**  
Producer / Produttore: **Reza Farahmand**



La straordinaria storia di alcuni atleti disabili che ritrovano la gioia di vivere arrampicandosi lungo sentieri scoscesi scoprendo un nuovo rapporto con la natura.

*The extraordinary story of disabled men who find the joy of life climbing up steep paths and discovering a new relationship with nature.*



SALA DONZELLI

**lunedì 2 novembre-21.05**

## THE DEADLIEST CRASH

Automobilismo / Car Race

**Bigger Picture Projects Ltd  
UNITED KINGDOM-2009-60 min**

Director / Regista: **Jeremy Freeston**  
Editing / Montaggio: **Dave Halsted**  
Photography / Fotografia: **Rich Heap**  
Producer / Produttore: **John Matthews**



Alle 18.26 dell' 11 giugno 1955, il mondo dei piloti playboy è esploso in una sconvolgente palla di fuoco. All'inizio della gara di Le Mans 24 ore, il futuro campione del mondo, il britannico Mike Hawthorn ha fatto uno sconsiderato errore. La Mercedes 300 SLR di Pierre Levegh si è schiantata sulla folla, uccidendo 83 persone e ferendone più di 120. È il peggiore disastro nella storia delle corse automobilistiche. Un'esplosione, la cui ferocia rimane inspiegabile, ha distrutto intere famiglie e tolto la vita a uomini, donne e bambini. Sorprendentemente, la corsa è proseguita, mentre i volontari cercavano invano di salvare delle vite.

At 6.26 pm, June 11th 1955, the world of playboy racers exploded in a devastating fireball. Early in the Le Mans 24-Hour race, future British World Champion Mike Hawthorn made a rash mistake. Pierre Levegh's Mercedes 300 SLR smashed into the crowd, killing 83 people and injuring more than 120. It remains the worst disaster in motor-racing history. Whole families were destroyed as men, women and children were cut down by an explosion whose ferocity still remains unexplained. Astonishingly the race went on, while volunteers tried in vain to save lives.

SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-19.45**

## THE FIRST SUMMIT

Calcio / Soccer

**Skat Tele Radio Channel  
RUSSIA 2005 - 15 min**

Director / Regista: **Sergei Alexandrov, Irina Ignatieva**  
Editing / Montaggio: **Irina Ignatieva**  
Photography / Fotografia: **Sergei Alexandrov**  
Producer / Produttore: **Sergei Alexandrov**

Il 2004, dichiarato l'anno della Russia in Kazakistan, sta per finire. È l'ultimo mese di autunno. La città di Taraz ha recentemente festeggiato i 2000 anni dalla sua fondazione. Adesso è pronta ad avere ospiti. Per la prima volta dalla caduta dell'Unione Sovietica, la città riceve la visita di una squadra di calcio. Avendo completato il loro lungo viaggio, alcuni ragazzi di dieci anni provenienti dalla città di Samara, superano la "prima cima". Diventano "inviati di pace".

*The year 2004, declared a year of Russia in Kazakhstan, is coming to an end. The last month of autumn is on. The town of Taraz recently celebrated its 2000th anniversary. Now it welcomes dear guests. For the first time after the collapse of the Soviet Union the town is visited by a football team. Having completed a long journey, ten years old boys from the city of Samara climbed their first summit. They became the "envoys of peace".*



SALA DONZELLI

**lunedì 2 novembre-18.25**

## VERTICAL AGAIN

Sport Acquatici Immersioni / Aquatic Sports Scuba Dive

**Progressive Team  
SERBIA 2002 - 14 min**

Director / Regista: **Dušan Varda**  
Editing / Montaggio: **Milan Popović**  
Photography / Fotografia: ...  
Scenario / Screenplay: **Nenad Dikić, Branislav Miša Živojnović**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Milan Popović**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Danilo Popović**  
Producer / Produttore: **Progressive Team**



La storia racconta di ragazzi disabili che imparano a fare immersioni, passando dalla sedia a rotelle alla muta da sub. La grande idea di utilizzare a proprio favore la galleggiabilità dell'acqua ha fatto sì che i disabili potessero "tornare verticali". Questo è un eccellente approccio per la riabilitazione psico-sociale delle persone affette da handicap e un grande passo avanti per uno stile di vita più sano. Il progetto è nato nel 2002, quando questo tipo di immersioni era ancora poco praticato e il progetto riceve ancora più importanza se si tiene conto che gli atleti hanno fatto dei test e degli allenamenti come se fossero dei professionisti.

*The story is about people with disabilities learning to scuba dive, going from wheel chair to diving suit. The great idea of using the float of the water made people with disabilities "Vertical Again". This is an excellent approach for psycho-social rehabilitation of the handicap people and one giant step for them towards healthier life style. The project was born in 2002 when this kind of immersions were not practice almost anywhere, especially if you take into account that they have been sports-medicine tested, instructed and trained as elite divers.*

SALA TERRAZZO

**martedì 3 novembre-16.05**

## DREAM TEAM

Pallacanestro / Basket

**Massway Film Distribution  
CHINA 2007 - 97 min**

Director / Regista: **Tang Dan**  
Editing / Montaggio: **Janina Herhotter**  
Photography / Fotografia: **Lorenz Hoarmann**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Lu Ke**  
Actors / Attori: **Liu Lei, Zhai Kehan, Wang Yi, Feng Bo**  
Producer / Produttore: **Xie Xiaodong**



Il soldato in pensione HJS prova a realizzare il suo sogno in un piccolo villaggio. HJS è stato un giocatore di basket professionista e la sua carriera è terminata a causa di un inaspettato infortunio. Con una gamba zoppicante, è diventato insegnante di educazione fisica in una scuola elementare situata in una zona montuosa. Nel periodo più brutto della sua vita, un gruppo di ragazzi vivaci di campagna ha risvegliato il sogno di HJS e il suo amore verso il basket. Riuscendo a superare gli ostacoli, ha portato la sua squadra a disputare la partita della vita.

*The retired soldier Mr. HJS tries to realize his dream in a remote village. HJS used to be professional basketball player and his career has come to an end because of an unexpected injury. With a lame leg, he becomes a P.E. teacher in a mountain area elementary school. In the lowest point of his life, a group of simple piquant countryside kids arouse HJS's dream and love toward basketball. He manages to overcome barriers and leads his team to the dream match.*

SALA TERRAZZO

**martedì 3 novembre-19.30**

## EARTH STARS

Pugilato / *Boxing*

**8th Tehran Int. I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2008-30 min**

*Director / Regista:* **Mohammad Esmail Rezaie**  
*CoProducer / CoProduttore:* **Shahed TV Group**



Nel 1989 un giovane ragazzo iraniano decide di dedicarsi al pugilato, vincendo numerose medaglie. Ogni medaglia conquistata la dedica al proprio Paese con un pensiero costante al proprio popolo martoriato.

*In 1989 a young Iranian boy decides to practice boxing, winning many medals. Every medal he wins is dedicated to his country with a constant thought for his tormented people.*



SALA DONZELLI

**domenica 1 novembre-19.45**

## GOAL

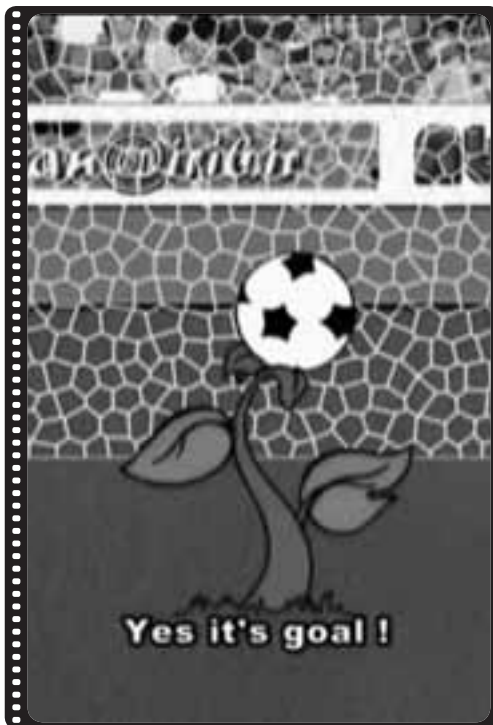
Calcio / *Soccer*

**8th Tehran Int. I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2006-1 min**

*Director / Regista:* **Parisa Dashti Gohari**  
*Producer / Produttore:* **Parisa Dashti Gohari**

Dopo una serie di veloci passaggi a centrocampo, l'attaccante si impossessa del pallone e si dirige verso la porta sospinto dalle urla del pubblico. L'attaccante dribbla gli avversari e si ritrova solo davanti al portiere e fa partire un tiro violentissimo...

*After a series of fast passes in the center of the field, the player gets the ball and begins to run towards the goalkeeper pushed by the audience's screams. He dribbles the opponents and finds himself in front of the goalkeeper. He kicks a violent shooting...*



SALA COLONNE

**martedì 3 novembre-20.30**

## IL SOFFIO DELL'ANIMA

Arti Marziali / *Martial Arts*

**Luna Film Productions srl  
ITALY 2007 - 108 min**

*Director / Regista:* **Victor Rambaldi**  
*Editing / Montaggio:* **Franco Carozzino**  
*Photography / Fotografia:* **Luca Santini**  
*SoundTrack / Colonna Sonora:* **Andrea Felli**  
*Actors / Attori:* **Flavio Montrucchio, Lucrezia Piaggio, Dario Ballantini, Orso Maria Guerrini, Raffaello Balzo, Yang Yu Lin**  
*Producer / Produttore:* **Luna Film Productions**

Ambientato ad Imola, racconta il dramma di Alex, giovane in dialisi, che lotta per non permettere alla sua malattia di condizionare la sua vita e infrangere i suoi sogni. Dopo un passato difficile dovuto a un precario stato di salute, Alex si butta a capofitto nello studio delle arti marziali. Inventa una sua arte marziale che chiama "il soffio dell'anima". Il suo obiettivo non è combattere, ma si tratta, semplicemente, di una sfida personale: vincere le proprie paure e dimostrare a se stessi di essere alla pari degli altri. In ospedale Alex conosce la sua anima gemella mentre l'incontro con Tai Ping, una sorta di guida spirituale, aiuta Alex a perfezionare il "viaggio astrale". Grazie a Tai Ping, Alex ritrova la serenità e la fiducia nelle proprie capacità, ma soprattutto la convinzione che la chiave per sconfiggere le proprie paure risiede in se stesso.

*Setting in Imola, it tells Alex's story, a boy in dialysis who tries not to let his disease take control of his life breaking his dreams. After a difficult past due to his precarious health, Alex rushes headlong into martial arts. He invents his own martial art that he calls "breath of the soul". His aim is not fighting. It's simply a personal challenge: winning his fears and demonstrating to himself he's like the others. At the hospital, Alex meets his soul mate, while the meeting with Tai Ping, a kind of spiritual guide, helps Alex to improve "the astral journey". Thanks to Tai Ping, Alex finds serenity and self-confidence and especially the firm belief that the key to defeat his fears is in himself.*



SALA DONZELLI

**lunedì 2 novembre-11.00**

## KALLANG ROAR

Calcio / *Soccer*

**8th Tehran Int. I Sport Movies & Tv Festival  
SINGAPORE--95 min**

*Director / Regista:* **Cheng Ding An**



La storia di un allenatore di calcio della Malesia che, tra molti problemi e preoccupazioni, allena con rigore la stessa squadra, instaurando con i suoi allievi un rapporto speciale.

*The story is about a soccer coach in Malaysia who, despite his problems and his worries, trains the same team with strictness introducing with his pupils a particular relationship.*



SALA TERRAZZO  
**lunedì 2 novembre-19.30**

**KICK OUT**

Calcio / Soccer

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
 I.R. IRAN-2006-2 min

Director / Regista: **Reza Mehranfar**  
 Producer / Produttore: **Mohammad Reza Dezfouli**

Un divertente cartone animato sugli ultimi minuti di una partita di calcio.

*A funny cartoon about the latest minutes of a soccer match.*



SALA TERRAZZO  
**lunedì 2 novembre-22.25**

**KOOCHOOLOO  
 (LITTLE) STORIES**

Calcio / Soccer

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
 I.R. IRAN-2008-2009-5 min

Director / Regista: **Tooran Kolivand**



Un cartone animato racconta tutti guai che possono capitare a un bambino che va a giocare nel cortile con il suo pallone da calcio.

*A cartoon tells all the troubles a boy who plays with his soccer ball in a yard have to face.*



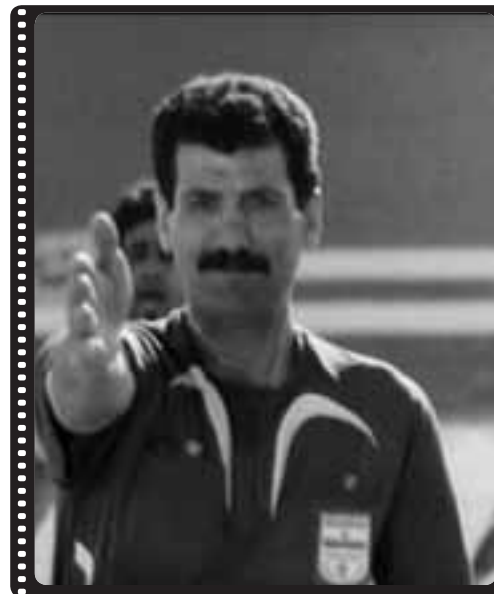
SALA TERRAZZO  
**domenica 1 novembre-17.45**

**PENALTY**

Calcio / Soccer

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
 I.R. IRAN-2009-90 min

Director / Regista: **Ensiyeh Shah Hosseini**  
 Producer / Produttore: **Saied Seyed Zadeh**



In Iran, i ragazzi non hanno la possibilità di giocare e divertirsi come gli altri. Devono anche lavorare per aiutare la propria famiglia. Il ragazzo protagonista della storia, però, non riesce a stare lontano dal campo di calcio, sua grande passione, provocando l'ira dei più grandi..

*Boys haven't got the possibility to play and to have fun like the others in Iran. They have to work to help their families. However, our history's boy can't stay away from the soccer field, his great passion, causing the adult's anger.*

SALA COLONNE  
**sabato 31 ottobre-21.00**

**SECONDO TEMPO**

Calcio / Soccer

Thisa srl  
 ITALY-2009-105 min

Director / Regista: **Fabio Bastianello**  
 Editing / Montaggio: **Fabio Bastianello**  
 Photography / Fotografia: **Luca Coassin**  
 SoundTrack / Colonna Sonora: **Davide De Marinis**  
 Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Natale Ciravolo**  
 Producer / Produttore: **Fabio Bastianello**



"Secondo Tempo" è un docu-film che esplora il controverso mondo della curva attraverso il racconto diretto dei protagonisti: ultras e forze dell'ordine. L'opera, del cineasta Fabio Bastianello, indaga la logica sociale e gerarchica della curva e le dinamiche da cui scaturisce la violenza negli stadi. Un'opera incentrata sul realismo e sull'immedesimazione: 105 minuti di piano sequenza in soggettiva girati durante una partita di calcio, con la presenza di veri ultras e un cast di circa trenta attori.

*"Secondo Tempo" is a docu-film which explores the controversial world of the Italian organized supporters groups of soccer teams through the direct story of the characters: supporters and police officers. The work, directed by Fabio Bastianello, investigates the social and hierarchic logic of the fanatical supporters and the dynamics from which the violence of the stadiums springs. A realism and identification centred-on work: 105 minutes of plan sequence in subjective shoot during a real soccer match, with the presence of true supporters and a cast of 30 professional actors.*

SALA COLONNE

domenica 1 novembre-19.05

# SHOT - L'ULTIMO PUNTO

Tennis Tavolo / Table Tennis

Claudio Colombo  
ITALY 2009 - 9 min

Director / Regista:  
Scritto e diretto da / Written and directed by:  
**Claudio Colombo**  
Editing / Montaggio: **Shiro Dri**  
Photography / Fotografia: **Shiro Dri**  
Sound / Suono: **Andrea Lubatti**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Fabrizio Selli**  
Actors / Attori: **Enrico Beruschi, Cristina Vivaldi, Claudio Colombo, Yang Min, Agostino De Berti, Silvia Baldo**  
Producer / Produttore: **Claudio Colombo**

Alla domanda su quale sia il campione allenato che ricorda con maggior piacere, un grande allenatore di tennis da tavolo rivela la sua predilezione per un allievo, Matteo, che non è riuscito a far diventare un campione raccontandone le difficoltà familiari e sentimentali che ne avevano condizionato pesantemente il rendimento agonistico.

L'allenatore continua raccontando una partita di Matteo contro un grande campione cinese. Le prime fasi sono nettamente favorevoli al campione cinese, ma quando tutto sembra perso Matteo tenta una disperata rimonta che lo porta incredibilmente in vantaggio, addirittura ad un punto dalla vittoria.



When a journalist asked a top table tennis coach who is the champion he remembers with the most pleasure among those he has trained, he reveals his affection for a pupil called Matteo he never managed to make a champion out of, talking about the

affectional and family difficulties that had a bad effect on his performance. He continues telling one of Matteo's matches against a Chinese champion. The Chinese player was clearly on top in the early stages, but when all seemed lost Matteo tried a desperate comeback and, incredibly, gained the advantage, one point away from victory.

SALA COLONNE

martedì 3 novembre-17.45

# SOCCER CHAMELEONS

Calcio / Soccer

Siyana Film 2000  
BULGARIA 2008 - 75 min

Director / Regista: **Stoycho Shishkov**  
Editing / Montaggio: **Yulian Minkov**  
Photography / Fotografia: **Radoslav Ginovski**  
Actors / Attori: **Stoiko Peev, Dimiter Zhivkov**  
Producer / Produttore: **Stoycho Shishkov - SIYANA FILM 2000**  
CoProducer / CoProduttore: **BNT, NFC**

Una bomba scoppia durante una rissa tra tifosi di calcio nella città di Sofia e provoca la morte di un innocente. L'indagine inizia: grazie ad alcuni testimoni e alle registrazioni video dello stadio, i poliziotti riescono ad arrestare alcuni ragazzi. L'interrogatorio mette a confronto i detective con una banda di criminali che già prima di allora avevano commesso atti di vandalismo negli stadi. Durante gli interrogatori, i poliziotti scoprono che tutti i colpevoli avevano giocato a calcio. Avevano amato questo gioco e avevano sperato di diventare calciatori professionisti. Un giorno questo sogno si è trasformato in rabbia da esprimere sulle gradinate di uno stadio. Dimo Kareto è uno dei vandali dal sogno infranto, un adolescente appassionato di calcio che ha iniziato a giocare a calcio nel suo quartiere come altri milioni di bambini.



A bomb blast during a tussle of soccer fans in downtown Sofia and it caused the death of an innocent. An investigation was launched: thanks to some witnesses and the video tape of the stadium, policemen managed to arrest some boys. The interrogations confronted the

detective with a gang of criminals, who committed acts of vandalism at football stadiums before. During the interrogations, policemen found out that all the guiltyies used to play football. They used to love this game, they used to hope to become a professional footballer. One day, this dream converted into anger to express on a stadium's flight of steps. Dimo Kareto was one of the vandals with a broken dream, a teenaged football buff, who started playing football in his neighbourhood as thousands of kids do.

SALA DONZELLI

lunedì 2 novembre-15.25

# SPORT PROMOTIONS "NAMELESS OR NO NAME"

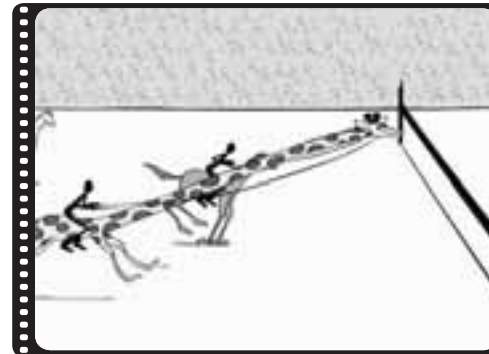
Sport Vari / Sport Various

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2008-2009-5 min

Director / Regista: **Mona Tajiki**  
Producer / Produttore: **Ravanbakhsh Sadeghi**

Un cartone animato ripercorre le più importanti discipline olimpiche: dalla scherma al calcio.

A cartoon discovers the most important Olympic disciplines: from fencing to soccer.



SALA DONZELLI

lunedì 2 novembre-16.55

# THE RIDER

Sport Tradizionali - Kupkari / Traditional Sports - Kupkari

Uzbekkino National Agency Hasan-Films Studio  
UZBEKISTAN 2007 - 87 min

Director / Regista: ...  
Scritto da / Written by: **G'afur Shemuhammad**  
Diretto da / Directed by: **Hamidulla Hasanov**  
Photography / Fotografia: **Hamidulla Hasanov, Damir G'lyoson, Hayrulla Hasanov**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Sandor Ergashev**  
Actors / Attori: **Boir Kholmirezayev, Tohir Saidov, Yulduz Khamidova**  
Producer / Produttore: **Hamidulla Hasanov**



Le corse con i cavalli non sono tutte uguali: in alcuni Paesi ne esistono di davvero particolari. E' il caso dell'Uzbekistan con il suo "Kupkari", sport nazionale nel quale due squadre si sfidano a cavallo nel lan-

ciare la carcassa di una capra o di un ariete nella porta avversaria. Il film segue la storia dei diversi partecipanti alla gara che lottano per contendersi il premio: c'è l'amazzone sicuro di sé, abituato a vincere e ammirato da tutti; c'è quello più insicuro che pensa che il suo cavallo sia l'unico a non poterlo tradire e chi lo fa per divertimento, ma deve stare attento a non farsi male perché è l'unico a guadagnare soldi in una famiglia tutta al femminile. Uno sguardo su questa particolare disciplina, sulle abilità della corsa a cavallo, sul coraggio, sulla voglia di vincere e su quanto si è disposti a difendere il proprio Paese.

Not all the horse-ridings are the same: in some Countries there are some particular ridings. It's Uzbekistan's case with its "Kupkari", a national sport in which two teams challenge each other on a horse to throw goat's or ram's carcass over the opposition's goal line. The movie follows the story of the participants of the race who fight for the prize: there's the self-confident rider used to the victory and admired by many people and there's the unsecured one who thinks that his horse would never betray him. Then, we have got the one who does it for fun but he has to be careful to not hurt himself as he is the one who earns money in a female family. A look at this particular discipline, at the skills of the horse-riding, at bravery, at the will to win and readiness to defend their country.



SALA TERRAZZO

**domenica 1 novembre-16.35**

## TOWARD GLORY

Discipline Olimpiche Estive / *Summer Olympic Sports*

**8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
AFGHANISTAN-2009-45 min**

Director / Regista: **Sayed Ali Kazemi**

Un occhio indiscreto guiderà lo spettatore per i campi da gioco dei Giochi di Pechino, cogliendo le emozioni e le sensazioni che si respirano dietro questo grande evento. Si parte dalla cerimonia di apertura per seguire poi, in particolar modo, gli atleti afgani impegnati in ogni disciplina.

*An indiscreet eye will drive the audience in the Beijing Games' fields catching the feelings and the sensations find behind this great event. It begins with Opening Ceremony to particularly follow, then, the Afgan athletes taking part in every discipline.*



SALA DONZELLI

**martedì 3 novembre-16.55**

## AMATORI RUGBY MILANO VS ZEBRE: SOLIDARITY MATCH FOR ABRUZZO

Rugby

**Amatori Rugby Milano srl  
ITALY 2009 - 30 min**

Director / Regista: **Norberto Mastrocola**  
Editing / Montaggio: **Horacio Mastrocola**  
Photography / Fotografia: **Matteo Bambini, Alessandro Fornasetti, Imagefactory.it**

SoundTrack / Colonna Sonora: **Leitmen, The bag Actors / Attori: Massimo Giovannelli e Marcello Cuttitta. La Squadra al completo della Amatori Rugby Milano, La Squadra al completo della Zebre, I Dirigenti della Amatori Rugby Milano**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Fiorenza Bonetti**  
Editing / Montaggio: **Horacio Mastrocola**  
Producer / Produttore: **Norberto Mastrocola**  
CoProducer / CoProduttore: **Fiorenza Bonetti**

Milano, domenica 10 maggio 2009. L'Amatori Rugby Milano 2008 si prepara per affrontare le Zebre, il primo club che riunisce i migliori giocatori provenienti dalle altre squadre. In campo i migliori giocatori della Serie A, stelle internazionali e due miti del rugby nazionale: nelle file dell'Amatori, Marcello Cuttitta, il giocatore che ha segnato più punti con la squadra italiana; e l'allenatore e giocatore delle Zebre, Massimo Giovannelli, flanker e capitano della Nazionale. Un'unica meta: aiutare concretamente le popolazioni colpite dal terremoto in Abruzzo.

*Milan, Sunday 10th of May 2009. Players of Amatori Rugby Milano 2008 get ready to face Zebre, the oldest club in Italy that brings together players from different teams. On field there are many great names from the Major League, international stars and two legends: for Amatori there is Marcello Cuttitta, the all-time best scorer with national team; then there's Zebre's coach and player Massimo Giovannelli, flanker and former captain of the Italian team. One and only try: raising money to help people stricken by the earthquake that hit Abruzzo in April.*

SALA COLONNE

**martedì 3 novembre-15.30**

## ANAPURNA'S DREAM

Alpinismo / *Mountaineering*

**8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2009-24 min**

Director / Regista: **Davoud Foroughi**

Un gruppo di donne iraniane racconta la passione per l'arrampicata. Sotto gli occhi increduli di chi credeva che non ce la potessero fare, dimostrano che il ruolo delle donne col velo sta cambiando.

*A group of Iranian women talks about the passion for climbing. Under the incredulous eyes of those who believe they didn't manage to do that, they show that the role of the women with voile is changing.*



SALA TERRAZZO

**martedì 3 novembre-12.10**

## CAVING IN IRAN

Arrampicata / *Climbing*

**8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2008-31 min**

Director / Regista: **Reza Nezam Doust**  
Producer / Produttore: **Reza Nezam Doust**



Un gruppo di speleologi iraniani mostrano allo spettatore le magnifiche grotte dell'Iran, alla scoperta di un mondo inesplorato e poco conosciuto.

*A group of Iranian speleologists shows the audience the amazing Iranian caves discovering an explored and almost unknown world.*

SALA TERRAZZO  
**lunedì 2 novembre-19.30**

## E TORNÌ A VIVERE

Calcio / Soccer

**Matitanimata**  
 ITALY 2009 - 2 min

*Director / Regista:* Akbulut Seahalattin, Franco Bianco  
*Editing / Montaggio:* Alessandro Sabbioni  
*Photography / Fotografia:* Maria Piscitello  
*SoundTrack/ Colonna Sonora:* Mario Gentili  
*Actors / Attori:* Animation 3D: Simona Manganaro,  
 Marco Carpagano, Emilia Sibilla, Cristina Arturi,  
 Gianluca Greco.

*Producer / Produttore:* Matitanimata  
*CoProducer/ CoProduttore:* Villa Toce Entertainment

La storia di Saverio, un ragazzo come tanti, che dopo aver sbagliato un tiro nel campo di calcio di quartiere, insegue la palla dentro un vicolo e s'imbatte nella droga. La palla è finita su una siringa e si è sgonfiata, ecco cosa significa bucarsi. Meglio tornare fuori a giocare con gli amici, meglio dare un calcio al pallone, piuttosto che alla vita.

*Saverio's story, a boy like many others, who, after having failed a shot in the football field of his neighborhood, follows the ball in an alley and becomes addicted to drugs. The ball has run into a syringe and deflated itself: this is what shooting up means. It's better going back and playing with some friends to kick the ball, rather than kick life.*



SALA COLONNE  
**sabato 31 ottobre-16.55**

## FREE TO RUN

Aletica / Athletics

**Sport Tv Portugal S.A.**  
 PORTUGAL 2009 - 33 min

*Director / Regista:* Jaime Cravo  
*Editing / Montaggio:* Paulo Valério  
*Photography / Fotografia:* António Antunes  
*Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:*  
**Jaime Cravo**  
*Producer / Produttore:* Paula Pires

A 19 anni, Hugo Pinto correva per il Benfica ed era pronto a correre per la "Nazionale". Oltre a correre Hugo Pinto era uno spacciatore di droga. È stato arrestato, ma non ha mai smesso di correre. Per i 5 anni che è stato in prigione ha corso in un cortile lungo 150 metri, 8000 chilometri l'anno. Per lui correre è come una religione, ha dedicato la sua vita alla corsa da quando aveva 14 anni. Grazie alla sua dedizione, è diventato la speranza per il Portogallo della corsa. Ce l'aveva quasi fatta. Quasi. Dopo 5 anni di prigione, Hugo Pinto racconta come si sente a tornare alla vita e ricominciare a gareggiare. E com'è strano sentire il cellulare squillare, vedere macchine, cani e gatti dappertutto, e com'è bello correre su una lunga strada, senza barriere e senza passare dallo stesso posto milioni di volte. Racconta anche del "mondo freddo", il mondo della prigione, un posto duro dove non sono permesse scuse. L'atleta che non si sente libero fuori dalla prigione: si sente libero solo quando corre.

*At 19, Hugo Pinto ran for Benfica and he was getting ready to run for the National team. Besides running, Hugo Pinto was a pusher. He was arrested, but he never stopped running. For 5 years, he stayed in prison but he ran in a 150 meters long yard, 8,000 kilometres a year. Running is a religion for him, he has been devoted to running since he was 14. Thanks to his devotion he became Portugal's hope for running. He almost did it. Almost. After his five years in prison, Hugo Pinto tells how he feels like coming back to life and starting competing again. How it's strange hearing mobile phones ringing, seeing everywhere cars, dogs, cats and how it's good running on a long road, without long bars and without passing on the same place thousand of times. He also tells about "the cold world", the prison's world, a tough place where excuses are not allowed. The athlete who didn't feel free outside the prison: he feels truly free only while he's running.*

SALA DONZELLI  
**martedì 3 novembre-20.30**

## FUTSAL PITCH

Futsal

**JICA Trainees Production**  
 UGANDA 2009 - 7 min



Arricchito dalle interviste al regista proveniente dall'Uganda, il video mostra alcuni ragazzi giapponesi che si divertono giocando a calcio in un campo costruito al centro della città di Tokyo. Questi campi da calcio e futsal sono, infatti, il luogo di ritrovo di molti ragazzi dai 4 ai 12 anni che, in un futuro, sperano di diventare calciatori professionisti o che vogliono solo divertirsi. I campi sono stati costruiti per far conoscere il calcio al pubblico giapponese in occasione dei mondiali del 2010.

*Enriched by the interviews to the director producer coming from Uganda, the video shows some Japanese boys having fun playing football on a field built in the center of Tokyo. In fact, these football and futsal pitches are the meeting places for the boys from 4 to 12 years old who, in a future, hope to become professional players one day or only want to play for fun. The fields have been built to let Japanese people know football on the occasion of 2010 FIFA World Cup.*



SALA TERRAZZO  
**sabato 31 ottobre-17.20**

## I CAN

Sport Vari Diversamente Abili / Sport Various Disabled

**8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival**  
 I.R. IRAN-2009-15 min

*Director / Regista:* Shirkoo Salek  
*Producer / Produttore:* Rahim Salek

La storia di un uomo considerato da tutto il Paese come un eroe: un uomo che, pur avendo perso entrambe le gambe quando era un bambino, affrontare con semplicità la vita di tutti i giorni meritando il rispetto di tutti.

*The story of a man considered by his country as a hero: a man who, despite having lost his both legs when he was a boy, faces everyday life with simplicity deserving everybody's respect.*



SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-19.00

## KIDS FROM THE PINK NEIGHBORHOOD

Futsal

Sport Tv Portugal S.A.  
PORTUGAL 2009 - 25 min

Director / Regista: **Jaime Cravo**  
Editing / Montaggio: **Paulo Inácio**  
Photography / Fotografia: **Vasco Miguel**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:  
**Jaime Cravo**  
Producer / Produttore: **Paula Pires**

Il Pink Neighborhood non è così buono come può far pensare il suo nome: si tratta di uno dei peggiori quartieri del Portogallo. E' pericoloso, pieno di problemi e tutti lo evitano. Non Miguel Escobar. Ha lavorato nelle più grandi squadre di calcio di Coibra per poi lavorare nei campionati minori, trovando infine la sua vocazione con i ragazzi del Pink Neighborhood, che ha scoperto nel 1988. Ogni giorno va al quartiere con il suo furgone pieno di oggetti necessari per una sessione di allenamento e chiama i suoi ragazzi con un fischietto. Questo è il futsal "mobile". Il futsal come fuga dalla realtà sociale.

*The Pink Neighborhood is not as kind as could you think from its name: it is one of the worst districts in Portugal. It's dangerous, full of troubles and everyone avoid it. Not Miguel Escobar. He used to work in major Coibra football teams then he worked for Lower Leagues until finding his vocation with the Pink Neighborhood's boys, who he discovered in 1988. Everyday he goes to this district with his van full of the useful things for a football training session and he calls his boys with a whistle. This is a mobile futsal. Futsal as a getaway from a problematic social reality.*



SALA DONZELLI

lunedì 2 novembre-16.15

## LIFE AFTER DOPING

Atletica / Athletics

Sport Tv Portugal S.A.  
PORTUGAL 2009 - 38 min

Director / Regista: **Jaime Cravo**  
Editing / Montaggio: **João Pico**  
Photography / Fotografia: **Vasco Miguel**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:  
**Jaime Cravo**  
Producer / Produttore: **Paula Pires**



E' stata una delle più grandi speranze dell'atletica portoghese. Ha dominato in campo nazionale ed è entrato a far parte dell'élite europea dell'atletica. Dall'età di 14 anni ha lavorato come costruttore per poter gareggiare. Dal 2005 ha avuto la possibilità di gareggiare a tempo pieno. Nel 2004 e nel 2005 ha vinto le competizioni nazionali cross-country in Portogallo. E Fernando Silva, 28 anni, è entrato nel giro del doping. E' stato il primo atleta portoghese ad ammettere l'uso di sostanze dopanti. Per questa ragione ha perso la medaglia d'argento vinta in Italia agli Europei cross-country. E' stato sospeso per 2 anni e sarà per sempre segnato dal doping.

*He was one of the biggest hopes of Portuguese Athletics. He has dominated nationwide and he belonged to the European elite. From the age of 14 he worked as construction worker in order to compete. From 2005 he had the possibility to race full time. In both 2004 and 2005, he won Portugal's national cross-country competition. Fernando Silva, 28 years of age, was caught by doping. He was the first Portuguese athlete ever to publicly admit using doping. For this reason he lost the silver medal he had won in Italy during the European cross-country Championships. He has been suspended for two years and he will be marked forever by doping.*

SALA COLONNE

sabato 31 ottobre-18.30

## MANAGER NEL PALLONE OVVERO L'MBA FOOTBALL CUP

Calcio / Soccer

Comitato Organizzatore MBA Football Cup  
ITALY 2009 - 4 min

Editing / Montaggio: **Mauro Santucci**  
Photography / Fotografia: **Marita Mirabella, Operatore: Cristian Incarbone**  
SoundTrack / Colonna Sonora: **Letmein**  
Producer / Produttore: **Comitato Organizzatore MBA Football Cup**

Si parla sempre più di Sport ed Università e l'obiettivo del filmato è di mostrare le emozioni, la gioia, la voglia di ben figurare di squadre formate da studenti ed ex-studenti di prestigiose Business School. Professionisti e manager affermati che per un weekend all'anno, indossano la maglia della propria scuola e danno tutto in campo. Non per soldi o per premi preziosi ma solo per la gioia di giocare assieme e di portare a casa il tanto desiderato trofeo: l'MBA Football Cup.

*People speak increasingly about Sport and University and the goal of the movie is to show the emotions, the desire to do the best and the joy of teams formed by students and former students of prestigious Business Schools. They are managers of important companies who, for a weekend, wear the soccer strip of their schools and give the best, not for money or valuable awards but just for playing together and to bring at the University so much desired trophy: the MBA Football Cup.*



SALA COLONNE

lunedì 2 novembre-17.50

## ME AND MY BIKE

Ciclismo / Cycling

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2009-32 min

Director / Regista: **Hazem Shahin**  
Producer / Produttore: **Hazem Shahin**

Un uomo di 55 anni racconta i suoi avventurosi viaggi per il mondo, dalla Germania alla Cina, con la sua bicicletta. Nel tragitto, racconta le sue passioni e le sue riflessioni sulla vita.

*A 55-years-old man talks about his adventurous trip all around the world, from Germany to China, with his bike. In his journey, he tells the audience his passions and his thoughts about life.*



SALA COLONNE

domenica 1 novembre-19.15

## MY HAPPINESS

Atletica - Sollevamento pesi / Athletics - Weight-lifter

Hochiminh City Television

VIETNAM 2009 6 min

Director / Regista: Lam Tuan

Editing / Montaggio: Loi Van

Photography / Fotografia: Hung The Dinh

Producer / Produttore: HTV Sport Department

Dopo la fine della guerra Dao Thi Bich Nguyen, una ragazza di Quang Nam (Vietnam) è arrivata a casa disabile, senza entrambe le gambe. La veterana ferita deve chiedere aiuto alla sua piccola città per lei e i suoi bambini. Anche se è arrivata allo sport per caso, è diventata una grande lancia-trice del peso ottenendo diversi premi.



After the war ended Dao Thi Bich Nguyen, a girl from Quang Nam (Vietnam) came back home disabled, without both legs. The wounded veteran has to eke out her small social allowance to support herself and her children. Even since she came to sport by chance, she has become a great weightlifter with various awards.



SALA COLONNE

sabato 31 ottobre-18.35

## NOI NON ABBIAMO PAURA

Calcio / Soccer

Giacomo Fasola - Edoardo Scognamiglio  
ITALY 2007 13 min

Director / Regista: Giacomo Fasola,

Edoardo Scognamiglio

Editing / Montaggio: Giacomo Fasola,

Edoardo Scognamiglio

Photography / Fotografia: Giacomo Fasola,

Edoardo Scognamiglio

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

Elena Di Cioccio

Producer / Produttore: Giacomo Fasola, Edoardo

Scognamiglio

Le difficoltà che si possono incontrare quando si va a vivere in un paese straniero: la lingua, l'integrazione, senza dimenticare delle proprie tradizioni. Sono i problemi che hanno dovuto affrontare i moltissimi italiani che vivono in Germania. Uno di loro è Nello De Martino che racconta la sua esperienza tedesca alla vigilia di Italia - Germania ai Mondiali di Berlino del 2006. Cosa ha significato per gli emigrati italiani in Germania la vittoria della Nazionale? Allenatore dei portieri dell'Hertha Berlino, De Martino è stato team liaison officer della Nazionale durante la spedizione tedesca.



All the difficulties you can find when you are going to live in a foreign country: language, integration without forgetting your traditions. These are the problems that all the Italians who live in Germany have to face. One of them is Nello De Martino who will talk about his German experience some days before the semifinal between Italy and Germany at the 2006 World Championships in Berlin. How the victory of the National football team was important for the Italian living in Germany? Trainer of goalies in Hertha Berlin, De Martino was Team liaison officer of the Italian football team during the Championships.

SALA COLONNE

domenica 1 novembre-16.00

## PALESTINIADI

Sport Vari / Sport Various

RAI Radiotelevisione Italiana

ITALY 2009 30 min

Director / Regista: Federica Cellini

Editing / Montaggio: Mariaromana Casiraghi

Photography / Fotografia: Roberto Pierbattisti

Producer / Produttore: Simone Colombo per RAI

Educational

CoProducer/ CoProduttore: C02



Per la prima volta in Libano si sono disputate le Palestiniadi: una manifestazione sportiva organizzata dalla Cooperazione Italiana con la collaborazione di Unrwa, l'agenzia dell'Onu per i rifugiati. Un'occasione importante di pace e integrazione per 355 ragazzi palestinesi e libanesi, almeno per qualche ora, hanno potuto lasciarsi alle spalle le ombre di una quotidianità difficile attraverso lo sport. Tra loro sui campi, dopo un'ultima sistemata al velo, anche molte ragazze: il problema più grande non sono i divieti religiosi, ma la mancanza di strutture sportive dove allenarsi.

The "Palestiniadi" event took place for the first time in Lebanon: it is a sports event organized by the Italian Embassy's Development Cooperation Office and with the collaboration of UNRWA (United Nations Relief and Works Agency). It was an important event for peace and integration for 355 Palestinian and Lebanese youngsters had the chance to leave behind the shadows of a difficult daily life, at least for a few hours, while practicing some sports. After arranging their veils over their heads, even some girls joined them on the field: the true problem is not linked to religious vetoes, but to the lack of sports facilities where they could have the chance to carry out their training sessions.

SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-15.10

## PASSING THE FOGGY WINDOWS

Arrampicata / Climbing

8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival  
I.R. IRAN-2008-20 min

Director / Regista: Marjan Ashrafi Zadeh



Il dolore di una giovane iraniana per la scomparsa del marito in una storia piena di mistero.

The pain of a young Iranian woman for her husband's loss in a story full of mystery.



SALA TERRAZZO

lunedì 2 novembre-17.20

## PURE SPORT

Discipline Olimpiche Estive /  
Summer Olympic SportsROC - Russian Olympic Committee & VIB Film  
RUSSIA 2009 27 minDirector / Regista: **Evgeny Bogatirev, S. Tolkachov**  
Editing / Montaggio: **N. Seliveratov**  
Photography / Fotografia: **G. Kocharian**  
SoundTrack/ Colonna Sonora: **A. Kolosov**  
Producer / Produttore: **Vladimir Golikov**

I numerosi scandali di doping che hanno coinvolto rinomate star dello sport internazionale, hanno portato le persone a credere che chiunque pratici lo sport a livello professionistico prenda sostanze proibite che fanno migliorare le prestazioni sportive. L'unica differenza è che alcuni vengono presi durante i controlli antidoping, mentre altri no. Gli atleti di questo documentario, cercano di persuadere gli spettatori del contrario. Si tratta di grandi campioni: Tatiana Zelentsova, Yaroslav Rybakov e Tatiana Lebedeva. Hanno visto passare davanti ai loro occhi numerosi atleti, allenatori, dottori e organizzatori di qualunque tipo di manifestazione e raccontano quale sia la realtà del doping.

*Numerous doping scandals involving internationally renowned sport stars led regular people to believe that everyone in professional sports take forbidden performance-enhancing drugs. The only difference is that some get caught during doping controls, while others don't. The athletes of this documentary, try to persuade the viewers of the opposite. They are all great champions: Tatiana Zelentsova, Yaroslav Rybakov and Tatiana Lebedeva. In front of their eyes passed many athletes, trainers, doctors and organizers of all kind of championships and they tell which is the real truth about doping.*



SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-20.50

ROBERTO E I GIOVANI  
BOXEURS DEL  
FAVARO

Pugilato / Boxing

Associazione Moltiplicazero  
ITALY 2008 31 minDirector / Regista: **Cesare Maccioni**  
Editing / Montaggio: **Cesare Maccioni**  
Photography / Fotografia: **Cesare Maccioni**  
SoundTrack/ Colonna Sonora: **Matteo Cremolini**  
Actors / Attori: **Roberto Carli**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Cesare Maccioni**  
Producer / Produttore: **Associazione Moltiplicazero**

E' la storia di un gruppo di giovani di diverse età allenati da Roberto Carli, che svolge per amore dello sport e per l'insegnamento questo lavoro in modo assolutamente gratuito. Il gruppo si è creato in uno dei quartieri più disagiati di La Spezia e si allena presso un circolo ricreativo. L'obiettivo dell'allenatore è però quello di creare un centro educativo, realizzando un progetto sportivo di animazione del territorio, aggregando per i giovani. La struttura dove i ragazzi si allenano è fatiscente. La convivenza tra i ragazzi di Roberto e gli anziani che trascorrono i pomeriggi nella struttura non sempre è facile. Lo scopo del filmato è quello di essere uno strumento di informazione sulle tematiche sociali e sullo sport per fornire una visione che induca un cambiamento culturale sulla boxe come sport che obbliga a relazionarsi con l'altro, con la paura, con il coraggio e con i propri limiti all'interno di regole ben precise.

This is the story of a group of boys from different ages who are trained by Roberto Carli, who does this job for free due to his love for sport and teaching. The group was born in one of the poorest districts in La Spezia and it trains in a recreative center. The coach's aim is to create an educative center, realizing a sports project to animate territory in a way to join together young people. The structure where the boys train is crumbling. The cohabitation between Roberto's boys and the old people who spend their time in the center is not so easy. The aim of the video is to be a mean of information on social themes and on sport in order to have a cultural change about boxing as a sport that force to have connections one to the other, to have connections with fears, with brave and with thier own limits in a world of strict rules.

SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-17.50

## SAFE SLOPES

Sci Alpino / Alpine Ski

Petr Vališ – Outdoor Development

CZECH REPUBLIC 2008 26 min  
Director / Regista: **Martin Králíček**  
Editing / Montaggio: **Martin Králíček**  
Photography / Fotografia: **Radek Růžička**  
SoundTrack/ Colonna Sonora: **Jan Zázvůrek**  
Actors / Attori: **Petr Vališ, Lenka Římanová**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Czech: Jan Zázvůrek. English: Claudia Carrington, Peter Smith.**  
Producer / Produttore: **Petr Vališ**

Questo è il primo titolo del nuovo progetto montagne sicure, il cui scopo è quello di informare ed educare le persone su come comportarsi sulle piste e su come prepararsi per la stagione invernale. Tutte le informazioni di base sull'attrezzatura, sui terreni, sul tempo atmosferico, sugli incidenti e sulle regole FIS sono offerte al grande pubblico. Dopo averle ascoltate attentamente, le persone dovrebbero capire cosa potrebbe succedere sulle piste se non seguono le regole o se non sono ben informati sulle condizioni atmosferiche. Il video si basa sulla lunga esperienza internazionale sulle discipline invernali di Petr Vališ e Lenka Římanová.

*This is the first title of new project Safe mountains. The aim of "Safe slopes" is to inform and educate people how to behave on the slopes and how to prepare for winter vacation. All the basic informations about the equipment, terrains, weather, accidents and FIS rules are offered general public. After listening to them carefully, people should understand what can happen on the slope if they don't follow some rules or if they are not well informed about the local conditions. The video is based on international long time winter sports experiences of Petr Vališ and Lenka Římanová.*



SALA COLONNE

martedì 3 novembre-19.55

THE SULTANS OF THE  
BOSPHORUS

Football Americano / American Football

Müge Bayraktar  
TURKEY 2008 16 minDirector / Regista: **Müge Bayraktar**  
Editing / Montaggio: **Müge Bayraktar**  
Photography / Fotografia: **Sinan Muter**  
Sound / Suono: **Sarp Çölgeçen, Sinan Muter**  
Actors / Attori: **Members of the American Football Team of the Bosphorus University Istanbul: Ayhan Sumer, Firat Ersanli, Nihal Ersanli, Ferhat Sezer, Çağatay Baykalli, Emrah Akcay, Yucel Dogan, Sevinc Basturk, Teoman Eren, Sercan Kurban, Bora Karsak, Serhat Ersahin**  
Producer / Produttore: **Müge Bayraktar**

Le conseguenze della globalizzazione si vedono senza dubbio anche nei paesi in via di sviluppo. Il football americano può rappresentare un buon esempio per capire le interazioni culturali: la disciplina sportiva è infatti arrivata in Turchia ed è praticata in alcune regioni. L'apporto di uno sport così diverso dalla propria cultura di base porta davvero a uno sviluppo culturale o si tratta di una distruzione della propria cultura? I ragazzi che giocano a football americano in Turchia stanno perdendo la propria identità culturale? Come la si può proteggere? The Sultans of the Bosphorus: uno sguardo sull'interazione culturale in Turchia attraverso il football americano.

*There are certainly some effects of globalization on culture in any developing country. American football could represent a good example for cultural interaction: this discipline arrived in Turkey and it is played in some of its regions. Bringing a sport so different from your culture really lead to a cultural development or is it a cultural destruction? Are people who play American football really losing their own cultural identity? What are the ways to protect the domestic culture? The Sultans of the Bosphorus takes a close look at the cultural interaction through American football in Turkey.*



SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-17.30

## ALLOW ME TO TRY

*Special Olympics*

RTV PiCanal

**SERBIA 2009 15 min**

Director / Regista: **Zoran Colić**

Editing / Montaggio: **Ninoslav Necić**

Photography / Fotografia: **Dragiša Krstić**

SoundTrack/ Colonna Sonora: **Ninoslav Necić**

Producer / Produttore: **Boban Mitić**

Questa è l'incredibile storia dei membri del Club sportivo "Mladost" (Juventus) per i bambini con bisogni speciali, che racconta la loro avventura dalla città serba di Pirov fino ai loro successi in campo sportivo degli ultimi cinque anni. Gli atleti della SK "Mladost" rappresentano ufficialmente la Serbia agli "Special Olympics" dove gareggiano in discipline come il basket, il calcio, il nuoto e l'atletica. La storia di un sogno che diventa realtà: laurearsi campione olimpico.

*This is the amazing story about the members of the Sports club for children with special needs, called "Mladost", telling their adventure from the Serbian town of Pirov to their achievements on sports ground during the last five years. The athletes from the SK "Mladost" are the Serbia's official representatives during the Special Olympics where they compete in basketball, football, swimming and athletics. The story of a dream that comes true: becoming Olympic winners.*



SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-18.20

## THE WALL IS NOW BEHIND US



Rugby

**KBRK - Belgrade Royal Rugby Club**  
**SERBIA 2009 7 min**

Director / Regista: **Istok Tornjanski**

Editing / Montaggio: **Srdjan Vasiljević**

Photography / Fotografia: **Nenad Petrović, Dragoslav Živanović**

SoundTrack/ Colonna Sonora: **Dobrica Višnjić**

Producer / Produttore: **KBRK, Art Division**

SALA COLONNE

sabato 31 ottobre-17.30

## BL EXTREME

Sport Estremi / Extreme Sports

**Pasaž Advertising - SERBIA 2008 27 min**

Director / Regista: **Vladimir Marković**

Editing / Montaggio: **Vladimir Radaković**

Photography / Fotografia: **Dragan Radetić**

SoundTrack/ Colonna Sonora: **Marko Mitrović**

Actors / Attori: **Dragana Marić, Mario Lukajić, Milan Petrović, Milijka Mugoša**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

Producer / Produttore: **Dejan Radović**

CoProducer/ CoProduttore: **Aleksandar Pastir, Guide Line, Banja Luka**

SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-10.30

## CAPOEIRA ESCOLAR

Capoeira

**UFSP - Ufficio Federale dello Sport Macolin - Svizzera**  
**SWITZERLAND 2008 / 2009 160 min**

Director / Regista: **René Hagi**

Editing / Montaggio: **Matthias Zurbriggen**

Photography / Fotografia: **René Hagi**

Actors / Attori: **Gruppo Capoeira Beribazu, Mestre**

**Fabio Luiz Loureiro; Claude Grosjean**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Roberto Bestazoni, Attila Gelencsér**

Producer / Produttore: **Daniel Käsermann**

Il video propone una serie di esercizi suddivisi in 2 fasi, preparazione ed insegnamento, per tutti coloro che vogliono imparare la disciplina. Adatti sia per gli insegnanti che intendono iniziare i loro allievi alla capoeira, sia per chi intende apprenderla da autodidatta, gli esercizi servono a sviluppare forza, elasticità e senso del ritmo potendo così essere utili anche in altre discipline sportive. I praticanti saranno, così, in grado di conoscere il ritmo, il canto e gli insegnamenti basilari necessari all'esecuzione corretta della capoeira. Spesso, la capoeira viene erroneamente definita danza: si tratta invece di una lotta nata in Brasile durante l'epoca coloniale ideata dagli schiavi africani. Questa sua apparenza di danza ha dato loro la possibilità di mettersi al sicuro dai loro padroni. La tradizione, infatti, narra che questa fosse una lotta per la conquista della libertà. Per l'alta spettacolarità delle sue acrobazie, la capoeira oggi può essere considerata anche come una sorta di spettacolo, tanto da essere menzionata e raffigurata in film, videogiochi o pubblicità.

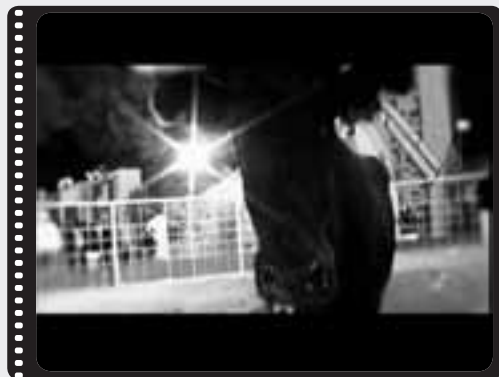
*The video suggests a series of exercises divided into 2 parts, presentation and teaching, to everyone who wants to learn the discipline. Right both for all teachers who wish to introduce their students to Capoeira and for people who want to learn Capoeira by themselves, the exercises develop strength, flexibility and sense of rhythm useful for other sports too. In this way trainees will be able to know rhythm, singing and all the basis motor skills necessary to practice Capoeira correctly. Capoeira is usually wrongly considered a dance: it's a fight born in Brazil during the colonial period from the African slaves' idea instead. This appearance of dance allowed African slaves to be safe from their masters. In fact tradition wants this to be a fight for freedom. Due to the spectacular acrobatics, nowadays Capoeira can be considered a kind of show, so much so that it is mentioned and shown in movies, videogames and advertisements.*



SALA COLONNE

martedì 3 novembre-19.00

## BIG RACE



Automobilismo F1 / Car Race F1

Channel One

RUSSIA 2009 1 min

Director / Regista: Artem Tarasov

Editing / Montaggio: Artem Tarasov

Photography / Fotografia: Dmitriy Lapin

Producer / Produttore: Alexei Shmakov

Lo spot del programma di intrattenimento sportivo "Big Race" mostra la Formula 1 in maniera davvero avventurosa. Attraverso l'uso della soggettiva, gli spettatori possono vedere gli ostacoli a terra e in acqua che devono essere superati. Lo spot è stato girato sotto forma di gioco facendo così sentire agli spettatori il clima della battaglia, raggiungendo un climax sempre più crescente. In questo modo viene suscitato un grande interesse per il programma in un vasto pubblico.

The advert of the sportive entertaining show "Big Race" shows Formula 1 in an adventurous way. Through the subjective camera the viewers can see the numerous obstacles ashore and afloat that have to be overcome. The advert was filmed in the form of a game which helps the viewers feel the atmosphere of a big battle reaching a more and more growing climax. In this way it is aroused a great interest for the show in a wider audience.

SALA DONZELLI

domenica 1 novembre-19.45

## BRASILEIRÃO

Calcio / Soccer

Sportv Canais Globosat

BRAZIL 2009 30 sec

Director / Regista: Ronald Sidi

Editing / Montaggio: Rodrigo Presser, André Calábria

Photography / Fotografia: Rodrigo Presser

SoundTrack/ Colonna Sonora: Sonido

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

Silvio Vasconcellos

Producer / Produttore: Guilherme Feitosa

Il meglio del campionato brasiliano: i campionati nazionali come la Serie A, B, C e D, i campionati dei singoli Stati e la "Copa do Brasil". Il posto migliore per vedere da dove sono passati i campioni di ieri, i campioni di oggi e da dove passeranno i campioni di domani è il Brasile, dove il calcio dà spettacolo. E lo si può trovare sul canale sportivo di Globosat "Sportv".



The best of the Brazilian League: the national Leagues like Serie A, B, C e D, the State Leagues and the "Copa do Brasil". The best place to see where the past, the present and the future champions passed is Brazil, where soccer is a show. And you can find it at Globosat's sports channel "Sportv".



SALA DONZELLI

domenica 1 novembre-19.45

## CN FOOTBALL IMAGE EUROPEAN PIAZZAS

Calcio / Soccer

Turner Broadcasting System Italia Srl

ITALY 2008 1 min

Director / Regista: Andrea Sciamanna

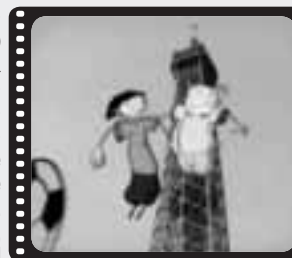
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

Carlo Pellegatti

Producer / Produttore: Andrea Sciamanna

I migliori momenti degli Europei di Calcio 2008: la tredicesima edizione degli "Europei" si è tenuta tra Austria e Svizzera e ha visto come protagonisti di una splendida finale Germania e Spagna. Sorprendentemente, la Spagna è riuscita ad aggiudicarsi il suo secondo titolo europeo grazie al goal di Torres. L'idea è stata quella di ricreare le stesse emozioni dell'evento anche in televisione per tutti gli appassionati di calcio e non solo. L'azione è situata in location molto riconoscibili creando un "calcio" surreale giocato in tutte le piazze del mondo. Unendo materiale fotografico alla tradizionale animazione 2D, il commento è il più vicino possibile a quello reale allo scopo di rendere il riferimento molto chiaro e raggiungere un'audience più giovane. Questa edizione degli "Europei" è riuscita a mantenere fede al proprio slogan: "expect emotions", "aspettatevi emozioni".

The best moments of the UEFA European Football Championship: the 13th edition of the European Championship set between Austria and Switzerland and saw Germany and Spain as the protagonists of a great final. Surprisingly, Spain managed to win his second European title thanks to Torres' goal. The idea is to create the same excitement for the event on the channel as expectations built for the little football fans. The action is set around very recognizable locations and it creates a surreal game of football played across the countries. Combining photographic material and traditional 2D animation, the commentary is as close as possible to a real one, in the effort to make the reference very clear and reach the youngest in the audience. This Championship's edition managed to keep his promise: expect emotions.



SALA COLONNE

martedì 3 novembre-19.00

## DIGITAL GOL

Calcio / Soccer

Turner Broadcasting System Italia Srl

ITALY 2008 40 sec

Director / Regista: Andrea Sciamanna

SoundTrack/ Colonna Sonora: Action Therapy of Steve Everitt

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

Carlo Pellegatti

Producer / Produttore: Andrea Sciamanna

Lo spot rappresenta il call to action per un concorso on-line sul sito di Cartoon Network in occasione degli Europei di Calcio del 2008. Si tratta di ricreare sul web la stessa febbre per il calcio che gira intorno al grande evento. Ai ragazzi è stato chiesto di inviare del video con i loro migliori gol. Ecco l'unica regola: i goal devono essere realizzati con le dita, tipo Subbuteo. Sta invece alla fantasia del "goleador" la natura del campo da gioco, che può essere un libro, un tavolo o perfino la tastiera di un computer; del pallone e della porta, formata da due piccole zollette di zucchero o da due enormi bicchieri. I migliori video sono stati caricati sul sito e messi in onda come spot. La campagna, pur senza premi finali, ha generato un alto livello di traffico sul sito del canale Cartoon Network e il successo è stato tale che la campagna è stata estesa per altri due mesi.

The advert is a call to action for a competition that took place on CN website during the 2008 European football tournament. It is all about creating on the channel the same the footie fever surrounding the big event: boys and girls were asked to submit their best goals' video to be posted on the channel's website. There's only one rule: these goals must be done with finger, like in a Subbuteo game. It's all in the "scorers' " imagination to decide the field which could be a book, a table or a keyboard; or to decide the ball and the goal which can be made by 2 little sugar cubes or 2 big glasses. Children cast their vote and the best are aired as bumps and interstitials - no prize involved. The campaign increased significantly the traffic on the website and it was so successful it was extended for two months.



SALA DONZELLI

domenica 1 novembre-19.45

## FOOTBALL. WORLD CHAMPIONSHIPS 2010 QUALIFYING MATCH. RUSSIA-FINLAND

Calcio / Soccer

Channel One

RUSSIA 2009 1 min

Director / Regista: **Evgeniy Nikitin**Editing / Montaggio: **Artem Tarasov**Photography / Fotografia: **Dmitriy Lapin**Producer / Produttore: **Alexei Shmakov**

L'opposizione tra due squadre in gioco, Russia e Finlandia, per la partecipazione ai Mondiali di Calcio del 2010, viene rappresentata con l'aiuto di simboli nazionali: i bagni russi sono contrapposti alle saune finlandesi. La metafora fa capire al pubblico la "calda" atmosfera del campo di gioco. Lo scopo dello spot è quello di muovere l'attenzione dello spettatore sulle qualificazioni del "Mondiale 2010".

*The opposition between the two playing countries, Russia and Finland to participate to the World Championship in 2010, is represented with the help of national symbols: the Russian bath-house is juxtaposed to the Finnish sauna. The metaphor makes the audience feel the atmosphere of a "hot" battle on the football pitch. The purpose of the advert is to draw attention to the "WC-2010" qualifier.*



SALA COLONNE

martedì 3 novembre-19.00

## FORMULA ONE - START CAMPAIGN 2009: THE AUSTRALIAN GRAND PRIX

Automobilismo F1 / Car Race F1

CC Creation Club GmbH

GERMANY 2009 1 min

Director / Regista: **Walter Bittmayr**Editing / Montaggio: **Walter Bittmayr**SoundTrack/ Colonna Sonora: **Slayer (Doomsday****- O.S.T.), The Day the World went away****(The Fragile)**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Michael Lott**Producer / Produttore: **Stephan Schmid**

Il Gran Premio d'Australia è una delle gare più importanti della Formula 1 entrata a far parte nel circuito Mondiale nel 1985. Svoltesi i primi 10 anni ad Adelaide e in seguito a Melbourne, ha visto trionfare sulla sua pista grandi campioni: da Michael Schumacher a Giancarlo Fisichella, da Fernando Alonso a Lewis Hamilton. La pay tv tedesca "Premiere" mostra un arrivo insolito dei piloti al Gran Premio 2009: i campioni giungono a Melbourne in astronave osservati dagli attoniti spettatori.

*The Formula One Australian Grand Prix is one of the most important races in Formula One, entered in the World circuit in 1985. Setting the first 10 years at Adelaide and then at Melbourne, it saw the triumph of great champions on its track: from Michael Schumacher to Giancarlo Fisichella, from Fernando Alonso to Lewis Hamilton. The German Pay TV station "Premiere" shows an unusual arrival of the pilots of the 2009 Grand Prix: the champions arrive in Melbourne with a space ship observed by astonished witnesses.*



SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-18.25

## GERMAN BUNDESLIGA CAMPAIGN - THE BALL IS ROLLING AGAIN - TOOTHPICK

Calcio / Soccer

CC Creation Club GmbH

GERMANY 2009 1 min

Director / Regista: **Ferdinand Neumayr & Sven Alt**Editing / Montaggio: **Walter Bittmayr**SoundTrack/ Colonna Sonora: **The Youth (Oracular****Spectacular), El Wray (OST Planet Terror)**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Michael Lott**Producer / Produttore: **Stephan Schmid**

Qual è il momento peggiore per un tifoso? Non è la sconfitta della propria squadra, ma è l'attesa, la mancanza di partite da guardare, di campioni da ammirare. La noia può spingere un tifoso a fare qualsiasi cosa. Come costruire un campo di calcio composto da stuzzicadenti e lanciare palline di carta in tutto il campo. Questo è quello che è successo ad un appassionato della Bundesliga, il Campionato di calcio tedesco, durante la pausa invernale del 2009 per mancanza di calcio e intrattenimento. In uno spot, naturalmente, che verrà trasmesso annunciando l'inizio della Bundesliga tedesca e della DFB Pokal nel 2009 dopo la pausa invernale. Ricomincia la lotta delle 18 squadre per la conquista del campionato, per i 3 posti disponibili per la Champions League e per non retrocedere in seconda divisione.

*Which is the worst moment for a fan? It's not the defeat of the favourite team, but it's the waiting, the lack of matches to watch, the lack of champions to admire. Boredom can lead fans doing everything. Like building a football pitch out of toothpicks and flicking paper balls across the pitch. This is what happened to a Bundesliga supporter, the German Football League, due to the lack of football entertainment after the winter break in 2009. In a trailer, of course, which will be aired announcing the beginning of the German Bundesliga and the DFB Pokal in 2009 after the winter break. It starts again the fight to win the Football League, to obtain 3 places for the UEFA Champions League and to not be relegated in the Second Division.*

SALA TERRAZZO

lunedì 2 novembre-19.30

## HOW MUCH IS ENOUGH

Calcio / Soccer

Persepolis Films Pty Ltd

AUSTRALIA 2009 2 min

Director / Regista: **Rod Hay**Editing / Montaggio: **Rod Hay, Henion Han**Photography / Fotografia: **Peter Wery**SoundTrack/ Colonna Sonora: **Audioloc**Producer / Produttore: **Rod Hay**

Lo spot presenta un interessante video sulla storia del sistema di trasferimento dei giocatori nel mondo del calcio. Sull'onda degli ultimi trasferimenti milionari protagonisti delle cronache in questo periodo di crisi, verrà ripercorsa la trasformazione del calcio da semplice gioco a industria miliardaria. Il calcio può sopravvivere in questo modo oppure "ha venduto l'anima" al miglior offerente?

*This advert presents an interesting video about the history of the Football Transfer System. Looking at the latest million transfers which were protagonist of the news in this period of crisis, it will be shown the game's development from a sport into a billion dollar industry. Can the game survive in its present position, or has it sold its soul to the highest bidder?*





SALA TERRAZZO

lunedì 2 novembre-19.30

## LA BALLATA DEL BRIDGE

Bridge

**FIGB - Federazione Italiana Gioco Bridge - Comitato Regionale Lombardia**  
**ITALY 2001 5 min**

*Director / Regista: Vera Ravazzani*

*SoundTrack/ Colonna Sonora: Lorenzo Cozzi*

*Actors / Attori: I ragazzi del Bridge della 3a C Media Statale "Leonardo Da Vinci" di Concorezzo (Milano)*

Il bridge è un gioco antico, un rompicapo e un grande passatempo. Per giocare ci vuole poco: bastano tre amici, le carte, 13 ognuno e si incomincia. Si possono dichiarare le prese, ma bisogna sapere cosa ha in mano il compagno.



Bisogna scegliere la carta buona per dominare il gioco e tutti devono rispondere con lo stesso seme: picche, cuori, quadri, fiori sono i semi, dal più alto al più basso. Assi, re, regine e fanti danno punti, ma anche le carte più piccole possono avere buon gioco, anche il due può far presa. Forse sono troppe regole, ma bisogna andare piano e, se si inizia, non si smette più. Ciò che è importante è la concentrazione, senza entrare in confusione, usare la testa per ottenere il massimo. Sono finiti i tempi dei giochi elettronici: è tempo di bridge.

*Bridge is an ancient game, a puzzle, a great hobby. It doesn't cost anything: it is enough three friends, cards, thirteen each, and it begins. You can tell the tricks but you have to know what your partner has got. You have to pick the right card to rule the game and all must follow with the same: spades, hearts, diamond, clubs those are the suits from high to low. With aces, Kings, Queens and Jacks you get the score, but even the less value cards can have their day, even the two can make the play. Maybe there are too many rules, take it easy. Once you've started you will never give up. Concentration is what you need; using the head to get the best. Times for electronic games are over: it's bridge's time.*

SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-18.25

## LE OLIMPIADI DI BOING

Discipline Olimpiche Estive / Summer Olympic Sports

**Turner Broadcasting System Italia Srl**  
**ITALY 2008 15 sec**

*Director / Regista: Lorenzo Gambarino*

*SoundTrack/ Colonna Sonora: Fanfare 1 of Nigel*

*Hopkins, and Peter Marshall*

*Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:*

**Ennio Libralesso, Valerio Gambarino**

*Producer / Produttore: Filippo Giacomelli*

Mentre in Cina si disputano le Olimpiadi dei "grandi", Boing ha organizzato quella dei "piccoli". Gare davvero particolari vengono messe in scena, spot in versione "animata", dal lancio del calzino al salto della pozzanghera, dal sollevamento del gelato, al tiro al bersaglio coi gavettoni. Divertimento garantito per grandi e piccoli.



*While in China there are the "big" Olympic Games, Boing planned to do the "kids" Olympic Games. Particular sports will be seen in those "animated" advertisements from the throwing the sock to the jumping the puddle, from the weightlifting ice cream to the target shooting with a balloon full of water. Fun guaranteed for adults and children.*



SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-18.25

## MASTERS 1000

Tennis

**Sportv Canais Globosat**  
**BRAZIL 2009 40 sec**

*Director / Regista: Marcio Pimenta*

*Editing / Montaggio: Otávio Pinto, Felipe Soares*

*Photography / Fotografia: Otávio Pinto*

*SoundTrack/ Colonna Sonora: Guilherme Feitosa*

*Actors / Attori: Felipe Soares*

*Producer / Produttore: Guilherme Feitosa*

Il circuito Master 1000 comprende i più importanti tornei del mondo del tennis dopo i Tornei del Grande Slam. I 9 Tornei si svolgono nell'arco di tutta la stagione tennistica tra Europa, Nord America e Asia. Dai tornei sul cemento di Miami e Indian Wells alla stagione sul rosso divisa tra Montecarlo, Roma e Madrid in previsione del Roland Garros. Si ritorna poi in Nord America per preparare l'ultimo Grande Slam, gli U.S. Open, per finire con il Master di Shanghai. Per i migliori 8 giocatori è poi prevista la Masters Series Cup che decreterà il miglior giocatore dell'anno. Da Rafael Nadal a Andy Roddick, da Roger Federer a Novak Djokovic.

*The Tour Masters 1000 consists of most important Tournaments in the world of tennis after the Grand Slam. The nine Tournaments are developed during all the tennis season between Europe, North America and Asia. From Miami and Indian Wells hard tournaments, to the clay season divided into Monte Carlo, Rome and Madrid with an eye kept on Roland Garros. Then we come back to North America to prepare the last Grand Slam, the U.S. Open, finishing with the Master of Shanghai. Finally, for the 8 best players there is the Masters Series Cup which will tell us who is the best player of the year. From Rafael Nadal to Andy Roddick, from Roger Federer to Novak Djokovic.*



SALA DONZELLI

martedì 3 novembre-19.30

## ONE MORE FOOTBALL

Calcio / Soccer

**National Tv and Radio Company of Uzbekistan**  
**- GuP Uzbektelefilm**

**UZBEKISTAN 2008 13 min**

*Director / Regista: Karimov*

*Editing / Montaggio: Yuriy Reytov*

*Photography / Fotografia: Mirhamid Khamidov*

*SoundTrack/ Colonna Sonora: S. Abdurahimova*

*Producer / Produttore: Karshibay Yuldashev*



Il calcio è sicuramente la disciplina più praticata nel mondo, ma non certo quella più facile: c'è bisogno di determinazione e voglia di allenarsi al massimo per poter raggiungere quei livelli che solo pochi riescono ad ottenere e che li fa rientrare nella classifica dei "migliori del mondo". Il calcio diventa ancora più duro quando si tratta di invalidi, amputati che lottano per diventare campioni del mondo, come la nazionale dell'Uzbekistan. Le immagini fissano il loro coraggio, la loro risolutezza e, il forte desiderio di vincere.

*Football is surely the most practiced sport in the world, but it's not the easiest one: you must have determination, will to train to the best to reach those levels that only few people obtain and make them become "the best in the world". Football become tougher when it deals with invalid -amputates who fight to become World champions, like the one in the Uzbekistan national team. The images fix their courage, firmness and strong desire to win.*

SALA DONZELLI

sabato 31 ottobre-18.25

## RACISM - CHARACTER AGAINST VIOLENCE CAMPAIGN



Pallanuoto / Water Polo

Faculty of Dramatic Arts

SERBIA 2008 30 sec

Director / Regista: Miloš Ačanski

Editing / Montaggio: Miloš Ačanski

Photography / Fotografia: Aleksandar Jakonić

Actors / Attori: Rade Ćosić

Producer / Produttore: Faculty of Dramatic Arts

CoProducer / CoProduttore: Serbian Water Polo

Federation

Lo spot si apre con dei tifosi di calcio di fronte allo stadio che stanno aspettando di comprare i biglietti per una partita. Alcuni teppisti prendono di mira un ragazzo, rubandogli i soldi per l'acquisto del biglietto. Un ragazzo che aveva appena comprato il biglietto e aveva assistito alla scena, prova pietà del ragazzo e gli regala il suo biglietto.

*The advert opens with some football fans who are waiting in front of the stadium to buy tickets for a football match. Some hooligans pick one boy from the line and steal his ticket money. A boy who has just bought a ticket and was watching the scene, takes pity on this boy and gives him his own ticket.*

SALA COLONNE

martedì 3 novembre-19.00

## TVC AQUA VIVA- JELENA JANKOVIĆ

Tennis

Communis

SERBIA 2008 1 min

Director / Regista: Aleksandar Aco Bošković

Editing / Montaggio: Stevan Marić

SoundTrack/ Colonna Sonora: Aleksandar Protić

Actors / Attori: Jelena Janković

Producer / Produttore: Communis

La tennista numero uno di Serbia, Jelena Janković, gioca la sua partita più difficile: quella contro se stessa. Il video mostra qual è il test più arduo per uno sportivo: cercare di superare i propri limiti fisici e psicologici. Aqua Viva Hydro parla della forza, della concentrazione e della superiorità che porta alla perfezione e alla vittoria.

*The best Serbian female tennis player Jelena Janković plays the hardest game, the one against herself. The video shows which is the more arduous test for every sportsman: trying to prevail psychological and physical limits. Aqua Viva Hydro talks about strength, focus and superiority which leads to perfection and victory.*



SALA TERRAZZO

lunedì 2 novembre-19.30

## ZONA DE IMPACTO

Sport Vari / Sport Various

Sportv Canais Globosat

BRAZIL 2009 30 sec

Director / Regista: Ronald Sidi

Editing / Montaggio: Leandro Rial

Photography / Fotografia: Leandro Rial, Chico Rufino

SoundTrack/ Colonna Sonora: Guilherme Feitosa

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

Marcelo D2

Producer / Produttore: Guilherme Feitosa



"Zona de Impacto" è un programma televisivo brasiliano trasmesso sul canale Sportv dove è possibile ammirare le discipline sportive più avventurose e non convenzionali, siano esse praticate in mare o sulla terra. Il programma dà la possibilità di seguire gli eventi sportivi in diretta come le gare di surf, di kitesurf, le esibizioni con la moto e molto altro. Un assaggio di sport spettacolari.

*"Zona de Impacto" is a Brazilian tv programme aired on channel Sportv where you can admire the most exciting and unconventional sports practiced in the water or on the land. The programme gives the possibility to watch sport events live, like surf or kitesurf competitions, motorbike exhibitions and much more. A little taste of those spectacular sports.*

SALA TERRAZZO

martedì 3 novembre-17.45

## PERSONAL DEFENCE TRAINING

Arti Marziali / Martial Arts

TV Farda

AFGHANISTAN 2009 12 min

Director / Regista: Ali Akbari

Editing / Montaggio: Mohamad Ali Akbari

Photography / Fotografia: Javid Bamiyani

Actors / Attori: Mohammad Ali Rajayi

Producer / Produttore: Bamika Film

Molti adolescenti e giovani in Afghanistan hanno un forte interesse per le arti marziali. Molti di essi non hanno la possibilità di frequentare club sportivi. La tv Farda presenta un programma che insegna difesa personale. Per la sua applicazione e per la facilità con cui può essere appresa, la difesa personale trova un elevato numero di seguaci.

*Many teenagers and young people in Afghanistan are interested in learning Martial Arts skills. Most of these interested people haven't the opportunity to go to sports' club. Tv Farda presents programs concerning instruction of personal defence. Due to its application and being easily learned, personal defence has founded a wide range of fans.*



**SALA DONZELLI**  
**sabato 31 ottobre-18.55**

## AFRICAN SOCCER SHOW

Calcio / Soccer

African Soccer Tv  
SOUTH AFRICA 2009 26 min  
Director / Regista:  
Editing / Montaggio:  
Photography / Fotografia:  
Sound / Suono:  
SoundTrack/ Colonna Sonora:  
Actors / Attori:  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:  
Producer / Produttore:  
CoProducer/ CoProduttore:

Lo show televisivo in onda ogni settimana dal Sud Africa racconta il meglio del calcio africano. In questa edizione, dedicata al "Re del pop" Micheal Jackson, gli spettatori potranno ammirare attraverso dettagliati highlights, la Premiere League togolese, la Malawi 2009 TNM Super League fino alle qualificazioni per il mondiale 2010 tra Sudan e Ghana. Tra una partita e l'altra, le immagini mostreranno le bellezze della terra africana, che ricava le sue ricchezze soprattutto dal turismo e dall'agricoltura.

*The weekly tv show filmed from South Africa presents the best of the African football. In this edition dedicated to the "King of pop" Micheal Jackson, the audience has the possibility to admire through detailed highlights the Togolese Premiere League, the Malawi 2009 TNM Super League until the 2010 FIFA World Cup Qualifier between Sudan and Ghana. Among the matches, the images will show the beauties of Africa, which obtains his richnesses from tourism and agriculture.*



**SALA COLONNE**  
**lunedì 2 novembre-17.20**

## DHL SPORTS AFRICA

Sport Vari / Sport Various

Butter Bean Productions  
SOUTH AFRICA 2009 26 min  
Director / Regista:  
Editing / Montaggio:  
Photography / Fotografia:  
Sound / Suono:  
SoundTrack/ Colonna Sonora:  
Actors / Attori:  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:  
Producer / Produttore:  
CoProducer/ CoProduttore:



Il video offre una visione completa degli sport praticati in Africa, dai più comuni come il calcio, ai più bizzarri come la corsa coi sacchi. Si parte con una corsa in Malawi a cui prendono parte ragazzi delle scuole che, in questo modo, possono stare a contatto con la natura. Prima di essere una gara, la corsa è un divertimento, ma anche un'occasione per fare del bene: i soldi guadagnati serviranno per la costruzione di un ambulatorio per gli animali. Si passa poi a una gara di due giorni di tiro al bersaglio a cui prendono parte anche i migliori tiratori del Sud Africa, alla prima gara di scacchi del Ruanda, alle straordinarie vittorie del Sud Africa del rugby contro la Nuova Zelanda e l'Australia. Si termina poi con le gare di qualificazione per il mondiale del 2010 che si svolgerà in Africa.

*The video offers a complete view of the sports practiced in Africa, from the most common like football, to the strangest like the race with the bags. It begins with a race at Malawi in which boys from schools take part in order to be in contact with nature. Before being a race, it is fun, but also an occasion to do a good turn: the earned money will be used to buy a clinic for animals. Then we have got a two days of target shooting race in which the top South Africa archers take part. Then there are the first Rwanda chess competitive tournament, the amazing victories of the rugby South Africa team against New Zealand and Australia. Finally, there are the 2010 FIFA World Cup qualifiers for the competition which will take place in South Africa.*

**SALA TERRAZZO**  
**sabato 31 ottobre-19.20**

## EUROGOALS ONE TO ONE

Calcio / Soccer

Eurosport  
FRANCE 2009 15 min



Il programma propone interviste confidenziali faccia a faccia con alcune delle stelle del calcio più importanti del mondo. In un apposito studio molto accogliente, sotto l'occhio di tre telecamere, il campione racconta i suoi ricordi, i suoi sogni, le sue ambizioni e la sua personalità, permettendo di scoprire l'uomo nascosto dietro il campione. Attraverso una raccolta delle foto dei momenti più importanti della loro vita al posto delle classiche domande, i più grandi nomi del calcio condividono con i telespettatori di Eurosport la loro vita in famiglia, la loro carriera, la loro infanzia, il loro debutto calcistico e i loro idoli. Tra gli ospiti del programma, che in questo video rivela i segreti del campione del mondo Gigi Buffon, ci sono Cristiano Ronaldo, Lionel Messi, Fernando Torres, Zlatan Ibrahimovic, Franck Ribery e Luca Toni.

*The programme proposes a series of very intimate one to one interviews with some of the greatest world wide Football stars. On a dedicated and very cosy studio set, shot with three cameras, the champion tells his memories, his dreams, his ambitions and his personality, allowing people to discover the man behind the champion. Through a collection of photos of the most important moments of their life, instead of questions, the greatest names of football react and share to Eurosport viewers their family life, their career, their childhood, their football debuts and their idols. Among the guests of the programme, which now reveals World champion Gigi Buffon's secrets, there are Cristiano Ronaldo, Lionel Messi, Fernando Torres, Zlatan Ibrahimovic, Franck Ribery and Luca Toni.*

**SALA COLONNE**  
**martedì 3 novembre-16.25**

## EUROSPORT FOR THE PLANET

Discipline Olimpiche Invernali / Winter Olympic Sports

Eurosport  
FRANCE 2009 30 min

L'innovativo programma sull'impatto dello sport a livello ambientale offre una visione veritiera ed imparziale dei problemi ecologici che circondano i Giochi Olimpici Invernali di Vancouver 2010. Le interviste con i candidati leader, gli scienziati, i giornalisti, gli atleti olimpici e gli organizzatori serviranno a comprendere meglio quali siano le iniziative destinate all'ambiente che circondano l'evento olimpico in arrivo.

*The ground-breaking show about sport's impact on the environment offers an honest and impartial view on the ecological issues surrounding the Vancouver 2010 Winter Olympics. The interviews with the leading environmental campaigners, the scientists, the journalists, the Olympic athletes and the organisers will help to better understand which are the ecological initiatives surrounding the upcoming Olympic event.*



**SALA TERRAZZO**  
**lunedì 2 novembre-20.00**

## HISTORY OF TAJIK FOOTBALL

Calcio / Soccer

**8th Tehran Int. I Sport Movies & Tv Festival  
TAJIKISTAN-2009-45 min**

Director / Regista: **Aripov Khudoiberdi**

Storia della nazionale di calcio del Tajikistan dalla nascita fino ad oggi.

*The story of the national soccer team of Tajikistan from its birth until nowadays.*



**SALA COLONNE**  
**lunedì 2 novembre-22.00**

## PLANET ARMSTRONG

Ciclismo / Cycling

**Eurosport  
FRANCE 2009 30 min**

Fin da quando Lance Armstrong ha annunciato il suo ritorno, Eurosport ha seguito passo dopo passo la preparazione e l'attività agonistica condotta dal 7 volte campione del Tour de France all'edizione 2009, attraverso una serie di programmi dedicati, per un totale di 75 episodi. Partendo dal Tour Down Under in Australia di gennaio, passando per il Tour della California, la Milano-Sanremo, la caduta e la frattura della clavicola al Tour de Castilla y Leon, il ricovero per infortunio e la sua prima partecipazione assoluta al Giro d'Italia nell'anno del Centenario, fino all'avvincente rivalità con il suo compagno di squadra Alberto Contador e al podio finale al Tour de France 2009, Lance Armstrong ha condiviso con la troupe di Eurosport le sue ambizioni, le sue speranze, i suoi dubbi ma anche le controversie, i pettegolezzi e l'interesse dei media sul suo ritorno. Il programma tornerà il prossimo anno per la Stagione 2, con Armstrong che tenterà di vincere l'ottavo Tour de France con il suo nuovo team chiamato "The Shack".



*Since the announcement of Lance Armstrong comeback, Eurosport has followed steps by steps the 7 times Tour de France winner's preparation and racing campaign leading to the Tour de France 2009 in a series of dedicated programmes with 75 episodes overall. From January Tour Down Under in Australia, through the Tour of California, Milano-Sanremo, the fall and the collar bone fracture at Tour de Castilla y Leon, the recovery from injury and his first life time participation at the Giro d'Italia at the year of the Centenary, all the way to the exciting rivalry with the team mate Alberto Contador and the final podium on Tour de France 2009, Lance Armstrong has shared with Eurosport crew, his ambitions, his hopes, his doubts alongside the controversy, the rumours, the media interest in his comeback. The programme will be back next year for the second Season with Armstrong aiming to win the 8th Tour de France with his new "The Shack" Team.*

**SALA TERRAZZO**  
**lunedì 2 novembre-16.25**

## RED BULL X-FIGHTERS MEXICO 2009 - HIGHLIGHT PROGRAMME

Motociclismo - Motocross Freestyle /  
Motorcycling - Motocross Freestyle

**CC Creation Club GmbH  
GERMANY 2009 52 min**  
Director / Regista: **Stefan Kleinaltstedt**  
SoundTrack/ Colonna Sonora: **David-Michael Williamson**  
Producer / Produttore: **Stephan Schmid**

Red Bull X-Fighters è un evento internazionale di motocross freestyle, che si svolge in cinque sedi in tutto il mondo. I piloti gareggiano, sfidando se stessi e ogni legge di gravità, con esibizioni e salti mozzafiato, in mezzo a un pubblico sempre più numeroso ed entusiasta. CC Creation Club produce una rubrica televisiva per ogni evento. Il tutto in HD e con 15 telecamere, compresi gli elicotteri, spidercam e moviole. In 72 ore, il team di produzione crea uno show televisivo da adrenalina che è trasmesso in 800 stazioni in tutto il mondo. Alla tappa messicana hanno preso parte motociclisti di 11 Nazioni che hanno dato il via a una gara spettacolare. I contendenti per il titolo finale sono stati il campione svizzero Mat Rebaud, lo spagnolo e favorito Dany Torres, il giovane neozelandese Levi Sherwood e il giapponese Eigo Sato.

*Red Bull X-Fighter is an international freestyle motocross event which takes place in five locations all over the world. Pilots compete challenging themselves and every gravity law with breathless exhibitions and jumps in the middle of a numerous and enthusiastic public. CC Creation Club produces a highlight magazine of every event. All in HD and with 15 cameras, including helicopters, spidercams and slow motions. Within 72 hours the production team creates an adrenaline packed TV show which goes out to 800 broadcast stations worldwide. The Mexican stage had motorcyclists from 11 nations who star an outstanding competition. The opponents for the final title are the swiss champion Mat Rebaud, the Spanish and favourite one Dany Torres, the young Enzed Levi Sherwood and the Japanese Eigo Sato.*

**SALA DONZELLI**  
**martedì 3 novembre-14.25**

## SAMURAI SPIRIT: KENDO

Arti Marziali / Martial Arts

**NHK - Japan Broadcasting Corp.  
JAPAN 2008 44 min**  
Director / Regista: **Chikara Saeki, Taishi Yaguchi, Taku Yoshida**  
Photography / Fotografia: **Shigeru Kambayashi, Kazuyo Chiba**  
Sound / Suono: Audio: **Maasyoshi Nishino**  
SoundTrack/ Colonna Sonora: Sound Design: **Daisuke Fujwara**  
Actors / Attori: Presenter: **Nicholas Pettas**  
Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante: **Marc Carpentier**  
Producer / Produttore: **Tsuyoshi Tajima, Executive Producer: Shinya Kikuchi**



Il Kendo occupa un posto nel pantheon delle arti marziali giapponesi. Quest'arte, che letteralmente significa "la via della spada", si è evoluta come versione sportiva delle tecniche di combattimento con la katana anticamente utilizzate dai Samurai nel kenjutsu. Lo scopo di co-

loro che seguono il percorso del Kendo è di raffinarsi come esseri umani. L'ideologia del Kendo è una conseguenza del Bushido, il senso spirituale dei samurai. Non ci sono più i Samurai ai giorni nostri, ma lo spirito del Bushido continua ad esistere in coloro che seguono il percorso del Kendo. "Il Samurai con gli occhi blu" Nicholas Pettas, il campione di karate di fama mondiale, va a far visita agli esperti del Kendo e prova a scoprirne i segreti.

*Kendo holds a place in the pantheon of Japanese martial arts. This art, which means "the sword's road", evolved as a sports diversion from the different fight techniques with katana which was used by Samurai in kenjutsu. The aim of those who follow the path of Kendo is to refine themselves as human beings. Kendo ideology is an outgrowth of Bushido, the spiritual way of the Samurai. Samurai themselves are long gone, but the spirit of Bushido lives on, embodied in those who follow the path of Kendo. "The Blue Eyed Samurai" Nicholas Pettas, the world famous Karate champion, visits Kendo experts and tries to find out its secrets.*

SALA TERRAZZO

sabato 31 ottobre-16.45

## SMALL SPORTS

Sport Vari / *Sport Various*

Walter Media

SERBIA 2009 35 min

Director / Regista: **Željka Zebić**

Editing / Montaggio: **Milan Milošević**

Photography / Fotografia: **Dušan Krivec**

SoundTrack/ Colonna Sonora: **Leontina Vukomanović**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Željka Zebić, Jelena Srećković**

Producer / Produttore: **Željka Zebić**



“Sportic” è uno show televisivo che parla dello sport per i bambini sotto i 18 anni, in particolare gli sport più semplici, ma anche quelli più insoliti e non troppo popolari che potrebbero anche essere insegnati nelle scuole. Lo show tratta anche di salute, nutrizione e del-

l'importanza dell'attività fisica per i bambini e per tutta la famiglia. Lo scopo è quello di far sorridere e rendere felici i giovani, soprattutto i ragazzi disabili, in modo da sensibilizzare le persone alla loro vita e ai loro problemi. “Sportic” è il programma degli sport della Serbia per i bambini che lavora in collaborazione con le associazioni sportive della Serbia e di Belgrado. La cosa importante è essere felici ed in salute, non arrivare primi in una gara.

*Sportic is a TV show which talks about sports for children under 18 years, especially the basic ones, but also unusual and not enough popular sports which could be also taught at schools. The show deals also with health, nutrition, and the importance of physical activities for kids and for all family. The aim is to let smile and joy young people, particularly those with disabilities trying to bring near their life and problems to other people. “Sportic” is the TV show of the Serbian sports for children and it cooperate with Serbian and Belgrade sports alliances. The important thing is to be happy and healthy, not to be first at competitions.*

SALA COLONNE

sabato 31 ottobre-16.00

## SPORT HEROES

Calcio / *Soccer*

8th Tehran Int. I Sport Movies & Tv Festival  
MALAYSIA-2009-25 min

Director / Regista: **Shabrinaz Desa**

La storia del campione di Malesia Datuk Makhtar Dahari dalla giovane età, fino alle grandi conquiste in campo sportivo.

*The story of the great Malesyan champion Datuk Makhtar Dahari, since he was a child to the great achievement in sports.*



SALA DONZELLI

lunedì 2 novembre-10.30

## SPORTSPRO TV SHOW

Calcio / *Soccer*

Sportspro International  
NIGERIA 2009 28 min

Director / Regista: **Ahmed Abdulah**

Editing / Montaggio: **Sportspro**

Anchorman-Voice off / Conduttore-Voce narrante:

**Bayour Issah**

Producer / Produttore: **Bayour Issah**

CoProducer/ CoProduttore: **Wale Mustapha**

Sportspro Tv show è un programma televisivo nigeriano, probabilmente uno dei migliori che si occupa di notizie sportive provenienti dall'estero, ma ovviamente anche da tutta l'Africa. Nel programma, il conduttore racconta i fatti salienti della giornata. Le prime immagini sono della partita di Premier League tra Manchester United e Chelsea commentato come “il meglio del calcio europeo”. Le prime notizie riguardano il calcio africano sottolineando le grandi imprese della nazionale nigeriana. Non si parla solo di calcio. Tutte notizie curiose e uniche nel loro genere.

*Sportspro Tv show is a Nigerian tv programme, maybe one of the most important which deals with sports news from abroad but of course, from all the African nation. In the programme, the host tells the most important news of the day. The first images are from Premier League's match between Manchester United and Chelsea commented as “the best of the European football”. The first informations deal with the African football highlighting Nigerian national team's great achievements. They don't talk only about football. Curious and unique news in their category.*



SALA COLONNE

domenica 1 novembre-17.45

## THE FACTORY

Automobilismo F1 / *Car Race F1*

Eurosport

FRANCE 2009 11 min



Il programma “The Factory”, candidato a numerosi premi e ora alla sua seconda serie, ritrae il pilota di F1 Williams Kazuki Nakajima mentre cerca di carpire i segreti del difficile circuito stradale a Mosca. Kazuki deve fare i conti con una sfida intensa e con un circuito difficile che lo tempererà per il futuro Gran Prix d'Europa.

*Award-nominated show “The Factory”, now in its second series, speaks about the top F1 Williams driver Kazuki Nakajima as he tries to catch the secrets of the tricky street circuit in Moscow. There, Kazuki has to cope with an intense challenge and tricky track which will temper him for the upcoming European Grand Prix.*



## **OLYMPIC SPIRIT - SPIRITO OLIMPICO**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**GRACE UNDER PRESSURE**  
By Zhang Zhaoxi, Wang Chongxiao, Zhu He  
CCTV Sport Channel - P.R. of China  
Olympic Games

## **MENTION D'HONNEUR:**

**ATLETAS DE ALTURA**  
By Marcelo Del Pozo  
Comité Olimpico Ecuatoriano - Ecuador  
Olympic Games

## **SFIDE OLIMPICHE: IL CORAGGIO**

By Simona Ercolani  
RAI Radiotelevisione Italiana RAI 3 - Italy  
Olympic Games

## **THE JOHN AKI-BUA STORY: AN AFRICAN TRAGEDY**

By Daniel Gordon  
Very Much So Productions - United Kingdom  
Olympic Games

## **BEIJING ODYSSEY - A VIEW FROM RUSSIA**

By Evgeny Bogatyrev  
National Olympic Committee of Russia - Russia  
Olympic Games

## **DA MARGIANISE A PECHINO: L'AVVENTURA DEI PUGILI ITALIANI**

By Carlo Durante  
RAI Radiotelevisione Italiana - Italy  
Olympic Games

## **DOCUMENTARY - GREAT CHAMPIONS**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**MARCO PANTANI, IL CAMPIONE CHE IRRITO' GLI DEI**  
By Maurizio Malabruzzi, Marino Bartoletti  
RAI Radiotelevisione Italiana - Rai Educational Italy  
Ciclismo

## **MENTION D'HONNEUR:**

**THE FACTORY**  
Eurosport - France - Formula 1

## **BOXERS - CELEBRATED & FORGOTTEN**

By Nikita Orlov - 000 Amir - Russia  
Boxe

## **MADJER... THE ARTIST**

By Belahid Mohamed  
Algerian Television - Algeria  
Soccer

## **STORIE DI SPORT: DONNA 8000**

By Dody Nicolussi - Sky Sport Italia - Italy  
Mountaneering

## **ALEXEY YAGUDIN. LOVE, PAIN AND ICE**

By Oleg Shilovsky  
Channel One Russia - Russia  
Figure Skating

## **DOCUMENTARY - INDIVIDUAL SPORT**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**JUMP THE BRAZILIAN GAP**  
By Arne Reh - Rebel Media GmbH - Germany  
Skateboard

## **MENTION D'HONNEUR:**

**WINDS OF THE WEST**  
By Jordan Clive  
Dancing Horse Media L1c - USA  
Snowkiting

## **20 SECONDS OF JOY**

By Jens Hoffman  
F24 Film GmbH - Germany - Base Jump

## **ROLLER DERBY DOLLS**

By Phoebe Hart  
Freshwater Productions - Australia  
Roller skating

## **VUNDES VUN VAN A MAN**

By Raffaele Canepa - Key Frame - Italy  
Motorcycling

## **TAEKWONDO**

By Ali Akbari - TV Farda - Afghanistan  
Martial Arts

## **DOCUMENTARY - REPORTAGE**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**COME OGNI GIORNO**  
By Pietro Porro  
Associazione Sportiva Briantea 84 - Italy  
Various Sport  
and

## **DREAM WEAVERS - BEIJING 2008**

By Jun Gu  
China Central Newsreel & Documentary Film  
Studios - P.R. of China  
Olympic Games

## **MENTION D'HONNEUR:**

**SINNEWS**  
By Clifford Borg-Marks  
EastZone Films Ltd. - P.R. of China  
Sport Vari/Sport Variuos

## **MIRACLE BODY RUNNING: BUILT FOR RECORD SPEED**

By Yoriko Koizumi  
NHK Japan Broadcasting Corp. - Japan  
Atletica/Athletics

## **G IV - G III ON THE VERGE OF THE IMPOSSIBLE**

By Sebastián Alvaro  
RTVE - Televisión Española S.A. - Spain  
Mountaneering

## **WILL AND ENERGETIC**

By Nguyen Xuan Vinh  
Vietnam Sport & Tourism Cinema Center Vietnam  
Asian paragames

## **DOCUMENTARY - TEAM SPORT**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**CRISTIANO RONALDO**  
By Daniel Oliveira  
S.I.C. Sociedade Independente de Comunicação  
S.a. - Portugal - Soccer

## **MENTION D'HONNEUR:**

**ECHIPA - THE TEAM**  
By Florin Orezeanu, Alina Cosmoiu  
Action Television Production - Romania  
Gymnastic

## **THE FEMALE FOOTBALL TEAM OF OUR SCHOOL**

By Truong Van Son  
Tay Bac College of Culture & Art - Vietnam  
Soccer

## **LAOCHRA GAEL - MARTIN STOREY**

By Moira Sweeney  
TG4 - Ireland  
Gaelic Football

## **WAITING EYES - EAGER EYES**

By Ali Montazeri  
Dubai Sport Channel - United Arab Emirates  
Soccer

## **6° BATIZADO E TROCA DE CORDA**

By Deneb Media  
Associação Capoeira Sul da Bahia - Italy  
Capoeira

## **SPORT ADVERTS - SOCIAL & COMMERCIAL ADVERTISING**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**EURO 2008. FOOTBALL EPIDEMIC ON CHANNEL ONE RUSSIA**  
By Sergei Pigach, Alexei Shrmakov  
Channel One Russia - Russia  
Soccer

## **MENTION D'HONNEUR:**

**BACK SOFTBALL**  
ISF International Softball Federation - USA  
Softball

## **BRASILEIRAO 2007**

By Ronald Sidi, Felipe Soares  
Sportv Canais Globosat - Brazil  
Soccer

## **EURO 2008 QUALIFYING MATCH RUSSIA VS ANDORRA**

By Sergei Pigach  
Channel One Russia - Russia  
Soccer

## **THE TOUGHEST 2ND DIVISION EVER / DIE HÄRTESTE 2. LIGA ALLER ZEITEN TATOO**

By Roger Münch, Ferdinand Neumayr  
C C Creation Club GmbH - Germany  
Soccer

## **IT'S TIME TO PLAY**

By Arturo Ortega  
RTVE - Televisión Española S.A. - Spain  
Soccer

## **TV SHOWS & NEW TECHNOLOGIES**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**WWW.WORB.TV - WORLD OF RED BULL**  
By Patrick Leitermann, Kamila Votrubova  
C C Creation Club GmbH - Germany  
Extreme Sport

## **MENTION D'HONNEUR:**

**RIP CURL "THE SEARCH" ARICA**  
By Jean-Patrick Mothes  
Eurosport - France - Surf

## **ALBUM D'APRILE**

By Marco Paolini - Jolefilm srl - Italy  
Rugby

## **THE SEASON - MANCHESTER UNITED 1998 - 1999**

By Mandy Cran  
ESPN Classic Sport Ltd - United Kingdom  
Soccer

## **WA TABDA AL KOSSA - AND THE STORY BEGINS**

By Gabrielle Freiha  
Al Dawri & Al Kass Sport Channel - Qatar  
Opening Ceremony

## **DHL SPORTS AFRICA**

Butter Bean Productions - South Africa  
Various Sport

## **SPORT & SOCIETY**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**IRAN'S WOMEN CLIMBERS**  
By Reza Nezam Doost  
Reza Nezam Doost - I.R. Iran  
Mountaneering

## **MENTION D'HONNEUR:**

**RIO 2007 PAN AMERICAN GAMES - OPENING CEREMONY**  
By Scott Givens, Libby Hyland, Rosa Magalhães, Luis Stein, Leonardo Gryner  
Brazilian Olympic Committee - Brazil  
Various Sport

## **FUERA DE LIGA**

By Ian Padron  
ICAIC - Cuban Movie Institute - Cuba  
Baseball

## **ESSAY ON THE END OF THE WORLD**

By Jaime Cravo - Sport Tv Portugal - Portugal  
Rugby

## **LIFE BY TOUCH**

By Mikhail Degtyar  
TV Studio Reporter - Russia  
Various Sport

## **UNA LAGUNA, CENTO ANNI, MILLE GOL**

By Andrea Checconi Sbaraglini, Emanuele Horodniceanu - Ve. Sport Venezia & Club Altamarea - Italy - Soccer

## **PEOPLE IN SPORT**

ZBC - TV - Zimbabwe  
Various Sport

## **MOVIES**

**GUIRLANDE D'HONNEUR:**  
**FAST GIRL**  
By Daniel Zirilli  
Matador Motion Pictures & Popart Film Factory  
- USA - Car Race

## **MENTION D'HONNEUR:**

**FATSHEDDER**  
By Emir Baigazin  
Emir's Studio - Kazakhstan  
Wrestling

## **PIU' SPAZIO ALLO SPORT**

Di Federico Taddia, Regia di Sadallah Nakhleh  
RAI Radiotelevisione Italiana Screensaver - Italy

## **MORE THAN JUST A GAME**

By Junaid Ahmed  
Videovision Entertainment - South Africa  
Soccer

## **THE LABYRINTH**

By Jasna Hribernik  
Cebam D.o.o. - Slovenia - Extreme Sport

## **POURIYA - YE - VALI POURIYA THE HERO**

By Amir Mohammad Dehestani  
IRIB, Children Group Channel 1 - I.R. Iran  
Wrestling - Various sports

## **SPECIAL AWARDS**

**AWARD REGIONE LOMBARDIA:**  
**LONG LIVE TO GEORGIAN FOOTBALL**  
By Elza Kobrava  
Documentary Films Studio of Georgia  
Soccer

## **WEB AWARD**

**DONNE DI SERIE A**  
By Gloria Massironi, Valentina Anzoise  
Gloria Massironi - Italy  
Soccer

## **PRIZE OF PRESIDENT OF PROVINCIA DI MILANO**

**THEY HELD OUT AND WON**  
By Alexander Slobodskoy, Scriptwriter Evgeniy Bogatyrev - Studio Risk Film - Russia  
Athletics

## **CRITIC AWARD "BRUNO BENECK" FOUNDER OF FICTS**

### **DREAM WEAVERS - BEIJING 2008**

By Jun Gu  
China Central Newsreel and Documentary Film  
Studio - China  
Olympic Games

## **PRIZE FIRST VIDEO "FONDAZIONE CHIESA - PANATHLON INTERNATIONAL**

**COME OGNI GIORNO**  
By Pietro Porro  
Associazione Sportiva Briantea 84 - Italy  
Various Sport

## **PRIZE CINEMA & UNIVERSITY**

**RING! Una storia di boxe**  
By Giotto Barbieri  
Filmcome 14 srl - Italy  
Boxe

## **PRIZE UNIONE COMMERCIO E TURISMO DI MILANO**

**POLAND WHITE AND REDS**  
By Krzysztof Wesolowski  
Grupa Codex - Poland  
Soccer

## **PRIZE OLYMPIC MERIT AMOVA**

**CALCIO: IL RECUPERO DELLA MEMORIA**  
By Vito Romaniello  
E.P.S. - Italy  
Soccer

## **PRIZE CAMERA DI COMMERCIO MILANO**

**SKY FULL OF STARS**  
By Bogdan Snarski  
E.P.S. - Poland  
Parachute

## **AWARD OF THE PUBLIC**

**SEDUTI SULLA NEVE**  
By Raffaele Canepa, Sarah Nicora  
Key Frame - Italy  
Ski





**WWW.DATASPORT.IT**

Informazione, dati e notizie di  
**SPORT, SPETTACOLO** ed **ECONOMIA**  
365 giorni all'anno  
7 giorni su 7  
24 ore su 24

Da **20** anni al servizio degli operatori  
dell'informazione e della comunicazione italiana

Contenuti e servizi **MULTIMEDIALI** per  
editoria, televisione, radio, telefonia fissa e mobile,  
internet, teletext e digitale terrestre

**Art. 1 – SPORT MOVIES & TV 2009**

La FICTS - Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs (riconosciuta dal CIO - Comité International Olympique) promuove e organizza "SPORT MOVIES & TV 2009 - 27th MILANO INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL", fase finale del WORLD FICTS CHALLENGE (art.10), che si terrà in Italia, nel centro storico di Milano dal 30 ottobre al 4 novembre 2009 con ingresso gratuito per il pubblico. Nell'ambito della manifestazione saranno assegnati i premi "Guirlande d'Honneur 2009" e "Mention d'Honneur" per film e video sportivi. Il Regolamento è stato approvato dall'Assemblea Generale della FICTS il 28/10/2007 e comunicato al CIO il 07/11/2007.

**Art. 2 – FINALITA'**

La FICTS, attraverso "SPORT MOVIES & TV 2009", intende perseguire la conoscenza e la diffusione del film e video sportivi che, nei diversi linguaggi e nelle differenti forme produttive, concorrono allo sviluppo ed alla crescita delle tendenze artistiche e culturali della TV e del cinema mondiale. Scopo dell'iniziativa è quello di promuovere la migliore qualità delle produzioni di immagini sportive; di sollecitare i produttori a diffondere le loro immagini, di valorizzare l'olimpismo; di favorire gli incontri e la collaborazione fra tutti coloro che compiono un lavoro creativo nel campo dello sport; di stimolare lo studio, la discussione e la conoscenza dei problemi culturali e creativi propri di questi due mezzi di comunicazione.

**Art. 3 – CONTENUTI**

"SPORT MOVIES & TV 2009" è aperto a tutte le produzioni televisive, cinematografiche e new media ispirate allo sport o che abbiano, come argomento principale, lo sport nelle sue diverse espressioni e in tutte le sue manifestazioni. Non saranno accettate opere di contenuto pornografico, né opere ispirate a fanatismi di tipo politico, religioso o razziale.

**Art. 4 – SEZIONI**

Tutti i film, i video, i lavori televisivi, i cortometraggi e i lungometraggi sul tema sportivo e sulle sue differenti espressioni, prodotti nel periodo 2007/2008/2009, ad eccezione della sezione Documentari (1900/2009), potranno partecipare in una delle seguenti 6 Sezioni competitive:

1. **GIOCHI OLIMPICI – SPIRITO OLIMPICO:** cronache, ricerche, reportage riguardanti lo Sport, i suoi protagonisti e i suoi valori culturali, storici ed etici attraverso la preparazione e la partecipazione ai Giochi Olimpici.

- a) VALORI OLIMPICI
- b) GIOCHI OLIMPICI E I GIOVANI

2. **DOCUMENTARI** (periodo di produzione 1900 - 2009): cronache e ricerche documentate, televisive o cinematografiche, riguardanti lo sport in tutte le sue forme, storie di campioni, squadre, eventi.

- a) SPORT INDIVIDUALI
- b) SPORT DI SQUADRA
- c) GRANDI CAMPIONI (individuali /di squadra)
- d) REPORTAGE

**3. TRASMISSIONI TV E NUOVE TECNOLOGIE:**

a) RUBRICHE, CONTENITORI, TALK-SHOW, PROGRAMMI DI INTRATTENIMENTO SPORTIVO, ivi comprese le reti satellitari, le TV locali e monotelematiche. Nel caso di programmi seriali o a puntate, dovrà essere presentata una sola puntata senza interruzioni e pubblicità.

b) **NEW MEDIA:** produzioni sportive, basate sulle tecnologie interattive e digitali utilizzate per la promozione della rete o in formato CD-Rom e DVD. N.B. Per la Selezione: riguardo ai formati DVD e CD-Rom, una copia deve essere spedita (se disponibile, con l'indirizzo URL); per i siti internet, l'indirizzo URL deve essere spedito insieme ad una foto riguardante il sito internet stesso ed un breve sommario.

4. **SPORT & SOCIETÀ:** lo sport e i suoi valori nel sociale e nella formazione dell'individuo.

- a) **SPORT & SOLIDARIETÀ:** gli interventi a favore dei valori sociali dello sport (etica, tolleranza, disabilità, fair-play, pace, ecc).
- b) **SPORT PER TUTTI, EDUCAZIONE, TECNICA-DIDATTICA:** lo Sport come strumento informativo, educativo, formativo e di aggregazione sociale.

5. **MOVIES:** film, lungometraggi e cortometraggi, Tv-movie (realizzati da autori esordienti o già affermati) - ivi compresi i CARTONI ANIMATI - che abbiano come tema principale lo sport, l'avvenimento sportivo o la storia di campioni dello sport realmente esistiti o inventati. Per questa Sezione inviare copia del cast artistico e tecnico.

6. **SPORT & PUBBLICITÀ:** produzioni a soggetto sportivo con l'utilizzazione del gesto sportivo e/o di campioni famosi come testimonial di prodotti o di iniziative.

- a) **PUBBLICITÀ SOCIALE/ISTITUZIONALE** (bene pubblico, non-profit, campagne di immagine e divulgazione).
- b) **PUBBLICITÀ COMMERCIALE** (di prodotto o servizio). Produzioni finalizzate alla ricerca di soluzioni creative nell'ambito della comunicazione pubblicitaria.

**Art. 5 – RICONOSCIMENTI**

Il Festival sarà competitivo. Le opere saranno valutate da una Giuria Internazionale (con esclusione di quanti abbiano interessi diretti o indiretti) composta da cinque personalità del Cinema, della TV, dei Media, dello Sport e della Cultura (nominata dalla FICTS) che assegnerà, a propria insindacabile scelta, i premi ufficiali. Per ciascuna Area delle Sezioni la Giuria assegnerà il Premio "Guirlande d'Honneur 2009" e le "Mention d'Honneur". Inoltre la Giuria attribuirà il "Gold Award - Premio della Critica Bruno Beneck" all'opera reputata la migliore tra tutte le vincitrici della "Guirlande d'Honneur" ed il "Premio Fondazione Chiesa Panathlon International all'Opera Prima".

Per la Sezione "Giochi Olimpici" la Giuria sarà costituita dal CIO. La FICTS si riserva di assegnare Premi per "meriti speciali" indipendentemente dalle Sezioni: Premio del Presidente della Repubblica Italiana", il Premio CIO - Dipartimento dell'Informazione, il "WOA Award" per la Sezione "Sport & Società" (Giovani - Sport per tutti), le Targhe e le Medaglie della Regione Lombardia e i premi messi in palio dalle Istituzioni.

Il pubblico del Festival ha la facoltà di assegnare il Web Award, votando le "Nominations" sul Sito Internet del Festival ([www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)) e l'Audience Award, compilando le apposite schede al termine della visione presso la sede del Festival.

A tutte le opere selezionate ("Selected") verrà assegnato il "Diploma di merito e partecipazione", mentre tutte le opere premiate saranno pubblicizzate attraverso gli organi di informazione del Festival e attraverso un trailer della produzione che sarà inserito nel Video di sintesi di "SPORT MOVIES & TV 2009".

I selezionati, i nominati ed i premiati al Festival potranno indicare la propria produzione con la dicitura e il logo "SPORT MOVIES & TV 2009" rispettivamente "Selected", "Nomination", "Mention d'Honneur" e "Guirlande d'Honneur".

Per ogni forma di promozione dopo il Festival i produttori delle opere premiate potranno utilizzare la menzione "Guirlande d'Honneur - SPORT MOVIES & TV 2009" e "Mention d'Honneur - SPORT MOVIES & TV 2009". Le proiezioni avverranno nell'ordine e secondo i programmi stabiliti dalla Direzione del Festival.

La FICTS assegnerà i Premi "Guirlande d'Honneur FICTS" a quei personaggi dello Sport, della TV, del Cinema e del Giornalismo che hanno svolto "una significativa azione a favore dello sport attraverso la promozione dell'immagine e dei suoi valori culturali ed etici".

**Art. 1 – SPORT MOVIES & TV 2009**

*FICTS - Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs (recognized by IOC - International Olympic Committee) promotes and organizes "SPORT MOVIES & TV 2009 - 27th MILANO INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL", that will be held in Italy, in the city centre of Milan from October 30th to November 4th 2009, with free entrance for the audience. During the event the prizes "Guirlande d'Honneur 2009" and "Mention d'Honneur" will be awarded to sports movies and videos. The Festival Rules have been approved by FICTS General Assembly on October 28th 2007 and IOC was informed on November 7th, 2007.*

**Art. 2 – AIMS**

*FICTS through "SPORT MOVIES & TV 2009" aims to spread the knowledge and diffusion of sport movies and videos that, in different languages and different production forms, contribute to the development of the artistic and cultural tendencies in the TV world and movies. The aims of this event are: promoting the quality of sports images; encouraging producers to broadcast their images; underlining Olympic spirit; bringing about the meeting and co-operation of those who work creatively in sport broadcasting; stimulating and spreading the study, discussion and knowledge of creative and cultural issues related to these media.*

**Art. 3 – CONTENTS**

*"SPORT MOVIES & TV 2009" is open to all television, movie and new media productions dealing with sport, or having sport in all its different expressions and manifestations as their main subject. Productions with porno graphical contents will not be accepted, neither will works inspired by political, religious or racial fanaticisms.*

**Art. 4 – SECTIONS**

*All the movies, videos, TV shows, shorts and full length productions about any kind of sport and its various expressions produced in the period 2007/2008/2009 exception for Documentary Section (1900-2009), will be allowed to compete in one of the following 6 Sections:*

1. **OLYMPIC GAMES - OLYMPIC SPIRIT:** chronicles, surveys, reportage about Olympic Games, the disciplines, the champions, the participants, the cultural, historical and ethical values, through during the training for the Games or during the actual competition.

- a) OLYMPIC VALUES
- b) OLYMPIC GAMES AND THE YOUNG

2. **DOCUMENTARY** (Year of production 1900 - 2009): Documented television or cinema chronicles and researches, regarding sport in all its forms and expressions, stories about champions, teams, events.

- a) INDIVIDUAL SPORT
- b) TEAM SPORT
- c) GREAT CHAMPIONS (individual / team)
- d) REPORTAGE

**3. TV SHOWS AND NEW TECHNOLOGIES:**

a) **SPORT PROGRAMS, TALK-SHOWS, ENTERTAINING** including satellite and cable TV, local, syndicate and commercial broadcasting system. In the case of serial programs, only one show is to be presented, without interruptions and publicity.

b) **NEW MEDIA:** productions dealing with sport, based on interactive and digital technologies utilized for net promotion or in CD-Rom and DVD formats. N.B. For the Selection: concerning DVD and CD-Rom formats, one copy is to be sent (if available, with the URL address); for web sites, the URL address is to be sent along with a photo related to the site itself and a short summary.

4. **SPORT & SOCIETY:** sport and its values in the social field and in the formation process of the individual.

- a) **SPORT & SOLIDARITY:** Interventions in favour of the social values of sport (ethics, tolerance, disability, fair-play, peace, etc).
- b) **SPORT FOR ALL, EDUCATION, TECHNIQUE/DIDACTICS:** sport as an informational, educational and didactical item, instrument of formation and social inclusion.

5. **MOVIES:** Fiction shorts and full-length films, TV-movies, and TV serials made by debuting or well known authors having sport as their main theme, sports events or the story of sports champions really existed. This also includes CARTOONS: (also in computer animated) telling sport through creativeness and fantasy. For this Section it's necessary to send the artistic and technical cast informations.

6. **SPORT ADVERTS:** The commercials having sport or sports champions as their subject or testimonials of initiatives. Productions aiming at the search for creative solutions in advertising.

- a) **SOCIAL/INSTITUTIONAL ADVERTISING** (public service, non-profit, corporate campaign and social campaign)
- b) **COMMERCIAL ADVERTISING** (of a product or a service). Productions aimed to find out better solutions concerning the advertising.

**Art. 5 – AWARDS AND PRIZES**

The Festival will be competitive. The works are judged by an International Jury (all those who have direct or indirect interests being excluded) made of up to 5 exponents of Movies, TV, Media, Sport, Culture (appointed by FICTS) that will award officially, without appeal, the official prizes.

For each Area of the Sections will award the "Guirlande d'Honneur 2009" and the "Mention d'Honneur". In addition to it, the "Gold Award - Critic Award Bruno Beneck" will be given to the best work among all the winners of the "Guirlande d'Honneur" and the "Award Fondazione Chiesa - Panathlon International to the First Video". The IOC will be the Jury for the Section "Olympic Games". FICTS will keep the right to deliver, independently of the Sections, the "special merit awards": the "Award of President of the Italian Republic", the IOC - Department of the Information Prize, the "WOA Award" for "Sport & Society" Section (Youth - Sport for All), the Plaques and Medals by merit of Regione Lombardia and the awards offers as a prize by the Institutions. The audience of the Festival will have the possibility to assign the Web Award, voting the "Nominations" on the Festival website ([www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)) and the Audience Award, filling the forms available at the Festival seat during the screenings.

To all admitted works ("Selected") a "Merit and participation Diploma" will be delivered, while all the awarded works will be advertised by the Festival's Press Office and by a trailer of the production to be inserted in the Video Synthesis of "Sport Movies & TV 2009".

Selected works, nominations and awarded will be allowed to use the logo "SPORT MOVIES & TV 2009" respectively "Selected", "Nominations", "Mention d'Honneur" and "Guirlande d'Honneur". The producers of awarded works will be allowed to use the mention "Guirlande d'Honneur - SPORT MOVIES & TV 2009" and "Mention d'Honneur - SPORT MOVIES & TV 2009" for any promotional aim.

The projection calendar will be established by the Festival management. FICTS will award the "FICTS Guirlande d'Honneur" to those exponents of Sport, TV, Movies and Journalism whom have carried on "a significant role in favour of sport by promoting its image and cultural and ethical values"



# “THE EVERLASTING FLAME: BEIJING OLYMPICS 2008”

Il Film Ufficiale dei Giochi Olimpici di Pechino 2008  
*The Official Film of the Beijing 2008 Olympic Games*

**PRIMA MONDIALE**



prodotto dal Comitato Internazionale Olimpico e da China Central Newsreel & Documentary Film Studio

Il film è stato presentato dalla Regista Gu Jun, dal Presidente del China Central Newsreel & Documentary Film Studio Gao Feng  
e dal Presidente Onorario del Comitato Olimpico Cinese He Zhenliang

**VENERDÌ 30 OTTOBRE 2009**

in occasione della

**“CERIMONIA DI INAUGURAZIONE”  
di “SPORT MOVIES & TV 2009”**

Ore 18 - Grattacielo Pirelli, “Auditorium Gaber”  
Piazza Duca d’Aosta, 3 - Milano



# I VERTICI DELLA FICTS / THE FICTS MANAGEMENT LEVEL

**PRESIDENT**



**Franco B. Ascani**

**HONORARY PRESIDENT**



**Ottavio Cinquanta**

**HONORARY MEMBER**



**Anita L. Defrantz**

**HONORARY MEMBER**



**Mario Pescante**

**HONORARY MEMBER**



**He Zhenliang**

**IOC DELEGATE**



**Philippe Blanchard**

**1<sup>ST</sup> VICE-PRESIDENT**



**Sabir Ruziev**

**2<sup>ND</sup> VICE-PRESIDENT**



**Andrew Luwandagga**

**GENERAL SECRETARY**



**Massimo Lavena**

**TREASURER**



**Krzysztof Marszalik**

**PRESIDENT FOR EUROPE**



**Pier Andrea Chevallard**

**PRESIDENT FOR AFRICA**



**Alex Kobia**

**PRESIDENT FOR SOUTH-WEST ASIA**



**Abdol Reza Savar**

**PRESIDENT FOR EAST ASIA**



**Nguyen Xuan Vinh**

**PRESIDENT FOR NORTH AMERICA**



**Donna De Varona**

**PRESIDENT FOR SOUTH AMERICA**



**Danilo Santos De Miranda**

**PRESIDENT FOR OCEANIA**



**Rod Hay**

**COUNCILLOR**



**Yang Bo**

**COUNCILLOR**



**Danilo Carrera**

**COUNCILLOR**



**Jon Long**

**AUDITOR**



**George Pigos**

**AUDITOR**



**Mirco Cussigh**

**COMMITTEE COORDINATOR**



**Andrea Varnier**

**COMMITTEE COORDINATOR**



**Marko Stojanovic**



**SPORT MOVIES & TV**  
Palazzo  
Giureconsulti

Teatro alla Scala

Palazzo Marino

Grattacielo Pirelli

IL FOTOGRAMMA

**308.000.000** di accessi al sito e  
**162.000** pagine web visitate ogni mese  
**308.000.000** quotes on the web and  
**162.000** visited web pages every month

*Add FICTS to your  
Facebook profile*



Sul profilo della FICTS su Facebook, con più di **1.000 amici**, puoi trovare notizie e foto di "SPORT MOVIES & TV 2009" e delle altre attività della FICTS. FICTS has its own Facebook profile with more **1.000 friends** and where you can find news and photos about "SPORT MOVIES & TV 2009" and the other FICTS' activities.

Agenzia d'Informazione  
**SPORT MOVIES & TV**  
Lancio n° 157 - 25/3/2009  
www.sportmoviestv.com  
Direttore: Prof. Franco B. Ascani  
Aut. Tribunale di Milano n° 369 - 9/86

Registrati alla nostra newsletter "SP M & TV", un'Agenzia di informazione che settimanalmente invia notizie a più di 60.000 indirizzi mail (Autorizzazione del Tribunale di Milano n°369 - 9/86).

*Register with our newsletter "SP M & TV", an "Information Agency" with weekly publications (Authorization of the Court of Milano n° 369 - 9/86). Sent to 60.000 mail addresses.*



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

**FICTS**

**20123 Milano (Italy) - via De Amicis, 17**

Phone: +(39) 02 89409076 +(39) 02 58102830

Fax: +(39) 02 8375973

info@ficts.com - www.sportmoviestv.com

*Supplemento dell'Agenzia d'Informazione "SPORT MOVIES & TV"  
Lancio n. 183 - 21/10/2009 - Direttore: Prof. Franco B. Ascani  
Aut. Tribunale di Milano n. 369 - 9/86*

Hanno curato la redazione dei testi, la scelta delle immagini e le traduzioni: Franco Ascani (Direzione), Enzo Cappelletto, Francesco Citterio, Antonio di Gregorio, Manuela Mantovani. Segreteria di redazione: Wanda Romeo, Rosy Ferrari, Chiara Tola. Realizzazione grafica: Grafica e Pubblicità Recalcati. Stampa: Tipolitografia Crespi - Corbetta - Ott. '09. Il materiale illustrativo appartiene all'archivio FICTS che ringrazia Autori, Produttori, Agenzie, Editori proprietari dei diritti.

*visit our website*  
**www.sportmoviestv.com**

Aggiornamenti giornalieri su [www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)

# THANK YOU



## patronages



## coordination committee



## media partners



## technical partners

